



Det här är en digital kopia av en bok som har bevarats i generationer på bibliotekens hyllor innan Google omsorgsfullt skannade in den. Det är en del av ett projekt för att göra all världens böcker möjliga att upptäcka på nätet.

Den har överlevt så länge att upphovsrätten har utgått och boken har blivit allmän egendom. En bok i allmän egendom är en bok som aldrig har varit belagd med upphovsrätt eller vars skyddstid har löpt ut. Huruvida en bok har blivit allmän egendom eller inte varierar från land till land. Sådana böcker är portar till det förflutna och representerar ett överflöd av historia, kultur och kunskap som många gånger är svårt att upptäcka.

Markeringar, noteringar och andra marginalanteckningar i den ursprungliga boken finns med i filen. Det är en påminnelse om bokens långa färd från förlaget till ett bibliotek och slutligen till dig.

### **Riktlinjer för användning**

Google är stolt över att digitalisera böcker som har blivit allmän egendom i samarbete med bibliotek och göra dem tillgängliga för alla. Dessa böcker tillhör mänskligheten, och vi förvaltar bara kulturarvet. Men det här arbetet kostar mycket pengar, så för att vi ska kunna fortsätta att tillhandahålla denna resurs, har vi vidtagit åtgärder för att förhindra kommersiella företags missbruk. Vi har bland annat infört tekniska inskränkningar för automatiserade frågor.

Vi ber dig även att:

- Endast använda filerna utan ekonomisk vinning i åtanke  
Vi har tagit fram Google boksökning för att det ska användas av enskilda personer, och vi vill att du använder dessa filer för enskilt, ideellt bruk.
- Avstå från automatiska frågor  
Skicka inte automatiska frågor av något slag till Googles system. Om du forskar i maskinöversättning, textigenkänning eller andra områden där det är intressant att få tillgång till stora mängder text, ta då kontakt med oss. Vi ser gärna att material som är allmän egendom används för dessa syften och kan kanske hjälpa till om du har ytterligare behov.
- Bibehålla upphovsmärket  
Googles "vattenstämpel" som finns i varje fil är nödvändig för att informera allmänheten om det här projektet och att hjälpa dem att hitta ytterligare material på Google boksökning. Ta inte bort den.
- Håll dig på rätt sida om lagen  
Oavsett vad du gör ska du komma ihåg att du bär ansvaret för att se till att det du gör är lagligt. Förutsatt inte att en bok har blivit allmän egendom i andra länder bara för att vi tror att den har blivit det för läsare i USA. Huruvida en bok skyddas av upphovsrätt skiljer sig åt från land till land, och vi kan inte ge dig några råd om det är tillåtet att använda en viss bok på ett särskilt sätt. Förutsatt inte att en bok går att använda på vilket sätt som helst var som helst i världen bara för att den dyker upp i Google boksökning. Skadeståndet för upphovsrättsbrott kan vara mycket högt.

### **Om Google boksökning**

Googles mål är att ordna världens information och göra den användbar och tillgänglig överallt. Google boksökning hjälper läsare att upptäcka världens böcker och författare och förläggare att nå nya målgrupper. Du kan söka igenom all text i den här boken på webben på följande länk <http://books.google.com/>

NYPL RESEARCH LIBRARIES



3 3433 07077777 0



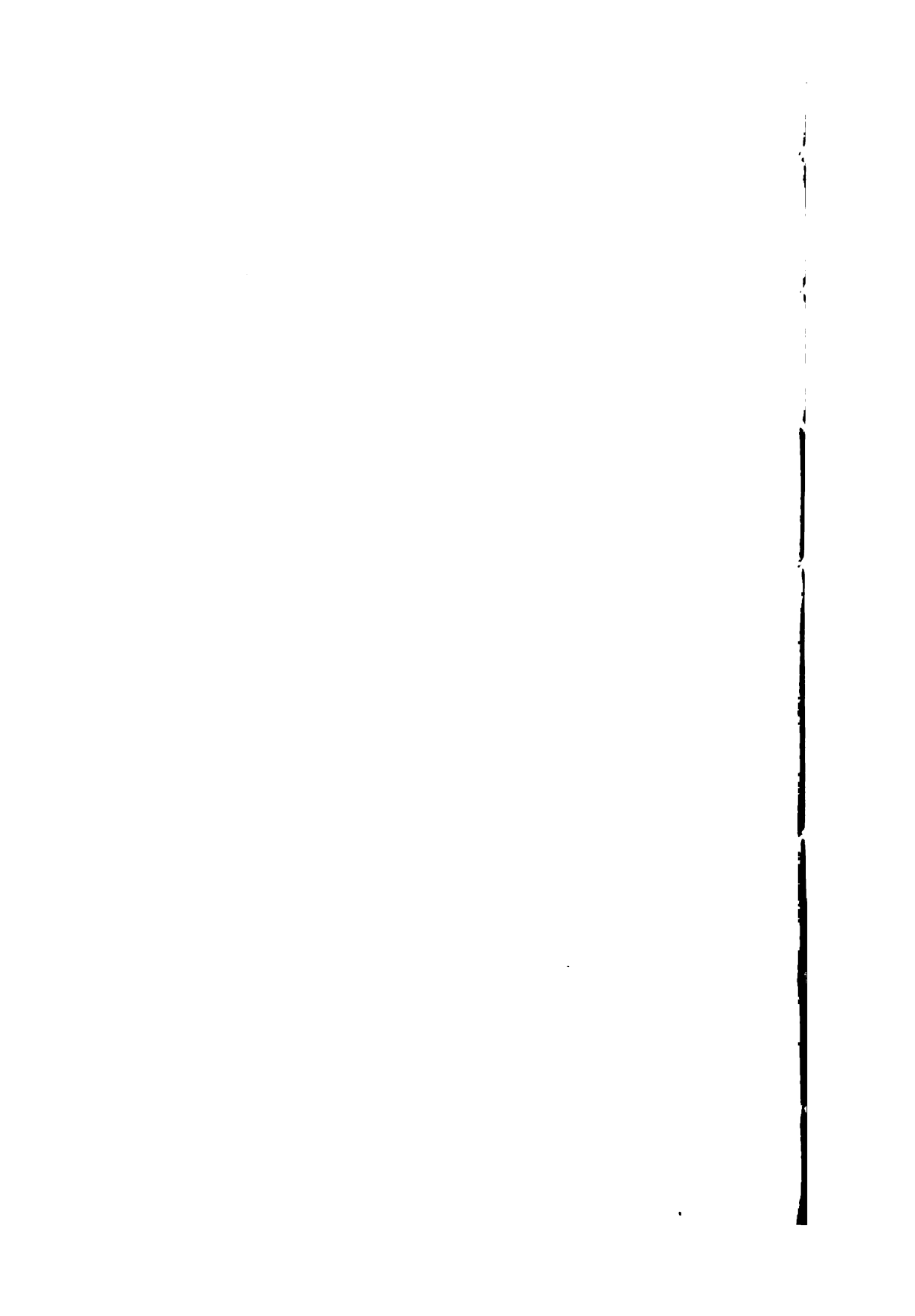
ZMT  
Chicago





Vertical line of text on the left side of the page.

Vertical line of text on the right side of the page.



✓  
Svenska fornskrift-sällskapet.  
Samlingar.  
häft 34-35  
AF

HELIGA BIRGITTAS ✓  
UPPENBARELSER

Öfter Samla Handskrifter

UTGIFNA AF

G. E. KLEMMING.

✓  
—  
ANDRA BANDET.  
—

STOCKHOLM  
P. A. NORSTEDT & SÖNER  
1860.  
—



# FJERDE BOKEN.

---



Thridhi bokin lyktas här oc byrias fiärdhe j 322  
thässa capitulo som star j konunga bokinne  
[Åttonde Boken, Kap. 25] En mäniskia syntis &c leta  
j konunga bokinne som är saman sat oc hänt vt aff  
allom reuelacionibus oc *thetta* reknas *primum* 5  
*capitulum* (Kap. 2 i Latinska texten)

Kristne män liknas diure oc hedhne fisk oc  
gudz vini threm skarom

Christi brudh *sancte birgitta syntis* sua som twa  
miät skala standande vidh jordhinna Thera höxstä 10  
band foro op til skyn oc thera cirkla gingo vp  
ginom himelin J försto miät skalane var een fiskir,  
hans fiäll var huast som harknifwir, Hans syn som  
bacilici munnin swa som enhyrningx vtgytandis  
eetir Öronin swa som huassasta spiut, Ok swa som 15  
jarnskiwä J andra miätskalene var eet diur thäs  
skin var sua som flinta, Munnin stor vtgiwtande  
brännande lugha ok braaharin sua som huassasta  
suärdh Öronin varo aldra hardhast vtsändande  
huassasta skyttä ok strala swa som aff hardhom 20  
ok bändom bogha Ther äptir syntis thre skara 323  
standa a jordhinne Förste skarin var litin Annar  
mindre thridhie minzstir Än til thera ropadhe een  
röst aff himpnenom sighiande O mine vini jek  
thörste oc astunda thässa vndarlica diursins hiärta 25



Vm nakor vare thän som aff kärlek presäteradhe  
 mik thz Jak girnas oc fisksins blodh hetelicast  
 vm nakor funnis som mik thz presäteradhe En  
 röst suaradhe aff skaromen sighiande sua som aff  
 5 aldra munne O vaar skapare hör huru formoghom  
 vi at presentera thik swa stors diurs hiärta huars  
 skin hardhare är än flinta Vm vi nalkoms thy  
 diureno tha brännoms vi aff thäs mwndz lugha  
 Ok vm vi seem thäs öghon tha ginom stingoms  
 10 vi aff thäs sköta gnistom Ok vm vanlica vare  
 nakot hoop at magha faa diwrit Hwa formaa at  
 faa fiskin huars finu ok fiäl huassare äru än vdda  
 huars öghon vtsläkkia vara syn huars mundir  
 ingiutir j os oläkelikit etir Röst suaradhe aff  
 15 himpenom sighiande, Diurit oc fiskin synas jdhir  
 ounnelikin vtan när gudhi är thz rast Thy hulkin  
 som letar vägh oc raadh til at stridha mot diureno  
 han skal faa snille oc styrk aff himerike Ok thän  
 som redhoboin är at döo for mik honum skal jek  
 20 gifwa mik siälwan til löna. Förste skarin suaradhe  
 O höxste fadhír thw äst aldra godha thinga giuare  
 oc vi ärom thin kreatur gärna giwom vi thik vaar  
 hiärta til hedhír Ok al annor thing the som vtan  
 hiartat äru skolom vi skipa til vors krops fordhan  
 25 oc vppehälle oc atirhalz. Oc for thy at dödhin  
 synis os hardhír oc kötsins siukdombir thungir  
 oc var visdombir är litin thy styr os jnnantil oc  
 vtantil ok tak thäkkelica thz som vi offrom oc  
 324 atirgält os huru mykyt oc hwat som thik thäkkis  
 30 Annar skarin sagdhe vi kännoms vidhír vaar krank-  
 dom oc skodhom oc atuaktom världinna fafango  
 oc ostadhoghet thy skolom vi gärna gifva thik

vaart hiärta oc lata allan varn vilia i andra manna  
 händer thy at vi astundom hälder at vara androm  
 vnderbughne än ägha minzstä thing aff världinne  
 Thridhi skarin alla härskapit sagdhe Hör thw som  
 astundar diursins hiärta oc thörstir fisksins blodh 5  
 gärna skolom vi giua thik vaart hiärta, oc vi  
 ärom redhobone at dö for thik, giff thw snillena  
 oc vi skolom leta wagh til at finna diursins hiärta  
 Ther äpter hördhis oc lydde röst aff himpenom  
 sighiande O min vin vm thw astundar diursins 10  
 hiärta bora ginom thina händer j midhuagho mz  
 huassom nafwor oc samanfögh öghnabrunnena aff  
 hualenom vidh thina öghna bryne mz starkasto  
 biki oc tak stalskifwo oc bint til thit hiärta sua  
 at staalsins vidhleke oc slätta vari näst thino hiärta 15  
 Ok atirlyk näsobaarona atirdraghande allan thin  
 anda j halsin Ok gak swa diärfwelica fram mz  
 atirlyktom mwn oc jnnelyktom anda Nar thw  
 kombir til siälft diurit tha grip thäs öron mz  
 badhom handomen Huars sköte alla strala ey skulu 20  
 tha skadha thik vtan skula vtanga ginom thinna  
 handa ypna boro, Ok lop mot diureno mz atir-  
 lyktom mwn oc inbläs j thz allan thin anda tha  
 thw nalkas thy, huars tilkuämd ey skal skadha  
 thik Vtan thäs lughu oc sköte skulu atir ingaa j 25  
 diurit ok bränna thz Märk oc granlica swärdhanna  
 vdda som vtgaa aff diursins öghom oc tilfögh thom  
 thin öghon, väknt oc för beuaradh mz hwalsins  
 brynom Aff huars maktogho samföghilse diursins  
 swärdh oc huashet skal antighia böghias älla ingaa 30  
 j diursins hiärta Skodha oc atuaktelica diursins  
 hiärta rörilse ok fäst ther stalsins äg maktelica

325 ginom stingande diursins skin som är som flintā  
 Ok vm flintan *bristir* tha skalt thw vita at diurit  
 skal döo oc thās hiarta skal vara mit Ok väghir  
 hiartat eet pund jek skal giua honum hundradha  
 5 som äruodadhe Än vm flintan *bristir* ey oc diurit  
 skadha mannin Jak skal läkia thän sargadha mann-  
 in oc opresa dödhan Än hulkin som vil presentera  
 mik fiskin gange til strandinna hafuande nät i  
 handom hulkit ey vari saman bundit aff thraadhi  
 10 vtan aff dyrasto eer ok gange in j vatnit oc tho  
 ey meer än til knän at ey skulin bylghiona skadha  
 honum oc fäste ther fotin som stadhoght är oc  
 sandin vtan thräk Ther *äptir* göri blint annat sit  
 öghia oc vände thz blint til fiskin huars syn som  
 15 är sua som basilici skal tha ängaledhis formogha  
 mot mannenom Oc taki skiold a sin arm aff staal  
 oc tha skal ey ormbitit älla etrit skadha han ther  
*äptir* wtrække sit nät *owir* fiskin sua varlica oc  
 starklica at fiskin formoghe ey at syndirskära älla  
 20 slita nätit mz *sinom* huassom fiuom som ära som  
 harknifwa oc vndgaa mz nakrom styrk älla vidh-  
 irfrestan Oc vm han känne fiskin vtrække nätit  
 höght *owir* han Ok vm han hallir han tio stundir  
*owir* vatnit tha skal han döo ok bäri han til  
 25 strandinna skodhi han mz the öghono som ey är  
 blint giort oc ypne han j bakenom ther som mäst  
 är aff blodheno Oc presentera han swa sin herra  
 Vm fiskin gar vndan oc simbir til andra strand  
 oc gör mannenom skadha mz sino etre Jek är  
 30 välloghir at läkia thän som sorgadhir är oc ey  
 skal mindre atirlön vordha for fisksins blodh än  
 for diursins hiarta Ther *äptir* taladhe gudh thässä

miätskalana tekna sua mykit sua som nokor sagdhe  
 Spar oc thol bidha oc miskunna Ok sua som nakor  
 seande annars orätuiso oc manadhe han al tidh  
 at han skulle lata aff illo Sua iak gudh oc aldra  
 thinga skapare nidhårfar stundom til mannin sua 5  
 som mätskal manande han oc sparande honum oc  
 prouande han mz dröuilsom Stundom opfar iak 326  
 lysande mannana hugha oc vptändande oc sökiande  
 mz ouani nadh Än mätskalanna band opfarande  
 til skyn tekna at jek aldra gudh sökie alla sua 10  
 hedhninga som kristna Swa vini som ouini oc oppe-  
 hallir oc söke mz mine nadh vm the funnis nakre  
 hulke som vilden suara mine nadh bortuändande  
 sin astundilse oc vilia fran illo Än diurit tekna  
 thom som toko hälagh döpilse oc komo til skälla 15  
 aldir oc folghdho tho ey lastinna ordhom oc känne-  
 dom Hulkra hiärta oc mundir nidhårbögdh äru til  
 jordzsluk thing som diur oc akta aldra minzst ande-  
 lik thing Fiskin teknar hedhningena vafrande j  
 girinna bolghiom hulkra blodh som är thera tro 20  
 är litin oc litin astundilse til gudh Thy astundar  
 jek diursins hiärta oc fisksins blodh vm tho funn-  
 ins nokre the som aff kärlek vidhårfrestadhin at  
 presentera mik thom Än the thre skara äru mine  
 vini förste äru the som nytia världina skällica 25  
 andre äru the som forlata sit godz oc liudha an-  
 drom ödmiuklica Thridhi äru the som äru redho-  
 bone at döo for gudz skuld Thätta vt thydhis lius-  
 licare framledhis j these fiärdhe bokinne

Här äru borto tw capitula som scrifwas j  
konungabokinne (Åttonde Boken, Kap. 41 och 13)

¶ At pafwin skuli koma til rom capitulum v

*Sanctus petrus* taladhe til gudz brudh sighiande  
 5 Thw dottir liknadhe mik vidh ardhir hulkit som  
 gör widha fora oc opriuar rötirna, Thz var visse-  
 lica sant thy at hafdhe jak format at vmuant alla  
 världinna til gudh, Ängaledhis hafdhe jak ther til  
 spart mit lifff oc ärfwodhe Visselica gudh var mik  
 10 sötir i thankanom sötir i ordhom oc sötir i gär-  
 ningom sua at al thing varo mik besk at thänkia  
 327 vtan gudh, tho var gudh mik ämuäl beskir ey aff  
 sik vtan aff mik thy at hwro opta iak huxsadhe  
 huru mykit iak bröt ok huru jak nekadhe han  
 15 grät iak besklica, Thy at iäk konne nw folkomp-  
 lica älska, oc gratin oc taarane varo mik lustelike  
 sua som sötir drykkir Än at thw bidhir mik at  
 gifwa thik aminne Swara jak thik Huat ey hördhe  
 thw huru glömskir jak var Visselica iak var ful-  
 20 comlica lärdhir i gudz vägh oc tilbant mik mz  
 eedh til at staa oc döo mz gudhi vtan spordhir  
 nekadhe jak sannindina til ena qvinno ordh Än  
 hwi hände thz vtan for thy at gudh lät mik mik  
 siäluom oc iak kände mik ekki siäluan Än huat  
 25 giordhe jak Visselica iak skodadhe mik siäluan oc  
 jak stodh op oc jak lop til sannindina som gudh  
 är hulkin sua mykyt inthrykte j mit hiarta aff  
 sins nampns aminne at jek formate ey at glöma  
 honum for höfdhingom oc ey for pinom oc ey j  
 30 dödhenom gör oc thw sua Stat op mz ödmiukt

til aminnesins mästara oc beez aminne aff *honum*  
 thy at han ensam in formaa al thing, oc iek skal  
 hialpa thik at thw skalt vardha lut takande the  
 kornanna som jek saadhe j jordhrike, Ther owir  
 sigir jek thik at thänne stadhin rom var kämp- 5  
 anna stadhir huars gatu strödha varu mz gull oc  
 sylff Än nw äru hänna saphirs stena vmuändä j  
 thräk Ok hänna inbyggjara mykyt faa hulkra  
 höghra öghia vt brutit är höghra handin afhuggin  
 oc paddor oc orma byggia mz thom for hulkra 10  
 etre siäwo diurin thora ey synas oc ey mine fiska  
 oplypta howodhit, Thy skulu än fiska sankas j  
 thänna stadhin oc vm the vordha ey swa mange 328  
 som fordhom tho skulu the vordha ämsöte oc  
 thurughe Swa at aff thera leek skulu paddona ok 15  
 frödhene nidhírfara oc ormane vmskiptas i lamb  
 oc leonin skulu vardha sua som dufwona vidh sin  
 vindögha Ther owir sighir jek thik at än i thinom  
 daghom skal höras lifwi pädhars ämbiz man som  
 är pafwin oc tha skalt thw see *honum* mz thinom 20  
 öghom thy at jak skal graua krasanna bärgh oc  
 the skulu nidhírfara som sitia vppa thy oc the  
 som ey vilia nidhírfara siälfuiliandis skulu koma  
 nödhoghe mot aldra manna hopi thy at gudh vil  
 ophögghias mz miskund oc sannind 25

got är at bidhia for allom *capitulum* vi

BEatus paulus talar til christi brudh sighiande  
 thw dottir liknadhe mik vidh leon hulkit som var  
 opfostrat i bland wlfwa oc vndirlica vttakit fran  
 vlfwomen Sannelica dottir jak var rifwande vlfwir 30

vtan gudh giordhe mik til lamb aff vlfwe Ok thz  
 var for tw thing först for sin stora kärlek hulkin som  
 aff owerdhoghom gör sin kar oc sina vini af synd-  
 oghom mannom Annantidh fore *sancte* staffins böne  
 5 första martiris thy vil jek tee thik huru oc j huat  
 akt jak var tha nar *sanctus stephanus* stenkadhis  
 oc hui iak var vardhoghir at niuta hans böne  
 Sannelica jak gladdis ey oc iak lustadhis ey aff  
 hans pino, oc jak afwndadhis ey mot hans äro  
 10 tho girnadhis jek at han skulle döo thy at äpte  
 mine akt thotte mik ey at han hafdhe rätta tro  
 Nar iak saa han *owirmato* hetan oc thurughan til  
 at thola pinona Tha sörgdhe jak angxlica mykyt  
 thy at jak vänte han vara otronan oc villan fara,  
 15 Än thot han var sannelica gudhi foltroin oc iak  
 allir blindir oc otroin ok thy varkunnadhe iak  
 honum oc badh iak aff allo hiärta at hans beska  
 329 pina skulle dugha honum til krono oc äro thy  
 dugdhe hans bön mik mz thom försto Thy at  
 20 for hans böne vardh jak skildir oc vt takin fran  
 mangom vlfwom oc giordhir siäft lamb Thy är  
 got at bidhia for allom thy at thom dughir rät-  
 uismanz bön som näst, oc quämelicast äru at taka  
 nadhinna Vtan nw käre jak at thänne mannin sua  
 25 väl talande mällan kännefadhir oc sua tholughir  
 mällan stenkara oc mykit glömdir aff mangra  
 manna hiärta oc mäst aff thom som dagh oc nat  
 skulu staa när honum the bära honum brutin sin  
 kar oc tom thräkful oc vamul oc styg, Thy sua  
 30 som *scrifwat* är skulu the j föras twäfalla skam  
 oc blygdh

Aff rädhelike käro oc dom owir ena siäl,  
*capitulum vij*

ENne människio vakande a bönom oc ey sofwande  
 syntis j andelike syn sua som hon saaghe eet pal-  
 lacium ogripelikt i storlek i hulko otalike varo 5  
 klädde j huitom klädhom ok skinandom oc huar  
 thera syntis haua eghit oc enkannelikit säte Än j  
 pallacio stodh eet förstelikit oc herrelikit domara  
 säte oc j thy syntis sua som solin Ok liusit ok  
 skinit som framgik aff solinne var ogriplikit j 10  
 langlik oc diuplekhet oc j vidhelek En jomfru  
 stodh när säteno hauande dyra krono a hofdhe  
 Ok alle thiänto solinne som sat j säteno lofwande  
 gudh mz lofwom oc sangom Ther äptir syntis een  
 blaman rädhelikin j aasyn oc athäfw m sua som 15  
 fullir mz affwnd oc vptändir mz store wredhe  
 hulkin som talande ropadhe O domare döm mik  
 siälina oc hör hanna gerninga thy at litit staar  
 atir aff hans lifwe ok lät mik pina kroppin mz til  
 thäs the skilias at, Ther äptir syntis mik at en 20  
 som stodh for säteno sua som vänktir riddare  
 höuiskir oc sniällir i ordhom oc madelikir oc väl-  
 sidughir j sinom athäfw m oc han taladhe sighiande 330  
 O dömare see här äru hans gerninga som han  
 giordhe til thässä stund oc ginstan hordhis röst 25  
 aff solinne sitiande j säteno sighiande här är meere  
 lastin än dygdhin, oc ey är rätuisa at lastin skuli  
 tilfoghias höxsto dygdh Bla mannin suaradhe thz  
 är rättir at thässe siälin skuli tilfoghias mik thy  
 at vm hon hawir nakan last tha är j mik al 30



wranglikhet Riddarin suaradhe Gudz miskund  
 fõghdhe huarre människio alt til dõdhin oc alt  
 til ytarsta punctin oc sidhan vordhír domin Än  
 j thänna mannenom ther vi nw vm talom äru än  
 5 siälin oc likamin til saman oc skällikhet bliuîr  
 än j honum Bllamannin suaradhe scriptin sighír  
 hulkin som ey maa liugha Thw skalt älskå gudh  
 owîr al thing oc thin jamcristin som thik siäluan  
 See thy at alla thässins gerningå äru giordha aff  
 10 räddogha oc ey aff kärlek sua som han skulle  
 thom haua giort, Ok skalt thw finna at han hauîr  
 giort sin scriptamal mz litlom jdhrugha for sina  
 storå synde ok thy forskylladhe han haluite mä-  
 dhan han forskylladhe ey himerike Ok thy äru  
 15 hans synde här opinbaradha när gudhelike rätuiso  
 at han fik aldre än jdhrugha aff gudhelicom kär-  
 lek fore sina stora syndîr som han hawîr giort  
 Riddarin suaradhe han trodhe ändelica oc hopadhis  
 at faa sannan idhrugha för dõdhin Blaa mannin  
 20 suaradhe thw samansankadhe oc veest alla the  
 godha gerninga som han giordhe Ok thw veest  
 al hans ordh oc thanka som han hafdhe til sina  
 siäl, oc tee hulkin the hälzst äru The formogho  
 ey liknas the nadhinne som är gudhelikin jdhrughe  
 331 25 aff gudhelike älskelikhet mz tro oc hopi Ok myklo  
 sidhír afskrapa alla hans syndîr thy at rätuisa är  
 j gudhi at Ängin syndoghír man skal ingaa j  
 himerike hulkin som ey hawîr fulkompnin jdhr-  
 ugha Ok thy är omõghelikit at gudh dõme mot  
 30 the skipan som han foreuiste aff äuerdhelico thy  
 äghír thässe siälin dömas til häluitis oc tilfõghias  
 mik til äuardhelica pino Ther äptir thigdhe riddarin

änkte suarande til hans ordh Ther äptir syntis  
 otalike diäfla like thöm gnistom som opfara aff  
 brännande oghn oc ropadhö mz eene röst sigh-  
 iande honum som sat j säteno sua som solin, Vi  
 vitom at thw äst oc var oc är for vtan ända en 5  
 gudh i threm personis oc ey är annar gudh vtan  
 thw, thw äst sannelica siälwir kärlekin hulkin misk-  
 unnan oc rätuisan äru til fögdh Thw vast j thik  
 siäluom aff ophoueno änkte hauande j thik minzke-  
 likit älla vmskiptelikit sua som gudhi höuir oc 10  
 tilbör, Vtan thik är änkte ok änkte thz hauir  
 glädhi som är vtan thik thy skapadhe thin kär-  
 lekir änglana aff ängo andro ämpne vtan aff thins  
 gudhdoms valde ok thw giordhe swa som misk-  
 unnin diktadhe Än sidhan vi varom jnnantil op- 15  
 tände aff höghfärdh ok afwnd oc giri, tha thin  
 kärlekir älskande rätuisona vtkastadhe oos aff hime-  
 rike mz vara ilzsko elde oc j eet ogriplikit oc  
 myrkt diup hulkit som nw kallas häluite Swa  
 giordhe thin kärlekir tha, hulkin ey skal än skilias 20  
 aff thinna rätuisa dom huat domin vordhir hällir  
 äptir miskunnine älla äpte jampnadhenom, Vi sigh-  
 iom meer Vm thz thingit som thw owir al thing  
 älska som är jomfrun ther thik födde oc som aldre  
 syndadhe vm hon hafdhe syndat dödhelica oc haf- 25  
 dhe varit dödh vtan gudhelikin jdhrugha Swa  
 älskar thw rätuisona at hännä siäl skulle ey faa  
 himerike vtan skulle vara mz os j häluite thy o  
 domare hwi döme thw ey os thässe siälina at vi 332  
 skolom pina hona äptir hännä gerningom, Äptir 30  
 thz hördhis sua som ludz röst oc alle thigdhö the  
 som hona hördhö ok ginstan taladhe een röst sigh-

iande O alle ängla oc siäla oc diäfla thighin oc  
 atliudhin huat gudz modhär talar Ok ämbrat  
 syntis een jomfru for domsins säte hauande vndir  
 sinom mantle nakar stor thing sua som lönlica oc  
 5 sagdhe O O ouini j hatin miskunnina oc mz ängom  
 kärlek älsken j rätuisona än thot här synis vansk-  
 ilse j godhom gernigom for hulka thässin siälin  
 skal ey faa himerike Seen tho ok skodhin huat  
 jek hawir vndir minom mantle Nar jomfrun hafdhe  
 10 oplätit badhin mantol skötin syntis vndir andro  
 sua som een litin kirkia j hulke nakre munka  
 syntos Vndir andro skötino syntis qvinnor ok män  
 oc gudz vini renliues män oc andre Ok alle rop-  
 adho mz ene röst sighiande Miskunna miskund-  
 15 sambir gudh Ther äptir var thysta oc jomfrun  
 taladhe sighiande Scriptin sighir hulkin som hauir  
 fulkompna tro, maa föra aff stadh bärgh Hwat  
 magha tha oc skulu aldra thera röster göra hulke  
 som hafdho tro ok thiänto gudhi mz brännande  
 20 kärlek hwat skulu oc the gudz vini göra som han  
 badh bidhia for sik at han matte skilias fran  
 häluite ok faa himerike ok astundadhe ey annor  
 atirlön for sina godha gerninga vtan himerike  
 Huat ey magha aldra thera taara oc böne hiälpa  
 25 honum oc oplypta at han matte faa fore dödhin  
 gudhelikin jdhrugha, mz kärlek Ok ther owir skal  
 jak tilläggia mina böne mz aldra hälghra manna  
 bönom som äru j himerike hulka som han hedhr-  
 adhe särlica Än sagdhe jomfrun O dyäfla jek  
 30 biudhir jdhir aff domarins valde atuakta huat j  
 seen nw j rätuisonne tha suaradho alle sua som  
 aff enom mun sighiande Vi seem at litit vatn j

världinne oc stort vadhär blidhca gudz wredhe  
 Swa blidhcas oc gudh til miskund mz kärlek Ther  
 äptir hörddhis röst aff solinne sighiande For mina 333  
 vina böne skal thänne faa gudhelikin idhrugha  
 före dödhin sua mykyt at han skal ey koma j 5  
 häluite Vtan skal rensas mz thom som haua mykit  
 hardha pino i skärslo elde Ok nar siälin är rens-  
 adh skal hon haua lön j himerike mz thom som  
 j jordhrike hafdho tro oc hop mz minzstom kär-  
 lek Sidhan *thetta* var sakt flydho dyäflanne Ther 10  
 äptir syntis gudz brudh sua som een rädhelikin  
 oc myrkir stadhär oplatas j hulkom een brännande  
 ogn syntis jnnantil oc thän eldin hafdhe änkte  
 annat bränna vtan dyäfla oc lifwandis siäla, ok  
 owan ofwir thänna ognen syntis the siälin hulkra 15  
 dombir som nw hörddhis owirmeer Siälinna fötir  
 varo fästa vidh ognin Ok siälin stodh rät oppe  
 sua som een mäniskia Ey stodh hon i höxsta  
 stadhenom oc ey j nedhirsta vtan sua som a  
 ogsins sidho, Hännä skapnadhär var rädhelikin oc 20  
 vndirlikin Än ogsins eldir syntis dragha sik höght  
 vp innan siälinna fötir Swa som nar vatn draghär  
 sik högt op ginom pipo oc owiruällelica saman  
 thrykkiande sik foor op owir hofwodhit sua at  
 alla suetborona stodho sua som löpande adhro mz 25  
 brännande eld Öronin syntis sua som malm giut-  
 ara bälghia rörande allan hiärnan mz idhkelikom  
 bläst Öghonin syntos vmuänd oc insunkin oc syntos  
 jnnan til vara fäst vidhär nakkän Mwännin opin oc  
 tungan vtdraghin ginom näsaboronar ok hängde 30  
 nidh a läpana Tändirna varo sua som jarnspica  
 fästa ginom gomana Ärmäne varo sua lange at

the rækto nidhír til fotanna Ok baadha händirna  
 syntis haua oc saman thrykkia nakan fitma mz  
 brännande tíaru Skinnit som syntis owir siälinna  
 syntis haua skintz liknilse owir manz krop oc var  
 5 sua som linnit klädhe vm kring gutit mz manna  
 natur Oc thz klädhit var sua kalt at huar thän  
 som thz saa han skalff Ok aff klädhenö vtflöt sua  
 som vaar aff bulda mz rutno blodhe, oc sua jldir  
 dön at han kunne ängom värsta dön liknas j värld-  
 334 10 inne Tha hördhis röst aff siälinne hulkin som sag-  
 dhe fäm sinnom ve ve ropande mz taarom aff allom  
 kraptom Först sagdhe hon ve mik at jek älskadhe  
 gudh swa litit for hans mästo dygdhe oc the nadh  
 som mik var gifwin Annan tidh ve mik thy at  
 15 jek räddis ey gudz rätuiso swa mykit som jak  
 skulle Thridhia tidh ve mik thy at jek älskadhe  
 mins syndogha kötz oc krops lusta Fiärdhatidh  
 ve mik for världinna rikedomä oc for mina hög-  
 färdh Fämptatidh ve mik at jek saa nakan tima  
 20 lodhuik oc johanna. Ok tha sagdhe ängillin til  
 mik jak vil vtthydha thik thässe synina thz pallacium  
 som thw saat är himerikis liknilse ok thera myky-  
 likhet som varo j sätomen klädde j huitom klädh-  
 om oc skinandom äru ängla oc hälghra manna  
 25 siäla Solin teknar christum i hans guddom qvinnan  
 the jomfrwna som födde gudh Blaamannin dyäfwll-  
 in som rögdhe siälina Riddarin teknar ängillin  
 som sighír siälina godhagerninga ognin teknar häl-  
 uite hulkin ther sua brännande är jnnantil at vm  
 30 al världin brunne mz allom thom thingom i hünne  
 äru thz vare ey lica vidh thässä ognins mykla  
 brändagha oc hita J thänna ognenom äru om-

skiptelica röste alla böriande sina röste mz ve ok samuledh ändande ok siälana synas swa som männ-iskio hulkra limi vtthänias aldre hauande huilo Thw skalt amuäl vita at thän eldin som synis j ognenom brindir j æuerdhelicom myrkiom Ok siäl- 5 ana som brinna i honum haua ey alla jämpna pino, ok myrkyn som syntis kring vm ognin kallas limbus oc gaar fram aff thöm myrkiom som äru j ognenom oc äru tha baadhin een stadh oc eet häluite Ok hulkin som thit kombir han skal aldre haua 10 bliuilse älla varu när gudhi, Owir thässe myrkin är the hardhasta oc störste skärslo eldz pina som siälana formogho at thola, Ok owir thän stadhin är annar stadhir huar mindre pina är, Hulkin ey är annor vtan krapтана vanskilse j styrk oc fäghr- 15 ind oc tholkom thingom swa som jek sighir thik mz liknilse Sua som nakor vare siukir oc nar siukdomin älla värkin atiruände hafdhe han änga makt älla styrk j limomin för än han atirfinge thöm smaam oc smam, Thridhi stadhin är owir- 20 meer huar ängin annor pina är vtan astundan at koma til gudh, Ok at thw skuli thz bätir vndir-standa j thino samuiti sighir jek thik mz liknilse Swa som vm malmbir vare blandadhir ok skulle brännas mz gulleno i hetasta elde oc skulle sua 25 länge rensas at malmbrin opnöttis ok gullit atir-blifwi reent Än huru myklo starkare oc thiokkare malmbrin vare sua myklo hetare eld vidhir thorfte han, til thäs gullit vare alt swa som löpande vatn oc alt brännande Sidhan framföre mästarin gullit 30 i annan stadh huar thz maghi faa sannan skapnadh

i syyn oc hannan Ther äptir sänder han thz j  
 thridhia stadhin huar thz maghi gömas oc presen-  
 teras ägharenom Swa är oc ämuäl andelica j första  
 stadhenom owir myrkin är mäste skärslo eldz pina  
 5 huar thw saat the foresagdho siälina rensas, Ther  
 är dyäflanna hannan ther synas etir fulle madhka  
 vm liknilse oc grumma diura liknilse ther är hite  
 oc köld oc myrk oc skam hulkin som framgaa aff  
 pinomen som äru j häluite Ther haua somlike  
 10 siäla mere pino oc somlike mindre äptir thy synd-  
 irna varo bätradha älla ey j thom timanom som  
 siälin bleff mz kroppenom Ther äptir mästarin,  
 thz är gudz rätuise, framföre gullit thz är sialana  
 336 j andra städhi huar ey är vtan kraptanna vansk-  
 15 ilse j hulkom siälana skulu duälias til thäs the  
 faa hiälp aff sinom särlicom vinom älla aff the  
 hälgho kirkio idhkelicom gerningom Ok huru  
 myklo mere hiälp siälin faar sua myklo raskare  
 faas hon vidhir ok skal frälsas Ther äptir föris  
 20 siälin j thridhia stadhin huar ey är pina vtan  
 astundan at koma til gudz näruaru oc hans sälo  
 syn J thässom stadhenom dwälias mange oc mykyt  
 länge vtan the som haua folkomlica astundan mädh-  
 an the lifdho j världinne at koma til gudz när-  
 25 uaru oc hans syn Thw skalt ämuäl vita at mange  
 j världinne döo sua rätuise oc menlöse at the  
 koma ginstan til gudz näruaru oc hans syn Ok  
 somlike haua sua bätrat sina synde mz godhom  
 gerningom at thera siäla skulu ängä pino känna  
 30 Än faa äru the som ey koma i thänna stadhin  
 hwar astundan är at komma til gudz, thy älla  
 the siäla som duälias j thässom thrim stadhom

vordha luttakande aff the hælgho kirkio bönom  
oc godh *gerningom* som göras i wärldine, oc sär-  
lica the godh*gerninga* som the giordho mädhan  
the lifdho oc the som thera vini göra fore thom  
*äptir* thera dödh Thw skalt ämuäl vita at swa 5  
som syndirna äru mangfalla oc vmskiptelica Swa  
äru ok pinona mangra handa oc atskillica thy  
sua som hungrughir glädz aff mat komande til  
*hans* oc thörstughir aff dryk ssorghfullir aff glädhi  
nakin aff klädhe Ok siukir i thy at han kombir 10  
til siäng Sua glädhis siälana oc vordha luttakande  
aff thöm godhom *gerningom* som göras for thom  
j wärlidne Ther *äptir* sagdhe ängillin välsignadhir  
vari thän som j wärlidne hiälpir siälomen mz bön-  
om oc godh*gerningom* oc mz sins licamma ärfw- 15  
odhe thy at gudz rätuisa maa ey liugha hulkin  
som sighir at siälana skulu äntigia rensas *äptir*  
dödhin mz skärslo eldz pino älla rasklica lösas for 337  
sina vina godh*gerninga* Sidhan hördhis manga röste  
aff skärslo elde sighiande O herra jhesu christe 20  
rätuisse domare sänt thin kärlik thom som ande-  
lica haua vald i wärlidne tha maghom vi meer än  
nw vardha luttakande aff thera sang oc läsning  
oc offre Owan thz rumit aff hulko *thetta* ropit  
hördhis syntis swasom eet hus i hulko manga 25  
röste hördhos sighiande Lön vari thom aff gudhi  
som os sände hiälp j varom vanskilsom oc nödh  
Ok j thy huseno syntis een daghrand vpgaa än  
vndir daghrandinne syntis et sky hulkit som änkte  
hafdhe aff daghrandinna liuse Oc aff the dagh- 30  
randinne fram gik mäste röst sighiande O herra  
gudh giff aff thino ogriplico valde huarium thom



j världinne hundradha fald lön som os oplypte  
mz godhom gerningom i thins guddoms lius oc  
til thins änlitis syn

Capitulum viij (Kap. 8, 9 i Latinska texten)

5 SJdhan taladhe ängillin sighiande the siälin hulkra  
skipilse Thw saat ok hulkra dom thw hördhe är  
j hardhasto skärslo eldz pino oc thz är for thy  
at hon ey vndirstar hwat hon skal koma til huilo  
äptir rensilsin älla vm hon är fordömd Ok thetta  
10 är gudz rätuisa thy at han hafde stor skäl oc  
samuit mäadhan han lifdhe j världinne ther han  
nytiadhe til världina licamlica oc ey til siälinna  
andelica Thy at han mykit glömde gudhi mäadhan  
han lifdhe thy thol nw hans siäl hita j eldenom  
15 ok skälwir j köldinne hon är blind aff myrkiomen  
oc råd aff ryghelike diäflanna syn döff aff diäfl-  
anna rope hungrogh ok thörstogh innantil oc kläd  
mz skam vtantil Tho gaff gudh hånne ena nadh  
äptir dödhin som var at han skulle ey koma til  
20 diäflanna hannan, Thy at han spardhe oc forgaff  
stor brut sinom howodh ouinom for ensamin gudz  
hedhir, oc giordhe vinskap mz sinom dödz fighi-  
anda oc howodh ouini Vit ok ämuäl at huat got  
han giordhe ok lofwadhe oc gaff aff välafladho  
338 25 goze ok mäst gudz vina böue minzska ok suala  
hans pino äptir thy foreskipat är j gudz rätuiso  
än andra godhgerninga aff illa afladho godze dugha  
thom andelica som thom förra atto rätuislica älla  
licamlica vm the äru värdhogha äptir gudz skipan  
30 ¶ Än taladhe ängillin thw hördhe för at thänne

fik for gudz vina böne gudhelikin idhrugha aff  
 kärlek for sina synde litit för dödhin oc thän  
 jdhrughin skilde han vidh häluite thy dömdede gudz  
 rätuisa apte dödhin at han skulli brinna j skärslo  
 elde vm säx tholka aldra som han hafde aff the 5  
 stundinne i hulke han giordhe först dödhelica synd  
 vitande, oc til thäs han fik fructsaman angir aff  
 gudhelicom kärlek Vtan han faa hiälpe aff gudz  
 vinum i världinne, Förste aldrin var at han älsk-  
 adhe ey gudh for hans ärlica licamma dödh oc 10  
 for hans marghfalla pino oc dröuilse huilkin siälwir  
 christus tholde oc for änga andra sak vtan for  
 siälanna helso Annar aldrin var at han älskadhe  
 ey sina siäl swasom cristin man oc thakkadhe ey  
 gudh for sit döpile oc for thy at han var ey sua 15  
 som judhe älla hedhningir Thridhi aldrin var at  
 han väl viste huat gudh bödh at göra oc til at  
 fulkompna thz hafde han litin vilia Fiärdhe aldr-  
 in var at han viste väl huat gudh förbödh thom  
 som vildo gaa til himerikis oc giordhe diärflica 20  
 ther a mot fölghiande ey sins samuitz styngom  
 älla motbiti vtan sins kötz astundan oc vilia  
 Fämpte aldrin var at han ey nytiadhe the nadh  
 honum var gifwin oc scriptamal swa som han  
 skulle mädhan han hafde swa langan tima Siäte 25  
 aldrin var at han litit älskadhe gudz licamma ey  
 viliande taka han jdheklica thy at han ville ey  
 halda aff syndinne oc ey hafde han kärlek til at  
 taka gudz licama för än j lifsins ända Ther äptir  
 syntis een, Sua som man storlica höuiskir j asyn 30 339  
 oc skipilsom oc hans klädhe varo hwit oc skinande  
 suasom mässon särkir giurdadhir mz linnom linda

oc hafðhe röðhan stolam owir halsin ok vndir  
 armana Ok han byriadhe sin ordh i thässe matto  
 Thw som *thetta* seer atuakta oc märk oc antuordha  
 thino aminne huat thw seer oc the thing som thik  
 5 sighthias Visselica j som ärin liffuandis i världinne  
 formaghin ey at vndirstanda gudz vald oc skipan  
 for alla tima Swa som vi som ärom mz *honum*  
 thy at the thing som vardha när gudhi j enum  
 punct the formogho ey gripas mz jdhir vtan mz  
 10 ordhom oc liknilsom äptir thy som j världinne är  
 skipat Jak är en aff thom som thänne mannin  
 hulkin som nw är dömdir til skärslo eldh hedhr-  
 adhe mz sinom gaffwom mädhan han lifdhe Thy  
 gaff gudh mik aff sinne nadh at vm *nakor* vilde  
 15 göra thz som jak sighthir tha matte *hans* siäl föras  
 i höghelicare stadh huar hon finge sin sannan  
 skapnadh oc kände änga andra pino vtan sua som  
 thän som hafðhe haft stora soot ok laghe j van-  
 makt sidhan alle värkianna varo borto Ok gladdis  
 20 tho aff thy at han viste sik for visso skola koma  
 til äuerdhelikit liiff Thy sua som thw hördhe at  
*hans* siäl ropadhe fäm sinnom ve Swa sighthir jak  
*honum* fäm hughnelikin thing Första ve var at  
 han älskadhe litit gudh thy ther til at han maghi  
 25 frälsas aff thäso ve giffwens thrätighi kalka for  
*hans* siäl j hulkom ther gudz bloodh maa offras  
 oc siälwir gudh hedhras Annat ve var at *han* räddis  
 ey gudh thy at thz aff skrapis skulu thrätighi  
 gudhelike preste oc hwar thera sighi thrätighi  
 30 mässor nar the gita nio aff martiribus nio aff  
 confessoribus nio aff allom hælghrom mannom  
 Ena aff änglomen Ena aff jomfrw mario oc Ena

aff the hælgho thräfallelikhet Oc bidhin alle at-  
 uaktelica for hans siäl at gudz wredhe maghe  
 blidheas oc hans rätuisa til miskund böghias  
 Thridhia ve var for hans höghfärdh oc giri thy  
 at thz af skrapis take xxx fatighe män hulkra 5  
 fötir twas skulu mz ödmiukt oc gifwins thom kostir  
 oc päninga ok klädhe af hulkom the maghin hugh-  
 nas oc swa badhe the som thwa oc the som twagne  
 vardha bidhin gudh ödmiuklika at han for sina  
 ödmiukt oc besco pino forlate hans siäl the högh- 10  
 färdh oc giri som han hafde Fiärdha ve var  
 for hans skörlimnadh thy vm nakor gafwe eena  
 jomfru j klostir oc samuledh ena änkio oc ena  
 jomfru i sant hionalagh gifwande mz thom sua  
 mykyt goz som thom är ympnyt til kost oc klädhe 15  
 tha forläte gudh hans siäl the synd som han giordhe  
 j kötino, thy at thässe äru the thri lifnadhä som  
 gudh vtualde oc bödh at staa oc hallas skullo j  
 världinne Fämpta ve var for thy at han giordhe  
 manga syndir mangom til dröuilsa j thy at han 20  
 lagdhe alla vin vppa at the tw som för nämpdos  
 komo saman j hionalagh hulkin som mykyt varo  
 när skyld Ok the samföghilsin röktadhe han meer  
 for sina skuld än for rikesins skuld oc vtan paafw-  
 ans orloff mot the hælgho kirkio loflike skipan, 25  
 For tholka gerninga vordho manga martiräs at  
 ey skullo tholik thing thulas oc städhias mot gudhi  
 oc the hælgho kirkio oc cristna manna sidhom thy  
 vm nakor viliande af skrapa tholka synd ginge til  
 pafwans sighiande En människia giorde tholka synd 30  
 tho fik hon jdhrugha ok affösn oc tho dö hon för än  
 syndin var bätradh thy sätin mik tholka plikt j vilin

oc jek formaa at thola thy at jak är redhoboin  
 at bättra the syndina a hans väghna Sannelica vm  
 honum sattis ey mere plikt än et pater noster thz  
 skulle dugha hans siäl til pinonna minzskilse j  
 5 skärslo elde

341 Aff hardhe gudz käro oc rädhelicom dom  
 mot romarom *Nota quod istud capitulum  
 ponitur pro x<sup>o</sup> capitulo in latinis libris sed  
 hic ponitur pro viii<sup>o</sup> et sic procedendo per  
 10 totum istum librum et hoc quia prescripta  
 reuelacio est distincta per tria capitula  
 quod non est nisi vnum capitulum et vnus  
 sensus et sic discrepat iste liber quartus*

GWz son taladhe thässe ordh sighiande O rom  
 15 thw atirgiällir mik ond atirlön for manga godh-  
 gerninga Jak är gudh hulkin som al thing skap-  
 adhe oc oppinbaradhe min mästa kärlek oc mins  
 licamma hardhasta dödh hulkin jak tholde siälf-  
 wiliandis for siälanna helso Nw äru thri wägga  
 20 at hulkom ther jak ville gaa in til thik oc  
 sannelica j allom thom ville thw forraadha mik,  
 thy at J första väghenom ophängde thw storan  
 sten owir mit hofwodh at han skulle syndir  
 krossa mik J androm väghenom satte thw huast  
 25 spiut hulköt ey skulle lata mik gaa fram til  
 thik J thridhia väghenom groff thw graff at  
 jak skulle ouarlica falla j hona oc quäfias Än  
 thässe thing som jek nw sighir skulu ey licamlica  
 vndirstaas vtan andelica Visselica jak tala til the  
 30 romara som swa göra oc ey til mina vina hulka

som ey fölghia *thera gerningom* Förste väghin aat  
 hulkom jek är van at koma til manzsins hiärta  
 är sannelica gudz räddoghe *owir* hulkin mannin  
 ophängde storan sten, Thz är stoor haardz hiärta  
 dyrfwe ey rädhandis domarin hulkom som ängin 5  
 formaa mote staa, Vtan *sighiandis* swa i sino hiärta  
 Vm gudz räddoghe *kombir* til mik tha skal mins  
 hiärta dyrue *syndir* krosa han Annar väghin at  
 hulkom jek *kombir* är gudhelix raadz ingiutlise  
 hulkin optelica *kombir* mz *predican* oc kannedom 10  
 Visselica tha *sätir* mannin spiut mot mik i thänna  
 väghenom nar han *syndir* lystelica mot minom  
 budhordhom thänkiande stadhelica at bliua j sin-  
 om ondom *syndom* til thäs han forma ey *längir* 342  
 at idhna thom *Thetta* är sannelica thz spiutit ey 15  
 latir gudz nadh koma til manzsins Thridhi väghin  
 är thäs hälghe anda lysilse j huars manz hiärta  
 vm hulkit mannin maa *vndirstaa* ok thänkia huru  
 stor thing jek giordhe for hans skuld oc hulkin  
 thing som jek tholde j mik siälfwom for hans 20  
 skuld Än j thässom väghenom groff mannin mik  
 diupa graff *sighiande* sua j sino hiärta huat mik  
 luste *sighir* han thz är mik kärare än hans kärlekir  
 Ok ympnyt är mik the thing at thänkia som mik  
 lusta j thässu lifweno oc sua quäfs oc dräps gudhe- 25  
 likin kärlekir aff *honum* mz ondom *gerningom* sua  
 som i diupe graff Sannelica *thetta* göra romara  
 mik ok the tee thz visselica mz ordhom ok *gerningom*  
 reknande min ordh oc mina *gerninga* for änkte  
 Ok bannande mik oc mine *modhir* oc minom hälg- 30  
*om* mannom baadhe j kalze oc aluara oc i glädhi  
 oc i wredhe oc göra os smållikhet i thän stadhin

ther the skulle os thakka oc hedhra Visselica ey  
 lifwa the *aptir* kristna manna sidhuanio Swa som  
 the hálgha kirkia hon biudhír thy at the haua ey  
 mere kárlek til mik an dyáflane hulka hállir uilia  
 5 *auerdhelica* thola sina ysald oc behalda sina ilzsko  
 An see mik ok bliua mz mik j *auerdhelico* aro  
 tholke aro the som ey vilia taka min licama  
 hulkin som vighis a altareno aff brödhe Swa som  
 jek siálwir skipadhe huars takilse aldra mást  
 10 *hiálpir* mot dyáuillicom frestilsom O huru vsle  
 the aro som forsmáa oc vtspotta som *etir* tholka  
 hiálp mádhan the aro helbregdho ther fore at the  
 vilia ey halda sik af syndom Thy skal jek nw  
 koma aat enom vágh som thom ar okonnoghír  
 343 15 mz mins guddoms mákt thom görande hámd som  
 forsmáa min mandom Ok sua som the sätia thry  
 thing mot mik j sinom vághom at jek skulle ey  
 ingaa til thera Swa skal jak redha thom annor  
 thry hulkra besklikhet the skulu kánna oc smaka  
 20 baadhe lifuande oc dödhe Min sten ar bradhír  
 dödhir oc oforsedhir hulkin som thom skal sua  
 syndir krosa at al the thing som the haua til sin  
 hughnadh skulu har atirbliua oc Ensamin siálin  
 skal nödhgas at koma for min dom Mit spiut ar  
 25 min rátuisa hulkin thom skal sua lankt föra fran  
 mik oc stinga at the skulu aldre smaka min godh-  
 lek som thom atirlöste Ok aldre see mina fághr-  
 ind som thom skapadhe Min graff ar diupa háluitis  
 myrk ther the skulu j falla, lifwande ther i *auerdhe*-  
 30 like ysald Alle mine ángla j himerike oc alle mine  
 hálghe män skulu for döma thom oc alle dyáfla oc  
 alla siála j háluite skulu forbanna thöm An thom

sighir jak *thetta* som sua äru skapadhe som nw  
är sakt *owirmeer*, hwat the äru *hällir* renliues  
män älla världz klärkia älla lekman älla quinnor  
alla thera barn hulkin som komo til sua mykin  
allir at the vndirstanda at gudh *hawir* alla synde 5  
forbudhit, oc väfia oc snäria syk ey thy sidhir  
siälfuiliandis j syndomin ok vtelykkia gudz älskogha  
oc *hans* räddogha forsmande Tho alt vm eens  
*hauir* jek nw tholkin vilia som jek hafdhe nar  
jak hängde a korseno ok jak är nw thän sami 10  
som jak var när jek forlät röuarenom som misk-  
und beddis alla *hans* synde ok jek oplät *honum*  
himerikis port oc androm röuarenom som mik  
forsmadhe oplät jak haluitis atirlykkilse huar *han*  
skal äuerdhelica pinas for sina syndir 15

Aff jomfru marie lofwi xj<sup>m</sup>

SANcta agnes taladhe O maria modhir oc jomfru  
*owir* alla jomfru thw mat wärdhskyllelica callas  
daghrand hulka san sol ihesus christus lyste Vtan  
huat ey kalla jak thik daghrand for thina konungx- 20 344  
lica släkt älla for rikedom älla hedhir ängaledhis  
vtan thw kallas rättelica daghrand for thina ödh-  
miukt oc for tronna lysilse oc for enkannelica  
renlex lofwan, Thw budadhe oc framledde sanna  
solina Thw äst rätuisa manna glädhi thw äst 25  
dyaffanna bortältilse thw äst syndogha manna  
hughnadhir Thy bidhir jek thik for thz brollöpit  
som gudh giordhe mz thik i thässe stundinne at  
thin dottir moghe staa j thins sons hedhir oc älsk-  
ogha Guz modhir suaradhe Sigh huru thw menar 30



thässe brullöpin for hænna skuld som thetta höre  
 Agnes swaradhe thw äst sannelica badhe modhír  
 oc jomfru oc hustrw, thy varo fåghírsta brullöp  
 giordh j thik i thässe stundinne thy at gudh til-  
 5 fögdhis mandomenom j thik, Vtan guddomsins  
 minzskilse oc jomfrudombír oc modhírlikhet saman  
 fögdhos j thik jomfrudomsins renlikhet oskadde  
 Ok sua äst thw badhe thins skapara modhír oc  
 dottír visselica thw fødde han j dagh vndír stund  
 10 oc tima hulkin æuerdhelica föddir aff gudhi fadhír  
 skapadhe al thing mz honum Thæn hæghe ande  
 var jnnan thik oc vtan thik hulkin som thik  
 giordhe fructsama tha thw lydde gudz sändabudha  
 oc gudz son som j dagh föddis aff thik var ämuäl  
 15 j thik, för än hans sändebudh kom til thik  
 Gör thy myskund mz thine dottír thy at hon  
 är lik fatike qvínno the ther änkte hafde j  
 thorpeno älla dalenom ther hon bodhe vtan litit  
 lifwande som vare höna älla gaas, tho hafde hon  
 20 sua mykyn kärlek til then herran som bodhe owan  
 fore a bärgheno at hon vnte honum oc gaff aff  
 kärlek alt thz som hon atte lifwandes Än herran  
 thz seande suaradhe Jak hauír siälwir öfrit oc  
 fulstopa j allom thingom oc ey vidhír thorff jek  
 25 thin thing vtan thw gifwír vanlica thy litit at  
 thik skulu mykyt atirgifwas, Hon suaradhe hon-  
 345 um Ey offra jek thik for thy thässin thing at  
 the äru thik vidhír thorftelikin Vtan for thy at  
 thw läst mik fatika qvínno byggia vidh thit bärgh  
 30 oc pallacium oc jak är hedhradh aff thinom thiän-  
 arom Thy offra jek thik litit hulkit tho var mik  
 hughnelikit at thw skuli pröfwa at jek giordhe

större thing vm jek formatte, oc at jak vari ey  
 othäk thine nadh Herran suaradhe mädhan thw  
 älskadhe mik mz sua storom kärlek tha skal jak  
 optaka thik a mit biärgh ok a mit pallacium oc  
 gifwa thik oc thino folke aarlikin kost oc klädhe 5  
 Swa är ok thin dottir skipadh thy at hon atirlät  
 thik ok vnte thz ena som hon hafdhe lifwande  
 som var världinna älskoghe oc sinna barna thy  
 tilbör thinne milhet at foresee hånne Sidhan tal-  
 adhe gudz modhär til sins sons brudh sighiande 10  
 Dottir stat stadhugh Jak skal bidhia min son at  
 han gifwe thik arlikin kost oc oplypte thik j sit  
 höghia biärgh oc pallacium Huar thusanda thousand  
 ängla thiäna homum thy at vm alle män taldins  
 hulke som vtfödde äru aff adam oc än skulu 15  
 födhas til thän ytarsta världinna ända Än finnas  
 j himerike meer än tio ängla for huarn een man  
 alla människio Visselica världin är ey vtan som  
 een gryta Än eldin vndir grytone oc askan äru  
 gudz ouini vtan gudz vini äru suasom bäzste 20  
 kostir j grytonne, Thy nar bordhit är redho tha  
 skal söte kosten presenteras herranom oc han skal  
 lustas j honum Än grytan skal brytas oc tho skal  
 eldin ey vtslökkias

Huru gudz vini skulu stundom dröuas oc 25  
 stundom hugnas *Capitulum xij<sup>m</sup>*

GWz modhär taladhe Gudz vini skulu stundom  
 väfwias j andelicom dröuilsom j världinne oc stund-  
 om j andelicom hugnadh Andelikir hugnadhär är  
 thäs hälga anda ingiutilse Gudz mykla gerninga 30  
 skodhelse oc hans tholomodhz vndir oc al thässin

fulkompnas lustelica j *gerningomen* Än andelik  
 dröuile äru nar orene thanka ok throtme allir  
 okuämelike dröua människiona hugh mot hanna  
 vilia Nar hughin ängxlas aff gudz vanhedhir oc  
 5 siälanna skadha Nar hughin nödhgas aff skällike  
 346 sak väfwias j värlzlica thinga vmsorgh Swa magho  
 oc stundom gudz vini hugnas mz värlzlicom hugh-  
 nadh Swa som aff kändedoms ordhom aff höuisk-  
 om lek alla aff androm *gerningom* j hulkom änkte  
 10 auitelikit alla ohöuist vari Swa som thw maat  
 vndirstonda mz äptedöme vm näfwins hiöllis al-  
 tidh atirlyktir äntiggia tha krumpnadhin sinuna  
 allighis vanmaktadhis handin Swa är ämuäl j ande-  
 licom thingom, thy at vm hughin stodhe al tidh i  
 15 gudhelica thinga skodhan äntigia vordhe han throtm-  
 ande aff höghfärdh glömande sik siäluom alla minzsk-  
 adhis hans äro krona, Thy hugnas gudz vini stund-  
 om mz thäs hälghe anda inskiutisom Ok stundom  
 dröuas the mz gudz tillate, thy at mz dröuilsom  
 20 oprifwas syndanna rötir oc rätuisanna frukt rotas,  
 tho gudh som ser hiärtan oc thöm vndirstaar han  
 matta sina vina frestilse sua at the varin thom  
 til thrifnadh oc gagn, thy at han latir vardha oc  
 gör al thing rätuislica j rätte vikt oc maale, thy  
 25 mädhan thw äst kalladh j gudz anda tha haff ey  
 vmsorgh aff thy at gudh framdraghir länge sina  
 jättan, thy at scrifwat är at ängin kombir til gudz  
 vtan gudh fadhir draghir han Thy sua som hyrdin  
 draghir oc lokkir faarin j husit mz blomstir quast  
 30 oc atir lykke sidhan husit än thot faarin löpa kring  
 vm väggiana tho skulu the ey haua vtgang thy  
 at husit är vmkring sat mz väggiom Thakit är

höght oc dörrena atírlykta for hulkit faarin til-  
 uánias at äta höt oc vordha sua säwi oc spak at  
 äta gräs aff hirdhans hand Swa är ämuäl giort  
 mz thik thy at the thing som thik syntos för vara  
 hardh oc vansamlikin at thola äru nw vordhin 5  
 thik sua lät oc kär at thik lyste änkte vtan sua  
 som gudh

Aff tarom gudhi thäkkom oc othäkkom xiiij<sup>m</sup>

GWz son taladhe thw vndra hui jak höre ey han  
 som thw seer haua manga taara oc mykin graat 10  
 oc giua mang thing for min hedhir Jak suara 347  
 thik til thz första, Huar twa keldor fram löpa  
 hände opta at the koma saman j eet, Ok andra  
 keldonna vatn som är thiokt oc orent smittar  
 renasto keldonna vatn Swa at ängin gitir drukkit 15  
 thz sidhan thz är thiokt oc orent vordhit Swa är  
 oc skipat mz mangra mäniskio graat oc taarom  
 thy at somlike mäniskio gratir oc tara framganga  
 aff thera ostadhelikhet oc naturinna böghelikhet  
 Stundom aff världinna dröuilsom oc haluitis rädd- 20  
 ogha tholke taara oc gratir äru orene oc illa lokt-  
 ande, thy at the ey fram gaa aff gudz kärlek  
 vtan the taara äru mik söte hulke som fram gaa  
 aff gudz godhgerninga skodhilsom ok aff sinna  
 synda aminnilsom oc aff älskogha til gudh Tholke 25  
 taara oc gratir oplypta syälinna mz värdhskyllan  
 til gudh oc födha mannin til euerdhelikit liiff Nw  
 är tuäfald födha kötlikin oc andlikin, kötlikin födha  
 födhe mannin aff orenlikhet oc til orenlikhet Mann-  
 in grätir kropsins skadha, thol gladhelica världinna 30

ärfwodhe, tholkin som sua *gratir* är ey thäkkir  
 taara son, thy at mz tholkom tarom ok grat aflas  
 ey äuerdhelikit liiff Vtan thän maa kallas taranna  
 thäkkiar son hulkin som *gratir* siälanna skadha  
 5 hulkin som atuaktol är at han skuli ey reta gudh  
 oc the modhär som tholkin son födhe, mz lårdom  
 oc kändedom at sik sua haua, är meer callande  
 modhär oc *honum* nämbir skyld for gudhi än the  
 som han födde kötlica, thy at vm tholka födho  
 10 aflas sält liiff Til annat som är at han gifwir  
 fatikom mannom almoso Swara jak thik vm thw  
 köpte thinom son kiortel mz thins thianara päning-  
 om huat ey vare kiortelin rättelica hans som pänn-  
 ingana atte andelica vare swa Swa är oc ande-  
 348 15 lica thy at hulkin som thyngesina vndirdana älla  
 jamcristna at han skuli hiälpa mz thera päningom  
 sinna vina siälom han retir mik meer til wredhe  
 än han blidhear Thy at orätuislika aflat gooz som  
 gifs til siäla rökt thz hiälpir thom som thz atto  
 20 för rätuislika oc ey thöm som thz gifs före Tho  
 mädhan thänne giordhe thik godhgerninga skulu  
*honum* godhgerninga atirgällas andelica oc licam-  
 lica Andelica vtgiutande böne fore *honum* til gudh  
 thy at ängen tror huru mykyt gudhi thäkkias  
 25 ödhmiuka manna böne Swa som jak teer thik mz  
 äptedöme oc liknilsom Vm nakor offradhe nakrom  
 konung stort sylffstycke tha sagdhin alle the som  
 ther vm kring stodhin thetta är stort present, Vm  
 han laase konungenom ena *pater noster* tha gabba-  
 30 dhis han af flästom Swa är thwärt amot när gudhi,  
 thy at hulkin som offra gudhi ena *pater noster* for  
 annars siäl thz är gudhi thäkkiare än stort sylff

stykke Swa som synis j thom godha *sancto* gre-  
 gorio hulkin som mz sinne bön oplypte hedhna  
 keysarin til höghre stadh Annantidh skalt thw  
 sighia *honum* thässe ordh, For thy at thw giordhe  
 mik godhgerninga Bidhír jek gudh alldra godh- 5  
 gärninga atírlönara at han atírgiállír thik thz aff  
 sinne nadh Sigh oc *honum* sua káraste vin Et  
 radhír jek thik oc eet bidhír jak thik jek radhír  
 thik at thw oplät thins hiärta öghon skodhande  
 världinna ostadhughet ok fafango, oc thänk huru 10  
 mykyt gudz kärlekír är kolnadhír i thino hiärta  
 oc huru hardh pinan är oc komaskolande domin  
 rådhelikin Ok dragh sua gudz kärlek j thit hiärta  
 skipande alla thina tima ok gerninga oc världz  
 gooz oc alla thina thanka, oc astundilse til gudz 15  
 hedhír oc antuordha thina syni vndír gudz skipan  
 oc foresyn änkte minzskandis aff gudz älskogha  
 fore thera skuld Annan tidh bidhír jak thik at  
 arna oc rökta j thinom bönom at gudh hulkin  
 som al thing formaa gifwi thik tholomodh oc op- 20 349  
 fülle thit hiärta mz sinom välsignadha kärlek

Ey swikx then aff diäflenom som änkte annat  
 astunda vtan thz som gudhi tilhöre *Capitulum*  
*xiiij<sup>m</sup>*.

GWz son taladhe Hui rådhis thw oc mödhis ther 25  
 aff at dyäfullin skal insända alla blanda nakar  
 thing j thäs halghe anda ordh Huat ey hördhe  
 thw nakan tima the människio beholda sina tungo  
 hela som hona lagdhe mällan wredz leons tändir

Älla huat ey sögh nakar nakon tima sötasta hon-  
 agh aff hugorms stiärt ängaledhis Än hwa är  
 thetta leon ella ormbir vtan dyäfwllin, leon for  
 jlskona oc ormbir for klokskapin Än huat är  
 5 tungan vtan thäs hälghe anda hughnadhír Ok  
 hwat är at läggia tungona mällan leons tändir  
 vtan tala thäs hälghe anda ordh hulkin som syntis  
 i tungo liknilse oc thom framföra for manna thykkio  
 oc loff Thy hulkin som talar gudz loff til at thakk-  
 10 ias mannom han vardhír andelica bitin oc swikin  
 aff dyäflenom Thy at än thot the ordhin äru gudz  
 tho framgaa the ey aff gudz kärlekx mwn Ok  
 tungan som är thäs hälghe anda hughnadhír bort  
 takx aff honum Än hulkin som änkte astundar  
 15 vtan gudh oc dröuis mot allom syndelicom värildz  
 thingom oc änkte girnas at see ällír höra j licamma-  
 nom vtan the thing som gudhi tilhöra Ok hulkin  
 som glädz j thäs hälghe anda inskiutisom tholkin  
 maa ey suikas thy at ondír ande väghír vndan  
 20 for godhom oc gaar bort for honum oc thor ey  
 nalkas honum Än hwat tekna at sugha honagh  
 aff ormsins stiärt vtan hopas hughnadh älla godhan  
 framgang af dyäfwllsins äggilsom oc radhom Hulkit  
 ängaledhis kan vardha thy at dyäfwllin läte hällír  
 25 dräpa sik thusanda synnom Än han gafwe siäl-  
 inne et hughnelikit ordh thz hanne vare nyttelikit  
 350 oc holpe til euärdhelikit liff For thän skuld thorft  
 thw ey rädhas thy at gudh hulkin som byriadhe  
 got mz thik han skal fulkompna oc framhalla thz  
 30 til godhan ända Tho skalt thw vita at diäfwllin  
 är suasom hundir sloppin v bandom Nar han seer  
 thik ey vara i thäs hälghe anda ingiutisom tha

löpir han til thin mz sinom frestilsom oc äggilsom  
 Än är thz sua at thw sätir nakat hart mot hon-  
 um aff hulko hans tändir äntigia värkia älla eghna  
 älla sliöna tha skal han ginstan springa fran thik  
 oc ey skadha thik Än huat är thz hardha som 5  
 mot dyäfflenom skal sätias vtan gudhelikin kärlekir  
 oc gudz budhordha lydhna, Thy at vin dyäfwllin  
 seer thöm folkomplica i thik tha värkir honum j  
 tändirna thz är at hans vidhírfrestan oc vili vardhír  
 fafång thy at han seer thik oc vndirstaar j thik 10  
 hallir vilia thola all genwerdthogh thing än gaa  
 mot gudz budhordhom

### Hwi godhe dröuas oc onde främias Capitulum xv<sup>m</sup>

GWz son taladhe Thw vndra hwi thw hördhe 15  
 gudz vin hedhíruárdhan dröuas oc gudz ouin vara  
 hedhradhan hulkin som thw thänkte oc trodhe  
 skula plaghas Swa som thik var sakt j andre gudhe-  
 like syyn Jak suarar thik gudz ordh skulu baadhe  
 vndirstandas andelica oc licamica thy at huat är 20  
 världina dröuilse vtan enna handa oplyptilse oc  
 redhilse til krono Än huat är världinna fagnadhír  
 oc sälikhet thöm manne som nadhinna vannytiar  
 vtan enna handa nidhírfárdh til dröuilse thy at  
 dröuas j världinne är san ophöghilse til lifwit Ok 25  
 at haa framgang i världinne är orätuisom manne  
 san nidhírfárdh til häluitis Thy til thins tholemodz  
 styrkilsa oc lärilsa j gudz ordhom Sighír jak thik 351  
 eet äptedöme Swa som een modhír vare ther hafdhe  
 twa syni Annar thera var föddir j myrkestowa 30



ankte vitande alla hörande vtan myrkit oc modhír-  
 na miölk Annar var föddir i litlo oc fatiko huse  
 hafuande manzlikin kost hwilo i säng oc thianist  
 oc thianisto qvinno, thom som föddir var j myrke-  
 5 stowone sagdhe modhorin O son vm thw vilt vt-  
 gaa aff myrkeno tha skalt thw haua kräselicare  
 kost blötarin säng oc tryggare stadh Sonin hördhe  
 thetta oc gik vt thy at vm modhírin hafdhe lofuat  
 honum höghelicarín thing sua som vare mykyt  
 10 thianisto folk alla filsbens hus alla pallacia alla  
 höghia oc gáfwa hästa alla andra dyra gärsame  
 han hafdhe ey trot hánne thy at han aff ängo  
 viste vtan aff myrkeno oc aff modhírna miölk  
 Swa lofuir ok gudh stundom litin thing ther han  
 15 mz mener oc vndirstaar höghelik thing at männ-  
 iskian vm världzlik thing skuli nima at thánkia  
 himerikís thing Än androm sonnenom sagdhe  
 modhorin O son huat nyttelighet är thik at duäl-  
 ias j thässa smälico huseno hör thy mit raadh oc  
 20 thz skal dugha thik Jak vet twa städhi j första  
 stadhenom är oändelik glädhe oc osighelikin oc  
 hedhír for vtan ända J androm är kämpa stridh  
 huar alle the vardha konunga som stridha oc alle  
 the som vinnas vinna sighír Smasuenin hörande  
 25 thetta oc vtgangande til stridhinna, gik atir jn oc  
 sagdhe modhírne jak saa vndarlikin leek a banunne  
 Somlike nidhírsloghos oc nidhír trudhos Somlike  
 nektadhos oc drapos oc thø thigdho alle oc alle  
 läko oc ängin oplypte howodh alla hand mot thom  
 30 som han nidhírslogho Modhírin suaradhe Thánne  
 stadhin som thw saat är ey vtan som thorp vndir  
 352 äronna stadh thy at j thässa thorpeno vil herran

thom vt röna hulke som oquämelike äru at in-  
 ganga j äronna stadh Ok them som han seer vara  
 vakra ok starka til stridhinna thom skal han höghe-  
 licare krona j äronne Ok thy sitia the j thasso  
 thorpeno som skulu pröua thom ther kronas skulu 5  
 j äronne Än at thw saat thom som nidhirsloghos  
 näktadhos oc sloghos oc thigdho thz är aff thy at  
 var klädhi äru smittadh oc oren aff vars smålica  
 hws klädhom oc orenlikhet oc thy thorffua the  
 starka stridh oc äruodhe at the maghin thäs ren- 10  
 licare rensas Piltin suaradhe thz är hart oc thunkt  
 at nidhír trudhas oc thighia, thy thykke mik bätra  
 vara at gaa til mit fatika hus Modhírin suaradhe  
 Vm thw bliuír j varo fatika huse tha skulu madhka  
 oc orma opuaxa aff varo myrke oc orma thräk 15  
 aff hulkra hörsl thin hörssl skal styggias oc rådhas  
 oc aff thera biti oc stiongom al thin makt skal  
 kolna oc forgaa, oc hällír än thw ville thz lidha  
 älla ther mz vmga haldír ville thw ey haua varit  
 föddír Smasuenin hörande thetta oc astundande 20  
 licamlikit got hulkit modhorin tho mente oc vndír-  
 stodh thz andelica, vardh han thäs diärfware til  
 stridhinna oc opuäktis daglica at forthiäna kron-  
 ona Swa gör ok gudh thy at han lofwír oc jattar  
 stundom oc gifwír licamlik thing Stundom jattír 25  
 han kötlikin thing j hulkom han vndírstar oc  
 menar andelik thing at hughin skuli opuäkkias til  
 gudz älskogha, aff thom gafwom som han hawír  
 takit oc ödmiukas vm andelik vndírstandilse, oc  
 at han skuli ey trösta a sik älla dyrfwas aff sik 30  
 Swa giordhe gudh israels mogha thy at han jätte  
 oc gaff thom först världzlik thing oc giordhe mz

thom jartekn at the skullin læras vm tholik thing  
 til at vndirstaa osynlik ok andelik thing Ok sidhan  
 meere gudz vidhirkænna var giordh i thera vndir-  
 standilsom taladhe gudh mz prophetomen myrk  
 353 5 ordh ok hardh oc vansamlik at vndirsta mällan  
 blandande nakor hughnelik ordh oc glädhisful  
 Swasom han loffwadhe folkeno atirkoma til thera  
 fadhîrnis land oc æuerdhelikin fridh oc at vpbyggia  
 alt thz nidhîrfallit var Nw än thott thz kötlica  
 10 folkit vndirstodh oc ville haua alla thässe lofw-  
 anena oc jättena värzlîca, tho foreskipadhe gudh  
 oc foreuiste at somlika aff thom skullo fulkompnas  
 värzlîca ok somlika andelica Än nw mat thw  
 spöria hui gudh hulkom alla tima oc stunde äru  
 15 kunnogha foresaghdhe ey al thing slätelica til vissa  
 tima älla hwi sagdhe gudh annat oc mente annat  
 Jak suara thik jsraels folk var kötlikit oc astund-  
 adhe ensam världzlik oc kötlik thing oc formatto  
 ey at vndirsta älla begripa osynlik thing Vtan vm  
 20 synlik thing oc liknilse, thy thäktis gudhi at lära  
 sit folk mz mangom mattom oc the som trodho  
 gudz jarteknum skullo thäs höghelicare kronas for  
 trona at the som framgingo i godho skullin vardha  
 thäs hetare til got oc the som lati varo skullo thäs  
 25 hetelicare optändas til gudh Ok syndoghe thäs  
 hällîr aflata at synda ok dröfdhe thäs tholomodho-  
 are at thola syna ysäld Oc the som äruodadho  
 thäs lystelicare at sta oc framhalda oc the som  
 bidadho thäs höghelicare at kronas for myrka  
 30 jattan, thy at vm gudh hafdhe jättat kötliko folke  
 ensam andelik thing tha hafdho the slionat j hime-  
 rikis älskogha Än vm gudh hafdhe jättat ensammin

kötlík thing huat atskilnadh hafðhe varit mállan  
 diurin oc mannin, Vtan mildir oc sniállir gudh  
 ther til at mannin suasom var döðhelikin skulle  
 rätuislica styra sin licama gaff han honum licam-  
 lik thing oc ther til at han skuli astunda hime- 5  
 rike tedhe gudh honum ömpna godhgerninga oc  
 järtekne oc at han skulle rädhas at synda tedhe 354  
 gudh honum sina rädhelica doma oc insändilse oc  
 frestilse vm onda angla Ok ther til at jättanna  
 liusare oc snillina giuare skulle ämuäl bidhas oc 16  
 astundas blandadhis myrk thing oc jäffwogh mz  
 hugnelicom Swa kungör ämuäl gudh i dagh ande-  
 lica doma vm licamlik liknilse, Ok talande vm  
 värzlíkin hedhír at ensampnom gudhi gifwis alt  
 mästírskap thy at huat är världinna hedhír vtan 15  
 vädhír oc äruodhe oc gudelix hugnadz minzskilse  
 Än huat är dröuilse vtan dyghdhanna redhoboilse,  
 thy at loua rätuisom manne världina hedhír huat  
 är thz vtan at hindra ok fortaka andelikít gagn  
 Än at jak jatta världinna dröuilse huat är thz 21  
 vtan stors siukdoms läkedoms gafwa O dottir thy  
 magho gudz ordh mangfallelica vndírstandas oc  
 tho är ängin vmskiptelikhet j gudhi märkiande  
 for thy, Vtan hans snille är vndrande oc rädhas  
 skolande thy at suasom jak sagðhe mang thing 25  
 licamlica mz prophetom hulkin fulkompnadhos  
 licamlica Jak sagðhe oc ämuäl mang thing licam-  
 lica hulkin andelica fulkompnadhos Swa gör jak  
 oc nw oc nar thässe thing hända tha skal iak  
 kungöra thik thera sak 30

## Capitulum xvj

MAria gudz modhír taladhe Hwi hárbárghadhin j  
 thánna máthan hans tunga ár stortalugh hans  
 liuirne okonnoght oc hans sidhi várlzlike oc löslat-  
 5 ughe Hon suaradhe thy at han trodhis vara godhír  
 oc at jak skulle ey skándas vm jak forsmadhe oc  
 vidhirsagdhe kándan man Tho vm jak hafdhe vist  
 at thz mistháktis gudhi ey hafdhe jak hállir takit  
 han j mit hus án hugorm Gudz modhír suaradhe  
 10 thánna thin vin gömde jak oc atirhiolt hans tungo  
 oc háarta at han skulle ey röra idhír til dröuilsa,  
 Visselica dyáfullin ár klokír oc ledde til jdhir  
 vargh vndír vlla fát at han skulle faa tilfalle at  
 355 mödha idhír oc skualdra mz jdhir Hon suaradhe  
 15 os synis at han ár gudhelikin oc angrar oc vil  
 bátra sina syndír oc at han söke hálgha män ok  
 sikhír sik vilia halla aff syndom Gudz modhír  
 suaradhe hwar nakor gaas ár mz fiádhrom Sigh  
 mik huat hállír kótít plághír átas alla fiádhra  
 20 huat ey áru fiádhra vamaula j maghanom án  
 kótít mätte oc styrke Swa ár oc andelica, the  
 hálgho kirkio skipilse oc stadge ár sua som gaas  
 j hulke christi licamme ár suasom fárskasta kót  
 oc kirkionna hálghilse áru suasom gaasenna inálue  
 25 Vingane tekna hálghra manna gerninga Dunit  
 teknar hálghra manna kárlek oc tholomodh Án  
 fiádhra tekna aflat hulkit hálghhe män gafuo  
 ok forskylladho, Thy huar thán som gangír til  
 aflat mz the akt at han skuli lösas aff sinom förro  
 30 syndom oc tho at han skuli atirbliua j sine laste-  
 like sidhuánio han hauír gasinna fiádhra aff hulkom

siälın mättis ey oc styrkis ey vtan at enast vm  
 the atas tha göra the oc hiälpa til opkastilse Än  
 the som koma til aflat mz thom hugh at the vilia  
 ther äptir fly syndinna oc atirgiua orättelica aflat  
 gooz oc fult göra thom som the haua orättelica 5  
 skadha giort Ok afla ey en skärff mz fule oc  
 orätuisse afling Ok at the villin ey liua en dagh  
 vtan äptir gudz vilia oc at the antwordhin gudhi  
 sin vilia j genuärdho oc sälikhet Ok at the skulin  
 fly världinna hedhír oc hánna venskap tholka skulu 10  
 faa synda forlatilse ok äru like gudz änglom j  
 gudz asyn Än them som glädz aff förra synda  
 aflösn oc hauir tho ey vilia at forlata sina förro  
 fafango älla sins hugx illa skipadh girnise Vtan  
 vil behalla orätuislika aflat gooz oc älska värld- 15  
 inna j sik oc sinom vinom, blyghis aff ödmiukt  
 oc ey fly wranga sidhuänior Ey atirhalla sit köt  
 aff owirflödhis oc olofficom thingom honum dugha  
 fiädhkana som är aflatit til opkastilsa, Thz är til  
 at faa jdhrugha oc scriptamaal mz hulkom syndin 20  
 vtkastas ok nadhin aflas Ok han flyghír suasom  
 mz nakrom fiädhrom aff diäfulsins hand j gudz  
 sköt vm han vil tho siälwir tilgöra mz godhom  
 vilia at han maghi thetta faa Hon suaradhe O  
 miskuninna modhír bidh for honum at han maghe 25  
 finna nadh j thins sons asyn, hon sagdhe thän  
 hälghe ande sökír han Vtan nakat liggír fore hans  
 hiärta sua som stenthal forbiudhande at gudz nadh  
 skuli ey ingaa Visselica gudh är suasom hönä älla  
 fogil liggíande owir sin äg oc görande thom heet 30  
 aff hulkom liuande vnga vardha än al äggin hulkin  
 som äru vndír hönonne taka hánna hita oc ey

annor vmkring liggiande Ok ey brytir modhorin  
 äggia skalina ther vngen j aflas vtan siälwir kök-  
 lingin vidhírfresta at bryta skalena mz sino näfwi,  
 oc modhorin seande thz redhír vnganom hetare  
 5 stadh huar han maghe sta oc bliua Swa söke gudh  
 alla mz sine nadh Än thom som sua thänkia mz  
 sik Vi viliom halla aff syndinne oc vi viliom vidhír-  
 fresta til fulkomplikhet sua mykyt vi formoghom  
 thom sökie thän hälghe ande idhkelicare at the  
 10 formaghin fulkompna got thäs fulkomplicare Än  
 thom som antuordha gudhi allan sin vilia ey vili-  
 ande ägha minsta thing mot gudz älskogha Vtan  
 fölghia thom människiom som tee sik fulkompna  
 vara j godho oc sta äptír ödhmiuka manna radhe  
 15 skällica stridhande mot sins köts rörlsom thom  
 läggir gudh vndír sik sua som höna sina vnga  
 görande thom sit wk söt oc hugnande thom i  
 thera vanda Än the som fölghia sinom eghnom  
 vilia oc losta thänkiande litla godhgerninga som  
 20 the göra vara värdhogha stor lön när gudhi Ok  
 vidhírfresta ey at framga til mera folkompnilse  
 vtan sta j thom thingom som hughin lusta orsak-  
 ande sin krankdom mz andra manna äptedöme  
 Ok slätande sina laste mz andra manna wrang-  
 357 25 likhet tholke vardha ey gudz kyklinga thy at the  
 hua ey vilia at bryta sins vilia fafango vtan vm  
 the formattin villin the hällir länge liua at the  
 mattin längir blifua j syndinne Ey giordhe sua  
 thän godhe zacheus oc ey magdalena Vtan for  
 30 thy at the hafdho syndat mot gudhi j allom lim-  
 om thy gafuo the honum alla sina limi til bädhr-  
 ing for syndinar oc for thy at the opforo dödhe-

lica oc syndelica til världinna hedhír nidhírforo  
 the ödmiukelica j hánna smálikhet, thy at van-  
 sampt är nakrom badhe sindír älska gudh oc  
 världinna Vtan han är suasom thz diur som öghon  
 hawir fore oc bak oc tholkin ä huru mykyt han 5  
 är atuaktol tho skal han dröuas Än the som  
 tholke äru som zacheus oc magdalena vtualdo  
 tryggiasta delin

*Sancta agnes* taladhe saat thw frwna j högh-  
 färdh thz *capitulum* leta j konunga bokine 10  
 (Åttonde Boken, Kap. 15)

Aff varfrw lofwi oc *sancto johanne* &c. xviiij

O Söta maria sagdhe *sancta birgitta* Välsignadh  
 vari thw mz äuerdhelike välsignan thy at thw  
 vast jomfru fore barnbyrdh jomfru äpte barn- 15  
 byrdh oc jomfru vtan iäff tha thin fästeman iäfu-  
 adhe Vari thw välsignadh thy at thw äst modhír  
 oc jomfru Thw ensamin gudhi aldra kárast aldra  
 renast owir alla ängla ensamnín fullast mz tronne  
 mz apostlomen Ensamin aldra beskast j hiärtans 20  
 sorgh aldra klarast j atirhalle owir hálgha känne-  
 fadhír höghelicast j renlek oc bindogha owir alla  
 jomfrwr thy välsignín thik al thing owantil j  
 himpnenom oc nidhantil a jordhinne, For thy at  
 vm thik vardh skaparín man Vm thik findír rätuis 25  
 man nadhe Syndoghe synda forlatilse, Dödhir liiff  
 oc vtläghé man älla biltogha kombir atir til sit  
 eghit fadhírnis land Jomfrwn suaradhe *Scrifwat*  
 är at petro suaradhís nar han bar vitne minom



son at han var gudz son Säl äst thw pätar thy  
 at köt oc blodh opinbaradhe thik ey thz Swa  
 sighír Jek nu at thin kötlica siäl beuiste thik ey  
 358 alla opinbaradhe thässa helso vtan han som var  
 5 vtan ophoff oc är vtan ända Var thy thu stodh-  
 ogh tha skal jak vara thik miskundsam Johannes  
 baptista skal vara thik sötír som han jätte thik  
 Petrus skal vara thik mildir Paulus starkír som  
 kämpe tha skal Johannes sighia thik O dottír sit  
 10 j mino knä Petrus skal sighia O dottír lát vp thin  
 mwn oc jak skal mätta thik mz sötmans kost Än  
 paulus skal föra thik j kärleksins vakn oc jak  
 som modhír är skal presentera thik minom son  
 Tho dottír mat thw thetta ämuäl vndírsta andelica  
 15 thy at j johanne som tekna gudz nadh märkis  
 san lydhna Visselica sanctus johannes var sötír  
 fadhír oc modhír for vndarlica nadh Sötír mann-  
 om for enkanelica predican Sötír gudhi for liuír-  
 nesins hälaghet oc lydhno Sannelica han lydde j  
 20 vngdomenom han lydde j sälom thingom oc j  
 genuerdhoghom Han lydde oc stodh ödhmiukelica  
 nar han hafdhe maat hedhras han lydde oc j  
 dödhenom thy sighír lydhnan sit j knäm thz är  
 at far op til ödhmiuk thing oc thw skalt hua  
 25 höghelik thing Forlat besk thing oc thw skalt faa  
 söt thing forlat thin eghin vilia vm thw vilt vara  
 litin Forsmaa jordzlik thing vm thw vilt vara  
 himersklikin alla hälagh Forsma owir flödhelik  
 thing vm thw skalt hua öfrit fulstopa andelica  
 30 J petro märkis hälagh tro the hälghe kirkio tro  
 thy at sua som petrus bleff städhughír alt til  
 ändalyktinna Swa skal oc the hälghe kirkio tro

stadhugh bliua for vtan ända thy *petrus* som är  
 the hälgha tro sighthrät lät vp mwinnin oc thw skalt  
 haua bäzsta kost Thz är lät vp thina siäl vndir-  
 standilse ok skalt finna j the hälgho kirkio sötastan  
 kost thz är gudz licamme a altarenö oc nyo laghin 5  
 oc gamblo oc hälgho kännefadhra vt thydhilse j  
*scriptinne* thera tholomodh som dödh tholdo for  
 gudz äro *Renliuis manna ödmiukt jomfru renlik-*  
*het* ok aldra dygdha grundual Leta thy the hälgo  
 tro j *sancti petri* kirkio oc halt hona j aminne oc 10 359  
 fulkompna j *godhgerningom* J paulo märkis oc  
 forstandz tholomodh thy at han var hetir oc  
 brännande mot thom som striddo mot tronne  
 gladhir j dröuilsom langhughadhír oc städhughír  
 j hälagho hopi Thologhír j siukdom varkundsambir 15  
 mz sörghiangdom ödmiukír j dyghdham millir at  
 härbärghia fatika myskundsambir til syndogha  
 aldra manna mästare oc kännefadhír stadhelica  
 bliuande alt til dödhin j gudz kärlek Thy skal  
 paulus som teknar tholomodh väkna thik mz 20  
 dygdhanna vaknom thy at sant tholomodh grundat  
 oc styrkt mz christi tholomodh oc äptedöme ok  
 hans hälghra manna optände gudz kärlek j hiärtano  
 oc opuäkkír hughin til at göra starklica Ok gör  
 mannin ödmiukan, millan miskundsaman oc hetan 25  
 til andelik thing oc himerikis thing atuaktoghan  
 vm sik siäluan oc stadhelica bliuande i godhom  
 thingom som han hawír byriat Thy hwarn thän  
 man som lydhnan opfostra j ödmiuktinna knä  
 oc tron mätte mz sötelikhetz kost Ok tholomodhit 30  
 kläthe oc väkne mz dygdhanna vaknom han ledhe  
 jak miskunnina modhír til min son hulkin som

han skal krona mz sötman's krono thy at j *honum* var othänkelikin styrkir oc oreknande snille ok osighelikin dygdh oc vndarlikir kärlekir Ok thy skal ängin gripa han älla bortföra aff hans handom . Tho dottir än thot jak talar til thin tho mener jak oc vndirstar vm thik älla thöm som fölghia the hälgho tro mz kärlex gerningom, Thy at sua som j enom man israel vndirstodz alt israel's folk Swa menar jak oc vndirstar älla sanna oc godha  
10 cristna män vm thik

Huru christi brudh lofwir gudz modhir mariam ok bidhir til hännä Capitulum xix.

O *sancta* oc söta maria ny fäghrind klarasta fäghrind Kom mik til hiälp At min vanskaplikhet skuli  
15 rensas oc min kärlekir vptändas thy at thin fäghrind giuir thry thing hon giuir Först aminnenno  
360 oc hughenom at gudz ordh sötelica ingangen Annantidh at the hörins oc gömins lustelica Thridhiatidh at the hetelica wtgiutins oc framförins  
20 til jamcristins kändedom Thin fäghrind gifwir ämuäl hiärtano thry thing, hon borttakir först lätinna hardhasto byrdhe vm thin kärlekir oc ödhmiukt skodhas Annantidh gifwir hon öghomen  
25 atuatkas Thridhiatidh giuir hon hiärtano jnnarsta sötelikhetz brändagha Vm thins milhetz aminne skodhas oc thänkis renlica Sannelica O sötasta frw thw äst dyrasta fäghrind astundelicasta fäghrind thy at thw äst giuin siukom til hiälp, dröfdh-  
30 om til hugnadh oc allom til dagthingarsco thy

alle the som thik hördho vara födhande Oc the  
 som vita thik nw vara födda matto väl ropa  
 sighiande kom klarasta fåghrind oc lys var myrk  
 kom dyrasta fåghrind oc för bort var obrygdhile  
 kom sötasta fåghrind oc blidhea oc minzska vara 5  
 besklikhet kom valloghasta fåghrind oc lös vaar  
 fångilse Kom höuiskasta fåghrind oc afskrapa vara  
 fylsko oc orenlikhet Thy vari tholik oc sua stor  
 fåghrind välsignadh oc hedhirlikin hulka som alle  
 patriarcha astundadho at see aff hulke alle propheta 10  
 sungo oc spadho Aff hulke som alle vtualde oc  
 godhe män gläddis Gudz modhär suaradhe Vål-  
 signadhär vari gudh min fåghrind hulkin thik gaff  
 oc styrdhe thik til at tala tholik ordh thy sighär  
 jak at älzsta oc äuerdhelik fåghrind oc fåghärste 15  
 hulkin som giordhe oc skapadhe mik skal styrkia  
 thik, the älsta oc nya fåghrindin al thing opny-  
 ande hulkin som var j mik oc gik fram aff mik  
 skal lära thik vndarlik thing Astundelicasta fåghr-  
 ind lustande al thing oc gladh görande skal op- 20  
 tända thina siäl mz sinom kärlek tröst thy a gudh  
 Thy at nar himerikis fåghrind synis tha skal al  
 jordzlik fåghrind skändas oc reknas suasom thräkkär  
 Ther äptär sagdhe gudz son til sinna modhär O 361  
 välsignadha modhär thw äst lik gulsmidh hulkin 25  
 som redhe godha gerning, Alle the glädhias som  
 gerningena älla värkit se oc offra tha äntigia dyra  
 stena älla gul at thz värkit oc gerningin skuli  
 rasklica fulkompnas Swa oc min älskelica modhär  
 giuär thw allom hiälp thom som vidhär fresta at 30  
 opsta til gudh Oc ängin latar thw lutlösan älla  
 toman aff thinom hugnadh thy mat thw väl

kallas gudz hiarta blodh, Thy at suasom alle  
 licammans limi liuande göras oc styrkias aff blodh-  
 eno Swa lifuande göras alle vm thik aff syndomin  
 mz dygdhelicom gerningom

5 At vara skällikin j atirhalle, xx.

AGnes taladhe O dottir stat stadhug oc gak ey  
 til ryggia thy at ormbir liggir for thinom hælom  
 oc gak ey ofmykit fram thy at huas spiudz vddir  
 staar mote thik Aff hulkom thw skalt sargas oc  
 10 stingas vm thw ofmykyt fram gar Än huat är at  
 til ryggia ganga vtan angra j frestilsom at haua  
 vppa sik takit hardh thing oc helsam oc vilia  
 atirgaa til förre sidhuänio lustas mz hughenom j  
 orenom thankom, Tholik thing myrkia al godh  
 15 thing vm the thäckias hughenom oc atirdragha  
 han smam oc smam aff allo godho Ey skalt thw  
 oc ofmykyt framga thz är at thwinga thik owir  
 thina makt älla fölghia androm j godhom gerning-  
 om owir thina natur oc krapt Thy at gudh skap-  
 20 adhe aff äuerdhelico at himerike skulle oplätas  
 syndoghom människiom mz kärlex oc ödhmiuktz  
 gerningom Swa at skällik matta skuli gömas j  
 allom thingom Nw är dyäffvllin awndzsiukir oc  
 raadhir oc äggiar fulkompna män at fasta owir  
 25 sina makt jätta owan oc ny thing oc oskälikin  
 vilia fölghia fulcompnin thing sinne eghne makt  
 oc krankdom oskodadhom at styrkin vanskis oc  
 människian jdhne thz hon hauir illa byriat mer  
 for manna blygdh än for gudz skuld Älla at hon  
 30 kränkis oc vanskas rasklica for oskälighet oc siuk-

dom, mål oc vågh thy thik siälua i thik siälue  
 äptir thinom styrk älla vanmakt Thy at andre  
 äru starkare aff natur oc skipilsom andre van-  
 maktoghare oc somlike hetare j gudz nadh som-  
 like raskare aff godhe sidhuänio Thy styr thit 5  
 liuirne äptir thera radhe som gudh rådhas at  
 ormen skuli ey bita thik vm thu ey granlica  
 skodha thik ällighis oc at etirfuldz suärdz vddir  
 Thz är at dyäfwlsins etirfullasto äggilse skulu  
 gabba thin hugh at thw vili äntiggia synas thz 10  
 thw ey äst ällir at thw astundar at vara thz som  
 är owir thina makt oc krapte Thy at somlike äru  
 hulke som tro at faa himerike mz sinne forskyllan  
 hulkom gudh spar aff dyäfulsins frestilsom aff sinne  
 lönlige skipan Somlike äru hulke som mz sinom 15  
 gervningom vänta at gudhi göra fult for sina syndir  
 hulkra villa alstingx är fordömelik thy at vm  
 ämuäl nakor människia draape sin licamma hundra-  
 dha sinnom hon formatte ey at suara gudhi eet  
 for thusanda thy at gudh giuir maktena oc vilian 20  
 Han gifwir timana oc helbregdhelikhet, han gifuir  
 godh astundilse Han giuir rikedomä oc äro han  
 dräpir oc gör lifuande han ophöghe oc nidhir  
 thrykke Oc al thing äru j hans hand Oc thy är  
 homum ensampnom allir hedhir giuande, oc ängin 25  
 manna forskullan reknas for homum nakat Än at  
 thw vndra aff the frwne som kom til aflat oc  
 vardh smittadh oc valdfördh Jak suara thik at  
 somlika qvinnor äru hulka som haura atirhald oc  
 tho älska the ey atirhallit hulka som haura storan 30  
 skörlimnadz lusta oc tho ey maktogh frestilse Hulka

som gärna tokin hedhärlik giptomal vm the budh-  
 ins thom Vtan for thy at thom biudhas ey högh  
 thing thy forsma the litin thing oc sua oprindir  
 thom höghfärdh oc dyrfwe aff thera atirhalle Ok  
 5 for thy händer thom stundom at falla, af gudz  
 tillate oc tholi, swa som thw nu hördhe Än vm  
 nakor hafdhe tholka akt at han ville ey entima  
 smittas for alla världinna vm hanne thz budhis  
 omöghelikit vare at tholkin leddis til fwl thing  
 363 10 älla smittelse Tho vm gudh läte tholka falla aff  
 sina lönlico rätuiso vordhe thz hanne meer til  
 krono än til synd mädhan thz vare mot hanna  
 vilia Thy skalt thw vita at gudh är sua som örn  
 hulkin som aff högdhinne skodhar huat som nidhre  
 15 är Vm han seer nakat opfara aff jordhinne ginstan  
 nidhirkastir han thz sua som mz stafslongo Vm  
 han seer nakat etirlikit sik genuärdhokt han ginom-  
 sla thz suasom mz straal Vm nakat vrenlikit drypir  
 owan til a han thz vtskyddir han starklica aff sik  
 20 mz vingomen sua som gaas Swa gör oc gudh vm  
 han see mannanna hiärta aff kötzsins krankdom  
 älla dyäfulsins frestilsom opräte sik mot andans  
 vilia mot gudhi ginstan gör han thz til änkte mz  
 thy at han skiutir jdhrugha i manzsins hiärta oc  
 25 latir mannin atirkomma til gudh oc til sik siäluan  
 Vm kötlis lusta älla rikedom giris etir gaar in  
 j manzsins hiärta ginstan ginomslaa gudh hughin  
 mz sins kärlex straal at mannin skuli ey bliua j  
 syndinne oc skilias fran gudhi Än vm höghfärdh-  
 30 inna orenlikhet älla skörlimnadz thräkkir smittir  
 hughin ginstan nidhirkastar han thz swa som gaas  
 vm trona ok huxsins stadhelikhet at hughin skuli

ey hãrdhas j syndomen, alla at sialin tilfõgdh  
 gudhi skuli fordõmelica smittas O dottir skodha  
 thy gudz rãtuiso oc miskund j allom thinom astund-  
 ilsom oc gerningom oc akta altidh thina andãlykt

Aff gudz hõghelikhet oc at hetelica predica 5  
 gudz ordh xxj<sup>m</sup>

CHristi brudh sighir vãlsignadhir vari thw min  
 gudh hulkin som ar thrãfallir oc een thrãfallir  
 j personis en j natura Thw ãst sialwir godhlekin  
 oc sialf snillin thw ãst sialff fãghrindin oc sialft 10  
 valdit, Thw ãst sialff rãtuisan oc sanindin vm  
 hulka al thing lifwa oc oppehallas Thw ãst sanne-  
 lica likir thy blomstre som enkannelica vaxir a  
 hedhinne aff hulko alle the som thy blomsterno  
 nalkas faa sõtma j smakenom lustilse j hiãrnanom 15 364  
 losta j syninne styrk j androm limom Swa alla  
 the som thik nalkas vordha thã fãghre forlatande  
 syndena vardha thã sniãllare fõlghiande thinom  
 vilia oc ey kõtzsins vardha rãtuisare ãlskande oc  
 fõlghiande sialinna nyttelikhet i gudz hedhir, Thy 20  
 o millaste gudh giff mik thz at ãlska som thik  
 lusta oc thãkkis oc mannelica sta mot frestilsom  
 Forsma al vãrldz thing oc thik jdheklica beholla  
 j mino aminne Gudz modhir suaradhe thãsse hel-  
 sona forskylladhe thik aff gudhi sanctus ieronimus 25  
 hulkin som bortgik aff false snille oc fan sanna  
 snille hulkin som forsmadhe oc vidhir saghdhe  
 vãrzlikin hedhir oc afladhe sialuan gudh Sãl ar  
 tholkin ieronimus oc sãle aru the som fõlghia  
 hans kãnnedom oc liuirne Han var ãnkio giordhir 30



älskare godhra manna speghil oc sannindinna ok  
 renleksins kännefadhír Vtan sigh dottír hwat är  
 thz som thik mödhe oc dröue j thinom hugh,  
 Hon sagdhe thanke löpír mik mot sighiande Vm  
 5 thw äst godh lát thik nöghia at thinom godhlek  
 huat vardha thik at döma älla lära andra hulkit  
 ey tilhöre thine skipan älla stadga Aff thom  
 thankanom räddis hughin sua at han glöme sik  
 siäluom oc kolna allír i gudz kärlek Gudz modhír  
 10 suaradhe thänne thankin atirdraghír manga fran  
 gudhi thy at dyäfwllin hindrar godha män at the  
 skulin ey predica for ondom at onde mattin faa  
 jdhrugha oc vordha bätre, Han hindra thom oc  
 ämuäl at the prediken ey älla talin for godhom  
 15 at godhe ey vanlica oplyptins til höghre stadh  
 thy at godhe höra opta godhra manna kännedom  
 oc vplyptas til höghre nadh oc forskullan oc  
 stadhga Swa hafdhe thän hedhningin som las  
 ysaye spadom komit til mindre häluitis pino Än  
 20 philippus apostolus kom til hans oc kände honum  
 genstigh til himmerikis oc oplypte han til sälan  
 stadh Swa sändis oc petrus til cornelium, vm  
 365 cornelius hafdhe för varit dödhír visselica han  
 hafdhe komit til nakra nadha for sina tro Vtan  
 25 petrus kom oc ledde han til lifsins port Swa kom  
 oc paulus til dionisium oc ledde han til säl atir-  
 lön thy skulu gudz vini ey lätias j gudz thiänist  
 Vtan äruodha at ondír man vardhir bätre oc  
 godhír man komi til fulkompnilsä Thy at hulkin  
 30 som hauír vilia til at hwiska j aldra manna öron  
 at ihesus christus vare sannelica gudz son oc  
 giordhe ther til sua mykyt som han formatte til

aldra manna vnuändilsa, huat hallir faa alla änge  
 vnuändins, ey thy sidhír finge han sua stor lön  
 sua som thyt alle vnuändins til gudh Sua som  
 jak sighthr thik mz likniltom oc äptedöme Vm tve  
 leggho swena grofwin hardhastá biärgh äptir sins 5  
 herra budhi ok annar thera funne got oc vtualt  
 gul oc annar thera funne äunkte Thässe badhe  
 vordho värdhe jämpn lön for sin vilia oc äruodhe  
 Swa som paulus hulkin som vnuände manga til  
 gudh oc andre apostoli vnuände färre tho hafddo 10  
 the alle en vilia vtan gudz skipan var lönlíkin thy  
 är ey aflatande än thot faa människior alla änga  
 taka gudz ordh thy at suasom thornin göme  
 rosina oc asnin bär ok framföre sin herra Swa  
 dyäfwllin syndinna thorn dughír vtualdom männom 15  
 sua som rosen vm dröuilsa styngia at the skulin  
 ey fanytlica syndir lösas vm hiartans dirue Ok  
 framledha thom sua som asna til gudz huglnadh  
 oc mere atirlön

Aff grymom dom mot thom som raske äru til 20  
 at synda xxij

GWz son taladhe vm jak matte dröuas tha matte  
 jak nw värdh skyllelica sighthr Mik angrar at jek  
 hauír skapat männin thy at männin är nw sua  
 som thz diur som siälfwiliandis löpir j nätin thy 25  
 at ä huru mykyt oppa hanum ropas ey thäs sidhír  
 fölghe han sins vilia lusta oc ey är dyäfwllin nw  
 alstingx skyllande at han draghír männin mz vald  
 Vtan siälff människian forekombir nw hans ondsko  
 Swa som the löpande hunda hulke som först ledhas 30 366

alla föras j koplom alla simom oc sidhan the  
 vordha vani at gripa diurin oc äta koma the  
 raskare til braadhinna än jagharin Swa mannin  
 tiluandir til syndinna oc kopladhír i hánne är nw  
 5 raskare til at synda än dyäfwllin är til at fresta  
 Ok ey är thz vndir thy at longo är at världinna  
 howodh som är pafwans gardhír blidhcadhe gudh  
 mz liuernesins hälaghet oc sino godho äptedörne  
 swa som hálghe pafwa giordho förra, ok thy äru  
 10 andre limine vordhne vanmaktoge oc thwánande  
 Ok ey aktas nw alla skodhas hwi gudh som är  
 naturlica rikir var ther til vidhír thorftoghír oc  
 fatikir at han ville tee oc kánna at forganglik  
 thing skullo miswrðhas oc forsmas oc himerike  
 15 älskas Vtan mannin som är naturlica fatikir är  
 rikir vordhin aff falsom rikedomom thz astunda  
 alle at fölghia oc älska Ok faa finnas andre hulke  
 som thz ey göra thy skal äriarin koma vtsändir  
 aff thom valloghasta oc hwästir aff thom sniállasta  
 20 hulkin ther ey letar alla aktar jordh ägho alla  
 licamlica fåghrind oc vandar ey vm starka manna  
 styrk oc rådhis ey höfdhinga hözslo oc aktir ey  
 nakra människio värdhelikhet hulkin som skal saa  
 människionnar köt oc nidhírslaa andanna hus oc  
 25 antuordha madhcomen licammana oc siälanna thom  
 som the thiänto Äruodhin thy mine vini til  
 hulka jak sände thik mannelica oc rasklica, Thy  
 at thetta som jak sighír skal ey vardha j ytarsta  
 daghomen sua som jek sagdhe för, vtan i thässom  
 30 daghomen Ok mange nw lifuande skulu see thz  
 mz sinom öghom at fulkompnas skuli thz scrifwat  
 är, Vardhe thera hustrw änkior Ok thera syni

fadhirlöse oc alt thz männene astunda skal bort  
 takas, Tho alt vm ens hulke som til mik koma  
 mz ödhmiukt thom takir jak miskundsamlica til  
 mik Än hulke som fulkompna rätuisona frukt mz  
 gerningom thom skal jak giua mik siäluan Thy 5  
 at rätuist är at husit skuli rensas j hulkit konung-  
 in skuli ingaa Ok glasit renlica thwas at drykkin 367  
 skuli klar synas, Kornit starklica thryskias at thz  
 skuli skilias fran agxeno oc agnine oc thz som  
 innelykkis j formonne skuli starklica thrykkias oc 10  
 pressas til thäs thz fa formonna liknilse Tho alt  
 vm ens sua som saamarin kombir äptir vintrin  
 Swa skal jek giua thom hughnat äptir dröuilse  
 thom som girnas at vara ödhmiuke oc meer akta  
 himerike än jordzlik thing Tho suasom mannin 15  
 födhis ey oc döör j thom sama timanom Swa skulu  
 nw all thässe thing fulcompnas j sinom tima Thw  
 skalt ämuäl vita at jak vil göra mz somlicom  
 äptir almännelico ordhkuädhe som är slan a halsin  
 oc lät löpan oc dröuilsin nödhga at synda Mz 20  
 somlicom skal jak göra suasom scriwas lät vp  
 thin mwn oc jak skal fylla han Til the thridhio  
 skal jak sighia andelica, hughnande thom komin  
 fukunnoghe oc enfalde oc jak skal giua jdhir mun  
 oc snille sua at höghfärdhoghe oc mangtalughe 25  
 skulu ey formogha motestridha Swa giordhe jak  
 j thässom daghenom Jak oplypte enfalla mz mine  
 snille oc the staa mote lärdom mannom Jak  
 bortkastadhe stortalugha oc vällugha oc the bort-  
 gingo bradhelica Ey är thz vndir thy at jak bödh 30  
 sniällom mannom at the skullin skära aff ormann  
 tungor sua som thw hördhe oc villo ey Ok ey

modhorin hulkin som var almogans lime ville vt-  
 släkkia munnana at hon skulle vtsläkkia girinna  
 eld som var tändir j sonanna hiärta Swa som jak  
 manadhe, thy ophiog jak thom oc jak skar aff  
 5 thera tungo j thera sälikhetz tima

### Capitulum xxiiij<sup>m</sup>

IOhannes ewangelista sagdhe til gudz modhär  
 Hör thw jomfrw oc modhär ens sons oc ey flere  
 sona modhär enga gudz sons aldra manna skapare  
 10 oc atir lösarä, Hör sua som thw oc väl höre huru  
 mykit thänne är gabbadhär oc suikin aff dyäfle-  
 nom huru mykyt han äruodadhe at han skuli faa  
 368 thz som honum är omöghelikit at fa Huru mykit  
 oc huru storom thingom han är lärdhär aff lygn-  
 15 inna anda Ok huru mykyt han fiärkar sik fran  
 gudhi j faars liknilse oc leons hiärta Jak predic-  
 adhe j världinne at thre äru hulke som bära vitne  
 j himerike oc jordhrike fadhär oc son oc thän  
 hälghe ande Vtan thässom bär ondir ande vitne  
 20 at han är allir hans hulkin ther fadhörin styrke  
 ey mz sino valde Sonin söki<sup>r</sup> ey mz sinne snille  
 Ok thän hälghe ande ey optändar mz sinom kär-  
 lek Ok thz är ey vndir thy at Han astundar vald  
 mot gudz fadhors valde, Han vil vara sniällir mot  
 25 gudz sons snille Han hau<sup>r</sup> optändilse oc tho annor-  
 ledh än thän hälghe ande optändir Thy bidh thin  
 son at han skuli borttakas sköt at ey fortapins  
 flere älla oc at han rasklica ödmiuki<sup>r</sup> vardhe for  
 sina villo Gudz modhär suaradhe Hör thw jom-  
 30 frw thw som tho vast manzlik oc ey qvinköns

persona Thw äst thän som gudhi thäktis at calla  
 aff världinne mz lättasta dödh näst mik Jak var  
 suasom sompnadh i siälinna oc licammans atskil-  
 nadh oc jak vaknadhe j äuerdhelike glädhi Ok ey  
 var thz vndir Visselica jak sörgdhe beskelicare än 5  
 andre j mins sons dödh oc thy thäktis gudhi at  
 calla mik aff världinne mz lättastom dödh Ok thw  
 nalkadhiss mik näst aff allom appostlomen Ok thw  
 wtrönte stora mins sons älskelikhetz tekn meer än  
 andre Ok bescare var thic mins sons pina än 10  
 androm hulka thw saat granlicare än andre Ok  
 for thy at thw lifdhe längir än andre thine bröthir  
 thy vast thw sua som martir j aldra thera dödh  
 thy thäktis gudhi at kalla thik aff världinne mz  
 lättasta dödh äptir mik thy jomfrwn var jom- 15  
 frunne anduordadh thy skal thz vardha som thw  
 bedhis oc skal ey senkas tho vil jak tee mine  
 dottir huru thänne är skipadhär aff hulkom ther  
 vi nw vm talom Visselica han är sua som mynt-  
 ara swen som tekna dyäfwllin hulkin som saman 20  
 bläse oc slaar sit mynt thz är thän horum thiänar  
 mz sinom äggilsom oc frestilsom til thäs han ful-  
 kompnar myntit äptir sinom vilia Ok nar han gitir  
 wrängt ok brutit manzsins vilia oc böght til köts- 369  
 ins lusta oc världinna älskogha ginstan inthrykke 25  
 han oc stämpla j människiona sina script oc tekn  
 älla mot Thy at tha synis ympnyt a yttro tekn-  
 omen huem han älska aff allo hiärta Än nar han  
 fulkompnar sins hugx astundan mz gerningom oc  
 vil väfwia sik meer j världinne Än hans stadhga 30  
 tilhör oc ville gernna meer ok giordhe än han for-  
 matte tha pröfuas dyäfullsins mynt vara fulkompnat

Tho skalt thw vita at annat är gudz mynt oc  
 annat är dyäfulsins mynt Gudz mynt är forgylt  
 oc skinande böghelikit oc dyrt Swa huar the siäl  
 som hauir gudz tekn oc biläte instämplat j sik i  
 5 gudhelicom kärlek är böghelikin mz tholomodh  
 dyr i godha gerninga idhnan Thy samanbläsis  
 godh siäl mz gudz dygdh oc prouas mz mangom  
 frestilsom vm hulkin siälin skodhande sit ophof oc  
 vanskelikhet oc gudz milhet oc tholomodh när sik  
 10 Ok vardhír sua myklo dyrare när gudhi oc for gudhi  
 är hon sua myklo dyrare huru myklo ödmiukare oc  
 tholughare hon finz Ok atuaktoghare vm sik siälua  
 Än dyäfwlsins mynt är aff koppar oc aff blij Aff  
 koppar thy at hon hauir gudz liknilse oc är händzsko-  
 15 ful oc är ämuäl böghelik oc tho ey sua som gul  
 Swa synis orätuis manzs siäl sik vara viis dömir  
 alla framsätír sik i sin thing for alla, är oböghe-  
 likin til ödmiuktinna gerninga blöt j sinom gerning-  
 om vansamlik at atirhalla aff thy hon gripir vndír-  
 20 likin världinne Smálikin gudhi Dyäfulsins mynt är  
 oc som bly thy at thz är vanskapat oc blöt oc  
 böghelikit oc thunkt Swa är oc orätuis manz siäl  
 vanskapadh i syndox lusta astundilsom thung j värld-  
 inna giri, böghelikin suasom röö til alt thz som  
 25 dyäfulin bläse j hughin Ok än stundom raskare  
 til at synda än dyäfullin til at fresta Swa är äm-  
 uäl thänne myntara suenin hulkin som är latir  
 vordhin oc onadhughír at staa j sinne reghlo gömo  
 sua som han hawir lofwat Ok thänkte nakra vägha  
 30 mz hulkom han matte thäckias mannom vm skrymte-  
 lica hälaghet oc födha kräselica sit köt Ok ginstan  
 insände dyäfwllin i hans hugh dröma lygn aff hulkom

han gabbadhis ok daradhis oc trodhe omöghelik  
 thing hulkin som ängaledhis skula vardha älla  
 hända Vtan hans liiff skal styntas oc ey skal han  
 faa thän hedhír som han girnas tho huar thän  
 som nakat nyyt mynt findír äghír thz sända til 5  
 nakan sniällan man som väl kan skön a mynteno  
 Vtan huar finnom vi han Ok vm han finz tha aktír  
 han thz äntigia litit älla änkte huat hallír myntit  
 är falst älla sant, thy är j tholko eet raadh sua  
 som jak sighír thik mz liknilsom oc äptedöme Vm 10  
 hundenom budhis een gulpäning han aktadhe thz  
 änkte vtan vare gulpäningin smordhír mz nakrom  
 fitma, vtan jäff tha toke väl hundin han Swa är  
 oc nw Vm nw six nakrom sniällom manne thän  
 mannin han är kättare han aktír thz ey thy at 15  
 gudz kärlekír är allir kolnadhír Vtan vm sua sagdhis  
 han hauír manga gulpäninga tha lupin älla sändír  
 thy skal sköt vordha thz som paulus sighír a gudz  
 väghna Jak skal til änkte göra oc nidhírtrykkia  
 sniälla manna snille oc jak skal ophögghia ödmiuka 20  
 Tho dottír mat thw vndírstanda hälghan anda ok  
 orenan anda aff siu thingom Thy at gudz ande  
 gör mannenom världinna ledha sua at hänna hädhír  
 reknas j hiärtano suasom vädhír Annantidh gör  
 han siälinne gudh kärä sua at allír kötzsins luste 25  
 kolnar Thridhiatidh giuír han tholomodh oc at  
 mannin vili j ängo äras vtan j ensampnom gudhi  
 Fiärdhatidh opuäkkír han hughin til jamcristins oc  
 ämuäl til ouina kärlek oc varkunnan Fämptatidh  
 giuír han fulkompnan renlek oc atírhald ämuäl aff 30 371  
 lofficom thingom Siäta tidh giuír han tröst j gudhi  
 oc glädhe i allom dröuilsom Siunda tidh giuír han



astundan at gärna vilia sundirlösa oc döo aff  
 världinne oc vara mz christo hällir än hua fram-  
 gang j världinne oc smittas j hanne Swa thwärt  
 amot gör ond<sup>ir</sup> ande annor siw thing Först gör  
 5 han mannenom världinna söta oc kära ok himerike  
 ledhsampt Annantidh äggjar han at astunda hedh<sup>ir</sup>  
 oc glöma sik siäluom Thridhiatidh opuäkke han  
 hat oc otholemodh j härtano Fiärdhatidh gör han  
 mäniskiona diärfua mot gudhi oc hardha j thy  
 10 ondo som hon grip<sup>ir</sup> Fämptatidh äggjar han oc  
 radh<sup>ir</sup> til at slätta syndenar ok orsaka thom oc  
 halda for änkte Siäta tidh inskiutar han hugxsins  
 ostadhughet oc kötsins orenlikhet Siunda tidh giu<sup>ir</sup>  
 han hop oc tröst at liua länge oc blygdh oc rädd-  
 15 ogha at vidh<sup>ir</sup>ga oc scripta synd<sup>ir</sup>na Var athughul  
 vidh thina thanka at thw suikis ey aff thom ande-  
 nom

### At hauande tholomodh xxiiij<sup>m</sup>

GWz modh<sup>ir</sup> taladhe Huar ökar görs ther ophög<sup>ir</sup>  
 20 sik hwadh<sup>ir</sup> bradhelica oc nidh<sup>ir</sup>fallir sköt, Ok the  
 som när standa vitande at tholik oplyptilse vardh<sup>ir</sup>  
 aff ölsins makt bidha thy til at ölit är fulkomp-  
 lica giort oc nidh<sup>ir</sup>laght Än thom som näsana  
 halla mykyt när til ölkarsins hita händ<sup>ir</sup> äntigia  
 25 at the niusa hardhelica älla at hiärnin röris oc  
 värk<sup>ir</sup> hardhelica Swa är oc andelica thy at stund-  
 om händ<sup>ir</sup> at somlica manna hiärta thrutma oc  
 opfar aff sins hugx höghfärdh oc otholomodh Än  
 dygdha män vitande the höghfärdhinna framga aff  
 30 hugxsins ostadhoghet oc kötsins rörisom vmbära

hardh ordh tholomodhelica oc akta ändalyktena  
 vitande at lughn skal koma äptir storm Ok at  
 tholomodhsins dygdh är meere oc maktoghare än  
 thän som vindir hallande hus thy hon vindir mann-  
 in j sik siäluom, hulkit som är vansamlicast Än 5  
 the som äru mykyt otholuge vidh ordh oc atir-  
 giälla jämpn ordh älla värre ey aktande ärofullo  
 tholomodzsins lön, oc ey huru smälikin världsins  
 thokke är the koma j sins hugx ostadhughet oc  
 frestilse oc nalkas ofnär til ölkarsins rörilsa thz 10  
 är at the sätia ordhin som ey ära vtan som vädhir  
 ofnär sino hiärta, thy nar j seen nakra vara othol-  
 ogha tha sätin gömo jdhröm mun mz gudz hiälp  
 oc forlatin ey the godho gerning som j hauin  
 byrghiat for otholamodz ordha skuld Vtan tholin 15  
 ok vmbärin ordhin som j hörðhin äptir thy skäl-  
 ikit är sua som j hafðhin ey hört thom Til thäs  
 the som vilia finna tilfalle mot jdhir oppinbara  
 mz ordhom huat the mena j hiärtano

372

At mannin vare redho nar gudhi thäkkis calla 20  
 han xxv

MArIA gudz modhir taladhe Thw skalt vara sua  
 som the brudh som star vidh sparlayan hulkin  
 ginstan är retho til brudhgomans vilia nar han  
 callir hona Thetta sparlayan är thin licamme 25  
 hölghiande thina siäl hulkit jdikelica skal thwas  
 oc pröuas ok tämpras Visselica croppin är sua  
 som asne vidhir thorfwande matelica födho at han  
 skuli ey ofkatir vardha oc skälikit ärfuodhe at han  
 skuli ey höghfardhas oc jdikelik slagh oc näfst 30

at han skuli ey latir vardha Stat thy vidhír sparlak-  
 anit thz ár vidh kroppin oc ey j kroppenom gör-  
 ande kötsins rökt j astundilsom Vtan vidhírquák-  
 ande licamin mz matelike vidhírthorft Thy at thán  
 5 star vidhír licammin oc ey j licamnenom hulkin  
 som atir hallir sin licamma af matz oc druks  
 lusta oc ey aff vidhírthorft Stat ok bak sparlak-  
 anit forsmande kötsins lusta görande gudz hedhír  
 oc anduordhande thik alla gudhi Swa stodho the  
 10 som thera licamma nidhírkastadho oc ödmiukto  
 for gudz skuld oc nidhírtrodho han suasom klädhe  
 hulke ther j huarionm tima varo redho äptir gudz  
 373 vilia nar gudhi thäktis at calla thom Ok ey var  
 thom langir väghír til gudh hulkin the hafdho  
 15 altidh náruarande Ok ey nidhír thrukto thunga  
 byrdhe thera halsa thy at the forsmadho al jordz-  
 lik thing som varo j världinne thy flugho the frälse-  
 lica oc vtan hindir til himerikis thy at änkte hindr-  
 adhe thom Vtan eet thunt kläthe aldra bázst tyktat  
 20 Ok ginstan the fördhos w thy klädhenom fingo the  
 thz the astundadhe Swa fiöl thänne vadhelica, Op-  
 stodh sniällelica vardhe sik mannelica stridde stark-  
 lica Stodh stadhelica Thy skal han nw kronas  
 äuärdhelica oc äras j gudz asyn

25 Gudz modhír radhír at haua skällikhet j allom  
 dygdha gärningom *Capitulum xxvj<sup>m</sup>*

TRäsins blomstír äru mang tho koma the ey al  
 til fulkompnilse Swa äru mange dygdha gærninga  
 tho forskylla the ey alla himerikis lön vtan the  
 30 görins skällica thy at fasta bidhia oc sökia halghra

manna stadha thz äru dygdha gerninga tho vtan  
 the göras mz thom hugh at mannin tro sik magha  
 komma til himerikis mz ödmiukt Ok reknar sik  
 vara onyttelikin thiänare til al thing oc haur skäl-  
 ikhet j allom thingom tha dugha the honum litit 5  
 til äuerdhelikin lön Swa som vm thw saghe twa  
 män annar är vndir lydhno oc annar j frälso siälfs  
 valde Vm thän fastir som fräls är tha skal han  
 haur enfald lön Än vm thän som är vndir lydhno  
 ätir köt j thom fasto daghenom äpter reghlona 10  
 skipan oc stadhga oc for lydhnona skuld oc tho  
 fastadhe han hällir vm lydhnan ey motestodhe  
 han skal haur twäfald lön badhe for lydhnonna  
 skuld oc sua for thy at hans astundan hindradhis  
 oc hans vili ey fulkompnadhis thy skalt thw vara 15  
 sua som brudh hulkin som för til redhir brudha  
 husit än brudgomän kombir Annantidh suasom  
 modhir hulkin som för redhe til barna klädhin  
 än barnit födhis Thridhiatidh suasom thz trä hulkit  
 som för bär blomstir än fructin kombir Fiärdha- 20  
 tidh suasom rent kar quämelikit til at taka godhan  
 dryk för än han ingiudz 374

### Capitulum xxvij<sup>m</sup>

JOmfrw maria taladhe han är thän som sighir sik  
 älska mik vtan tho vände han bakin til mik nar 25  
 han thiänar mik Än när jek talar til hans sighir  
 han huat sighir thu Han vände sin öghon fran  
 mik oc skodhir the thing som han meer lusta,  
 Han är vndirlica väkntir Swa som thän som vare  
 j licamlike stridh oc hafdhe hiälmborona j nakkanom 30

oc skioldin som skulle hängia a armomen hängde  
 a axlomen Swärdhit vare bortkastat oc swärdz-  
 slidhona atirbliuo toma tröian som skulle väria  
 licammin oc brystit laghe vndir honum j sadhlen-  
 5 om oc hans sadhulrema varu alla lösa a hästen-  
 om Swä är thänne andelica vänkntir for gudhi  
 thy kan han ey skodha mallan vini oc ouini Ok  
 ey kan han göra ouininom skadha Än thän andin  
 som stridhe mot honum är suasom thän man som  
 10 sua thänkir mz sik, jek vil vara mz thom ytarsta  
 j stridhinne at jak maa see oc sökia buscaua vm  
 the försto tapa stridhinna Vm the vinna tha skal  
 jak sua rasklica koma at jak skal reknas mz thom  
 försto

15

### Capitulum xxvii<sup>m</sup>

GWz modhir taladhe bröz deghir skal starklica  
 knodhas oc äruodhas huar han är Ok pläx at  
 giuas herromen huete brödh, oc almoghanom thz  
 brödh som nakat är värra Oc hundomen gifs  
 20 thridhia brödhit som än är sämbra J thy at  
 deghin knudz oc äruodhas vndirstas dröuilse Thy  
 at andelikin älla gudhelikin man dröuis mäst aff  
 thy at gudh hauir ey hedhir aff sinne creatura  
 oc at litin kärlekir är mz människione thy at alle  
 25 the som dröuas j thässe matto the äru thz bäzsta  
 huetit aff hulko alt himerikis härskap gläz Än  
 alle the som dröuas aff världinna genuärdho the  
 äru sua som värre brödh tho dughir thz mangom  
 til at faa himerike Än the som dröuas aff thy at  
 30 the ey formogha at göra alt thz ilt the vilia the  
 äru the hundana brödh som äru j häluite

xxix<sup>m</sup>.

MARIA gudz modhír taladhe alla thässe som thw seer standa kring vm jdhír the äru jdhre andelike ovini dyäflanna anda Thy the som hua stängir j hulkom snara synis the äru the som 5 jdhír vilia nidhirkasta j dödhelica syndir Än the som hua thera handa andbudh sua som tängir mz hulkom man draghír fram til sik thz han astundar thz äru the som fresta jdhír at j skulin taka oppa idhír nakra godha gerninga owir jdhran 10 makt j fasto vaku bönom oc äruodhe älla at gifua vt jdhra päninga oskällica Än the som thw seer hua kroka j handom the girnas oc at sänkä oc atirdragha jdhír aff gudz thiänist at j varin lati til godha gerninga Thy mädhän thässe andane 15 ära sua girughe til at skadha jdhír tha skulin j thänna vilian halda som är at ey vilia göra gudh wredhan Ok bedhins gudz hiälp mot thera grummelikhet tha skal thera hözsla ey skadha jdhír &c

Capitulum xxx<sup>m</sup>.

20

SCrifwat är at thän godhe appostolus paulus sagdhe sik vara en sniällan man for them höfdhinganom som hafdhe fangat sancte pätar Oc calladhe petrum sannan fatikan man oc ey syndadhe paulus j thy thy at hans ordh varo til gudz hedhír Swa är oc 25 mz thom som vilia oc astunda at tala gudz ordh Thy at vm the formogha ey at inkoma for herra vtan the hua höuelik klädhe Tha synda the ey hauande thom Vm the räkna tho ey gul älla klädhe

oc dyra stena j sinom vilia oc hiarta meer än sin  
gamblo klädhe thy at al the thing som j värld-  
inne synas dyyr äru jordh

## xxxim

5 GWz modhír taladhe hulkin som leghie sik *gerningis*  
man til at äruodha sighiande *honum* Bär sand aff  
strandinne oc leta j huarre byrdhinne vm thw kant  
vanlica finna ther nakat gul stykke ey vardha *hans*  
lön thäs minne huat hällír *han* funne nakat ällä  
10 änkte Swa är oc mz *thom* som mz ordhom oc  
376 *gerningom* äruodha mz gudhelicom kärlek til siäl-  
inna gagn thy at ey skal *honum* vardha minne  
lön huat hällír *nakor* älla ängin vmuändis älla  
betras aff *hans predican* Swa som thw mat vndir-  
15 staa mz äptedöme Thän orloghis man som vtginge  
äptír sins herra budhi til stridh hauande vilia at  
stridha starklica oc kome atír sargadhír hauande  
änga faanga, skulle ey fa mindre lön for sin godha  
vilia Än thot han hafdhe sighír wnnit Sua är oc  
20 mz gudz vinom thy at for huart thz ordh oc *ger-*  
*ning* som the göra for gudz skuld oc at siälanna  
skulin bätras Oc for huarn dröuilsa timan som  
the thola for gudz skyld skulu the kronas j hime-  
rike Hwat hällir mange vmuändas älla ängin

25

## Capitulum xxxijm

MARIA gudz modhír taladhe gamalt ordhquädhe  
är At mz tholko thinge mat thw ledha mik aff  
lande Swa sighír jak nw ängin är tholkin älla  
sua stoor syndare j världinne hulkin som sighír

mz hiärtano at min son aldra thinga skapare oc  
 människiona atirlösare är honum vinlicastir oc jnne-  
 likastir j hiärtano, at jak är ey ginstan redhoboin  
 at koma til hans sua som kärlex modhír til sin  
 son vmfämpnande han oc sighiande Son huat 5  
 thákkis thik Vm han hafdhe forskyllat diupasta  
 hálutis pino oc hafdhe tho vilia at änkte akta  
 världinna hedhír alla giri alla kötsins orena lusta  
 som kirkian forbiudhír Ok ville änkte astunda  
 vtan til sit eghit oppehülle oc enkannelica fordhan 10  
 tha varom vi ginstan badhin väl saat Sigh thy  
 honum som scrifwir min saang oc mit loff ey for  
 sit loff vtan for hans hedhír oc loff som alt loff  
 är värdhír for sina gerninga Thy suasom världinna  
 höfdhinga giua sinom louarom värzlíkin lön Swa 15  
 skal jek andelica löna honum thy suasom en sillaba  
 hauir owir sik manga notor Swa thákkis gudhi at  
 giua honum krono j himerike for huaria the sillaba 377  
 som är j sangenom oc skal sighias aff honum See  
 lofwarin kombir hulkin for änkte värzlz gooz dikt- 20  
 adhe saangin vtan for ensamins gudz skuld

Huru kirkionna stadhge är sörghelica vmskiptir  
 til värra xxxiij

CHristi brudh sagdhe enom pafwans sändebudhi  
 O hedhírlike herra kungörin pafwanom j bland 25  
 annor ärende huru höghelikin oc grötelikin kirk-  
 ionna oc cristindomsins stadhga är hulkin fordhom  
 var mykyt sál badhe licamlica oc andelica Än nw  
 är han vsal badhe licamlica oc andelica licam-  
 lica thy at värzlzico höfdhingane hulke som skullo 30



vara kirkionna väriara äru nw hanna grummasta  
 röfvara Ok thy äru mang hus vmkul slaghin  
 Manga kirkior ödhelagdha j hulkom välsignadha  
 hælgha manna been huilas, hulkin som skina aff  
 5 ärofullom jarteknom hulkra siäla som höghelica  
 cronas j himerike Ok mang hælgha manna mönstir  
 äru vtan thak oc dör oc äru vmskipt j manna oc  
 hunda oc diura hemelikhus Än andelica är kirk-  
 ionna stadhge vsald, thy at mange stadhga som  
 10 hælgha paua stadhgadho j kirkionne aff thäs hælgha  
 anda jngiutillsom til gudz loff oc siälanna helso  
 äru nw afskrapadhe For hulka thy vär mange  
 nye osidhi äru optakne aff ildz anda ingiutillsom  
 til gudz forsmälse oc siälanna fortapilsä The hælgha  
 15 kirkia skipadhe at the klärkia som ville vighias til  
 gudz ämbite skulle haua hällaghat ämbite thiänande  
 gudhi jdikelica oc gudhelica, oc teande androm  
 himerikis fädhärnis landz liuerne mz godhom ger-  
 ningom oc tholkom lofwas kirkiona ingiäld Än  
 20 mot thässe kirkiona sidhuännio är thungir oc ondir  
 osidhär oprunnin j thy at lekmannom giuas kirk-  
 ionna ingiäld hulke som ey vilia taka sik lagh-  
 gipta hustru for thy at the äru kanunka Vtan  
 haua sina hörror oppinbarlica oc oblyghelica j  
 25 sinom husom vm daghana oc j sinom sängom vm  
 378 nattina oc sighia diärflica os är ey loffikit at vara  
 j hionalaghi thy at vi ärom kanunka Ämuäl preste  
 oc mässon dyäkna oc subdyäkna räddos fordhom  
 oreus liuernis vanfräggh Än nw glädhas somlike  
 30 thera aff thy at the skodha sina hörror ganga mz  
 thrudhmande quidh j bland andra quinnor Ok ey  
 blyghas the vm thera vini sighia thom O herra

sköt skal jdhir födhas son alla dottir thy äru  
 tholke rätuislicare callande dyäfulsins hörro hästa  
 än högxsta gudz vigdha klärka Ok skipadho äm-  
 uäl hälghe fädhir *benedictus* oc andre flere reghlor  
 mz pauanna orlofwe oppbyggjande klostir j hulkom 5  
 abota skullo sitia mz sinom brödhrom Sionga oc  
 oppehalla natta tidhe oc daghtidhe oc atuaktelica  
 lära munkana at lifwa väl Visselica tha var hughne-  
 likit at sökia klostrin nar ther giordhis gudhi hedhir  
 oc ära badhe dagh oc nat i munkana saang Ok 10  
 syndogha män rättos oc bätradhos aff thera fäghir-  
 sta liuerne Ok godhe styrktos af thera gudhe-  
 lica kännedom Ok the siäla j skärslo elde varo  
 fingo säla roo ok huilo for thera gudhelica böner,  
 Tha hafdhis oc thän munkir j mästom hedhir som 15  
 bäzst gömde oc hiolt sina reghlo oc hedhradhic aff  
 gudhi oc mannom Än hulkin som ey aktadhe at  
 halla sina reghlo viste sik for vtan jäff faa baadhe  
 skam oc skadha Tha matte oc huar man skodha  
 oc vndirstanda aff klädhebonadhenom hulkin som 20  
 munkir var Än mot thässe höuiskasto sidhuänn-  
 ione är forbannadhic osidhir oprunnin j mangom  
 thy at abotane äru jdhkelicare j sinom afls gardh-  
 om oc annarstadz huar thom lustir än j klostromen  
 Thy är nw sörgelikit at sökia klostrin thy at faa 25  
 synas nw j korenem tha tidhena skulu siongas  
 oc stundom änge huar litit höris läsas oc änkte  
 siongas Aff hulkra ondo frägdh godhe män dröuas  
 oc onde vardha mykit värre Aff hulkra ondo vm-  
 gangilsom oc liuarne rädhande är at faa siäla faa 30  
 nakan hughnadh j sinom pinom aff tholka munka  
 bönom Ok mange munka hua huar sik hüs oc

379 gardh hulke ey blyghis tha thera vini til thera  
 koma at vntfågna sina eghna syni mz glädhe  
 sighiande See min son Näplica kan oc nw munkin  
 kännas af sinom klädhebonadh thy at kiortilin  
 5 hulkin som fordhom racto til fotanna forma nw  
 näplica at hölia knän Ok thera ärma äru nu  
 thranga oc kröpadha hulka fordhom varo vidha  
 ok suärdh hängir nw vidh sidhona for stül oc  
 taflo Ok näplica findz et klädhe a munkenom j  
 10 hulko munkir kan vndirstandas vtan en skaplare  
 ther opta lönis Swa at han aff ängom sees Swa-  
 som lastir oc skam vare at bära nakat munkak-  
 klädhe Somlike blyghas oc ey at haua panzara  
 oc annor vakn vndir sinom kiortlom til thäs at  
 15 the mogho sua myklo hällir göra huat thom löste  
 vm nattina Ok varo hälge män hulke som for-  
 läto stora oc mykla rikedom oc opbyriadho regl-  
 or mz fatikdom hulke alla giri forsmadho oc thy  
 villo the ey haua nokat eghit The stygdos oc vidh  
 20 världinna höghfärdh oc höghbälle klädhande sik mz  
 fatikastom klädhom höghelicast hatande kötsins giri  
 oc losta oc thy hiollo the reent liuerne Ok thässe oc  
 thera brödhir thigdo sik sit oppehälle Hulkra reghlo  
 pauannä stadhfästo glädhiandis aff thy at nakre  
 25 villo taka tholikt liuerne til gudz hedhir oc siäl-  
 anna gagn Vtan nw är sorgh at see ämuäl thera  
 reghlo vmskipta j hatelica osidhi oc ängaledhis  
 haldas Swasom augustinus oc franciscus oc domi-  
 nicus diktadho thom aff thäs hälgha anda jnskiut-  
 30 ilsom hulke mange rike män oc välborne hiollo  
 aldra bäzst langan tima Visselica nw finnas mange  
 the män som callas rike, ther tho äru fatikare j

päningom oc sylfskedhom oc androm sylfkarom oc  
 hafwom Än the som lofwadho gudhi at liua j  
 fatikdom Swa som oppinbarlica finz mz thom oc  
 thy haua fläste aff thom eghit thz som thera reghlor  
 forbiudhir, Meer glädhiandis aff fordömelico oc thy 5  
 forbudhno thera eghno än aff hälaghestom oc gudhi 380  
 thäkkiastom fatikdom Ok äras the aff thy at the  
 haua sua dyrt klädhe j thera klädhebonadh som  
 rike biscopa j thera klädhebonadh Oc bygde *sanctus*  
*gregorius* oc andre hälghe män nakar klostir j hulk- 10  
 om *q*vinnor skullo sua innelykkias at the mattin  
 näplica sees j sinom daghom Än nu halla the  
 mykyt thungan osidh j sik j thy at portane äru  
 ypne baadhe klärkom oc lekmanenom hulkom systr-  
 omen thäkkis at lata in ämuäl vm nättirna Ok 15  
 thy äru tholke stadha licare hörro husom än häl-  
 aghom nunno klostrom Ok stadhgadhe the hälghe  
 kirkia at ängin skulle taka päninga for thz at han  
 hördhe *scriptamaal* Än ther amot är banzsattir  
 osidhir komin i thässe matto, at rika människior 20  
 giua sua mykit som thom thäkkis när the haua  
*scriptat* sik oc fatike nödhgas at göra samsät mz  
*scriptafadhrenom* förra än the höras Ok visselica  
 nar *scriptafädhene* aflösa mz *munnenom* blyghas  
 the ey at stinga pänigin j pungin mz handomen 25  
 Ok var stadhgat j kirkione at huar mäniskia aff  
 lekfolkeno skulle vidhürgaa oc *scripta* sina synde,  
 oc taka gudz licamma at minzsto een tima vm  
 arit ok klärka oc klostirfolk göra thz optarmer j  
 areno Annan tidh var skipat at the som ey for- 30  
 matto at liua j atirhalle skullo liua j hionalaghi  
 Thridhia tidh at alle *cristne* män skullo fasta vm

langa fastona oc howodh fasto dagha, ok andra  
 the aptna som biudhas aff kirkionne Vtan the  
 människior som hardhelica varin siuka Fiärdha  
 tidh at alle skullin halla aff värzlico äruodhe j  
 5 hælghom daghom Fämptatidh var skipat at ängin  
 cristin man skulle affa päninga älla nakat annat  
 tholkit mz okir än mot thässom fäm äru fäm  
 skadhelike osidhi byriadhe Förste är at hundra-  
 dho the människior som koma til skåla aldir döo  
 10 sua j thänna stadhenom rom at the aldre giordho  
 siin scriptamaal oc toko aldre gudz licamma hällir  
 än sanne afgudha dyrkara for huaria the människio  
 381 som sik scripta oc taka gudz licamma, Vtan preste  
 oc nakre renliues män oc qvinno Annar osidhin  
 15 är at mange taka laghgipta hustrur oc vm thom  
 osämbir mz hustrumen tha forlata the thom sua  
 länge som thom thäk kis kirkionna valde ospordho  
 takande hor kaano j thera stadh oc älska thom ok  
 hua j hedhir Somlike hua oc hor kaanu mz sinne  
 20 hustrw j sino huse glädhiandis aff thy at the höra  
 thom badha sändir födha barn j thy sama huseno  
 Thridhia osidhin är at manga helbrygdha människ-  
 ior äta köt vm fastona oc faa lata sik at nögha  
 at eeno maale vm daghin Ok finnas nakre the  
 25 hulke som äta fastomat vm daghin oc äta lönlica  
 köt vm natten Visselica klärkia oc lekman jdhna  
 thässe fäm oc thy äru the like thom höfdhingom  
 som fasta vm daghin oc äta köt vm natten  
 Fiärdhe osidhin är at än thot somlike halla sik  
 30 aff äruodhe vm hælgho dagha tho sände somlike  
 rike män sina legho män til at äruodha j vingardh-  
 om oc äria j sinom akrom oc hugga vidh j sinom

skoghom oc föra heem j sin hus vm hälgho daghana  
 Ok sua haua fatike äruodhis män ey meere lisa  
 vm hälgho daghana än vm sökno daghana Fämpte  
 osidhin är at *cris*tne män jdhna sua okir som  
 judha Ok *sannelica cris*tne okirkarla äru girughare 5  
 än judhane äru Ok var stadhgat j kirkionne at  
 tholke män som nu är aff sakt skullo lysas j ban  
 Mot hulko tholkir osidhir är byrghadhir at mange  
 rådhas ey meer ban än välsignilse Än thot the  
 vita sik vara lysta j ban tho fly the ey thy hällir 10  
 kirkionna ingang oc manna vidhirtalan Ok faa  
 preste forbiudha forbannadhom mannom kirkionna  
 jngang oc faa styggias vidh banlysta manna vidhir-  
 talan vm the äru thom tilfögdhe mz nakrom vin-  
 skap Ok vm the äru rike nekas thom ey kirkionna 15  
 jngangir thy äghir pafwin at varkunna kirkionne  
 oc klärkdomenom at tholke osidhi mattin afläggias  
 älligis är iäfwande at *cris*tindomin forgaar rasklica 382

### Huru diäflana redha pinor syndoghom xxxiiij

CHristi brudh sagdhe mik syntis sua som jek 20  
 saghe män standande oc vindande reep Ok som-  
 like stodho oc reddo hästa Ok somlike smiddo  
 tångir Somlice bygdo galgha Nar jak saa thässin  
 thing syntis mik een jomfru suasom dröfdh oc  
 syrghiande oc spordhe mik vm jak vndirstodh 25  
 thässen thing Ok tha jak suaradhe at jak konde  
 thz ey forsta Sagdhe hon mik, all thässe thing  
 som thw see är andelik pina hulkin som hans siäl  
 redhas som thw känne Repin äru til at binda  
 hästin som siälina skal slipa Tångirna til at syndir 30

nappa näsonar oc öghonin oc öronin oc läpana  
Galghin til at hängia oppa Nar jek dröfdhis aff  
thässa Swaradhe jomfrun mik annantidh dröfs ey  
thy at än är time at vm han vil maa han syndir  
5 slita repin vmkul kasta hästana Ok smälta täng-  
irna som vax oc nidhir bryta galghan Ok än ther  
owir maa han hua sua brännanda kärlek til gudh  
at al thesse pino teknin oc andbudhin skulu var-  
dha honum til mästa hedhír Swa at repin som  
10 han skulle mz smälica bindas skulu honum vm-  
uändas j gulbälte For hästana ther han skulle mz  
draghas oc slipas vm gatunar skulu ängla sändas  
honum ledhande han for gudz asyn For tängirna  
mz hulkom han skulle smälica nappas skal näso-  
15 men giuas sööt lokt munnenom godhír smakir  
öghomen fåghírsta syn öromen lustelicaste sangir  
¶ Thänne som nw är sakt aff var marskalk hulkin  
som kom til rom mz sua myklom jdhruga oc  
ödhmiukt at han gik ther til manga kirkior bar-  
20 howodh bidhiande til gudh ok badh andra bidhia  
for sik at han skulle ey atirkoma til sit fadhírnis  
land at honum skulle ey vanlica hända at falla i  
syndir ther äptir Huars bön oc röst gudh hördhe  
sua at han do j monte fläskun tha han gik vt aff  
383 25 rom Af hulkom var herra sagdhe sidhan til sancta  
birgitto See dottir huat min miskund giordhe oc  
huat godhír vili gör thässe siälin var j dyäfwlsins  
käptom oc godhír vili vt tok hona aff hans tann-  
om Swa at hon är nw a himerikis vägh oc vardhír  
30 luttakande alz thäs godha som görs j the hälgho  
kirkio

Huru världz lusta *owirflödhelikhet* sta amote  
thom hælgha anda xxxv<sup>m</sup>

Sötaste jhesu aldra *thera thinga skapare* som skap-  
adh äru Jak vilde at thässyne kändin oc vndir-  
stodhin thäs hælgha anda hita tha astundadhe the 5  
meer himerike oc hatadhin *hetelicare* värlz thing  
Ok *ginstan* suaradhe j andanom Thera stora *owir-*  
*flödhelikhet* j mat oc dryk oc vina budhölom sta  
mote at thän hælgha ande vordhär thom ey sötir  
oc at the mättas ey aff världinna lusta Ok *thera* 10  
*owirflödhelikhet* j gul ok sylff oc karom ok kläd-  
om oc ingiäldom star amote at mins kärlex ande  
opfyller ey *thera* hiärta, *owirflödhelikhet* j thiänisto  
folke oc hästom oc diurom star amote at thän  
hälgha ande nalkas thom ey Vtan mine ängla *thera* 15  
thiänara fiärka sik fran thom oc *thera* forrädhara  
dyäflane nalkas thom Thy vita the ey the sökile  
oc nadha sötma mz *hulkom* jak som gudh är sökär  
hälgha siäla oc mina vini

Christi ordh mot ondo klostir folke oc riddir- 20  
skapi xxxvj

HÖr nu huat mine ouini göra mot thy som mine  
vini giordho fordhom *Visselica* mange mine vini  
gauo sik j klostir aff skällicom räddogha oc gudhe-  
licom kärlek Än the som nw äru j klostrom gaa 25  
vt j världinna for högfärdh oc giri hauande sin  
eghin vilia oc görande thz thom löste thy är *thera*  
rätuissa som döo j tholkom vilia oc skipilsom at  
the skulu aldre faa *himerikis* glädhe, vtan pino oc



háluite for vtan anda Thw skalt oc amuäl vita at  
 the klostirmän oc klostirfolk som nödhgas mot  
 sinom vilia aff gudhelikom kärlek vardha formän  
 the äru ey reknande mz thy sama talino Ok the  
 5 riddara hulka som fordhom baaro vakn varo redho-  
 bone at gifua liuit for rätuisonna ok vtgiuta sit  
 384 blodh for the hælgho tro främiande vidhirthorft-  
 ogha til rätuiso oc nidhirthrykkiande onda Vtan  
 hör nw huru franvände the ära nw visselica thom  
 10 thäkkis meer at döö j stridh for höghfärdh oc  
 giri oc afwnd äptir dyäfulzlicom äggilsom än lifwa  
 äptir minom budhordhom til at faa äuärdhelica  
 glädhi Thy allom thöm som döö j tholkom vilia  
 skal gifwas lön aff rätuisona dom thz är at dyäfl-  
 15 ane skulu giuas thera siälom til löna j thera  
 äuärdhelica samföghilse Än the som thiäna mik  
 ägha at haua lön mz himerikis härskapi for vtan  
 anda

### At världin är som öpin säkkir xxxvij

20 GWz son taladhe til sina brudh O dottir huru  
 star världin hon suaradhe Swasom ypin säkkir  
 til hulkin alle löpa oc sua som thän löpande man  
 som ey aktar huat äptir kombir Var herra suara-  
 dhe thy är rätuisa at jak skal nu gaa vm värld-  
 25 inna mz mino ardhre owir hedhninga oc cristna  
 Jak skal ey spara gamblom oc ey vngom Ey  
 fatikom oc ey rikom vtan huar skal dömas äptir  
 sinne rätuiso Ok huar skal döö j sinne synd oc  
 husin skulu atirlatas tom vtan jnbyggjara oc tho  
 30 skal ey än världin ändas Hon sagdhe O min herra

wredhgas ey vm jak tala Sânt nakra aff thinom  
 vinom at the manin thom oc foreuarin aff thera  
 vadha Var herra sagdhe Scrifuat är at rike  
 männin j häluite vanhoppande aff sine eghne helso  
 badh sända nakan til at foreuara sina brödhir at 5  
 the skullin ey samuledh forfara Ok honum var  
 suarat at ängaledhis skal thz vara thy at the haua  
 moysen oc prophetana aff hulkom the mogho läras  
 Swa sighir jek nu the haua lästena oc prophet-  
 anna kändedom the haua hälgha kännefadhra ordh 10  
 oc äptedöme nytin thom oc the skulu hele oc  
 säle vardha thy at vm jak sände thik Ey format  
 thw sua höght ropa at thw höris Ok vm jak  
 sände mina vini tha äru the faa oc näplica höras  
 the Än thot the ropa Tho skal jak sända nakra 15  
 mina vini til thera som mik thäkkis at the skulu  
 redha gudhi väghin

xxxviiij<sup>m</sup>

385

CHristus taladhe til sinna brudh Hwi glädz thw  
 sua aff gladhom drömom Älla hui sörghir thw 20  
 sua aff sörghelicom drömom Huat ey hauir jak  
 sakt thik at dyäfwllin är awndzsiukir oc at han  
 formaa ey mer at göra vtan mit tillat än straa  
 vndir thinom fotom Jak sagdhe ämuäl at han är  
 lyghninna fadhir oc finnare oc at han stundom 25  
 blanda nakra sannind mz alle sinne falshet Thy  
 sighir jak thik at dyäfwllin sofwir ey vtan gaar  
 vnkring at han maghi finna nakar tilfalle at suika  
 thy skalt thw vakta thik at dyäfwllin hulkin som  
 aff sins visdoms klokskap oc yttro rörilsomen vndir- 30

staar mannin jnnantil at han suike ey thik thy at  
 han sände stundom gladha dröma j hiärtat at thu  
 skuli fanyttelica glädhias Stundom sörghelica at  
 thw skuli syrghelica forlata nakra godha gerninga  
 5 som thw hafðhe maat at göra ok at thw vardhe  
 vsol oc sorgfull för än ysäldin kombir Stundom  
 sände han j swikit hiärta thz som vil thäckias  
 världinne manga falshetir oc lyghn vm hulka  
 mange suikas Swa som händö falso prophetomen  
 10 oc thz händir thom manne som meer älske annat  
 än gudh Thy händir at j mangom falsom ordhom  
 finnas mang san, thy at dyäfwllin gate aldre suikit  
 vtan han blandadhe sannindin mz lygnerne Swa  
 som syntis j thöm mannenom som dyäfwlin var j  
 15 som thw saat, Thy at än thot han vidhír gik oc  
 kändis vidhír at een är gudh tho tedho hans ordh  
 oc oblygho athäue at dyäfwllin var byggiare oc  
 äghare j honum Än nu mat thw spöria hwi jak  
 latir dyäfwllin liugha Jak suara thik thz latir jak  
 20 vardha for almoghans oc klärkanna syndir hulke  
 thz vilia vita som gudh vil ey at the skulu vita  
 Ok astundadho ther framgang huar gudh saa thz  
 ey vara nyttoght thera siälom Thy latir gudh  
 vardha mang thing for syndanna skuld ther ey  
 25 händin vm mannin vannytiadhe ey gudz nadh oc  
 sin skäl Än the prophetane som änkte astundadho  
 vtan gudh oc villo ey tala gudz ordh vtan for  
 gudz skuld the suikos ey vtan the taladho sannind-  
 ina ordh ok älskadho Tho sua som ey äru alle  
 386 30 dröma takande älla skötande Swa äru ok ey alle  
 dröma forsmade Thy at stundom inskiutir oc  
 visar ämuäl gudh ondom godh thing ok thera

vtgang aff världinne at the skulu lata aff thera  
syndom Ok stundom jnskiutir han godhom godh  
thing j sömpne at the skulu thäs hetare vara til  
gudh Thy när alla huru opta thik hända nakar  
tholik thing tha sät ey hiärtat til thera Vtan vägh 5  
thom oc skodha mz thinom andelicom vinom älla  
lät thom alstings fara oc vtelyk aff thino hiarta  
sua som thw hafde thom ey seet Thy at hulkin  
som lustas j tholkom thingom daaras idhkelica oc  
dröuis Var thy stadhugh j the hälgho thräfalle- 10  
likhedz tro älska gudh aff allo hiarta Var lydhogh  
badhe j genuärdhogom thingom oc j godhom halt  
thik ey bätre än andra j thinom thankom Vtan  
räz ämuäl j thinom godhgerningom Ok halt ey  
thin siin sniällare än andra manna ok antwordha 15  
gudhi allan thin vilia oc var redhoboin til alt thz  
som gudh vil, Tha thorfft thw ey rädhas dröma  
thy at vm the synas gladhelike tro thom tho ey  
alla astunda thom ey vtan j thom vndirstandis  
gudz hedhär Äru the oc syrghelike thä dröfs ey 20  
vtan sät alt thit hop til gudh Ther äptir taladhe  
gudz modhär Jak är miskunninna modhär hulkin  
som sofwande dottir redhe klädhe Ok jfarande  
dottir redhe kost Ok äruodhande dottir redhe  
krono oc alt got 25

xxxix.<sup>m</sup>

Maria gudz modhär taladhe til sin son sighiande  
Vor dottir är som lamb hulkit som läggir sit how-  
odh j leonsins mwn Sonnin suaradhe hanne Bätra  
är at lambit sätir sit howodh j leonsins mun at 30

thz vardhe eet köt oc blodh mz leoneno än at  
 lambit sughir blodh aff leonsins köti Huädhanaff  
 leonit vardhir wret oc lambit ther skulle äta gräs  
 vardhir siukt Tho min kärasta modhir for thy at  
 5 thw bart j thinom quidh alla snilles fulkomlikhet  
 lat hanne vndirstanda huat leonit är oc huat lambit  
 är Modhorin suaradhe välsignadhvir vari thw min  
 son hulkin som äuerdhelica bliuande mz gudhi  
 fadhvir for nidhir til mik oc skilde tho thik aldre  
 387 10 fran fadhrenom Sannelica thw äst leon aff judha  
 släkt Thw äst lamb vtan smitto thz som johannes  
 tedhe oc beuiste mz sinom fingir thy sätir han  
 hofwodhit j leonsins mun hulkin som anduordha  
 gudhi allan sin vilia oc villa ey folkompna sin  
 15 vilia vtan han viste thz thakkias gudhi Än thän  
 sughir leonsins blodh hulkin som othologhir är aff  
 thinne räuiso ok skippan oc öskir oc astunda at  
 faa annor thing än thw hauir skipat Ok vilde  
 vara j androm stadhga älla liuarne än thik  
 20 thakkis oc honum sialuom höfdhe älla nyttoght  
 vare thy at aff tholkom blidheas ey gudh vtan  
 retis til wredhe, thy at sua som gräsit är lambs-  
 ins födha Sua skulle mannin lata sik nögha aat  
 ödmiukom thingom oc stadhga Ok thy latir  
 25 gudh mang thing vardha for manna othokka oc  
 othol hulkin thing ey händin mot mannana helso  
 vm the varin tholughe O dottir giff thy gudhi  
 thin vilia Ok äst thw stundom minna tholugh än  
 tilbör tha stat op mz jdhrugha oc scriptamaalom,  
 30 thy at jdhrughin är sua som godh thwätirska oc  
 scriptamalin äru sua som thän som klädhit thork-  
 ar oc bleke

Rätuisa manna dödhir är vmskiptir til äuerdhe-  
likit liiff xl<sup>m</sup>

GWz son taladhe dottir rāz ey thy at thāsse  
siuka qvinnan skal ey döð thy at hānna gerninga  
thakkis mik Nar hon var dödh sagdhe gudhz son 5  
annan tidh See dottir Sant är thz som jak sagdhe  
thik thāssin är ey dödh thy at hānna āra är mykin  
thy at rätuisa manna siāla oc licamma atskilnadhir  
är ey vtan sua som sömpn thy at the vakna j  
āuārdhelico lifwe Ān thz är sandir dödhir huar 10  
siālin skils fran licammanom liuir j āuārdhelicom  
dödh Visselica ey mange atuaktande komaskolande  
thing öskia at döð mz cristelicom dödh Huat är  
kristelikin dödhir vtan döð j menlöso sua som jak  
doo Ālla huat ey är jak forsmande for thy at 15  
dödhin var smālikin oc hardhir ālla varo thy mine  
hālghe mān flati oc daara ālla bör thom forsmas  
for thy at the tholdo hardh oc smālik thing, ālla  
for thy at thera lykkā valt thy ālla giordhe thz 388  
nakor ödhnolagh ālla stiārno gangir Āngaledhis 20  
vtan thy tholde jak oc mine hālghe mān hardh  
thing at vi skullom tee oc beuisa mz ordhom oc  
āptedōmom. at vāghin til himerikis är hardhir Ok  
at mannin skulle jdhkēlica thānkia huru onde mān  
skulu rensas mādhan godhe oc menlöse tholde sua 25  
hardh thing, Thy skalt thw vita at thān döð smā-  
lica oc illa hulkin som liuer lustelica oc syndelica  
oc döör j thom vilia at han ville lāngir synda,  
hulkin som hafuande vārldinna framgang öskir oc  
astundar at liua lānge oc kan ey thakka gudhi 30

Än thän som älskir gudh aff allo hiärta oc dröuis  
 alla döör menlöslica vtan sak mz smälicom dödh  
 alla thuingis aff langom siukdom han liuir oc döör  
 sälica oc väl thy at hardhär dödhär minzskir badhe  
 5 syndena oc syndena pinor oc ökir kronona See jak  
 ledhär thik twa til aminne hulke som dödh blifwo  
 mz smälicom oc beskom dödh äptir manna dom  
 hulke ther aldre hafdho fangit himerike vtan the  
 hafdhin fangit tholkin dödh aff mine mykle misk-  
 10 und Vtan for thän skuld at gudh pinar ey twem  
 sinnom them som jdhrugha huaa j hiärtano thy  
 komo the til krononna thy skulu gudz vini ey  
 dröuas vm the plaghas j världinne älla vm the  
 döo mz hardhom oc bescom dödh thy at aldra  
 15 sälast är at grata vm ena stund ok huaa dröuilsa  
 j världinne at männin skuli ey koma til rygheliken  
 skärslo eld huar ey är makt at vndan fly oc ey  
 time til at äruodha

At ämuäl gifua onde preste san kirkionna  
 20 sacramenta xlj

GWz modhär taladhe Gak til hans som ämbitit  
 hauir at lösa aff syndom, Thy at ä huru mykyt  
 dorauaktarin är spitalskir ey thy sidhär maa han  
 sua väl som helbrigdha man op läsa porten vm  
 25 han hawir nyklana Sua är oc vm aflösnena oc  
 gudz licamuna oc annor kirkionna hälghilsor ä  
 hulkin prestin är hauir han tho rättelica ämbitit  
 389 tha maa han lösa han aff syndomen thy är ängin  
 forsmaskulande Tho foruarna jak thänna aff twem  
 30 thingom Et är thz at han skal ey faa thz han

kötlica älskir oc astundar Annat är thz at hans  
liiff skal rasklica stuntas Ok sua som myran  
draghande nakat dagh oc nat til myro hopin oc  
fallir stundom oc döo i ingangenom, tha hon nalk-  
as burunne oc byrdhin atirbliuðr vtantil Swa skal 5  
han döo nar han tilbyria at komma til sins äru-  
odhis frukt oc han skal skändas oc pinas for sit  
fafanga ärfwodhe

### At gudz vini hafwin godha sidhi xlij

Maria gudz modhir taladhe Gwz vini skulu vara 10  
sua som döo at hulke ther andre skulu gaa in,  
Thy är granlica vaktande at ey nakat huast älla  
hart stande mot thom som ingaa at the ey thräng-  
ins Än huat tekna dörrin vtan höuiska sidhi oc  
rätuisonna gerninga oc kändedoms ordh hulkin 15  
daghlica skulu synas j gudz vinom, Thy skal  
atuaktelica vaktas at ey nakat hart som är bak-  
talan älla skör ordh skulin finnas j gudz vina  
munne, Älla nakat värlzlikit j thera gerningom  
for hulkit the flyin til ryggia som villo inga oc 20  
styggins at ingaa

### Huru onde preste liknas madhk xliij

GWz modhir taladhe thässe äru like thöm madhk  
som seer oc findir bäzste sädh oc aktar ey at  
fruktin forgar älla fallir, Vm han formaa at bita 25  
oc gnagha rotena älla thz som näst rotinne är  
Swa sköta thässe ey älla akta huru manga siäla  
forfara vm the mogho fa värlzlikit gooz ok afling  
thy skal thom koma mins sons rätuisa oc the



skulu rasklica borttakas aff världinne Hon suara-  
 dhe allir time är ey när gudhi vtan sua som een  
 stund ä huru lankt är när os thy är thins sons  
 tholomodh mykyt, ämuäl owir wranga män Jom-  
 390 5 frwn suaradhe, Jak sighir thik sannelica at thera  
 dombir skal ey framdraghas Vtan han kombir  
 thom rädhelikin oc gripir thom oc skil thom fran  
 kräselico liuarne til skam oc blygdh

Huru frälse manzsins vili ledhe siälena til  
 10 häluitis älla himerikis xliij<sup>m</sup>

CHRistus taladhe Hör thw som astundar hampn  
 äptir världinna bölgio oc storm Huar thän som  
 är j hafwino skal ey rädhas nakat vm thän är  
 mz honum som forma at forbiudha vädhreno at  
 15 thz bläse ey Ok hulkin som formaa at biudha  
 bort gaa alt thz som maa skadha oc läta hafskärin  
 oc klippona blutna Ok forma at biudha bölgio-  
 men at the ledhin oc före skipit til rolica hampn  
 Somlike j världinne äru sua som skip ledhande  
 20 licamman owir världinna bölgio somlicom til hug-  
 nadh oc somlicom til dröulsa Thy at manzsins  
 frälse vili ledhe somlica siäla til himerikis, oc  
 somlica til häluitis diup thy thän vili som änkte  
 astundar hetelicare at höra än gudz hedhir oc til  
 25 änkte annat lifwa än at han maghe thiäna gudhi  
 han thakkis gudhi oc j tholkom vilia bliuir gudh  
 daghlica oc bort röre allan siälinna vadha oc gör  
 skärin rolik oc blöt a hulkom siälin stöte opta  
 Än huat äru skärin vtan ond astundilse thy at  
 30 lustelikit är at see oc haua världinna ägho, glädhias

aff världinna hedhír oc smaka alt thz som kötit  
 lustír J tholkom stötis siälin opta vadhelica Än  
 vm när gudh är j skipino tha blotnar allir köt-  
 likin luste oc siälin forsmar al värlezlik thing thy  
 at al licamlik oc värlezlik fåghrind är lik thy glasi 5  
 som vtantil är scrifwat oc innan til är fult mz  
 jordh Ok tha thz är syndír slaghit Är thz ey til  
 mera nyttelikit än suart jordh hulkin til änkte  
 annat är skapadh mannenom til ägho vtan at han  
 skulle köpa himerike mz hånne Thy at huar thän 10  
 man som ey astundar meer at höra sin hedhír  
 älla världinna hedhír än ont ok skadhelikit vadhír 391  
 oc hatar oc dräpir sins kötz oquämelica lusta han  
 maa rolica hwilas oc gladhelica vakna Thy at  
 gudh är mz homum j huarinom tima 15

*Thetta capitulum* [xlv] som här är borto star  
 j konunga bokine som swa byrias Jak käre ey  
 at enast a mina väghna vtan a manga gudz vt-  
 ualda manna &c (Åttonde Boken, Kap. 50)

At ey astunda nakars manz goz mot hans 20  
 vilia xlvj<sup>m</sup>

*Sancta* birgitta skreff til en herra sighiande O  
 herra Jak foruara jdhir aff jdrom siäla vaadha  
 ledhande jdhir til aminne huru en konungir j  
 gamblo laghomen six hua astundat ens manz 25  
 vingardh oc hafdhe budhit fult värdd fore vin-  
 gardhin Än for thy at ägharenom thäktis ey at  
 sälia vingardhin wredhgadhis konungin ok aftok  
 homum vingardhin mz orätuiso oc owiruälde Til  
 hulkin konung thän hälghe ande taladhe sidhan 30

mz enom *propheta* dömande *konungin* oc *drotning-*  
*ena* at the skullo dö mz *fulastom* dödh for the  
 orätuisona oc *thera* arwa älla barn gladdos änga-  
 ledhis aff thäs *vingardhsins* ägho *Nw* mädhan j  
 5 ärin *kristin* man ok *hafwin* lofwat *gudhi* tro oc  
*vitin* visselica thän *samma* *gudh* vara nu som tha  
 var ok sua *valloghan* oc *rätuisan* nw som tha  
*Thy* maghin j *vita* vtan allan jäfwagha at vm i  
*astundin* ägha nakat orätuislica äntigia sua at j  
 10 nödhgin ägharen til at sälia thz mot sinom *vilia*  
 älla oc sua at j gifwin änkte wärdh for thz, at  
 thän *valloghe* ok *rätuisse* *domarin* skal hämpna  
*owir* *jdhir* Ok j *skulin* rädhas at tholkin *dombir*  
*skuli* koma *owir* *jdhir* mz *storum* *sorghom* som  
 15 *kom* *owir* the *drotningena* *hulkin* som var *trudhin*  
 til dödh vndir hästa *fotom* oc *opätin* aff *hundom*,  
 oc at *jdhir* barn älla arfwa *skulu* ey glädhias älla  
 riik *vardha* aff illa *afladho* *gozze* *Vtan* hällir *dröuas*  
 aff *fatikdom* thy manar jak thik vm *ihesu christi*  
 392 20 *pina* *hulkin* som *atirlöste* thina siäl mz *sino* *dyra*  
*blodhe* at thw *fordärwa* ey *siälwir* thina siäl älla  
*fortapa* for *nakar* *forganglikin* *värلز* thing *Vtan*  
*atirgält* *fullelica* *allom* thom som *orättelica* *haua*  
*fangit* *skadha* aff thik älla for thina *skuld* Ok  
 25 *atirgält* oc *atirgiuff* alt thz thw *afladhe* oc *fikt*  
*orätuislica* *thom* som nw *sörghia* oc *androm* til  
*got* äptedöme *Swa* *frampt* at thw *vilt* *faa* *gudz*  
*vinskap* *Gudh* är min *vitnisman* at jak ey *scrifwir*  
 thik thässe thing aff mik siälue mädhan jak kenne  
 30 thik ey *Vtan* thz *hulkit* som hände enne *människio*  
 thz nödhgadhe mik mz *gudhelike* *varkunnan* *owir*  
 thina siäl til at *scrifwa*, Thy at the *människian*

ey sofwande vtan vakande j sinom bönom hördhe  
 ens ängils röst sighiande OO Biorn Biorn thw äst  
 mykyt dyärfwir mot gudhi oc hans rätuiso Thin  
 vili vindir thit samuit j thik sua at thit samuit  
 thighir alstingx oc thin vili tala oc gör Thy skalt 5  
 thw sköt koma for gudz dom oc thin vili skal  
 ther halda thysto oc thit samuit tala ok döma  
 thik siäluan äptir rätuisona räthet &c

At värna sik oc vakta for dyiäfulsins frestils-  
 om xlvij 10

GWz son taladhe til sina brudh vm ouinin banka  
 a doromen tha skolin j ey vara sua som getir  
 löpande til väggiana oc ey sua som vädhra hulke  
 som oplyptande sik stangas sin j mellom ok slaas  
 mz hornomen Vtan j skulin vara sua som kyklinga 15  
 hulke som fly vndir modhorinna vinga oc skyla sik  
 nar the see foghlana flygha j vädhreno som vilia  
 skadha thom hulke som ämuäl glädhias än thot  
 the formogho ey meer gripa än ena modhorinna  
 fiädhir oc hylgha sik vndir hanne Än hwa är 20  
 jdhir ouin vtan dyäfwllin hulkin som afwndas mot  
 allom godhom gerningom ok bösta oc röre manzs-  
 ins hugh mz jdhkelicom frestilsom Stundom mz  
 wredhe oc baktalan stundom mz otholomodh oc  
 mz thy at mannin straffar oc döme gudz doma 25  
 thänkiande thom ey rätta vara när honum koma  
 ey al thing äptir hans vilia Ok stundom frestar  
 han jdhir oc oroa mz otalicom thankom viliane  
 bort dragha jdhir aff gudz thianist oc at jdhra 393  
 gerninga skulin myrkias när gudhi thy skulin j ey 30

forlata idhan stad a hulkin jdhir frestilse aru Ok  
 ey skulin j vara sua som *getir* löpande j stenom-  
 men thz ar at haa hiartans hardsko alla döma  
 annars *gerninga* j idhrom hiartom, thy at opta ar  
 5 thän morghon godhir som j dagh ar ondir Vtan  
 j skulin halla nidhir jdhur horn thz ar at öd-  
 miuka jdhir oc rädhas, hauande tholomodh Ok  
 bidhiande gudh at jlla byriadhä thing maghin  
 vmuändas til bätra Ok ey skulin j vara suasom  
 10 vädhra stangande mz hornom thz ar at atirgiua  
 oc giälla ordh for ordh oc obryghdhilse for  
 obrygdhelse vtan j skulin sta stadhelica *owir* jdhra  
 fötir oc thighia thz ar at starklica afwita jdhrs  
 kötz astundilse oc hauande forthanka j talan oc  
 15 swarom ok hallande jdhir j tholomodhe suasom  
 mz *owiruälle* thy at rätuis man skal vinna sik  
 siäluan oc halla sik stundom ämuäl af loflike talan  
 at han maghe fly mangtalan oc at han skuli ey  
 reta gudh til wredhe alla sin jamcristin thy at  
 20 hulkin j sins hugx rörilsom vtgiutir thz han känne  
 j hughenom synis mz nakre matto haa hämpt  
 sin oc kungiort sins hux ostadhughet Ok thy ar  
 han tombir aff kronorne oc lutlös aff tholomodhs-  
 ins lönom Thy at han vilde ey haa tholomodh  
 25 ena stund mz hulko han matte haa aflat oc  
 bätrat sin syndogha jamcristin, ok haa tilreet  
 sik siäluan til större löna oc krono Än huat ar  
 hönonna vinga vtan gudhelikit vald ok snille  
 visselica jak ar sua som höna maktelica väriande  
 30 thom for dyäfwlsins snarom som löpa äptir mine  
 röst som astunda at skylas vndir minom vingom  
 Ok sniällelica callar jak thom til helso mz minom

andelicom inskiutlsom Än huat är vingin vtan  
 min miskund thy at hulkin som hona faa han ma  
 vara sua oräddir suasom kyklingin vndir modhírna  
 vingom, Thy skulin j vara sua som kyklinga löp-  
 ande äptir minom vilia j allom frestilsom oc j 5  
 genuárdhogom thingom Ok sighthin mz röst oc ger-  
 ningom Vari gudz vili thy at jak vár thom mz  
 mino valde som trösta a mik Jak widhirkueker 394  
 thom mz mine miskund Jak hallir thom mz mino  
 tholomodhe Jak söke thom mz minom hughnadh 10  
 Jak lyse thom mz mine snille Jak atirlöne thom  
 hundradha fallellica mz minom kärlek

Thässa reuelacio [xlviij] som här är borto som  
 sua byrias Vm thänne konungir vil hedhra mik  
 minzske först min vanhedhir ok öke sidhan &c 15  
 hon star i konunga bokine vij capitulo (Åttonde  
 Boken, Kap. 7)

Aff höxsta kirkionna formanna vadhelicom  
 stadhga xlix<sup>m</sup>.

ENE människio syntis suasom hon vare ij enom 20  
 storom koor oc stor sol skinande syntis oc sua  
 som tve predicara stola varo j korenom En höghre  
 väghin ok annar vinstre väghin oc huar thera lankt  
 skildi fran solinne Ok twa soolgisle vtgingo aff  
 solinne til the stolanna, tha hörðhis een röst aff 25  
 thom stolenom som var vinstra väghin sighthiande  
 Hel äuárdhelikin konungir skapare oc atirlösare  
 oc rätuis domare See thin ämbizsman hulkin som  
 sitir j thino säte j världinne atirledde nu sit säte

til gamblan oc förra stadh Huar petrus förste  
 paue sat hulkin som var *apostlana* höfdhinge  
 Röst suaradhe aff höghra stolenom sighiande huru  
 maa pafwin ingaa j the helgho kirkio j hulke  
 5 dörra agxlana borur äru fulle mz rudhír oc jordh  
 oc thy äru dörra agxlane nidhír bögdhe til jordh-  
*inna* Thy at j boromen är ängin stadhír ther krok-  
 ane skulu infastas oc slas som dörrrena skullo oppe-  
 halla oc dörra hakane äru alstingx vtrakte oc  
 10 änkte bögdhe til at halda Golfwit är alt vpgrafwit  
 j diupa grafwa suasom diupaste puzse ther änkte  
 grund hauir Thakit är tiärat oc brindir aff brenne-  
 stens eld oc drypir suasom aff thiokko rägne oc  
 aff suarta rökenom oc thiokka som opgaar aff  
 15 grafwanna diupe Oc aff thaksins drupe äru alle  
 väggiane smittadha Oc äru sua ledha oc vanskap-  
 adha at see sua som rutit var blandat mz blodhe  
 thy höfwir ey gudz vini at bliua j tholko mönstre  
 Röst suaradhe aff thy säteno som var vinstra  
 20 väghin sighiande vtthydh andelica thz thw sagdhe  
 395 *licamlica* tha sagdhe röstin Pafwin teknas mz dörra  
 agxlomen oc ödhmiuktin j koromen hulkin sua  
 tom skal vara aff alle höghfärdh sua som boran  
 aff rudhír at j hånne skuli änkte synas vtan thz  
 25 som tilhöre ödhmiuko pafwa ämbiti Vtan nw äru  
 boronar thz är al ödhmiuktinna ära sua opfylta  
 mz *owir* flödhelikhet oc rikedom hulke til änkte  
 annat gömis vtan til höghfärdh oc änkte synis  
 ödhmiukt thy at al ödhmiuktin är vmuänd til  
 30 värzlzica balde Thy är ey vndir at pafwin som  
 teknas j dörra agxlomen är nidhír bögdhír til  
 värzlz thing hulkin som teknas j rudhreno oc

jordhinne Thy skal pafwin böria sanna ödhmiukt  
 j sik siäluom först j sinom bonadh oc klädhom  
 oc j gull oc sylfwir oc silfkarom oc hästom oc  
 allo andro hauande aff allom thöm ensam in vidhír-  
 thorftelik thing Ok al annor gifwande fatiko folke, 5  
 oc särlica thom han veet vara gudz vini Skipi sidh-  
 an matelica sit thiänisto folk hauande vidhír  
 thorftelica thiänara hulke som gömin hans liiff  
 thy at än thot han är j gudz hand nar gudh vil  
 calla han for sin dom Tho är rätuist at han hawi 10  
 thiänara til at styrkia rätuisona oc til at nidhír  
 thrykkia thom som sik sätia mot the hälgho kirkio  
 skipilsom oc sidhuäniom J dorra hakomen hulke  
 som tilföghias agxlomen teknas kardinalane hulke  
 som vtrakte äru sua mykyt som the formogho til 15  
 alla höghfärdh oc giri oc kötsins lusta Thy taki  
 pafwin hamar oc tang j hand oc böghe kardinal-  
 ana äptir sinom vilia Ey latande thom hua flere  
 thing aff klädhom alla thiänisto folke alla nakro  
 andro Vtan sua mykyt som vidhír thorftin oc lif- 20  
 sins nytta vträfwrir Böghe thom först mz tang-  
 enne thz är mz lättom ordhom oc gudhelicom  
 raadhom oc fadhírlicom kärlek Vm the vilia ey  
 lydha tha taki hamar in teande thom sina grum-  
 heet oc görande huat han forma tho thz som ey 25  
 är mot rätuisonne til thäs the böghias äptir hans  
 vilia J gulueno teknas biskopa oc klärka hulkra  
 giri som änga matto älla grund hauir Aff hulkra  
 höghfärdh oc sköra liuirne opgar suartir rökir for  
 hulkin alle änglana j himerike styggias vidhír thom 30  
 ok alle gudz vini j jordhrike Thetta ma pafwin j  
 mangom thingom bätra Vm han latir huarn een



at hon matte höras vm alla världina sighiande  
 Vee mik thy at jak giordhe ey äptir gudz budh-  
 ordhom ther jak hörde oc viste Ok röghandhe  
 sik siälua sagdhe hon Jak räddis ey gudz dom  
 5 Hanne suaradhis a bokinne thy skalt thw nw rädh-  
 as dyäfwllin oc ginstan räddis siälin oc skalff  
 sua at hon monde al syndir lösas oc sagdhe Jak  
 hafdhe suasom ängin kärlek til gudh ok thy gior-  
 dhe jak litit got tha suaradhis hanne a bokinne  
 10 thy är rätuisa at thw skalt nämbir nalkas dyäfle-  
 nom än gudhi thy at dyäfullin lokkadhe thik til  
 sik mz sinom frestilsom Siälin suaradhe Jak vndir-  
 star nw at alt thz jlt som jak giordhe var äptir  
 dyäfwllsins inskiutlsom tha suaradhis aff bok-  
 15 inne Rätuisan sighir at dyäfwlsins rättir är at  
 atirlöna thik mz pinom oc dröuilsom äptir thy  
 som thw giordhe Siälin sagdhe änkte var thz aff  
 minz hofwodz iässa oc til mina ylia hulkit jak ey  
 klädde mz höghfärdh Somlik fafäng oc höghfärdh-  
 398 20 ogh prygdhile fan jak op siäluir oc j somlicom  
 fölgdhe jak landzsins sidhuädhnio Jak twadhe mina  
 händer oc änlite ey at enasto at the skullin rensas  
 vtan at jak skulle louas aff mannom oc sighias  
 vara faghir Tha suaradhes aff bokinne Rätuisan  
 25 sighir at dyäfwlsins rättir är at atirgiälla thik  
 äptir thinne forskyllan thy at thu prydde thik  
 suasom han thik thz insköt oc ther til äggiadhe  
 Annantidh sagdhe siälin min mundir lätz opta op  
 til skör ordh thy at jak ville androm thäckias oc  
 30 min hughir astundadhe al the thing som ey fulg-  
 dho världinna blygdh oc obrygdhile Rätuisan  
 suaradhe a bokinne thy skal thin tunga vtdraghas

oc vt thänias ok thina tändir inkrökias oc al the  
 thing skulu thik tilläggias som thik misthakkias  
 oc al the aff thik takas som thik thakkias Sialin  
 sagdhe Jak gladdis storlica aff thy at mange toko  
 äptedöme oc tilfälle aff thom thingom som jak 5  
 giordhe oc at mange folgdho minom sidhom Tha  
 suaradhis af bokinne thy är rätuisa at huar thän  
 som vardhír funnin j tholke synd som thu pinas  
 fore skal koma til thik oc thola the sammo pin-  
 ona Ok thin pina skal ökias for huars thäs til- 10  
 kwämd som thinom ondom sidhom fulgdho Sidhan  
 thz var sakt Syntis mik suasom eet band vare  
 bundit owir siälina hofwodh suasom en krona oc  
 thrängdis saman sua starklica at nakkin oc änlitit  
 samanfögdhos öghonin fiollo vt aff sinom sätom 15  
 oc hängdo nidhír a kindirna mz sinom rotom haarit  
 faldhe sua som thz vare bränt mz elde hiärnin  
 sprak oc vflöt aat näsomen oc öronin, tungan vt-  
 drogx tändirna inkröktos Benin j armomen sundir  
 brutos oc wndos saman som reep Händirna syntis 20  
 flaghna atirbundna a bakin Brystit oc quidhin  
 thruktos saman sua hardhelica at rifwin brusto  
 oc hiärtat oc fiöl vt mz allom inäluomen laarin  
 hängdo vidh sidhona oc benin brusto oc vtdroghos  
 suasom smaa thradhír väfdhis j nysta Tha suara- 25  
 dhe blamannin O domare nw äru siälinna syndir  
 plaghadha äptir rätuisonne fögh os thy oc döm  
 os badhin saman siälina oc mik sua at vi skolom  
 aldre skilias at tha suaradhe thän väknte riddarin 399  
 Hör thw domare som al thing vest thik tilbör nu 30  
 at höra siälinna ytarsta thanka oc vilia som siälin  
 hafdhe vidh sins lifs ända visselica hon thänkte

sua j ytarsta timanom O vm gudh ville gifua mik  
 lifs frest jak ville gernna bättra mina syndir oc  
 thiäna honum j allom minom lifs timma oc aldre  
 optameer synda mot honum O domare hon hogxa-  
 5 dhe oc vilde tholik thing Minz oc ämuäl oppa at  
 thänne människian lifdhe ey sua langan tima at  
 hon fik fulkomplica vndirstandelikit samuit Thy  
 O herra skudha hänna vngdom oc gör miskund  
 mz hänne, Tha suaradhis sua aff bokinne tholkom  
 10 thanka oc vilia bör ey häluite j ändalyktinne Tha  
 sagdhe domarin, for mina pino skal hänne hime-  
 rike oplatat när hon hawir varit rensadh j skärslo  
 elde for sina syndir Sua langan tima som hänne  
 tilbör ther pino thola vtan hon fa hiälp aff thera  
 15 godhgernigom som liua j världinne Thässe qvinnan  
 lofwadhe gudhi jomfrudom i ens prestz hand oc  
 giptis sidhan oc doo j barnbyrdh

Aff ryghelike vanskapan twäggia människio  
 som hafdho varit j hionalaghi ok aff rädhe-  
 20 licom dom owir thera siäla capitulum lij

EN man syntis mik hwars öghon vt brutin varo  
 oc hängdo nidhir a kindirna mz twem sinom Han  
 hafdhe öron sua som hundir Näsa sua som hästir  
 mwn sua som grummaste varghir Händar sua  
 25 som största ögxa älla alghia fötir, Han hafdhe  
 fötir sua som gams klör En qvinna syntis mik  
 sta när honum hänna haar var sua som smat  
 bränt byske öghonin j nakkanom öronin aff skurin  
 Näsana fulla mz var oc fylsko läpane suasom orma  
 30 tändir J tungone var etir gaddir händerna varo

sua som tve räfwa stiärta Fötirne suasom tve the  
 orna som callas skorpiones Nar jak saa *thetta* ey  
 sofwande *vtañ* vakande sagdhe jak O huat är *thetta*  
 Ok ginstan taladhe een sötliudhande röst til mik  
 hulkin sua hughnelikin var at *allir* räddoghe gik 5  
 bort fran mik sighiande Thw som *thetta* see huat  
 vänte thw *thetta* vara jak suaradhe Ey veet jak  
 hwat thz äru hällir dyäfla som jak ser älla diur  
 födde aff diurlike natur älla människio skapadha  
 swa aff gudhi Tha suaradhe röstin mik Ey äru 10 400  
 the dyäfla thy at dyäflanne hua ey licama sua  
 som thw ser thässa hua Ey äru the oc aff diur-  
 lico kön thy at the äru födde aff adams släkt, ey  
 äru the sua skapadhe aff gudhi *vtañ* the synas  
 for gudhi aff dyäflenom giordhe sua vanskapadhe 15  
 ok ledhe j siälomen ok thz synis thik sua som  
 licamica Än jak skal tee thik huat thz teknar  
 andelica Thäs manzsins öghon synas thik vtsprung-  
 in hängiande mz *twem* sinom Vm twa synor skalt  
 thw *vndirstaa* tw thing första är at han tro at 20  
 gudh lifwir äuerdhelica Annat är at han tro sina  
 eghna siäl skula lifwa äuerdhelica äptir licamans  
 död äntigia j godho älla j ondo, vm tw öghon  
 skalt thw oc *vndirsta* tw thing Första är at han  
 skulle skudha huru han matte fly syndena Annan- 25  
 tidh huru han matte fulkompna godha *gerninga*  
 Thässe tw öghonin äru vtfallin thy at han giordhe  
 ey godha *gerninga* fore himerikis äro astundan, oc  
 flydhe ey syndinna fore häluitis pino räddogha,  
 han haur ämuäl hunda öron thy at suasom 30  
 hundin aktar ey sins herra nampn oc ey nakars

annars sua mykit som sit egit nampn vm han  
 höre thz nämpnas Swa aktadhe thänne ey sua  
 mykyt aff gudz nampns hedhir suasom aff sins  
 eghins nampns hedhir Han hauir ämuäl hästa näsa  
 5 thy at sua som hästin vmuändis oc lustas at lokta  
 at sinom thräk Swa synis thässom lustelikit vara  
 at huxsa a syndena sidhan han hauir giort hona  
 hulkin for gudhi är fulaste thräkkir Han hauir  
 ämuäl mun som grummaste wifwir som pläghir  
 10 astunda at opswälghia alt thz han höre liuande  
 vara mz öromen ey thy sidhir at hans bukir oc  
 mundir äru ful mz mat Swa var thänne skipadhir  
 thy at vm han hafde aat alt thz han hafde seet  
 mz öghomen än astundadhe han the thing som  
 15 han hördhe andra äghia Han hauir ämuäl händir  
 suasom största äghia fötir hulkin som pläghir  
 sundir slita oc slaa mz fotomen tha han vordhir  
 wredhir thz diur som han orkir owir for sina  
 ängxlico wredhe ey aktande huart kötit far älla  
 20 inäluen vm han gitir fortakit thy lifwit Swa nar  
 thänne var wredhir aktadhe han ey vm hans ouinis  
 siäl for til häluitis älla huru kroppin pintis j dödhē-  
 401 nom vm han gat fortakit honum lifwit Han hauir  
 fötir sua som gambir thy at suasom gambrin tha  
 25 han hauir nakat j sinom klöm thz han lyste at  
 äta hallir thz sua hardhelica j klömen at the tappa  
 sina makt oc kraptir oc han latir tha for värkx  
 skuld suasom ey vitande falla thz som han hiolt  
 Swa ville thänne halla alt til dödhin alt thz han  
 30 hauir mz orät Än tha nar alle limine vanskas  
 nödhgadhiss han at släppa thy Än thz at the  
 quinnona haar syntis sua som smat bränt byske

J haareno som är högxt a hofdhenno ok prydhe  
 änlitit teknas mz thän vili som höghelicast astundas  
 at thäckias gudhi thy at thän vilin prydhär siälina  
 for gudhi Nw for thy at thässa quinnona vili är  
 höghelicast at thäckias världinne meer än gudhi 5  
 thy synis hänna haar suasom buska Hänna öghon  
 synas j nakkanom thy at hon vände sin andelik  
 öghon fran thom thingom som gudz godhlekär  
 giordhe hänne skapande hona oc atirlösande oc  
 foreseande hänne nyttelica j mangom thingom Än 10  
 hon skodadhe atuaktelica framfarlik thing fran  
 hulkom hon gaar bort daghlica til thäs the huärfwa  
 alstingx fran hänna syyn Öronin synas andelica  
 afskorin thy at hon aktadhe aldra minzst at höra  
 lästinna kännedom älla predican Näsana äru fulla 15  
 mz var thy at sua som sööt lokt dragx lustelica  
 til hiärnan gönom näsana at hiärnin skuli ther aff  
 styrkias Swa draghär hon mz sinom astundilsom  
 oc gerningom til sins rötelica krops lusta ok styrk  
 alt thz hon formatte Hänna läpa synas suasom 20  
 orma tändir oc etirgadda j tungone thy at nar  
 ormin bitir starklica saman tannomen for gadsins  
 värn at han skuli ey brytas tha vtflytir leedh  
 fradha mällan tannanna oc hans mvn thy at thom  
 skil ey lankt a Swa atirlykte hon sina läpa aff 25  
 sannom scriptamalom at ey skulle synda lustin  
 brista hulkin hänna siäl var dödhelikin etirgaddir  
 thy synis syndenna ledha fradha oppinbarlica for  
 gudhi oc hans hälghom mannom Jak sagdhe thik  
 för aff ens hionalax dom oc vanshipilsom hulkin 30 402  
 som samangiptos mot kirkionna stadhga Nw skal  
 jak thik fulkomplicare sighia aff thom Thw saat

qvinnona händir vara sua som räfwa stiarta Ok  
 hanna fötir suasom thäs orms som hetir skorpio  
 thz är for thy at sua som hon var vanskapadh i  
 allom sinom limom oc astundilsom sua stak hon  
 5 sins manz siäl hardhelicare än skorpio retande  
 han til kropsins lusta mz sinum linum handom  
 oc sinom fota gang Ok j the samw stundinne  
 syntis een blaman hauande thrägrenadhan krok j  
 handinne oc j androm fotonom suasom thre  
 10 huassastä klör ropande oc sighiande O domare  
 nw är min time jak bidhadhe jak thigdhe nu är  
 time at göra Ok ginstan sat domarin mz otalico  
 härskapi Ok suasom en man oc en qvinna syntis  
 nakin oc tha sagdhe domarin til thera Sighin huat  
 15 j giordhin än thot jak veet al thing Mannin suar-  
 adhe Vi hördhom oc vistom kirkionna band oc  
 aktadhe thz ey vtan forsmadhom thz Domarin  
 suaradhe for thy at j villin ey liudha herranom är  
 thz rätuisa at j skulin känna stupogreuans ilzsko  
 20 Oc ginstan infäste blamannin ena klo j bäggias  
 thera hiarta oc thrykte thom saman sua starklica  
 at the syntos suasom sat j präs ok domarin  
 sagdhe See dottir tholik thing forskulla the som  
 sik fiärka vitandes fran sinom skapara for skap-  
 25 adho thingin Annantidh sagdhe domarin badhom  
 thom Jak fik jdhir säk at j skullin samansanka  
 mina kraasa frukt huat hauin j nw atirbara qvinn-  
 an suaradhe O domare vi letadhom oc älskadhom  
 qvidzsins kraase oc atirbarom ey vtan blygdh oc  
 30 skam, Tha sagdhe domarin stupogrefwanom atir-  
 gält thz som rätuist är Ok ginstan infäste han  
 andra klona j bäggia thera quidh oc sargadhe sua

sarlica at al ináluin syntis ginom stungin Oc domarin sagdhe, Tholik thing forskylla the som gaa owir laghin oc taka etir for lakedom An sagdhe domarin badhom thom Huar ar mit liggianda fää som jak lante jdhir til okir oc batan The suaradho badhin Vi lagdhom thz vndir vara fötir oc letadhom jordzlikit liggiande fa oc ey auerdhelikit tha sagdhe domarin til dyäfwllin atirgalt thz thw vest ok skalt Ok ginstan infaste han the thridhio klona j thera hiarta quidh oc fötir sua at the al saman syntos suasom eet kringlot nysta alla ballir Tha sagdhe blamannin O herra huart skal jak gaa mz thom Domarin suaradhe thik höfwir ey opfara alla glädhias oc ginstan bort foro the gratande fran domarenom Ok domarin sagdhe sinne brudh glädz dottir thy at thw äst skild fran tholko

### Huru jomfrw maria hiälpir allom liij

HÖr thw som mz allo hiarta bidhir at thine syni skulu thakkias gudhi Sannelica tholik bön ar gudhi thak, thy at ey ar nakar the modhir ther min son älskir owir al thing oc bidhir thz sama sinom son at jak ar ey ginstan til redho at hiälpa hanne til sina böna fulkompnilse Ok ey ar nakor änkia the som bedhis stadhelica aff gudhi at sta j änkiodom til gudz hedhir alt til sin dödh At jak ar ey til redho at fulkompna hanna vilia mz hanne thy at jak var änkia hauande than son j jordhrike som ey hafdhe kötlikin fadhir Ey ar oc nakor the jomfru som astunda at göma gudhi sin jomfrudom til sin dödh at jak ar ey ginstan redhoboin at väria



hona oc styrkia Ok ey skalt thw vndra hwi jak  
 sighir *thetta* thy at *scrifwat* är at dauid astund-  
 adhe sauls *dottir* tha hon var jomfru han tok oc  
 hona tha hon var ankia Han hafdhe oc vrie hustru  
 5 när hanna man lifdhe tho var ey dauidz luste  
 vtan synd thy at suasom thässe thry liuernin  
 jomfrudomsins ankiodomsins oc hionalagsins thäkt-  
 os dauid *licamica* Swa thäk kis minom son at haa  
 thom andelica j sinom renasta lusta Oc thy är ey  
 10 vndir at jak draghir thom andelica til mins sons  
 lusta thy at hans luste är til thera

### Huru maria halv enom mykit syndoghom liij

404 See taranna son nw andelica nyföddan af värld-  
 inne hulkin som för var föddir aff sinne modhir  
 15 a kötzsins väghna j världinna Thy sua som the  
 qvinnan som vt draghir barnit aff modhirna quidh  
 draghir först hofwodhit oc sua händerna oc sidhan  
 allan *licamma* til thäs barnit fallir a jordhinna  
 Swa giordhe jak *honum* for gudz vina böne oc  
 20 tara Sannelica jak vtdrogh han aff världinne Swa  
 at han är nu andelica suasom nyföt barn oc thy  
 skal han andelica oc *licamica* opfostras, oc thän  
 som jak sände thik til skal opfostra han mz sin-  
 om raadhom Än the *qvinnan* aff hulke thik är  
 25 sakt skal bidhia for *honum* oc göma han ande-  
 lica, atuaktande at han havi vidhorthorftelik thing  
*licamica* thy at han fiöl sua diupt j dödhelica  
 syndir at alle dyäfwllanne j häluite sagdho aff  
*honum*, Latom op munnin vm han kan vanlica  
 30 koma at vi moghom opsuälghia han oc bita mz

vorom tannom, Vtrækkiom händirna at vi maghom  
 sargha han ok syndirslita, hafwom ok fötirna til  
 redho at trudha han oc spiärna, thy var thik sakt  
 at han var nu andelica föddir thy at han är nw  
 frälstir aff dyäflanna valde suasom thw mat väl 5  
 vndirsta aff thom ordhomen som thw hördhe at  
 han älska gudh mz hiärta oc licamma owir al thing

gudz modhir vil älska oc väkna en vngan  
 man lv

LEdh til aminne at scrifwat är aff moyse at kon- 10  
 ungsins dottir fan han j vatneno oc älskadhe han  
 for sin son Ok scrifwas at moyses van eet land  
 mz foghlom hulke som fordäruadho etirorma Jak  
 är konungx dottir aff dauidz släkt jak vil älska  
 thänna smasuenin hulkin jak fan j taranna bölg- 15  
 om hulka som äru vtgutna for hans siäl hulkin  
 som var innelukt j hans licama Ok the mine vini  
 som jek sagdhe thik skulu opfostra han til thäs  
 han kombir til aldir j hulkom jak vil väkna han 405  
 oc sända at vinna himerikis konunge land Än 20  
 huru thz skal vara thz är thik okunnoght oc mik  
 kunnoght thy at jak vil sua tilredha han at aff  
 honum skal sighias han lifdhe suasom man oc do  
 som kämpe oc kom til domin suasom godhir  
 riddare 25

Ey dröuas aff näfst lvj

GWz modhir taladhe Hwi dröuis han visselica  
 fadherin sla stundom sonin mz lättom lima Oc  
 ther aff äghar han ey dröuas &c

Capitulum lvij<sup>m</sup>

MARIA gudz modhär taladhe Rom är sua som  
 thän akir owir hulkin thitztla äru opuäxste, thy  
 skal thänne stadhin först rensas mz huasso jarne  
 5 oc sidhan mz eld oc ther äptär ärias mz öxnökium,  
 Thy skal jak göra mz jdhär suasom thän ther  
 plantär före j annan stadh thy at thässom stadhe-  
 nom skal redhas tholik pina suasom domarin sag-  
 dhe Flaa aff alt skinnit aff köteno vtdragh alt  
 10 blodhit Skär syndär alt kötit j stukke bryt syndär  
 al benin j stykke at mārghin skuli vtflyta

## lvijj

GWz son taladhe Jak är likir thom herra som  
 trolica stridde j sins pelegirms väx lande, oc  
 15 foor atir til sit fadhärnis land mz glädhi Thänne  
 herra hafdhe storlica dyrt liggiandefaa aff hulko  
 swr blind öghon varo skär, dröfdho hughnadhis  
 Än ther til at liggiande fäit skulle höuisklica oc  
 tryglica gömas giordhis oc fulkompnadhis eet hus  
 20 stort oc ärlikit hauande höuelica oc faghra höghe-  
 likhet Ok siw trappor aat hulkom som op plāgh-  
 adhe faras til husit oc til liggiande fät Herran  
 antwordadhe thätta liggiande fäit sinom thiänarom  
 til at see oc hanna oc göma thz trolica oc renlica  
 25 at herrans kärlekir skulle pröfuas til thiänaranna  
 oc thiänaranna trolikhet til herrans Timin gik fram  
 oc liggianda fäät tok forsmaas husit söktis siäl-  
 dan Gömarane slionadho oc glömdo herrans kär-  
 lek, Tha hafdhe herran raadh mz sinom hemelicom

vinom huat görande vare owir tholka misthykkio  
 En thera suaradhe sighiande Scrifwat är at folks-  
 ins glömske gömare oc domara varo budhne at  
 ophänggias j högdhinna j galgha j solskinit Än  
 thik til höre baadhe dombir oc miskund thy at 5  
 thw spar allom thy at al thing äru thin oc thw  
 miskunnar allom jak är thän herran j liknilsom  
 hulkin som syntis j världinne som pelegrimbir a  
 mandomsins väghna visselica jak hiolt sua hardhan  
 kamp j jordhrike for siälanna älskogha oc helso 10  
 at alla mina handa ok fota sinur sundir rifwos  
 Nar jak skulle forlata världinna oc opfara til hime-  
 rikis ther jak aldre borto aff var a guddomsins  
 uäghna atirlät jak världinne värdhoghasta thing  
 til aminnilse, thz är min hälaghaste licamme at 15  
 sua som gamblo laghin äradhos aff archinne oc  
 ängla brödhino oc aff thöm taflomen som laghin  
 varo j scrifwadh oc androm höghtidhom Swa  
 skulle nye mannin glädhas aff nyo laghomen oc  
 ey som fordhom aff skugganom vtan aff sannind- 20  
 inne som är min korsfästir licamme hulkin som  
 teknadhis j laghomen Nw ther til at min licamme  
 skulle vara j äro ok hedhir Skipadhe jak hus thz  
 är the hälgha kirkia at han skulle ther gömas oc  
 liannas Ok prestena skipadhe jak hans särlica göm- 25  
 ara hulke som j ämbiteno äru owir änglana mz  
 nakre matto, Thy at thän som änglanne rädhas  
 at hanna for vurdning oc hedhirs räddogha skuld,  
 han hanna prestena mz sinom handom oc mun Ok  
 jak hedradhe prestena mz siufallom hedhir sua- 30  
 som j siw trappom Först skulle the vara mine  
 enkannelike tekn förara oc vini om huxsins oc

licamans renlekhet thy at renlekhetin är förste  
 stadhin när gudhi hulkom som änkte smittokt  
 maa nalkas Thy vm prestomen j gamblo lagh-  
 omen lofwadhiss hionalax sambland j thom tima  
 5 som the ey offradho älla giordho thera ämbite  
 thz var ey vndir thy at the hafdho skalena oc ey  
 kärnan Än nw mädhan sannindin är komin oc  
 407 teknin äru ändadh är renlikin höghelicast hallande  
 Oc sua myklo fulkomplicare som kärnin är sötare  
 10 ok bätre än skalit Oc j thässa renlikhetsins tekn  
 skäris först klärkiana haar at ey skuli skör luste  
 herras owir hughin älla kötit J andre trappone  
 skipas klärkiane at the varin suasom ängla j alle  
 ödhmiukt thy at mz huxsins oc licamans ödhmiukt  
 15 ma mannin ingaa ginom himelin oc vinna hogh-  
 färdhogha dyäfullin Ok ther til tekn vighias klärk-  
 ane til at vtälta dyäflanna thy at ödhmiukir man  
 oplyptis til himerikis hwädhan högfärdhoghir nidhir  
 fiöl for sina höghfärdh J thridhio trappone skipas  
 20 klärkane at the skulu vara gudz känesuena vm  
 jdikelica läsning j the hälghe script oc thy ant-  
 wordhas thom bok j hand aff biscopenom sua som  
 riddarenom antuordhas swärdh, at the vitin huat  
 the skulu göra oc at the skulin jdenna mz bönom  
 25 oc läsning at blidhca gudz wredhe for gudz folke  
 J fiärdhe trappone skipas klärkane gudz mönstirs  
 gömara oc siälana vaktara oc thy antuordha biscop-  
 in thom nykla at the varin athughule til sinna  
 jamcrestna helso främiande thom mz ordhom oc  
 30 gerningom oc opuäkkia lata män til godha ger-  
 ninga J fämpto trappone skipas the altarsins  
 ämbizsmän oc röktara oc at the skulin forsma

oc vidhirsighia världz thing oc at the skulin liua  
 aff thy som altareno til höre mädhan the thiäna  
 altareno oc at the skulin aldre väfwias j världz-  
 licom thingom vtan äptir thy som thera ämbite  
 tilhöre J siätto trappone skipas the at the varin 5  
 sua som apostlane predicande lästinna sannind oc  
 fulkompnande mz gerningom thz the predica J  
 siundo trappone skipas the at the varin midhlara  
 oc dagthingara mällan gudh oc människiona j thy  
 at the offra oc vighia min licamma, oc j thom 10  
 stadhenom äru prestene j nakre matto j värdhe-  
 likhet owir änglanna Än nu käre jak at thässe  
 trappona äru syndir brutna thy at högfärdhin  
 älskas owir ödhmiuktinna orenlighet jdhnas for  
 renlikhetina gudz läkze aktas ey vtan världinna 15 408  
 bok Glömska synis j altaromen, gudz snille reknas  
 flätia Siälanna helsa aktas ey Ok än owir thetta  
 bortkasta the min klädhe oc forsma min vahn  
 Sannelica jak tedhe moysi a biärgheno the klädhe  
 som prestene skulu hua ey for thy at j himerike 20  
 är nakat tholikt Vtan for thy at andelik thing  
 kunno ey gripas älla vndirstandas vtan vm licam-  
 lik liknilse thy tedhe jak andelik thing vm licam-  
 likin at vitas skuli huru mykyn vyrdning oc  
 vänlekhet thom är thorftelikin som hua siälua 25  
 sannindinna som är min licamme mädhan the haf-  
 dho sua stora renlighet ok vyrdning som baro  
 skuggan oc teknit Än huar til tedhe jak moysi  
 sua mykla klädhanna fäghrind vtan ther til at  
 siälinna prygdhile oc fäghrind skulle vndirstandas 30  
 oc teknas vm thöm thy suasom prestins klädhe  
 äru siw Swa skal the siäl som vil ga til gudz

licamma hana siw dyghdhe vtan hulka ey ar helse  
 Första syalina klädhe ar jdbrughe oc scriptamal  
 hulkit som hyl hofwodhit Annat ar astundan til  
 gudh oc fulkompnin renlekir Thridhia ar aruodhe  
 5 til gudz hedhir oc tholemodh j genuerdhoghom  
 thingom Fiardhe ar at ey akta manna loff alla  
 manna blygdh vtan vakta ensamins gudz hedhir  
 Fämta ar kötzsins atirhald mz sanne ödmiukt  
 Siätä ar gudz godhgerninga thanke ok hans doma  
 10 räddoghe Siunda ar gudz kärlekir owir all thing  
 ok stadhukt fram hald j godhom byriadhom ger-  
 ningom Än nw aru thässin klädhin aflagdh ok  
 forsmadh Visselica syndinna orsakan älskas for  
 scriptamalin Skörlimnadz jdhnan for renlekin, oc  
 15 licamlx nyttelikhetz aruodhe for siälinna helso  
 aruodhe världinna giri oc höghfärdh for gudz  
 hedhir oc älskogha For lofikit atirhald älskas owir-  
 flödhelikhet j allom thingom dyrfwe oc gudz doma  
 gensäggn for gudz räddogha Ok klärkanna othokke  
 409 20 owir alla for gudz älskelikhet owir al thing thy  
 suasom jak sagdhe prophetomen at jak skal koma  
 thom j mine wredhe, ok dröuilse skulu gifwa thom  
 vndirstandilse Tha suaradhe miskuzinna modherin  
 Välsignadhir vari thw min son for thina rätuisq  
 25 Jak tala til thin som all thing vest for thina brudh  
 skuld som här när star, hulka ther thw vilt lata  
 vndirstanda andelik thing Hulkan som tho formaa  
 ey at gripa andelik thing vtan mz liknilsom Visse-  
 lica thw sagdhe j thinom guddom för än thu tokt  
 30 mandom aff mik, at vm tio rätuisse män funnins j  
 stadenom at thu ville miskuzna allom stadenom  
 for the tio Nu aru än otalike the preste som

blidhea thik mz thins licamma offre Miskunna thy  
 for thera skuld thom som litit got haua thz bidhär  
 jak som thik födde a mandomsins väghna Ok thz  
 bidhia alle vtualde män mz mik Sonin suaradhe  
 välsignadh vari thw oc välsignadh vari thins mundz 5  
 ordh, Thw seer at jak spar thom for thry godh  
 thing som mins licamma offir hauir thy at suasom  
 thry godh thing tedhos j mik aff judassa forradh-  
 ara dyrfwe Swa aff thässa offreno oc sacramento  
 koma siälomen thry godh thing Först lofwas mit 10  
 tholomodh thy at jak vitande min forradhara bort-  
 kördhe jak ey han aff minom vmgangilsom Annan  
 tidh thy at tha forradharin stodh när mz minom  
 ouinom nidhírföllo the alle a jordhinna mz eno  
 mino ordhe huar mit vald tedhis Thridhiatidh thy 15  
 at jak vände alla hanz oc dyáfwsins [ilzsko] til  
 siälanna nytto oc helso, huar min snille oc kärlekír  
 oppinbaras Swa koma ämuäl thry godh thing aff  
 prestenna offre Först lofwas mit tholomodh aff  
 allo himerikis härskapi thy at jak är thän sami j 20  
 gooz oc ondz prestz handom Ok ey vighia mann-  
 ana forskyllelse thz sacramentum vtan min ordh  
 Annan tidh thy at thetta offrit hiälpír allom ä aff 410  
 huat prest thz offras oc hanteras Thridhiatidh thy  
 at thz hiälpír ämuäl thom som thz offra ä huru 25  
 ille the äru, thy at suasom alle mine ouini nidhír-  
 föllo licamlica a jordhinna aff enno ordhe som jak  
 sagdhe at jak är thän sami som j letin Swa nar  
 thz ordhit six som min licamme vighis mz thz är  
 min licame tha fly ginstan diäflanne fran thera 30  
 siälom som ämbitit offra oc thz vighia Ey thor-  
 ande fresta thom alla atir koma til thera Vtan



the atirtaken sik vilia til at atir synda Swa spar  
 min miskund allom oc thol alla Vtan rätuisan  
 ropar hämd thy at iak ropar daghlica at thu seer  
 väl huru mange mik suara Tho skal jak än sända  
 5 thom mins mundz ordh oc thöm som höra thom  
 oc fulkompna skulu koma til the glädhinna som  
 hwäzske kan sighias älla huxsas füllelica sua är  
 hon sööt Än the som ey vilia höra thom älla  
 göra, skulu vtröna suasom scrifwat är siw plaghor  
 10 j licammenom oc siw j siälinne hulka the skulu  
 finna thänkiande oc läsande the thing som giordh  
 aru, at the skulin ey skälua vtrönande thom &c

### At prestin äghir hua thry thing lix

GWz son taladhe prestin äghir hua thry thing  
 15 först vighia gudz licamma Annantidh hua kötzs-  
 ins oc siälinna renlek Thridhia at foresee sinne  
 sokn Än thu mat spöria huat som dughir at hafua  
 kirkio vm han haur ey sokn Jak suarar thik at  
 thän prestir som hawir vilia at predica oc hialpa  
 20 allom for gudz älskogha Han hawir sua stora oc  
 vidha sokn som al världin är thy at vm han for-  
 matte at tala for alle världinne ey spardhe han  
 sit äruodhe thy reknas honum godhir vili for ger-  
 ningena, Thy at gudh spar opta sinom vtualdom  
 25 mannom aff äruodhe at predica, for thera synde  
 oc othokka som höra matto oc tho gifwir han  
 sinom vtualdom mannom lön for godhan vilia  
 Prestin bör ämuäl hua bok oc olio, Bok til at  
 lära fakunnogha oc olio til at smöria siuka, Thy  
 411 30 at sua som j bokinne haldz oc scrifwas andelikin

oc licamlikin kannedombir Swa vari j prestenom  
 visdombir til sik sialuom oc matta oc tampran at  
 hans kroppir vari ey ofkaatir fore owirflödhelikhet  
 oc at hans sokna män taki ey ont äptedöme aff  
 honum Han skal oc fly världinna giri for hulka 5  
 kirkionna oc klärkianna hedhir forsmas oc värz-  
 lica manna sidhi for hulka klärkianna værdhelikhet  
 forsmas oc vanhedhras Än andelikin visdombir är  
 at lära osniälla näfsa brutlica Styrkia alla j godho  
 J olione märkis bönnina sötme oc godh äptedöme 10  
 thy at sua som olian är fetare än brödhit Sua är  
 kärlex bön oc gooz liuärnis äptedöme fulkompnen  
 at dragha männena til alt got, oc feet til at blidhca  
 oc milda gudh Sannelica jak sighir thik dottir at  
 stort är prestins namn thy at han är gudz ängil 15  
 ok mäklare älla dagthingare Ok störra är hans  
 ämbite thy at han hanna ogripelikin gudh oc nidhro  
 thingin til föghias himerikis gudh j hans hand

### gudz brudh bidhir til hans lx

VÄlsignadhir vari thw min skapare oc atirlösare 20  
 wredhgas ey vm jak tala til thin Swa som thän som  
 sargadhir är talar til läkiara Som dröfdhir til hugn-  
 ara Swa som fatikar til rikan Sargadhir oc saar  
 man sighir o läkiare stygx ey vidh mik som sarg-  
 adhir är thy at thu äst min brodhir O bázste 25  
 hugnare forsmä ey mik älla giff mik ofwir for thy  
 at jak är ängxloghir Vtan giff mino hiarta huilo  
 oc minom sinnom hugnadh Fatike mannin sighir  
 O thw rikir man oc ängxsins vidhirthorfuande  
 skudha mik thy at jak thol hungir oc sylt See 30

mik thy at jak är nakin giff mik klädhe ther jak  
 maa aff värmas Swa sighir jak O välloghaste oc  
 käraste herra jak seer oc skodha mina synda saar  
 aff hulkom som iak är sargadh aff minom barn-  
 5 dom oc jak gratir thy at timen är fafänglica oc  
 onyttelica opnöttir kroppin dughir ey nu til ärfw-  
 odhis thy at styrkin oc kraptin äru opnötte j fa-  
 412 fängo Thy bidhir jak thik aldz godhlex oc misk-  
 unna kelda at thw värdhogas hanna mit hiarta mz  
 10 thins älskelikhedz oc kärlex hand Thy at thw äst  
 bäzste läkiare hughna mina siäl thy at thw äst  
 bäzste hugnare

### Christus styrke sina brudh sta mot diäfulsins frestilsom lxj

15 EN aldra suartaste syntis christi brudh tha gudz  
 licamme lyptis oc sagdhe, Hwat ey tro thw osniälla  
 at the brödhskiuon är gudh visselica han vare  
 lango opädin än thot han vare största biärgh Ok  
 ängin aff sniallo judhomen hulkom gudh gaff snille  
 20 tro thz, Oc ey skal nakar tro at gudh värdhogas  
 at hannas oc älskas aff orenastom präst hulkin som  
 hawir hunda hiarta Ok at thw skuli pröfua thz  
 vara vist som jak sighir tha är thänne prestin min  
 hulkin jag skal nu bort taka aff världinna nar jak  
 25 vil oc nu är han i ytarsta punctenom Tha syntis  
 ginstan godhir ängil oc sagdhe O dottir suara ey  
 daaranom äptir hans darskap thy at han som thik  
 syntis är lygnenna fadhír Vtan var redhoboin thy  
 at var brudhgomme ihesus christus är när, hulkin  
 30 som ginstan kom oc sagdhe til dyäfwllin hwi dröuir

thw mina brudh oc dottir, thy sighir jak dottir  
 thy at jak skapadhe hona thy brudh thy at jak  
 atirlöste hona mz minom kärlek, Diäfwllin suar-  
 adhe jak tala for thy at mik är ther til thol gifwit  
 oc at hon skuli kolna j thinom kärlek oc j thinne 5  
 thianist Var herra sagdhe thz rönte hon j thässe  
 natinne nar thw samanthrukte hanna öghon oc  
 andra limi oc hafdhe mera giort vm thu hafdhe  
 ther til thol fangit Än huru opta hon star mote  
 thinom frestilsom sua opta skal hanna krona ökias 10  
 Tho thw dyäfwl mäddhan thu sagdhe at jak vare  
 lango opätin, än thot jak hafdhe varit stort biärgh  
 Sigh nu mine dottir ahörande som licamlikin är  
 Scriptin sighir at een eer ormbir sattis oppa ena  
 stang tha folkit forfor oc dödhe j öknenne, Ok 15  
 huar thän som vardh stungin aff ormenom vm  
 han fik see thän eer ormbin vardh heel, Huat  
 hällir var thässe helsonna makt aff ersins styrk  
 alla aff ormsins liknilse alla aff moisi godhlek alla  
 aff lönlige gudz dygdh Diäfwllin suaradhe oc 20  
 sagdhe at thässe helsonna dygdh var aff ängo  
 andro vtan aff ensampne ok enne gudz dygdh oc 413  
 folksins tro som trodhe oc lydde gudhi sua ful-  
 komplica at the trodho at gudh som al thing skap-  
 adhe aff ängo formatte ämuäl al thing göra som 25  
 ey varo Annantidh sagdhe gudh Sigh diäfwl  
 Nar vandin vmuändis j orm huat hällir var thz  
 aff moisi alla aff gudz budhi alla for thy at moyses  
 var hälaghir alla for thy at gudh sagdhe sua  
 Diäfwllin suaradhe huat var moyses vtan krankir 30  
 man aff sik oc rätuis aff gudhi til huars ordh

som gudh bödh oc sagdhe vardh vandin ormbir  
 sannelica aptir gudz budhi, Oc moyses var ther  
 til andbudh oc thianare thy at for budhordhit oc  
 för än gudz ordh sagdhis var vandin ey vtan  
 5 vandir Än gudhi biudhande vardh vandin sannelica  
 ormbir Swa at moyses räddis tha sagdhe var  
 herra til sinna brudh sua är ämuäl a altarenom  
 thy at för än ordhin framföras är brödhhit a altare-  
 no brödh Ok tha vighilsa ordhin sighias vardhir  
 10 thz min licamme hulkin badhe godhe oc onde taka  
 oc hanna sannelica Swa een som thusanda oc tho  
 ey mz like nyttelikhet thy at godhe taka han sik  
 til auärdhelikt liuff oc onde til hardhare dom Än  
 at dyäfwllin sagdhe at jak skulle smittas oc sylas  
 15 aff prestins orenlikhet thz är sannelica fals thy at  
 vm spitälskir swen finge herranom nykla älla vm  
 siukir man finge honum oc andwordhadhe bäzstä  
 yrte änkte skadadhe thz herran mädhan the sama  
 makten vare j thom a hua thom finge honum  
 20 Swa vardhir ey gudh illir aff ondz thianara ilzsko  
 oc ey bätre aff godhom, thy at han är altidh  
 ovmskiptelikin oc thän sami Än at diäfullin  
 sagdhe at han skulle sköt döo thz veet han oc  
 vndirstar aff sinna natur klokskap oc aff yttro  
 25 rörilsum tho formaa han ey bort taka han vtan  
 mit tillat, Än tho är han hans eghin vtan han  
 rätte sik Än thy sagdhe dyäfwllin han haua  
 illa luktande limi ok hunda hiarta, han är sannelica  
 illa luktande oc kallo soot tholande thy at  
 30 han hauir hita vtantil oc köld jnnantil othollikin  
 thörst ok thwänadh j limmomen, ok ledho oc styg  
 vidh allan andelican sötma, thy at han är hetir

til världinna oc kallir til gudh han thörstir oc  
 lustir kötzsins lysta hauande ledho vidh alla dygdha  
 faghrind Han är latir til gudz thänist oc budh-  
 ordh Oc hetir til alt thz världinne tilhöre oc köt-  
 ino thy är ey vndir at honum smakar ey min lic- 5  
 amme Vtan sua som bakat brödh j oghne thy  
 at han huxsar ey oc smakar ey andelica gerning  
 vtan kötlica thy at nar agnus dei är sakt oc han  
 hawir takit min licamma j sin licamma gaar fadhirs-  
 sins vald fran honum oc sonsins sötasta näruarä 10  
 oc thäs hæghe anda väluilohet hulkin som är  
 samföghilsinna band oc ensammin brödzsins aminne  
 oc smakir atirbliuir honum, tho skalt thw ey thänkia  
 at han älla naker annar ä huru illir han är, är  
 vtan gudh, Vtan gudh gaar fran honum ey gifu- 15  
 ande honum storan hugnadh oc bliuir tho när hon-  
 um tholande han oc värnande han fran dyäflenom  
 Än at diäfwllin sagdhe at ängin aff sniallo judh-  
 omen vilia thz tro suara jak thik, judhane äru  
 suasom the som hua mist höghro öronin oc halta 20  
 mz baadhom fotomen andelica for hulkit the äru  
 osnialle oc skulu vara til ändalyktena, Thy är ey  
 vndir at dyäfwllin gör blind oc härdhe thera  
 hiarta Ok äggia thom oc radhir oblygh thing  
 hulkin som äru mot tronne, thy huru opta nakor 25  
 tholkir thanke löpir mot thik aff christi licamma  
 tha sigh thz thinom andelicom vinom oc stat  
 stadhugh j tronne, Oc vit vtan jäff at thän lic-  
 ammin som jak tok aff jomfrune oc thän som  
 korsfastir var oc styre j himerike thän sami är a 30  
 altareno oc han taka badhe godhe oc onde thy at  
 suasom jak tedhe mik minom kännesuenom som

gingo mz mik til Emaus j androm ham mädhan  
 jak var tho sandir gudh oc sandir man ingang-  
 ande til mina kännesuena at luktom dörrom Sua  
 tee jak mik prestomen vndir andro formo at tron  
 5 skuli haa lön oc at mannana othokkia skuli syn-  
 as, oc ey är thz vndir thy at jak är nu thän  
 sami som tedhe mins guddoms vald mz rädhelic-  
 om teknom oc än sagdho männene tha Görom  
 gudha hulka som mogho gaa for os Jak tedhe  
 10 ämuäl judhomen min sannan mandom oc the kors-  
 415 fästo han jak är thän sami daghlica a altarenok  
 än six vämilse oc frestilse är os vndir thässom  
 kostenom Huat ma vara mere othykkia än vilia  
 mz skälom gripa ogriplikin gudh oc hans lönlica  
 15 doma som han satte j sina eghna hand thora at  
 döma thy vil jak tee *thetta* olärdhom oc ödmiuk-  
 om at the skulin ophögghias oc högfärdhoghe  
 skändas &c

Huru onde preste straffas oc afuitas *Capitulum*  
 20 lxij

NAr een prestir jordadhe en dödhan man hulkin  
 ther halft fiärdha aar hafdhe lighat siukir tha  
 hördhe gudz brudh huru thän hälghe ande sagdhe  
 til thän sama prestin O vin huat gör thw hwi  
 25 dyrfwis thw at hanna thän dödha mädhan thina  
 händir äru fulla mz blodh, Hwi ropa thw for  
 honum til alzuoldughan gudh mädhan thin röst  
 är sua som frödha röst Hwi dyrfwis thw at blidhca  
 domarin for honum mädhan thine sidhi oc athäue  
 30 äru licare skämdagäst än gudhelicom prest thy

skal mina ordha dygdh hiälpa thom dödha oc ey  
 thin *gerning* Ok hans tro oc langa tholamodh skal  
 inledha han til kronnona Sidhan sagdhe thän hälghe  
 ande til christi brudh, Thässa prestins hämdir äru  
 blodhugha thy at alla hans *gerninga* äru kötlica 5  
 mz hulkom han ma ey hanna thän dödha ok *gitir*  
 ey hulpit honum mz sinom forskyllisom vtan mz  
 ämbitzsins värdhelikhet, Thy at godhe preste hiälpa  
 siälomen twem lundom badhe mz gudz licamma  
 makt oc sua mz sinom eghnom kärlek Hans röst 10  
 är suasom frödha röst thy at hon är al aff thräkx-  
 fullom *gerningom* ok al til kötzsins lusta, Thy far  
 hon ey op til gudh hulkin som astunda at blidheas  
 mz ödmiukx jdhrugha oc *scriptamals* röst, Hans  
 sidhi äru som skämnda gäst huat gör skämnda gäst- 15  
 in annat vtan han likna sik värlz manna sidhum oc  
*gerningom* än huat sighir han älla talar annat  
 vtan ätom oc drikkom ok lifwom kräselica oc  
 hauom godha dagha j thässom lifwe Swa gör  
 thänne han liknir sik allom j klädhom oc *gerning-* 20  
 om at han skuli allom thäckias, Han opuäkkir alla  
 til owirflödhelik thing mz sino äptedöme sighiande  
 ätom oc drikkom thy at var styrkir är vars herra  
 glädhi ympnyt är os at koma til äronna port oc  
 kan jak ey in koma tha sitir jak väl vidh portin 25  
 Jak vil ey vara fulkompnin Tholik röst oc liuarne  
 äru thung thy at ängin skal koma til äronna port  
 vtan thän som fulkompnin är älla fulkomplica  
 rensadhir Ok ängin skal faa himeriks äro vtan  
 thän som hona fulkomplica astunda älla äruodha 30  
 for hänne nar han forma Tho jak aldra herra gaar  
 in til thänna prestin än ey jnnelykkis iak älla



smittas Jak gaar in sua som brudhgunne oc jak  
vtgar suasom domare dömaskolande thän som  
mik forsmadhe Thy sua som jak sagdhe iak skal  
koma prestomen mz siw plaghom the skulu ränas  
5 aff allom the thingom som the älskadhe, The  
skulu bort kastas aff gudz asyn oc dömas j hans  
wredhe anduardhas dyäflomen, thola pino vtan  
roo oc huilo forsmas aff allom vidhürthorfua al  
godh thing ok skulu haua fulstopa al ond thing  
10 Samuledh skulu the plaghas mz siw licamlicom  
plaghom Thy skalt thw ey vndra at jak thol oc  
städhir at nakar ouärdhogh thing tees vidh min  
licamma, thy at jak thol alt til ytarsta punctin at  
mit tholemodh skuli tees oc mannana othokke  
15 Tho skalt thw ey thänkia at tholik ouärdhoghet  
som thu hördhe j thy at thän spydhe kan vardha  
minom licamma vtan tholik thing hända til at  
oppinbara människiona othokka oc atuakt, oc til  
at tee thom vara ouärdhogha at taka sua hälaght  
20 sacrament Än sagdhe thän hälghe ande til dödha  
manzsins siäl o siäl glädz oc frygdhas thy at thin  
tro skilde thik fran dyäflenom thin enfallelikhet  
stynte thik langan skärslo eldz vägh, thit thole-  
modh ledde thik til äronna port Min miskund  
25 skal inledha thik oc krona thik

Huru diäfwllin äggiar vantro vm gudz licamma  
417 Capitulum lxiiij<sup>m</sup>

EN dyäfwl syntis gudz brudh mz langom quidh  
oc sagdhe Huat tro thw qvinna älla huat thänkir  
30 thw Jak vet mykyt oc jak kan pröua min ordh

mz oppinbarom skälom Jak radhär thik atiruända  
 at huxsa otrolik thing, oc tro thinom sinnom oc  
 skälom Huat ey saat thw mz öghomen oc hördhe  
 mz thins krops örom at brödhit bröz, Thw saat  
 han vtspias oc hannas ohöuisklica oc nidhär kastas 5  
 a jordhena ok flere ouärdhogh thing vardha giordh  
 vidh han hulkin jak vilde ey thola j mik Ok vm  
 möghelikit vare at gudh vilde vara j rätuis manz  
 munne huru skulle han inga til orätuisa män  
 hulkra giri ängen grund hauär Hon suaradhe til 10  
 christi mandom som ginstan syntis äptär frestilsen  
 O herra jhesu christe jak thakka thik for al thing  
 oc särlica for thry Först thy at thw klädhe mina  
 siäl giuande mik idhrugha oc scriptamal mz hulk-  
 om ther huar synd afskrapas ä huru thung hon 15  
 är Annan tidh mätte thw mina siäl ingiutande  
 thin kärlek oc thina pino aminne mz hulko siälän  
 lustas suasom aff bäzsta kost Thridhiatidh hughna  
 thw alla the som calla a thik j dröuilsom, thy O  
 herra miskuzna mik oc styrk oc stadhfäst mina 20  
 tro thy at än tho at jak är värdhogh at antuordh-  
 as diäfwls gabbilsom tho tror jak at änkte kan  
 vardha vtan thit tillat, oc at thit tillat är ey vtan  
 hugnadh, Tha sagdhe christus til diäfwllin hwi  
 tala thw til mina nya brudh dyäfullin suaradhe 25  
 thy at hon var mik tilbundin ok jak hopas än at  
 snäria hona mz mino näti Tha var hon mik til-  
 bundin när hon lydde mik ok idhnadhe meer mik  
 thäkkias än thik sinom skapara Jak gömde alla  
 hänna vägha oc ey gingo the än aff mino aminne 30  
 Var herra suaradhe, thy äst thw alla väghia spei-  
 are Diäfullin suaradhe Sannelica jak är speiare j.

myrkiom thy at thw giordhe mik myrkan Var  
 herra sagdhe Nar saa thw älla huru var thw  
 myrkir Dyäfwllin sagdhe Jak sa nar thw skap-  
 adhe mik fäghirstan ängil än for thy at jak inföl  
 5 ouarlica j thit sken, thy vardh iak blindir aff skin-  
 418 ino suasom basiliscus Jak saa thik nar jak astund-  
 adhe thina fäghrind Jak saa thik ij mino samuite  
 nar thw nidhirkastadhe mik Jak kände thik ämuäl  
 tha thw hafdhe takit mandom ok jak giordhe thz  
 10 thw tholde mik oc stadde at göra Jak känne dagh-  
 lica thit vald mz hulko thu skände mik ok for-  
 uindir Var herra sagdhe Vm thu vest sannind aff  
 mik hwi liughir thw for minom vtualdom. vinum  
 hwar thw vest sannind aff mik Huat ey sagdhe  
 15 jak at thän som ätir mit köt skal liua äuärdhe-  
 lica oc thw sighir at thz är lyghn oc at ängin  
 ätir mit köt Ok sua vare tha mit folk meer af-  
 gudha dyrkara än the som dyrka badhe stena ok  
 trä Tho suara mik mine brudh ahörande hulkin  
 20 som ey forma at vndirstanda andelik thing vtan  
 liknilse än thot iak all thing veet Hwat hällir var  
 thän licammin som thomas hannadhe äptir min  
 opstandilse andelikin älla licamlikin Ok vm han  
 var licamlikin huru ingik han tha at luktom dörr-  
 25 om oc vm han var andelikin huru var han tha  
 synlikin licamlicom öghom Diäfwllin suaradhe  
 thunkt är thz at tala hwar thän som tala är allom  
 othäkkir ok nödhgas at sighia sant tho skal jak  
 nödhoghir tala At thw vpstandandis aff dödh  
 30 vast badhe andelikin oc licamlikin oc thy for  
 äuärdhelica guddomsins dygdh oc särlican äradha  
 kötzsins fordel mat thw huarstadh ingaa oc huan

stadh vara Var herra sagdhe annantidh tha moysi  
 vandir vnuändis vti ormin sigh huat thz var hällir  
 orms liknilse älla alt ormbir vtantil oc jnnantil  
 älla the brödh stykken som fylto tolff brödhskala  
 huat hällir varo the sant brödh älla brödz liknilse 5  
 Diäfwllin suaradhe Alt var ormbir j vandenom ok  
 alt var brödh j brödhskalomen oc alt var thz giort  
 aff thine dygdh oc thino valde Var herra sagdhe  
 huat ey är mik nu vansamare at göra än tha  
 älla vndirlicare vm mik sua thäkkis älla vm är- 10  
 adha kötit formatte at inga aat luktom durom til  
 apostlanna hwi maa thz ey nw vara j prestanna  
 handom Älla är minom guddom äruodhe älla  
 mödha at samanfögha höxsto thingin oc nidhirsto 419  
 Ängaledhis vtan sannelica O lyghnenna fadhir 15  
 Swa som thin ilzska är aldra mäst sua är min  
 kärlek oc skal vara owir alla Thy at vm een  
 synis at bränna min licamma ok annar trudha  
 han vndir fotom Jak ensamin veet aldra manna  
 tro Ok jak skipa al thing j rätte matto oc thole- 20  
 modh oc jak gör nakat aff ängo oc synlikit aff  
 osynlico Ok jak teer nakat synlikit j tekne ok  
 skipnadh hulkit som tho är annat sannelica j tekn-  
 eno oc annat synis thz vara Dyäfwllin suaradhe  
 thässa thingsins sannind röne jak daghlica när 25  
 männene mine vini fiärkas fran mik oc vardha  
 thine vini än huat skal jak meer sighia thrällin  
 när han kombir j siälfs vald teer han ympnyt j  
 gerningene huat han hauir j vilianom Tha taladhe  
 gudz son annantidh tro dottir at jak ihesus christus 30  
 är lifsins oprättare oc hiälpare oc ey forradhare  
 Sandir ok siälff sannindin oc ey liughare thy at

vm thw hawir tro at jak är j prestins handom än  
 thot prestin jäfuadhe oc twäkadhe Ey thäs sidhír  
 for thera tro som när standa oc tro, ok for the  
 ordhin som jak siälwir sagdhe oc skippadhe är  
 5 jak sannelica j hans handom, oc huar thän som  
 mik takir han takir guddomin oc mandomin ok  
 brödhins liknilse, Hwat är gudh vtan liiff oc  
 sötme liusande lius, owanskandis godhlekír döm-  
 ande rátuisa oc the miskund som heler Án huat  
 10 är mandomin vtan renasta kót guz oc manzsins  
 samföghilse aldra cristna manna hofwodh, Thy  
 huar thän som tror a gudh oc takir hans licamma  
 han takir guddomin thy at han takir liiffwit Han  
 takir oc mandomin mz hulkom gudh oc mannin  
 15 samanföghias Han takir oc brözsins liknilse thy at  
 han tax vndir andro formo hulkin som skylis  
 vndir sine formo for tronna pröuilse Sua takir oc  
 ondír man thän sama guddomin oc tho sik til  
 dom oc ey til hughnadh, Han takir oc mandomin  
 20 ok tho sik litit blidhan han takir oc brödzsins  
 formo thy at han takir skylandes sannindinna  
 420 vndir the formo som han see oc tho ey sik til  
 andelikin sötma, Thy nar han takir mik til sin  
 mun oc tändir tha gaar jak fran honum mz gud-  
 25 dom oc mandom, oc ensamin brödzsins forma  
 bliuir honum atir ey thy at jak var ey ther  
 sannelica Swa mz ondom som mz godhom for  
 ämbitzsins skipan Vtan thy at onde oc godhe faa  
 ey aff mik lica andelikit gagn thy at visselica j  
 30 thy offreno offras mannenom siälft lifwit som  
 gudh är ok liuit gaar jn oc bliuir tho ey mz  
 ondom, Thy at the forlata ey alt oc thy atirbliuir

ensamin brödzsins forma *thera sinnom* än thot thz  
brödhit är thom tha änkte gagn Thy at the änkte  
thänkia vtan the brödzsins oc vinsins formo som  
the tha sagho oc kändo Swa som vm naker väll-  
oghär herra ginge in j nakars hws oc at enast 5  
hafdhis j aminne at han var ther oc *hans* godhlex  
näruara glömdis

godhom giuas dröuile til mere löna vm the  
thola thom tholomodhelica lxiiij

IOmfru maria gudz modhär taladhe Min son är 10  
suasom fatikär bonde hulkin ey hauande oxa älla  
asna bär siälwir vidhin aff skoghenom oc annor  
andbudh vidhärthorftelik til sinna *gerninga* Hulkin  
som ämuäl bär kuista j bland annor andbudh  
hulke som nyttoghe äru til tw thing suasom at 15  
flängia mz oliudhogan son ok til at värma mz  
thom som kalde äru Sua min son aldra thinga  
herra oc skapare var aldra fatikast ther til at han  
skulle rikan göra manuin mz äuärdhelicom rike-  
domom oc ey mz forganglicom, Hulkin som thung- 20  
asta byrdhe bar a sinom bak bärande besca ok  
thunga korsit oc pinona oc rensande ok af skrap-  
ande aldra manna synde mz sino dyra blodhe  
hulkin som jbland andra sina *gerninga* vtualde  
dygdha andbudh Thz är dygdha män vm hulka 25  
som mangra manna hiärta vptändas til gudz kär-  
lek mz thäs hälghe anda hiälp oc sannindinna  
väghär oppinbaras Han vtualde oc limana sua  
som äru världinna älskara vm hulka gudz syni  
oc vini flängias til *thera* lärilse oc rensilse ok 30

421 mere varugha oc atirlön Kuistane värma oc kaldo  
 synina, Ok gudh värmis ämuäl aff thera eld Vtan  
 nw spörs j huat matto Ändelica när värzllike män  
 dröua guz vini oc the som aff ensampnom pin-  
 5 onna räddogha älska gudh dröuas oc skudha  
 världinna fafango oc vnuändas thäs hetelicare til  
 gudh, Ok gudh varkunnande thera dröuilsom sände  
 thom hughnadh oc kärlek Än huat skal vardha  
 aff limomen tha synine äru flängde ändelica  
 10 skulu the kastas j eld oc brinna thy at gudh for-  
 sma ey sinna vini nar han anduardha thom j  
 omilla manna händir vtan han läre thom suasom  
 fadhír läre son Ok sua nytiar gudh omilla manna  
 ilzsko til sina thiänisto manna krono ok lön

15 gudz vini skulu ey lätias at tala gudz ordh  
 lxv

GWz modhír taladhe Thu skalt vara suasom tomt  
 kar quämelikit til at j lata hulkit som vare ey sua  
 flaat at thz bort flyte som ther j latz Ok ey sua  
 20 diupt at thz haui ängin butn, thetta karit är thin  
 licamme hulkin som tha är tombír nar han är  
 vtan altz licamlíx lusta astundan Ok tha matelica  
 vidhír nar kötit thwingas skällica, At siälin vari  
 quämelikin til at vndírstanda ändelik thing oc  
 25 kroppin starkír til at äruodha Än tha är karit  
 vtan butn nar kötit thrängis aff ängo atirhalle  
 vtan licammanom gifs alt thz hughin bedhis Vtan  
 hör nu huat jak nw sikhír Min thiänare framfördhe  
 ofídrat ordh sighiande huat vardha mik at tala  
 30 the thing som ey til höre minom stadhga, tholikit

ordh hōuir ey gudz thianisto manne thy at huar  
thän som veet sannindinna oc thighir är sakir  
vtan at han alstingx forsmas En herra var hau-  
ande starkt hallande hws, j hulko fyra thing varo,  
som varo oforganglikin som var thän kostir som 5  
bort alte allan hungir helsamlikit vatn ther vtslakte  
allan thörst välloktande yrte som bort alto alt thz  
som etirlikit var, vidhirthorftelikin vakn kränk-  
iande oc vanmaktande hwarn ouin Timin gik fram  
ok fästtit belagdhis herran vndirstodh thz oc sagdhe 10 422  
sinom kriara Gak oc ropa til mina riddara mz  
höghe röst oc sigh sua Jak vil frälsa mit fäste  
thy hua mik fölghe mz godhom vilia han skal  
vara mz mik j hedhir ok äro Än jak skal vpresa  
thän som fallir j stridhinne til thz som ey hawir 15  
vanskilse allir ledho Ok jak skal giua honum  
euärdhelica bliuande hedhir oc the rikedoma som  
aldre vanskas älla forgoa Swenin tilburdhe at röpa  
oc ropadhe tho mindra än tilhördhe sua at ey kom  
ropit til främasta riddarin oc thy kom han ey til 20  
stridhinna, Huat skal tha herran göra thom ridir-  
nom som gärna vilde hua komit oc äruodhat oc  
hördhe ey kriarins röst ändelica skal han fa lön  
for godhan vilia oc thän dulske kriarin skal ey  
vara lutlös aff näffst oc plagho Thetta fäste är the 25  
hälgha kirkia opbygd mz mins sons blodhe, j hulke  
hans licamme är hulkin som bortalte allan hungir,  
lästinna snillis vatn hälgra manna äptedömis godh  
lokt, oc gudz pino vakn Thetta fästtit är nu belakt  
aff ouinom thy at mange finnas j the hälgho kirkio 30  
oc j cristnonna hulke som predica min son mz röst-  
inne oc sighia mot honum mz gerningomen lofwa



han mz röstene oc sighia mot mz vilianom Ey aktandis himerikis fadhírnis land vm the mogho faa sin lusta thy ther til at gudz ouini skullin minzskas skulu guz vini ey látias at áruodha thy  
 5 at thera atirlön skulu ey vara värzlíkin vtan áuerdhelíkin

Huru värzl gooz ma ághias nadhelica vtan synd *capitulum* lxxvj

MARia gudz modhír taladhe huat skadhír vm naker  
 10 stingx mz naal álla mz jarne j kládhin vm ey skadhas kótit Swa skadhír ey värzl goz vm thz áx skállica Vtan vm astundanin at ágha ár vanskípadh thy göm thit hiárta at thin akt vari godh thy at gudz ordh skulu ingiutas vm thik til andra  
 423 15 Ok sua som quárna damin hallir stundom atir vatnit oc stundom latír han löpa thz Swa skalt thw granlica göma nar fanytte thanka oc frestilse inflyta at thz som fafänt oc värzlíkit ár aminnis Swa som scrífwat ár at nidhro vatnin flutu oc  
 20 öfro vatnin stodho suasom mwr Nidhro vatnin áru kótlike thanka oc onyttelik girilse hulkin som skulu bortflyta oc ey aktas, öffro vatnin áru gudhelig inskiutílse oc hálghra manna ordh hulkin som stadhugh skulu vara j hiártano sua som mwr at  
 25 the for ángin frestilse bort rörins aff hiártano

At al thing standa áptír gudz skipan vtan syndox manz siäl lxxvij

GWz son taladhe Jak ár mz fadrenom oc thom hálgha anda een gudh J mins gudhdoms forsýn

äru al thing foreseedh oc stadhgadh aff ophoueno  
 oc för än världin var ok al thing baadhe licam-  
 likin oc andelikin haua vissa skipan äptir thy som  
 foreskipat är j mine närvaru Swasom thw mat  
 vndirstanda aff threm thingom Först aff thom som 5  
 haua liiff suasom är at quinnan födhe barn ok ey  
 mannin Annantidh aff trämin thy at söt trä bära  
 söta frukt, oc besk beska frukt Thridhiatidh aff  
 skymen thy at solin oc maanin oc al himiltunglin  
 halda sin gang suasom foreskipat är j minom gud- 10  
 dom Swa äru oc siälana foresedha oc kända j min-  
 om guddom hulkom tho änkte moot är til skadha  
 at jak al thing fore veet thy at jak gaff thom  
 frälst siälfs vald oc vilia at vtualia huat thom  
 lustir, Thy at suasom quinnan födhe oc ey mann- 15  
 in Swa skal godh gudz hustru som är siälin födha  
 mz gudz hiälp thy at siälin är til thz skapadh at  
 hon skulle fructsam vara mädh dygdhanna sädh  
 oc vaxsa oc at hon skulle koma mällan gudhlex  
 kärlex arma Nw the siäl som vansläktas fran sin- 20  
 om skapara oc gör ey honum frukt, gör mot gudz  
 skipan hon är ey värdhogh at fa gudz sötma Annan-  
 tidh synis oumskiptelik gudz skipan j trämen thy  
 at sööt trä bära söta frukt oc besk beska Swa  
 som tw thing äru j dactilo som är sötmin oc sten- 25  
 in Swa är foreseet aff äuerdhelico at huar thän  
 halghe ande är inbyggjare, ther haffs allir värzl-  
 likin luste ledhír, ther är allir värzlikin hedhír  
 thungir oc sua mykyn thäs halghe andz styrkir  
 är j thy hiärtano at thz brydz aff ängo tholomodhe 30  
 oc nidhirkastas ey aff genuärdhghom thingom älla  
 motegang, ok höghfärdhas ey aff sälikhet, Swa är

ok foreseet aff äuärdhelico at huar som diäfwlsins  
horn är ther är fruct vtantil rödh oc innantil fwl  
mz orenlikhet oc styngiom Swa är dyäfwlsins luste  
stuntir ok fullir mz thornom oc dröuilsom, Än tho  
5 at han synis sötir thy at huru myklo meer mann-  
in wäffs j världinne mz sua myklo mere rekenskaps  
byrdhe thyngis han, Thy suasom huart trä bär  
tholka frukt som rotin oc bulin är, sua skal huar  
man dömas aff sina gerniga akt Thridhia tidh  
10 standa al elementa j sinne skipan oc rörlsom  
suasom foreseet är aff äuerdhelico, ok röras äptir  
sins skapara vilia Swa skal ok huar skällik crea-  
tura röras oc vara redhoboin äptir sins skapara  
skipan än nar hon gör thwärt amot är opinbart  
15 at hon van nyttiar sit frälsa siälffs vald Ok ther  
som oskälilik thing göma oc halla sina skipan ther  
gaar skällica mäniskian bort aff, ok thyngse sin  
dom thy at hon vannytiar skälin, Thy skal mann-  
in göma sin vilia thy at jak gör ey mere orät  
20 dyäflenom än änglenom, Thy at sua som gudh vt-  
kräfwir aff sinne brudh thän rena sötman som  
ängin kan fulsighia Swa kräfwir dyäfwllin aff  
sinne brudh thorna ok stiunga, Tho forma han  
änkte mote mannenom vtan mannin wränge siälwir  
25 ok böghe sin vilia

### Diäfwllin liknas vidh räff lxviij

GWz modhir taladhe Et litit diur är hulkit som  
kallas räfwir thz är jdhit at rökta sinna vidhir-  
thorfft, oc är fult mz suikom, Thz latir sik stund-  
30 om suasom thz see dööt at thz maghe thäs raskare

taka oc opäta foglana som ouarlica sätia sik owir  
 thät Räfwin skodhar oc foglanna flugh oc gripir  
 thom oc ätir som han seer thrötta älla lata sitia  
 a jordhinne älla vndir trämin Än the fogla som  
 flygha mz tweem vingom daara han oc göra hans 5  
 äruodhe fafänt Thänne räfwinn är dyäfwllin, Hulk-  
 in som hatar gudz vini oc mäst thom som ey hua  
 ilzskonna gadd älla wranglikhetz etir Han latir oc  
 sik vara dödhan oc sofwande thy at han latir  
 stundom mannin vara lidhoghan aff hardhom frest- 10  
 ilsom at han maghe ouarlica suika han Stundom  
 latir han oc lastina synas dygdh, oc dygdhena last  
 at mannin skuli nakat oskällica tiltaka oc sua vansk-  
 as oc kränkias Swa som thw mat vndirstanda mz  
 äptedöme Miskunnin är stundom laster thz är nar 15  
 hon vardhir til at thäkkias mannom Rätuisa är oc  
 orätuisa nar hon jdhnas for giri älla othol, Ödh-  
 miuktin är höghfärdh när hon vardhir til thz at  
 mannin vil tee sik ödhmiukan for mannom, tholo-  
 modhsins dygdh beuisas ey vara dygdh nar mann- 20  
 in hämde gerna sin orät vm han formatte ok thol  
 tho thy at han findir ey ämpne älla quämelican  
 tima til at hämpnas Stundom bort takir diäfwllin  
 dröuilse oc frestilse at mannin skuli synda af  
 osnille käte Stundom insände diäfwllin änxla oc 25  
 sorgh j hiärtat at mannin skuli lätias j gudz thian-  
 isto älla aff smam syndom j stora Swa är thänne  
 som jak taladhe aff daradhir aff räfwenom thy at  
 mädhan han hafdhe nu j aldrinne alt thz honum  
 aatluste Ok sagdhe sik nu sälan vara oc astund- 30  
 adhe länge liua, vardh han rasklica gripin vtan

scriptamal oc sinna gerninga rekenskap Ok suasom  
 myryn, drogh han saman dagh oc nat oc tho ey  
 j gudz ladhu Än nar han kom til dörrinna ther  
 han skulle inbära do han bradhelica oc atirlät  
 5 androm sit äruodhe, Thy at thän som mik ey  
 samansankir fruktsamlica j skyrdha timanom han  
 skal ey glädhias aff sädhinne, Thy äru gudz foghla  
 säle hulka som ey sofwa vndir världinna krasa  
 träm vtan flygha j himerikis astundan thy at vm  
 10 wranga räfsins diäfwlsins frestilse gripir thom  
 vndflygha the rasklica mz ödhiuka scriptamala  
 426 oc himerikis hops hiälp

godhe sidhi oc onde teknas mz reno vatne oc  
 oreuo lxix

15 GWz son taladhe Aff threm thingom ma skodhas  
 oc vndirstas vm källonna vatn är ey rent älla  
 got Först vm thz ey hawir skylloghan lit Annan-  
 tidh vm thz är dyokt thridhiatidh vm vatnit star  
 jdikelica oc takir til sik sörogh thing oc thom ey  
 20 bortskiutande, Vm thässe vatnin vndirstandis klärk-  
 anna sidhi oc hiärta hulke som ägha vara söte til  
 at driikka aff godhra sidha sötelikhet sua som vatn  
 aff kældom älla brunnom ok atirlykte for syndanna  
 smitto, Thy är san ödhiukt eghin klärkanna litir  
 25 at the skulin sua myklo meer ödhiuka sik j  
 thankom oc gärningom huru myklo skyllughare  
 the vita sik vara til at äruodha for gudhi, thy  
 huar som höghfärdhin är ther är dyäfwlsins litir  
 hulkin som vatnit gör let oc stygt til at driikka,  
 30 sua som spitalskz manz hand ösande vatn aff

kaldone Swa beuisa höghfärdhin klärkanna *ger-  
ninga* smittogha oc stygga for gudhi Tha är vatnit  
orent oc thräxfuld nar klärkin är girughär oc  
latir sik ey nöghia at vidhärthorftelicom thingom  
hulkin sua är androm skadhelikin vm sinna giri 5  
äptedöme Swa som han är sik siälum onyttelikin  
ok ängxol Thridhiatidh är vatnit orent nar thz  
takir til sik söör oc kastir ey fran sik hulkit som  
kombir aff thy at vtgangin är atirlyktir oc vatnit  
flytir ey, vtan star quart Swa är thän klärkir oren 10  
som älskir kötzsins lusta j sino hiarta oc licamma  
oc vtkastir ey aff sik alt thz orent är mz sannom  
jdbrugha, thy at sua som smitta oc orenlikhet är  
huarn stadh ledh j kroppenom oc mäst j änlitino  
Swa skal orenlikhet vara allom hatogh oc mäst 15  
thom som til höghelik thing äru kalladhe thy skulu  
the klärkia vtualias til mina *gerning* som ey haua  
ordhfullan visdom vtan ödmiukt ok renlikhet  
Hulke som väl lifwa sik siälwom oc lära andra  
mz ordhom oc äptedöme, thy at ämuäl är spitalsk 20  
hand nyttelik til mina *gerning* när hughin är godhär  
oc andelica handin är ey borto

Aff christi pino ok aff hans licamma vänlek lxx.

I Omfru maria gudz modhär taladhe J mins sons  
pino tima varo tara j hans öghon, Ok swettir a 25  
hans licamma for pinona räddogha Ok ginstan  
vardh han gripin oc draghin bort aff mine asyn 427  
Ok ey saa jak han meer för än tha han vtleddis  
til at flängias, Ok tha drox han sua grymelica oc  
stöttis nidhär til jordhinna at tändirna hans skullu 30

tha hofwodhit hans slos, Ok slos han sua hardhe-  
 lica a halsin oc kindrina at slaghsins liudh kom  
 til minna örna ther äptir fördhe han sik siäluir aff  
 klädhomen äptir korsfästaranna budhi Oc lagdhe  
 5 siälwiliande händerna owir studhina ok bandz mz  
 vidhiom oc allir hans licamme sarghadhis oc flängdis  
 mz gadda gislom hulka som ey at enast bort rifwo  
 kötit vtan suasom ardho allan licamnan Vidh  
 första huggit vardh jak aff synna sua som jak  
 10 vare slaghin j hiärtat, oc ena stund ther äptir  
 komande atir til sinnä Saa jak allan hans licamma  
 sargadhan oc allir saman hans licamme var nak-  
 udhir när han flängdis Tha sagdhe een aff thom  
 som ther när stodho tha han flängdis Hwat vilin  
 15 j dräpa thänna mannin vtan doom oc göra hans  
 dödz sak jdhran sak, oc sua thetta sighiande skar  
 han bandit oc min son vardh tha lös fran studh-  
 inne oc vände sik til sin klädhe Ok tha gaffs ey  
 honum rwin älla time at j föra sik vtan än drox  
 20 han oc sköffs nar han stak armana j ärmanär,  
 Ok hans fiät ther han stodh vidh studhina varu  
 ful mz blodhe sua at jak kände all hans fiät oc  
 färdh huart han gik aff blodzsins märke oc tekne  
 Ok siälwir thörkadhe han flytande blodhit aff sinno  
 25 änlite mz kiortlenom Än sidhan han var dömdir  
 vtleddis han bärande korsit Ok annar tok thz a  
 väghenom oc bar ok nar han kom thit som han  
 skulle korsfästas var hamarin ther oc fyre jarn-  
 spica til redho ok ginstan aflagdhe han sin klädhe  
 30 oc honum fixx eet litit linit klädhe hulkit han halp  
 siälwir til at binda vm sinna ländir Korsit var fäst  
 ok thwär träit oplypt Sua at badhen trän fästos

saman vndir axlomen Ok ey gaf korsit hofdheno  
 nakra studh Taflan som the fyra ordhin varu  
 scrifwadh oppa, var fäst vidh badha korsins arma  
 owan hofwodhit han vände bakin til korsit som  
 honum bööz oc vtrakte först höghro handinna oc 5  
 annor handin ey rækkiande til boronna vt thandis  
 gymmelica Fötirna vt thandos samuledh varo lagdhe  
 huar owir annan oc tho skilde at nädhan til Stung-  
 os ginom oc fästos til korsit mz twem spicom ther  
 benit var hardhast suasom händirna varo för gön- 10  
 om slaghna Vidh första huggit var jak aff sorgh-  
 inne sua som osinna oc danande Ok atir komande  
 saa jak min son korsfästan oc jak hördhe männ-  
 ena tala huar til annan, Huat giordhe han, thiuf-  
 nadh älla rooff ällir lyghn Somlike suaradho at han 15  
 var liugare ok tha vardh thornkrona sat owir hans  
 hofwodh hulkin som nidhürgik midhuägho a än-  
 litit oc mange blodz bäkkia nidhirflutu aff thorn-  
 gaddomen owir hans änlite ok haar oc öghon oc  
 skäg oc al saman syntis ängte vtan som blodh oc 20  
 ey gat han seet mik som stodh vidh korsit vtan  
 sua at han bort thrykte blodhit aff öghomin mz  
 öghna bramin Sidhan han hafdhe andwardhat mik  
 sancto johanni oplypte han hofwodhit oc taraful  
 öghon til himilen oc vtsände älla vtgaff eena 25  
 grötelica röst aff jnnarsta hiarta sighiande O min  
 gudh hwi forläst thu mik, oc the röstinne gat jak  
 aldre glömppt för än jak kom til himerikis hulka  
 han framfördhe meer rördhir aff minne pino oc  
 sorgh än aff sinne Tha syntis dödzens litir a hans 30  
 licamma ther som han gat syns for blodheno, kind-  
 irna varo insänkta til tändirna, Rifwin syntis bar



5 sua at the matto al tãlias Quidhin sank in til  
 ryggin thy at al vãzskan var vtflutin aff honum  
 Nãsana syntis bleka oc thunna, oc allir licammin  
 skalff tha hiãrtat sprak Ok tha fiøl hans haka ok  
 10 skãg nidhír a brystit Ok tha fiøl jak nidhír a  
 jordhinna sua som dõdh, Hans mundir bleff ypin  
 sua som tha han gaff vp andan Swa at tungan  
 oc tãndirna oc blodhit matte synas j munnenom  
 Ögonin varo ypin til halffs oc vare nidhiruãnd,  
 15 Ok allir dõdhe licammen drogh sik nidhír, Knãn  
 429 böghdho sik wt annan vãghin ok annan vãghin  
 fõtirne owir jarnspikana ther j mállan sagdho mik  
 somlike suasom obrygdhande O maria thin son  
 är nu dõdhír ok andre the som högre sin hafdhe  
 20 sagdho til mik O frw thins sons pina är nu änd-  
 adh til hans auãrdhelica äro Litin tima ther äptir  
 var hans sidha ginom stungin oc tha spiutit var  
 vt draghit syntis vddin brun aff blodhinno at aff  
 thy matte vndirstandas at hiãrtat var ginom stungit  
 25 Ok swa gik stiungit ginom mit hiãrta at vndir var  
 at thz sprak ey tha Nar andre gingo bort gat jak  
 ey bort gangit Vtan jak tok tha suasom glãdhi  
 oc hugnadh hans licamma tha han var nidhír  
 takin aff korseno j mit knã Ok jak vpletadhe hans  
 30 saar oc thorkadhe blodhit aff thom Mine fingir  
 atirlukto hans õghon oc mwnãn ey formatte jak  
 böghia hans arma sua vare the starknadhe owir  
 brystit, vtan owir quidhin, Knãn gato ey vtrãktz  
 vtan the stodho bögdh vp sua som the hardhnadho  
 30 a korseno Än taladhe maria Ey format thw see  
 min son tholkin som han är nu j himerke Visse-  
 lica han var sua faghír j sino ånlite här j värld-

inne at huar thän som han saa hugnadhis oc  
 gladdis aff hans syn ä huru syrghiande han var  
 Än rätuise män hugnadhos mz andelicom hugnadh  
 aff hans syn oc onde oc syndoghe sua langan tima  
 som the han saghe fingo the lisa ok lätilse aff 5  
 sinne värzlike sorgh Ok plägadho syrghiande män  
 sighia, gangom til marie son at vi maghom faa  
 hugnadh sua länge vi sem han Ok j sino tiughonda  
 aare var han fulkompnin j växt ok j styrk sua  
 som thäs timans midhlangämän Ey mykyt köt- 10  
 fullir vtan j sinum ok benom bäzst skipadhír, hans  
 haar ok brahaar oc skäg var rödhbrunt Skäggit  
 swa lankt som een thwär hand Änlitit oprät, Näs-  
 ana iämpna ey mykit stora oc ey mykit litla Hans  
 öghon varo sua reen at ämuäl lustadhos hans ouini 15  
 at see han, Läpane varo ey thiokke Vtan skällica  
 rödhe, Hakan var ey mykit lang vtan mz väne  
 matto faghír Kindirna varo mattelica fulla mz köt  
 Hans litir var allir huitir oc rödh blandadhír Hans  
 växstir var rättir Swa at j allom hans licamma 20  
 var ey nakor smitta Hulkit the vitnadho som han  
 sagho alstingx nakudhan ok bundin vidh studhinna  
 oc flängdan Aldre kom madhkir owir han oc ey  
 thofwan älla orenlikhet j hans haar

430

Aff threm loflicom stadhgom lxxj 25

GWz son taladhe til sina brudh Swara mik til fyra  
 thing som jak spör aff thik Vm nakor gafwe sin-  
 om vin fructsaman vinkuist hulkin gafwarin hiollo  
 tho quarran vidh sit hus thy at han hafdhe hug-  
 nadh aff hans lukt oc syn Huat skulle gafwarin 30

suara vm thän som quistin vare gifwin bedhis  
 han at planta j annan stadh huar han matte mere  
 frukt göra Hon suaradhe vm vinin var sniällir oc  
 gaff aff kärlek oc vnte thom got som han gaff  
 5 vinqvistin Ändelica skulle han lata sin vin göra  
 aff honum huat han ville sighiande honum O min  
 vin än tho at jak hawir glädhi aff thy at vinqvist-  
 in är när mik tho for thy at han gör mik ey  
 stora frukt gläz jak aff thy at thw mat planta  
 10 han j fructsamare stadh vm thu vilt Var herra  
 suaradhe Annan tidh Vm fadhir oc modhir gafwin  
 sina dottir nakrom vngom man ok jomfrwn vilde  
 haua han Ok vnge mannin atspordhir suaradhe  
 ey huat hällir han ville haua jomfruna älla ey  
 15 Huat vare jomfrun fäst älla ey Hon suaradhe  
 sua som mik synis jomfrwn vare ey fäst thy at  
 swenin sagdhe ey sin vilia Var herra sagdhe  
 thridhia sin En välboren swen standande mällan  
 thre jomfrur sagdhe til thera at hulkin aff thom  
 431 20 threm som taladhe thz ordh som han kunne  
 dragha til mästan oc hetastan kärlek, skulle faa  
 thz som hon älskadhe hetelikast tha suaradhe  
 första jomfrun Swa hetelica älskir jak thän vnga  
 suenin at hällir ville jak döo än smittas mz nakrom  
 25 androm Annar thera sagdhe hällir ville jak thola  
 älla pino än sighia eet ordh mot hans vilia älla  
 thz han dröfdhe thridhia suaradhe hällir ville jak  
 thola allan skada ok beska pino Än see hans  
 minzsto forsmälse älla skadha Sigh mik thy sagdhe  
 30 var herra hulkin mäst älskadhe vnga manin aff  
 thässom threm älla hulkin thera äghir främst vara  
 j hans älskogha Hon suaradhe mik synis at the

älskadho han jamhetelica thy at the hafdho alla  
 eet hiarta til hans Ok thy varo the alla jamskyll-  
 ugha at hana hans kärlek, Var herra sagdhe fiärdha-  
 tidh En vin spordhe raadh aff androm sighiande  
 Jak hauir fructsampt huetekorn vm thz saas j 5  
 jordhinna gör thz stora sädh oc mykla frukt Än  
 for thy at jak är mykit hungroghir huat synis  
 thik radhelicare at saa thz älla jak ätir thz Vinin  
 suaradhe Annorledh ma thän hungrin wtsläkkias,  
 Oc nytlicare är at kornit saas, Thässe fyra som 10  
 nu äru sagdh höra thik til, thy at thin dottir  
 hulka thw lofwade mik oc gaft är sua som vin-  
 qvistir Än nw for thy at jak veet hanne quäme-  
 licare stadh vil jak planta hona huar mik thäkkis,  
 Oc ey skalt thw dröfuas ther aff at thw gaft thina 15  
 samthykkio ther til at hon annarstadh plantas,  
 Thw gaft mik thina dottir än ey tedhe jak thik  
 huat mik var thäkkare hännä jomfrudombir älla  
 hännä hionalagh, älla vm mik thäktis thit offir  
 älla ey Ok thy the thing som ouislika varo 20  
 giordh magho vmskiptas oc rättas mädhän thw  
 vest nu sanindinna Än sagdhe var herra jomfru-  
 dombir är godhir oc höxstir ok änglomen likir  
 vm han gömis skällica ok höuisklica tho vm ey 432  
 är vilians jomfrudombir mz kötsins jomfrudom 25  
 tha är jomfrudomin vanskapadhir thy at thäkkiare  
 är gudhi ödmiuk gift qvinna Än höghfärdhogh  
 jomfrw oc oblygh, ok höuisk gift kona lifwande j  
 gudz räddogha äptir sine reghlo mogho vara lica  
 j lönom thy at suasom stort är at vara j elden- 30  
 om oc bränna ey Swa är mykyt at vara vtan ren-  
 leksins eld, oc vilia hällir vara j eldenom oc brinna

mz störra älskogha til gudh vtan ellin än than j  
 ellenom är Jak sighir thik äptedöme aff threm  
 som är susanna judit oc jomfru tecla, Förste var  
 gifft Annor änkia thridhi jomfru thässe hafdho  
 5 olika liuarne oc akt tho äru the alle lica j ger-  
 ninganna forskullilsom ok lönom Sannelica tha  
 susanna rögdhis orättelica aff prestomen ville hon  
 hållir döo än smittas mot sinne reghlo Ok for thy  
 at hon räddis mik hwarn stadh suasom närarende,  
 10 thy vardh hon vardhogh at frälsas oc äras Judit  
 saa sins folkx vanhedhir oc skadha oc dröfdhis  
 sua mykit at hon ey at enast satte sik j obrygdh-  
 ilse oc skadha aff gudhelicom kärlek Vtan hon  
 var ämuäl redhoboin at thola pino for mina skuld  
 15 Än tecla som jomfru var ville hållir thola beska  
 pino än tala eet ordh mot mik Thässä thre än  
 thot the hafdho ey ena gerning tho äru the jämpna  
 j forskullan thy ma badhe jomfru oc änkia iamlica  
 thäckias mik vm al thera astundilse mz godho  
 20 liuarne äru til mik Än sagdhe var herra huat thin  
 dottir star hållir j jomfrudom älla j hionalaghi thz  
 är mik jämlica thäckelikit ä mädhan hon skipas  
 oc styre sik äptir minom vilia, thy at huat dugdhe  
 hänne vm hon jnneluktis mz licammanom vm hon  
 25 vare vtantil mz hughenom Älla huat är hänne är-  
 licare at lifua sik ensampne til gagn älla hiälpa  
 flerom Än jak som al thing veet oc foreseer Jak  
 433 gör änkte vtan sak thy skal hon ey koma til skip-  
 adhan stadh mz förste fructinne thy at hon är aff  
 30 räddogha Ok ey mz andre fructinne thy at hon  
 är aff dylsko, vtan mz midhlasto thy at hon haur  
 midhuägho kärlek oc höuisklikhetz fruct Än than

som hona skal taka til hustrw skal huaa thry  
thing som är hws oc klädhe oc kost mz hulkom  
han maghe födha hona

Aff liknilsom vm lazarum oc martham oc ma-  
gdalenam lxxij

5

CHRistus taladhe til sina brudh sighiande twa  
systur varo, Marta oc maria hulka som hafdho  
een brodhir som het lazarus hulkin jak thom op-  
rexste aff dödh oc han thiänte mik meer sidhan  
än för oc samuledh hans systir thiänto mik, Ok 10  
än thot the varo mik hemelica oc idhna til at  
thiäna mik för än jak opreste thera brodhir tho  
varo the sidhan myklo athughulare oc gudhelicare  
til mina thiänisto än för Samuledh giordhe jak mz  
jdhir andelica, thy at iak opreste idhan brodhir 15  
thz är idhur siäl hulkin fyra dagha var dödh oc  
fullica luctande oc fiärdkadhe sik fran mik thy at  
hon bröt min budhordh oc mz wrango giri, oc  
världinna sötma, oc syndinna lusta Än fyra thing  
varu hulkin som mik rördhe til at resa vp lazar- 20  
um. Första at han var min vin mädhan han lifdhe  
Annat var hans systra älskelikhet Thridhia var  
marie magdalene ödmiukt hulkin sua mykyt for-  
skylladhe tha hon twadhe mina fötir at sua som  
hon diuplica ödmiukadhe sik j budhafolksins asyn 25  
Swa skulle hon oc glädhias oc hedhras j mangra  
manna asyn Fiärdha är at mins mandoms ära  
skulle oppinbaras Thässa fyra varo ey j idhir thy  
at j älskin meer världinna än the, Thy är min  
miskund mere til jdhir hulke mz ängom forskyll- 30  
ilsom forskylladho mina miskund Swasom the

systirna, Ok *sannelica* sua myklo mere huru myklo  
 vadhelicare andelikin dödhir är än licamlikin oc  
 siälinna opresilse ärlicare än licammans, Thy mädh-  
 an min miskund är til idhir vtan idhir forskyllilse  
 5 bör jdhir at taka mik j idhirs hugx hws swa som  
 434 the systirna giordho mz hetasta kärlek änkte älsk-  
 ande suasom mik, Ok hauande alla tröst til mik  
 oc ödhmiukande idhir mz magdalena gratande  
 daghlica idhra syndir Ey blyghiandis at liua ödh-  
 10 miukelica mällan höghfärdhogha hauande atirhald  
 mällan oatirhollogha Ok teande oc beuisande  
 androm vtantil huru myktyt j älskin mik jnnantil  
 J skulin oc vara sua som the systirna eet hiärta  
 ok een siäl stark til världinna forsmälise oc redho-  
 15 boin til gudz loff Ok vm j görin sua tha skal jak  
 som opreste jdhan brodhir thz är jdhra siäl väria  
 hona at hon dräpis ey aff judhomen thy at huat  
 hafdhe lazaro hulpit at huaa vpstandit aff dödh  
 vtan han hafdhe sidhan lifuat väl j världinne oc  
 20 thäs ärlicare opstandit til äuärdhelica bliuande liff  
 Än hua äru the judhane som vilia dräpa lazarus  
 vtan the som wredhgas aff thy at j lifwin bätir  
 än the hulke som namo at tala höghfärdhogh  
 thing oc litit got göra hulke som fölghiande  
 25 manna thykkio, forsma sua myklo smälicare sinna  
 forfädhra gerninga huru myklo mindra the vilia  
 vndirsta san thing oc höghelikin, Tholke äru mange  
 hulke som kunna disputerä aff dygdhom oc tho  
 ey göma thom j dygdhelico liuärne Thy äru thera  
 30 siäla vadhelica stadda thy at ordhin äru mang oc  
 gerningena synas ey huat ey giordho sua minä  
 predicara, Ängaledhis Visselica the manadho oc

lårdho syndoga män ey mz klokom ordhom vtan  
 mz faam oc kärlex fullom oc varo redhobone at  
 gifwa sit liuff for thera siäla ok for thy fingo  
 andre kärlek, Thy at meer läre kännefadhirsins  
 kärlekir thäs hugh som kannedomin höre än ordhin 5  
 Än nu tala fläste högh thing vm mik vtan ängin  
 fructin fölghir thy at ensammin blästin optände  
 ey eldin j vidhin vtan eld ginstan tilläggis Thy  
 skal jak vakta jdhir oc göma, aff thässom judhom  
 at j skulin ey gaa fran mik vm ordh älla gerninga 10  
 Tho skal jak ey sua väria jdhir at j skulin änkte  
 genuärdhoght thola Vtan sua at j skulin ey falla  
 vm otholomodh, thy latin j vilian til oc jak skal  
 op tända jdhran vilia mz minom kärlek

### Ey dröuas aff tidhandom lxxiiij

15 435

EN riddare kungiordhis godhir hulkin amuäl syntis  
 gudz brudh j andelike syn suasom dödhir bedh-  
 andis hiälp Ok nar hon dröfdhis aff hans dödh  
 sagdhe gudz modhir til hännä Dottir huat thänne  
 riddarin är dödhir älla ey thz skalt thw faa vita 20  
 tha ther til kombir Än vi viliom hiälpa til at han  
 skal bätir liua

### lxxiiij

GWz son taladhe til sina brudh thw nampt j dagh  
 j thine läkxe gamalt ordhquädhe, At bätra vare 25  
 forekoma än fore komas &c thz star j konunga  
 bokinne xxxiiij<sup>o</sup> capitulo (Åttonde Boken, Kap. 34)

Huru dröuilse ok frestilse ledha jn til dygdha lxxv

VÄlsignadhir vari thw min gudh min skapare oc  
 atirlösare sagdhe christi brudh, thw äst thz värdhit 30



mz hulko vi ärom atirlöste Ok mz hulkom vi  
 styrkoms til all helsam thing, oc mz hulko vi til  
 föghoms the hælgho thräfallelikhet thy än thot jak  
 blyghis oc skämis aff minom syndom tho glaz jak  
 5 aff thy at thw som entima tholde dödh for vara  
 helso skuld Ok skalt aldre optare döo Thw äst  
 sannelica thän som var för än världin skapadhis  
 thu äst thän som hawir liffsins vald ok dödhins  
 thw äst ensambir godhir oc rätuis thw äst en-  
 10 sambin alzwalloghir oc hedhrande thy vari thw  
 välsignadhir äuardhelica Vtan huat skal jak sighia  
 aff thik o välsignadh maria världinna helsa thw  
 äst thom liik som latir sin syrghiande vin rasklica  
 see thz thing han hafde tappat aff hulko hans  
 15 sorgh lättis oc hans glädhe vaxe ok allir hans  
 hughir optändis mz glädhe Swa tedhe thw sötasta  
 modhir världinne sin gudh hulkin som männene  
 hafdho tappat thu födde han hulkin som for alla  
 tima var föddir Aff huars födzlo badhe himerike  
 20 oc jordhrike gladdis, Thy bidhir jak thik sötasta  
 modhir hiälp mik at min owin skuli ey glädhias  
 owir mik oc ey faa makt owir mik mz sinom  
 436 suikom Gudz modhir suaradhe jak skal hiälpa thik  
 Vtan hwi dröuis thw at thik tedhis annat ok annat  
 25 hördhis licamlica j thy at thän riddarin som liwir  
 licamlica tedhis thik dödhir andelica ok at vidhir-  
 thorfwa andelica hiälp Än hör nw sanindinna,  
 Visselica al sannind är aff gudhi ok al lyghn är  
 aff diäflenom thy at han är lyghnina fadhir, Thy  
 30 än thot sannindin är aff gudhi tho vardhir gudz  
 dyghdh opinbara aff thy at han thol stundom  
 diäflenom at liugha for nokra lönlica sak Swa

som jak skal tee thik mz äptedöme En jomfru  
 var hulkin som kärlica älskadhe sin fästeman, oc  
 han älskadhe samuledh jomfruna Aff hulkra älske-  
 likhet gudh äradhis oc bäggias thera fadhír oc  
 modhír gladdos Än thera ouin seande thz thänkte 5  
 sua mz sik Jak vet at brudhgommin ok brudhin  
 plägha samankoma mz threm thingom som är mz  
 brefwom oc samtalan oc mz licamma samföghilse  
 thy ther til at sändebudhane som breffwin bära  
 skulin ey fram koma skal jak opfylla oc atirtäppa 10  
 alla väghana mz stokkom oc krokum oc fotangl-  
 om Ok at the skulin ey koma til inbyrdhis sam-  
 talan skal iak göra rop oc bang for hulkit the  
 skulu hindras aff vidhértalan Ok at the skulin ey  
 nakin samankoma j sängena skal jak skipa göm- 15  
 ara hulke som alla spryngiona skulu göma at the  
 fangin ey nakin tilfalle til at samankoma Än  
 brudhgommin varande klokare oc visare än ouinin  
 ondirstodh thetta oc sagde sinom thiänarom Min  
 ouin sätir mik forsaat i tholkom stadhóm oc thy 20  
 gömin oc atuaktin vm thetta ok finnin j at han  
 gör swa tha latin han äruodha fafangelica til thäs  
 han hawir sat gildrin oc krokana, oc opstandin  
 sidhan oc dräpin han tho ey vtan bortältin han  
 mz rop oc gab At andre mine thiänara seande 25  
 ouinsins klokskap vardhin thäs athughulare ok  
 vakare at vaka oc vakta sik Samuledh är j ande-  
 licom thingom thy at breffwin mz hulkom ther  
 brudhin oc brudhgommin thz är gudh oc godh  
 siäl koma saman, äru gudhelica böne oc akallan 30  
 thy at suasom breffwin kungöra thäs vilia som  
 thöm vt sändir ok hans astundan Swa ganga

godhra manna böne in j gudz hiarta oc tilföghia  
 siälina gudhi j eet kärlex band Än diäfwllin hindra  
 stundom mannana hiarta at the skulin ey bedhas  
 aff gudhi sina siäla helso ok thorfwä älla thz som  
 5 koticom lusta är genuärdhoght Han hindra oc at  
 the skulin ey höras j sinom bönom bidhiande for  
 androm syndoghom thy at the bedhas ey siälue  
 sina siäla thorfwe oc ey æuerdhelica helso Än huat  
 är sambyrdhis vidhértalan mz hulke brudhin oc  
 10 brudhgommen vardha eet hiarta oc een siäl vtan  
 jdhrughe oc scriptamaal j hulkom dyäfwllin gör  
 stundom sua mykit roop at the höras ey inbyrdhis  
 Än huat är ropit vtan hans ägilse äggiande hiarta-  
 no wrang thing oc sighiande siälinne mz sinom  
 15 inskiutlsom, tha hon vil angir haua oc fructsam  
 scriptamal göra, Thw äst kräselica vpföd huru  
 vilt thw göra älla byrghia thz thu äst ey van  
 Hwat ey gita alle vara fulkompne ömpnyt är thik  
 at vara en aff mangom Hwi vidhüfrestar thw  
 20 större thing hwi böriar thw thz som thu format  
 ey fram halda, thw gabbas aff allom vm thu ödh-  
 miukir thik mykyt Aff tholkom inskiutlsom daras  
 oc gabbas siälin oc huxsa mz sik thz är hart oc  
 thunkt at forlata sin vana thy skal jak göra scripta-  
 25 mal aff giordhom syndom thy at ympnyt är mik  
 at ga thän vägh som flere gaa Ey forma jak at  
 vara fulkompnin Visselica gudh är miskundsambär  
 oc ey hafdhe han atirlöst os vm han hafdhe vilat  
 at vi skullom forfara, mz tholko rope hindra  
 30 dyäfwllin siälina at gudh skuli ey höra hona Ey  
 thy at gudh hörir ey al thing vtan thy at han  
 lustas ey at höra tholik thing Nar siälin liudhir

meer sinom frestilsom än skälomen. Än huat är  
 at gudh oc siälin samanföghas nakin Vtan hime-  
 rikis astundan oc reen kärlekir aff hulkom ther  
 siälin skulle brinna j allom timom. Än thänne  
 kärlekin hindras fyrom lundom Först äggir dyäfwll- 5  
 in oc inskiutir siälinne at göra nakat mot gudhi,  
 hulkit än thot thz reknas ey stor synd tho lusta  
 thz hughin, oc tholkin luste, thy at han orsakas  
 oc aktas ey stort är gudhi hatughir Annantidh  
 äggiar diäfwllin siäline at göra nakra godha ger- 10  
 ningä for manna thykkio oc forlata stundom godha  
 gerninga som hon matte göra for världinna hedhir  
 oc for räddogha Thridhiatidh insände diäfwllin  
 siälinne glömsko oc ledho at göra thz godha hon  
 skulle göra Hwädhan aff hughin vardhir latir oc 15  
 dul at göra nakat thz som got är Fiärdhatidh  
 mödhe diäfwllin siälina j världinna vmsorgh älla j  
 fafänge glädhi oc sorgh älla räddogha Vm tholik  
 thing hindras brefwin som äru rätuisa manna böne  
 oc brudhgommans oc brudhinna inbyrdhis vidhir- 20  
 talan Nw än thot diäfullin är klokir tho är gudh  
 sniällare oc starkare syndirslitande älla hans snaru  
 sua at brefwin mogho fram koma til brudhgomm-  
 ans. Än tha syndirslitas snaruna nar gudh gifwir  
 siäline at huxsa godh thing oc hiärtat astundir at 25  
 faa vilia til at fly wrang thing ok göra thz som  
 gudhi är thäckelikit Ouinsins roop syndirslitz  
 ämuäl oc görs til änkte nar siälin takir sik skällik-  
 in angir viliande ey optarmeer synda mot gudhi  
 Thw skalt ämuäl vita at diäfwllin gör ey at enast 30  
 roop oc stim gudz ouinom vtan ämuäl gudz vinom

438

Swa som thw mat vndirstaa mz liknilsom oc apte-  
 döme Swa som naker jomfru vare, til hulka naker  
 man taladhe tho var eet sparlakan mällan thera  
 hulkit mannin saa oc jomfrun sa ey thz Nar vidh-  
 5 irtalanin var ändadh oplypte jomfrun öghönin oc  
 sa sparlakanit oc räddis thänkiande mz sik Gudh  
 radhe at iak är ey swikin aff ouinsins snarom än  
 brudhgommin seande jomfruna dröfdha tok han  
 bort sparlakanit ok tedhe hanne alla sannind Swa  
 10 sökias oc gudhelike män aff gudhelicom inskiut-  
 439 ilsom hulkom diäfwllin gör tha rop nar han an-  
 tiggia oplypte thöm mz bradhe högfärdh, älla  
 nidhärthrykke mz myklom räddogha at the thola  
 oc städhja andra manna synde ey afuitande thom,  
 15 älla at the glädhias j sik siäluom oskällica älla  
 sörghia Samuledh är giort mz thik Visselica diäfwll-  
 in äggiadhe somlicom at scrifwa thik oc budha  
 thän vara dödhan som lifdhe aff hulko thu fikt  
 mykla sorgh Vtan gudh tedhe thik hans andelica  
 20 dödhd at thz som scrifwarene sagdho fals licamlica  
 thz tedhe gudh vara sant andelica hugnande thik  
 Thy är thz sant som six dröuile ledha in til godh  
 thing andelik, Thy at vtan thu hafdhe varit dröfdh  
 aff the lygnnine som thw hördhe hafdhe ey sua  
 25 mykyn siälina fäghrind oc dygdh varit thik tedh,  
 Thy ther til at thu skulle vndirstanda gudz lön-  
 lico skipan var som eet sparlakan mällan gudh  
 som taladhe ok thinna siäl, thy at siälin syntis j  
 thäs liknilse som vidhärthorfte hiälp Ok gudh  
 30 gömde thän ända oc alt j sinom ordhom at han  
 sagdhe at thw skulle thz vita tha ther til kome,  
 hwat han vare hällir liuande älla dödhir än sidhan

siälinna fäghrind tedhis mz hulke hon skulle prydh-  
 as oc thrifwas til himerikis ingang var sparlak-  
 anit bort takit Ok sannindin tedh som var at  
 thän mannin lifdhe licamlica ok var andelica dödhir  
 Ok huar thän som skal ingaa j himerikis fädhirnis 5  
 land skal väknas mz tholkom dygdhom, Tho var  
 diäfwllsins akt thässin at han vilde dröua thik at  
 thw skulle for sorgh skuld aff sua kärs vins dödh  
 bort draghas aff gudz älskogha Än sidhan thu  
 sagdhe, gudh radhe at thz är ey vanlica frestelse 10  
 oc sagdhe gudh hiälpe mik tha var skiulit bort  
 takit oc sannindin tedh aff gudhi badhe andelica  
 oc licamlica, thy thols oc städz diäfflenom stundom  
 at dröua rätuisa män ther til at thera krona skuli  
 ökias 15

Huru gudh vtualde först fatika oc fakonnogha  
 til kirkionna oppbyggilse oc styrara lxxvj.

I Omfru maria gudz modhir taladhe til christi  
 brudh sighiande Hwi dröuis thw dottir hon suar-  
 adhe thy at jak rädhis at jak skuli sändas til 20  
 hädzskofulla män Maria sagdhe aff huario vndir-  
 star thu hädzskofulla älla gudz vini Hon sagdhe  
 Ey kan iak thz oc ey thor jak nakra döma thy 440  
 at tve varo mik tedhe för Annar syntis ödmiuk-  
 astir i manna öghom Annor rumgauol älla rusande 25  
 oc girughir Än thera akt oc vili samdo ey mz  
 gerningom, Oc thy rädda giordhe the storlica min  
 vndirstandilse Modhorin suaradhe hulkin ma döma  
 the thing som oppinbarlica synas ok varkunna  
 thom som ville fara Än aff jäfwoghom thingom 30

är ey tryght at döma, thy vil jak kungöra thik  
 at the äru gudz vini som rådhas han oc thakka  
 honum j huarre stund for hans nadhe oc gafwir  
 oc astunda ey owirflödhelik thing vtan lata sik  
 5 nöghia at thy som the haua Än huar finnas tholke  
 letom först j almoghanom hua är thän som sighir  
 sik haua ömpnyt oc astundar ey meer, Letom j  
 herromen oc j riddaromen hulkin thera thänkir  
 swa Jak hawir arffs gooz aff thy vil jak haua  
 10 matelikit oppehälle äptir minom stadhga Ok alt  
 annat skal jak giua gudhi oc fatiko folke Vm jak  
 viste mik nakat jlla aflat arffs gooz gerna ville  
 jak thz vt giua oc fran mik skilia äptir gudz vina  
 raadhe O dottir tholkin thanke är siäldan j iordh-  
 15 rike Letom änuäl j konungomen oc härtogomen  
 oc seem hulkin thera som star j sinom lofficom  
 stadhga Visselica thän är konungir hulkin som är  
 j sidhomen suasom job j ödmiuktinne suasom  
 dauid j laghanna älskogha suasom phinees j siäf-  
 20 likhet oc tholomodh sua som moyses Thän kallas  
 härtoghe som styre konungsins här oc läre til  
 stridh Hulkin som räddogha ok tröst hawir til  
 gudh sua som josue, ok leta oc aktar sins herra  
 nytto oc gagn meer än sina sua som joab Ok  
 25 älska laghanna rätuiso oc almoghans gagn sua  
 som judas machabeus tholkin härtoghe är likir  
 Enhörninge hulkin som hawir huast horn j änliteno  
 oc dyran steen vndir horneno Än huat är härtogh-  
 ans horn vtan hans mannelica hiärta mz hulko  
 30 han skal starkelica stridha oc sla ouinina Än sten-  
 in vndir härtoghans horne är gudhelikin kärlekir  
 hulkin som jdikelica bliuande j hiärtano gör han

til al godh thing raskan oc ouinnelikin Än nw  
 äru härtoghane licare kaatom getom än enhörning-  
 om thy at the stridha hwarn stadh for kötsins oc  
 världinna nytto oc hedhir oc ey for gudz skuld  
 älla siälanna gagn Letom ok j konungom hulkin 5  
 thera ey thyngge sina vndirdana for sina höghfärdh  
 oc giri skuld hua sin stadhga hallir äptir krononna  
 ingiäldom hwa som atirgiuir thz godz som kronan  
 orättelica hawir Hwa som afläggir annor ärende  
 til at göra räuiso for gudz skuld Jak vilde at 10  
 tholka konunga funnos j världinne at gudh matte  
 äras aff thöm Letom oc j klärkdomenom hulke  
 som skulle älska atirhald renlek oc fatikdom oc  
 gudhelikhet oc visselica the gingo ok bort aff sin-  
 om vägh Än huat äru klärkane vtan gudz lutir 15  
 oc almosömän, oc the liuande aff gudz offre skullin  
 vara sua myklo ödhmiukare oc hetare til gudh,  
 Huru myklo meer the skulu vara skilde fran  
 världinna vmsorgh Ok thy oprees kirkian aff dröu-  
 ilsom oc fatikdom at gudh skulle vara thera arff 20  
 ok ey världin älla kötit vtan at the skulin äras  
 j gudhi, Hwat ey formatte gudh at hua vtualt  
 konunga oc härtogha til apostla oc tha hafdho  
 the giort kirkionna rika mz värzllico arfwe Visse-  
 lica väl hafdhe han thz format vtan rikir gudh 25  
 kom fatikar til världinna at han skulle tee oc  
 beuisa värzlik thing vara framfarlik oc at mannin  
 skulle nima aff sins herra äptedöme at ey blyghias  
 fatikdom vtan at skynda sik til sanna rikedoma  
 Thy byriadhe gudh fäghirsta kirkionno skipan mz 30  
 fatikom fiskara ok satte han j sin stadh at han  
 skulle liua aff gudz lot j världinne ok ey aff arfwe,



Thy byriadhis kirkian aff threm godhom thingom  
 Först aff tronna brändagha Annantidh aff fatik-  
 dom Thridhiatidh aff godhom gerningom oc iär-  
 teknom Thässin thry varo j *sancto* Petro thy at  
 5 han hafdhe tronna hita, nar han vidhürgik sin  
 gudh mz frälse röst oc var redhoboin at döo for  
 hans skuld Han hafdhe ämuäl fatikdom nar han  
 thigdhe oc äruodadhe mz sinom handom til sina  
 födho, tho var han rikir j andelicom thingom som  
 10 meer är, Nar han gaff haltom männom gang hulkit  
 442 ängin höffdhinge formatte göra tho hafdhe han ey  
 gull älla sylff at giua Än huat ey hafdhe petrus  
 som opreste dödha fangit gull vm han hafdhe vilit  
 Jw sannelica ändelica hafdhe han fangit thz Vtan  
 15 han kastadhe fran sik rikedomanna byrdhe at han  
 matte ohindrathir ingaa j himerike ok at han  
 skulle giua almoghanom äptedöme suasom almogh-  
 ans mästare at ödhmiukt oc fatikdombir andelikin  
 älla licamilikin är ingangir j himerike Thridhiatidh  
 20 var j honum järteknanna fulkompnilse thy at vtan  
 höghir järteknä heladhis ämuäl siuke aff hans  
 skugga Thy mäthan petrus hafdhe mz sik dygdh-  
 anna fulkompnilse som är at lata nöghia sik at  
 sine vidhirthorft thy var hans tunga hinerikis  
 25 nykil Ok hans nampn är j välsignilsom j himerike  
 oc jordhrike Än the som kalladho oc ophögddho  
 sit nampn j jordhrike oc älskadho thräkkinn som  
 är värlz gooz äru glömde j värlidinne oc ryghelica  
 scrifwadhä j gudhelica rätuisä bok Tho gudh vili-  
 30 ande tee at petrus oc andre flere hälge män varo  
 siälfwiliandis fatike oc ey nödhoghe opuäkte mangra  
 manna hugha at hiälpa thöm mz gafwom oc al-

mosom vtan the gladdos meer j fatikdom än j  
 rikedomanna thornom Ok thy huru myklo mer  
 the hafdho aff fatikdomenom Swa myklo mer öktis  
 gudhelikhet j thom, Ok huat vndir var thz, the  
 satto sin lut j glädhi j gudhi oc thy matte ey 5  
 gudh vara fran thom Än hwro matte älla kunne  
 gudh vara thöm sötir som astundadho världinna  
 rikedomä j hulkra öghom gudh var swa som pila-  
 grimbir Än framledhis tha siluester pawe kom oc  
 flere tha gaffs kirkionne mykyt gooz at gudz vini 10  
 skullo vara thäs hetare oc redhobonare at predica  
 gudz ordh Ok at vitas skulle at ey äru rikedom-  
 ane onde vtan the som thom vannytia hulka hälghē  
 män skipadho langan tima til sinna ensampna vidhär-  
 thorfft oc gudz vina Thy skalt thw vita at the 15  
 äru gudz vini hulke som lata sik nöghia at gudz  
 skipan Ok än thot the äru thik okunnoghe tho  
 ser min son thom, oc opta finz gul j hardhom  
 malm ok eldgnista j hardhe flinta Gak thy sighär-  
 lica thy at först är ropande oc sidhan ther äptir 20 443  
 görande Ok ey min son bliuande j licammanom  
 vmuände alt judha landit sändir oc ey appostlane  
 allan hedhindomin Vtan lange tima äru hauande  
 til at fulkompna gudz gerning

At gudz ordh skulu oppinbaras androm vn) 25  
 hans brudh, lxxvij.

Hedhär vari alzualloghom gudhi sagdhe christi  
 brudh for al the thing som skapadh äru loff vari  
 honum for alla hans dygdhe Hedhär oc thiänist  
 göris honum for hans kärlek Jak ouärdhogh männ- 30

iskia som mykyt hawir brutit inot thik minom  
 gudh aff minom vngdom Jak thakkir thik min  
 sötaste gudh oc mäst for thz at ängin är swa  
 syndoghär at thw nekar honum thina miskund vn  
 5 han bedhis hona aff thik inz kärlek oc sanne ödh-  
 miukt oc forthanka at bätra sina syndär O käraste  
 gudh oc aldra sötaste vndarliket är allom thom  
 thz höra hwat thw giordhe mz mik thy at nar  
 thik thäkkis tha söfwe thw min licamma ey mz  
 10 licamlikom sömpn vtan mz andelike huilo Ok mina  
 siäl vpuäkke thw swa som aff sömpn til at see oc  
 höra oc känna andelica O herra gudh huru söt  
 thin mwncz ordh äru Mik synis ä huru opta jak  
 höre thins mwncz ordh at min siäl swälghär thom  
 15 j sik mz otalikom sötma suasom sötasta kost Hwlk-  
 in som synis falla j mins licamma hiarta mz store  
 glädhi oc otalikom hugnadh Thy synis thz vara  
 vndärlikit at mäthan jak höre ordhin vardhär jak  
 badhe mät oc hungrogh, Thy mät at mik lyste  
 20 änkte annat än at höra thom For thy hungrogh  
 at altidh ökis mik luste oc astundan at höra thom  
 Thy vari thw välsignadhär min gudh ihesu christe,  
 giff mik thy thina hiälp at iak maghe alla mina  
 lifs dagha göra som thik är thäkelikit Christus  
 25 suaradhe sighiande Jak är vtan ophoff ok vtan  
 ända oc al thing äru skapadh j mino valde ok j  
 mine snille oc all thing styras aff minom dom ok  
 änkte är mik omöghelikit Ok sannelica alla mina  
 444 gerninga äru skipadha aff kärlek oc thy är thz  
 30 hiärtat mykyt hart som ey vil älska mik oc ey  
 rådhas mik mäthan jak är badhe mannana domare  
 ok födhare Än diäfwllsins vilia som är min stupo-

greue oc mænna forradhare göra the visselica  
 han skänke swa skadhelikit oc dödhelikit etir j  
 världinna at siälin lustelica smakande thz forma  
 ey at liua vtan döo oc fallar j häluite, tho ther  
 liua skolande j auärdhelike ysäld, *thetta* etir är 5  
 syndin hulkin rädhelica besk är j ändalyktinne an  
 thot hon smaka mangom sötelica Sannelica *thetta*  
 vinit drix j huarre stund mz lusta aff diäfwlsins  
 hand Hwa hördhe nakan tima tholkit älla meere  
 vndir thy at mannenom biudz liuit oc the vtualia 10  
 siälfuiliandis oc vmpfämpna dödhin Jak som vall-  
 oghir är owir all thing varkunnar thera nödh oc  
 ysäld, Thy giordhe jak suasom rikir ok kärlexfullir  
 konungir hulkin som sände sinom hemelicom vin-  
 om dyrt viin sagdhe thom Skänkin vinit flerom 15  
 än idhir ensampnom thy at thz är storlica hel-  
 sampt thz gifwir siukom helbrighdho Sorghfullom  
 hugnadh ok helbrigdho mannom mannelikit hiarta,  
 vinit sändis oc ey vtan kar Sannelica sua giordhe  
 jak oc j thässa rikeno Jak sände minom thiänar- 20  
 om min ordh hulkin som liknas bäzsto viin oc the  
 skulu skänkia thom androm thy at the äru helsam  
 Vm karit mener jak thik som min ordh höre thy  
 at thw giordhe badhe at thw hördhe ordhin oc  
 framfördhe thom thy äst thw mit eghit kar hulkit 25  
 iak vpyfillir nar jak vil ok aff hulko iak vtaff latir  
 nar mik thäkkis Ok thy skal min ande tee thik  
 huart thw skalt gaa oc huat thw skalt tala Rädz  
 thy ängin vtan mik oc glädz ä huart thw skalt  
 fara oc sigh oräddelica thz jak biudhir thik thy 30  
 at mik forma äkte mote standa ok jak vil bliua  
 mz thik Ther äptir taladhe brudhin sighiande Jak

som thåssa röst hördhe suaradhe mz taarom O  
 445 min herra gudh jak som är suasom minzsta myg  
 j thino valde bidhír jak thik at thw giff mik loff  
 at suara thik Röstin suaradhe sighiande Jak viste  
 5 thin suar för än thw thänkte thom, tho giuír jak  
 thik loff at tala O aldra áronna konungir oc alla  
 snille ingiutare oc aldra dygdha görare oc siálff  
 dygdhin hwi vilt thu taka mik til tholikit ámbite,  
 hulkin som hawír opnöt licammin j syndom oc lik  
 10 asna j snille Ok vanmaktogh j dygdha gerningom  
 O min sötaste gudh ihesu christe vredhgas ey mik  
 for thz at jak spordhe thik thy at änkte vndir  
 är vm thik thw mat göra huat thw vilt än alt  
 vndra jak oppa mik thy at iak hawír mykit synd-  
 15 at mot thik oc litit bátrat Röstin suaradhe sighi-  
 ande Jak swara thik mz liknilsom vm rikom ok  
 välloghom konunge offradhis oc presenteradhis  
 mang mynt ok han late sidhan smidha krono ok  
 fingirgul aff gul mynteno Ok diskia oc drykkekar  
 20 aff sylfmynteno oc kätla oc grytor aff koppar  
 mynteno oc nytiadhe all thåssin til sit gagu oc  
 hedhír, Ok vm thw vndradhe ey at han sua gior-  
 dhe thorfft thu ey vndra at jak gör aff mina vina  
 hiärtom huat som mik thåk kis hulkin ther the pre-  
 25 sentera oc offra mik oc jak takar gärna Ok än tho  
 at somlica haua meera samuit oc somme minna tho  
 nar the offra mik oc frambiudha ok gifwa sin hiärta  
 tha nytia iak somlica til eet oc somlica til annat  
 oc alla til min hedhír oc áro thy at rátuiso människio  
 30 hiärta är mik höghelica thákkelikit mynt, Oc thy  
 maa jak skipa thz som mit är sua som mik thák kis  
 Ok mádhan thw ást min thorfft thw ey vndra huat

jak vil göra mz thik vtan var stadhugh til at  
thola ok viliogh til at göra huat jak biudhír thik  
Jak är valloghír j allom stadhóm at gifwa thik al  
vidhírthorftelik thing

Kirkiona nidhírfal forespadhis lxxviiij 5

GWz modhír taladhe til sins sons brudh Ráz ey  
vm at the thing som thw nw höre oc see hända  
alla vardha aff ondom anda thy at suasom tw  
thing komma aff soliinna nalkilsom hulkin som ey 446  
fólghia myrka skugganom Som är liusit ok hitin 10  
Swa mz thás hálgha anda tilquämd i manzsins  
hiarta koma tw thing som är gudhlix kärlix hiti,  
oc the hálgho tro fulkompnit lius Thässe tw känne  
thw nw j thik siälue Swa at thu änkte alska sua  
mykyt som gudh Oc ey bristir thik een punctir 15  
j the hálgho tro Thässin tw fólghia ey onda andan-  
om hulkin som liknas myrkom skogga Sigh thy  
thöm höfdhinganom at iak kungör honum at kirki-  
ona grundual är sua ängxlica nidhírfallin at höxsta  
hwaluit hawir manga rifwor oc spryngior som gifwir 20  
aff sik vadhelikt fall suaa at mange the som in-  
ganga the tappa liuit Ok mange pilara hulke som  
rät skullo opsta böghias nu nidhír til jordhina ok  
alt goluit är swa opgrafwit at blinde som inganga  
falla vadhelica ok än stundom the som skärlica 25  
see falla nidhír mz blindom j vadhelico grafwena  
Ok thy staar gudz kirkia mykyt vadhelica Ok aff  
thäso pröfwas hánna nidhírfal nárúara vtan hon  
faar hiälp Ok hánna nidhírfal skal sua stort vara  
at thz skal höras vm allan cristindomin oc thetta 30

skal andelica vndirstandas Än jak är the jomfrun  
 j hulkra quidh gudz son värdhoghadhis at koma  
 mz guddom oc thom hälgha anda vteluktom allom  
 smittoghom licammans lusta Ok thän sami gudz  
 5 son föddis aff minom atirluktom quidh mz gud-  
 dom oc mandom oc thom hälgha anda mz mästom  
 oc störstom minom hugnadh oc glädhi vtan pino  
 Jak stodh ok ämuäl vidh korsit tha som han  
 sighirlica van häluite oc oplät himerike mz sino  
 10 hiarta blodhe Visselica jak var oc a biärgheno  
 tha thän sami min son for op til himerike Jak  
 veet visselica alla the hälgho tro hulka som min  
 son predicadhe oc kände allom thöm som vilia  
 ingaa j himerike Jak star owir världinna mz mine  
 15 idhkelike bön til min kärasta son Swa som räghn  
 bughin star owir skyyn hulkin som synis nidhir  
 böghias til jordhinna oc hanna hona mz badhom  
 ändomin, Vm thän bughan vndirstar iak oc menar  
 447 iak ther mz mik siälua thy at iak böghir mik til  
 20 thera som byggia j världinne hannande badhe  
 onda oc godha mz mine jdhkelike bön Jak böghir  
 mik til godha at the varin stadhughe j thy godha  
 som the hälgha kirkia biudhir, Oc til onda at the  
 fangin ey framgang j sinne ilzsko, ok vardha thes  
 25 värre, Thy gör jek honum kunnoght som jak  
 sändir thässin ordhin at myrk oc rädhelik skyy  
 oprifwa en väghin moot räghnbogans klarhet Vm  
 hulkit iak vndirstar oc menar mz thom som hörro  
 liuarne haua j sino köti ok äru omättelike oc vtan  
 30 grund til päninga giri sua som haff swalghit oc  
 at vtgifwa sit gooz oskallica oc rumlica for värld-  
 lica rosn oc bälde suasom strömin vtgiutar sit

vatn j sinne brazsko Ok thässin thry idhna nu  
 fläste kirkionna formän hulkra synde opfara j  
 himelin ledha oc myrka fore gudz asyn mote mine  
 böñ suasom myrkasto sky mote räghnboghans  
 klarhet Ok swa reta the hardhelica gudz wredhe 5  
 mote sik som gudh skullo blidhca mz mik Ok  
 tholke skulin ey ophöghias i the hælgho kirkio  
 vtan nidhírthrykkias Thy hulkin som vil vidhír-  
 fresta at ophöghia kirkiona grundual at han vari  
 stadhughír oc golfwit sláat girnandis at vpnya 10  
 thän väksignadha vingardhin som min son plant-  
 adhe oc vátte mz sinno blodhe vm han see sik  
 ther täl litit formogha tha vil jak himerikis drotn-  
 ing mz allo himerikis härskapi koma honum til  
 hiälp oprifwande musugho oc ofruitsamo rötrina 15  
 ok ofruitsamlico träin oc vtkastande thom j eld  
 at brinna Ok plantande fructsama quista j thera  
 stadha Vm vingardhin vndirstar iak oc menar  
 gudz hælgho kirkio j hulke tw thing äru som är  
 ödhmiukt oc gudhelikin kärlekír skullin opnyas 20

Aff tholomodhe ok gudhelike ödhmiukt mot  
 afwitilsom lxxix<sup>m</sup>

ALle the som opstanda aff dödhelicom syndom,  
 viliande göma renlek oc fly höghfärdh oc giri  
 koma j twäfalt hat thy at the män som äru gudz 25  
 ouini vilia skadha thom twem lundom licamica  
 Ok diäflane vidhírfresta at skadha thom oc dragha  
 j fordömilse twem lundom andelica Först lasta  
 värlzlike män thom mz sinom ordhom Annantidh  
 dröua the thom gernä mz sinom gerningom ok 30



- 448 atirdragha thom aff godhom byriadhom *gerningom*  
 Vtan gudz man hulkin som nylica är vmuändir til  
 andelikit liuärne ma for uinna tholka ilzskofulla  
 mäniskior vm han hawir tholomodh mot thera  
 5 genuärdhoghom ordhom Ok vm han idhna jdhke-  
 lica godha oc gudhelica *gerninga* j thera asyn,  
 Diäflane vidhårfresta ämuäl at suika han twem  
 lundom Först astunda the at atirdragha han til  
 förro synda oc formagho the ey tha äruodha the  
 10 vm at koma han til at göra oskällica sinna godhä  
*gerninga* i vaku ok atirhalle oc j andro tholko at  
 hans licamlica makt vanskis thäs rasklicare j gudhe-  
 lico äruodhe Mot thy första är idhkelik oc reen  
 synda vidhårganga mz sannom hiärtans idhrugha  
 15 bäzste läkedombir Mot thy andra är tholkin ödh-  
 miukt bäzste läkedombir at han vili hållir lydha  
 nakrom gudhelicom gambлом man än styra sik  
 siäluir j sinom *gerningom* oc synda bådhring

lxxx<sup>m</sup>

- 20 Christi brudh sagdhe enom a gudz väghna Thw  
 skipadhe thik mykyt höuisklica Vm thw vare j  
 nakars värildz herra näruaru ok thy skalt thw  
 myklo hållir mz alle höuisklikhet oc ödhmiukt oc  
 wrdhning sta j himerikis konungx näruaru ok  
 25 thianist hulkin som altidh är näruarande oc huarn  
 stadh ok see all thing Ok ey äghir thu at wäfwia  
 thik j nakrom *gerningom* vtan sang ok läsning ok  
 bönom ok studeran för än höghmässan är sagdh

Jomfru marie ordh oc kannedombir aff thom  
tarom oc grat som gudhi äru thäkke älla ey lxxxj

THän mannin är suasom säkkir mz agnum hulkom  
tio agna tilläggias vm een tagx bort tholkin är  
thän mannin som thw nu bidhir fore thy at vm 5  
han afflatir at göra ena synd for räddogha skuld  
tha tilläggir han tio for världinna hedhir Aff andr-  
om mannenom for hulkom thw bidhir suara jak  
thik at ey är sidhuänia at giua suro köti oc rutno  
dyra salso Visselica thw bidhir giua honum licam- 10  
lik dröuilse for hans siäl nytto skuld oc hans vili  
är thuärt amot genuärdhoghir thine bön thy at  
han girnas världinna hedhir Ok astunda meer rike-  
doma än andelikin fatikdom oc kötsins luste är  
honum sötir for hulkit hans siäl är rutin oc fullica 15  
luktande for mik ok thy bör ey honum at faa  
dyra salso som är räuisonna dröuilse Aff thridhia  
mannenom j huars öghom thw seer graat oc tara 449  
Swara jak thik at thw ser licammin oc jak seer  
hiärtat thy suasom thw seer at stundom opganga 20  
myrk sky aff jordhinne ok dragha sik j himelin  
vndir solina oc gifwa aff sik thriggia handa väzsko  
som är rägn sniö ok haghil Sidhan vardhir thz  
skyt til änkte thy at thz var oprunnit aff jordh-  
inna orenlikhet Swa liknas thän mannin tholko 25  
sky hulkin opfostradhär är j syndanna orenlikhet  
alt til sin aldir Än nar aldrin tilkom honum til-  
burdhe han at rådhas dödhin oc thänkia sin vadha  
ok tho är syndin honum lustelik j hughenom thy  
at suasom skyyt draghir sik aff jordhinna oren- 30  
likhet j himelin Swa draghir tholix manz samuit sik

aff licammans oc syndanna orenlikhet til at skodha  
 sik siäluan oc giuir aff sik thriggia handa taara,  
 Försto liknas vatne hulke som äru for the thing  
 som mannin älska a världinna oc kötsins vägna  
 5 som är at han miste vini ok värld gooz älla licam-  
 lica helso oc helbrygdho thy at tha otholas han  
 aff gudz skipan oc tillate oc vtgiutir thy manga  
 tara oc gratir mykit oskällica Andro tarane liknas  
 snio thy nar mannin tilbyria at huxsa sin vadha  
 10 oc licamica dööz värkia oc häluitis ysäld tha til-  
 böria han at grata ey aff kärlek vtan aff räddogha  
 oc thy smälte tholka tara rasklica oc vardha til  
 änkte suasom snioin Thridthio tarane liknas haghle  
 thy at nar mannin thänkir huru sötir kötlikin  
 15 luste hauir varit honum, oc at han skal mista  
 thän lustan oc huru mykyn hughnadhír j hime-  
 rike är tha tilbyria han at grata fordömsanna  
 skadha oc äronna mistilse Ey aktande at grata  
 aff gudz vanhedhír at gudh miste siälina som han  
 20 atirlöste mz sino blodhe Ok ey aktande huat han  
 saghe gudh äpte dödhin älla ey vm han finge een  
 stadh j himerike älla jordhrike huar han skulle ey  
 känna pino vtan haua sin lusta äuärdhelica thy  
 liknas tholke tara väl vidh haghil thy at tholix  
 25 manz härta är mykyt hart oc hawir ängin kärlex  
 hita til gudh Ok thy dragha ey tholke tara siälina  
 til himerikis Än nu vil iak tee thik the tara som  
 dragha oc ledha siälinna til himerikis hulke som  
 450 liknas vidh dag Thy at stundom gaar ena handa  
 30 väzska vp aff jordhinna sötma vp til himelin  
 draghande sik vndir solinna hita ok fallir nidhír  
 a jordhinna oc gör fructsampt alt thz som vaxer

a jordhinne oc thz kallas dag mz jdhir Swa synis  
 ok j rosenbladhomen hulkin vāzsko giua aff sik  
 nar the koma til hita Swa ār oc aff andelicom  
 man visselica hwa som thānkir a the vālsignadha  
 jordhinna som ār christi licamme oc the ordhin 5  
 oc kannedomin som christus taladhe mz sinom  
 eghnom mwn oc hulka nadh han giordhe j vārld-  
 inne Ok huru beska oc hardha pino han tholde  
 for siālanna ālskogha oc atirlōsn tha gar thān  
 kārlekin som han hauir til gudh mz myklom sōtma 10  
 til hiārnān som liknas himblenom Ok hans hiārta  
 som liknas solinne opfyllas mz gudhelicom hita  
 oc vārma ok ōghonin fyllas mz tarom gratande  
 haua wredhan giort sua godhan oc liofwan oc  
 kārlex fullan gudh viliande hällir thola pino til 15  
 gudz hedhir ān haua allan lusta oc mista gudh,  
 Thasse tara liknas vāl vidh dag thy at the giua  
 hiālp oc makt til at göra godha *gerninga* oc göra  
 fruct j gudz asyn Ok suasom vāxande blomstir  
 draghir fallande dag j sik oc blomstir jnnelykkis 20  
 j daggene Swa the tara oc gratir som vtgiutas  
 aff gudhelicom kārlek innelykkia gudh j siālinne  
 oc gudh draghir siālinna j sik tho ār got at  
 rādhas for tw thing Först thy at sua stora godha  
*gerninga* magha vara giordha aff rāddogha at the 25  
 dragha nakra nadha gniste j hiārtat til at faa  
 kārlek sua som thw mat vndirstanda mz āptedōme  
 Swa som naker gulsmidhir vare hauande rent gull  
 til hulkin som nakar kolare kome sighiande Jak  
 hawir kol vidhirthorftelik til thina *gerning*, giff 30  
 mik sua mykyt som the āru vārth gul smidhin

gaff honum gul ok skipadhe kulin til sina *gerning*  
 oc kolarin skipadhe kolin til sina födho oc fordhan  
 Swa är oc j andelicom thingom thy at godha *ger-*  
*ninga* giordha vtan kärlek liknas kolom Än kär-  
 5 lekin liknas gulle thy at huar thän som gör godha  
 451 *gerniga* aff räddogha hauande tho astundan at  
 afla sik siäla helso, Thänne än thot han astunda  
 gudh j himerike tho rädhis han at taka härbärghe  
 j häluite oc gör tho ey thy sidhär godha *gerninga*  
 10 oc tho äru the calla oc synas sua som kol j gudz  
 asyn Än gudh liknas gulsmidh hulkin som vet j  
 andelike rätuiso mz huat matto godha *gerninga*  
 skulu atirlönas, älla mz hwat rätuiso gudz kärlekär  
 aflas, Han skipa oc sua j sine forsyn at mannen-  
 15 om giffs kärlekär for godha *gerninga* giordha mz  
 räddogha hulka mannin skipa sidhan til sina siäla  
 helso thy at swa som godhär gulsmidhär nytia ok  
 skipa kolin til sina *gerning* Swa nytia gudh calla  
*gerninga* til sin hedhär Annantidh är got at rädhas  
 20 thy at huru manga syndär mannin forlatär for  
 räddogha skuld aff swa mangom pinom frälsas  
 han j häluite Än tho hauär han ey rät at vpfara  
 til himerikis thy at han hawär ey kärlek Thy at  
 hulkins vili tholkin är at han ville gerna lifwa j  
 25 världinne äuerdhelica j hans hiärta är ängaledhis  
 gudz kärlekär Ok gudz *gerninga* äru blinda for  
 honum oc thy synda han dödhelica oc skal dömas  
 til hälunitis Tho äghär han ey brinna j pino vtan  
 sitia j myrke thy at han afflät at göra syndena  
 30 for räddogha skuld Ok ey skal han känna hime-  
 rikis glädhi hulka som han ey astundadhe mäthan  
 han liffdhe thy skal han sitia suasom blindir oc

döuir oc suasom man ther ey hauir händir oc ey  
 fötir thy at hans siäl vndirstar thz illa som j  
 häluite är ok litit aff the glädhinne som j hime-  
 rike är ther äptir taladhe gudz son See dottir  
 oc skodha huat got thässa stazsins afflat gör thom 5  
 människiom som hiit koma mz hälaghe akt Thy  
 at vm thusanda thusand aar gafuis nakrom sua-  
 som the oc sannelica gifwas for thera tro oc gudhe-  
 likhet som hiit koma ey vare än alt thz värth-  
 oght til at faa gudhelikin kärlek vtan gudz nadha 10 452  
 tilhiälp hulkin kärlekir sannelica giffs oc forskyllas  
 for thetta aflatit hulkit ther mine hälghe män for-  
 skylladho mz sino blodhe Än taladhe gudz son aff  
 enom riddara som tha liffdhe j världinne Thänne  
 äghir thänkia thry thing som scrifwas j almogh- 15  
 ans laghom, eet kallas at ägha Annat at sälia  
 thridhia at köpa J första stykkeno som är at ägha  
 Six at änkte ägx rätuislica vtan thz som rätuis-  
 lica aflas thy at nar nakat aflas mz suiklikom  
 fundom älla ilzsko tilfällom älla mz mindro värdhe 20  
 än tilbör tholik afflan är ey gudhi thäk Annat  
 stykkit callas at sälia nu säls nakat thing stund-  
 om for fatikdom oc stundom for owiruälle oc  
 orätuisa doma, Thy skal thän j tholke matto köpe  
 granlica ranzsaka sit samuit vm han hafdhe var- 25  
 kunnan ok kärlek owir thän som han köpte aff  
 Thridhia stykkit callas at köpa thy hulkin som  
 vil köpa nakat thing skal ranzsaka vm thz thingit  
 mz hulko som köpis är rätuislica aflat thy at j  
 laghomen är änkte rätfangit thz som är mz nakre 30  
 wrange vtthuingan aflat thy skal thänne granlica  
 ranzsaka thässe thry j sinom hugh Ok vitta for

visso at han skal göra mik rekenskap aff allom  
 thöm Ok ämuäl aff gozse som hans föräldra atir  
 lefdho honum vm han vtgiuir thom for världinna  
 nyttelikhhet meer än for gudz skuld Viti oc at  
 5 han skal göra mik rekenskap aff sino riddirlico  
 ämbite mz huat akt han tok thz oc huru han  
 hawir haldit thz ok huru han hawir fulkompnat  
 sina lofwan som han lofwadhe mik

### Aff siälina andelicom limom lxxxij

10 GWz son taladhe til sina brudh sighiande thw  
 skalt sua som brudh haua lustelikin mwn, ren  
 öron, blygh öghon stadhukt hiarta Swa skal oc  
 siälin vara skipadh Hännna mundir är ren hughir  
 at ther änkte ingange vtan thz som mik thäkkis  
 15 Vari oc munnin thz är hughin lustelikin aff godha  
 453 thanka lokt ok idhkelica mina pino aminne Vari  
 ämuäl munnin som är hughin rödhir thz är bränn-  
 ande aff gudhelicom kärlek at han göri thz godha  
 han vndirstar thy at suasom ängin astunda at  
 20 kössa blekan mwn Swa thäkkis siälin ängaledhis  
 mik vtan hon gör godha gerninga aff godhom  
 vilia Hughin skal ämuäl haua twa läpa thz är  
 twe vilia mz enom skal han astunda himerike,  
 ok mz androm forsma al värzlrik thing Nidhre  
 25 siälinna gome skal vara dözsins räddoghe mz hulk-  
 om siälin skils fran kroppenom oc huru hon äghir  
 tha vara skipadh, öfre gomin vari rädhelicica doms-  
 ins räddoghe Mällan thässe twa skal tungan vänd-  
 as än huat är siälinna tunga vtan mina miskund  
 30 idhkelik skodhilde thy nar thw skodha mina misk-

und huru jak skapadhe thik oc atirlöste Ok huru  
 jak tol thik tha huxsa ämuäl huru hardhír domare  
 iak är änkte latande opinat, Ok huxsa ämuäl huru  
 owiis dözsins time är Siälina öghon vari enfald  
 sua som dufwonna hulkin som skodha hökin vidhír 5  
 vatnit thz är at thin thanke vari altidh vidh min  
 kärlek oc mina pino oc gerninga oc vidh mina  
 vtualda manna ordh oc kännedom i hulkom thw  
 skalt vndirstanda huru dyäfwllin pläghír suika  
 thik, oc thw vari aldre oräd vm thik Thin öron 10  
 vare reen at thw astunda ey at höra skör ordh  
 älla löghelik, thit hiärta vari stadhukt at thw  
 gömmande tronna skuli ey rädhas dödhin Ey blygh-  
 ias aff världinna skam älla obryghdhilsom Ey dröuas  
 aff licamlicom skadha vm thw thol tholikt for mik 15  
 thin gudh

Huru gudh älska siälina oc huru hon äghír  
 älska han lxxxiiij

GWz son taladhe jak älskír thik sua som godhír  
 herra sin thiänara ok swa som fadhír son, Ok sua 20  
 som bonde sina hustru herran sighír thiänarenom  
 iak skal giua thik klädhe oc höuelikin kost ok  
 matelikit äruodhe Än til sonin sighír fadherin alt  
 mit gooz är thit Än bondin sighír til hustruna  
 min huila är thin huila min hughnadhír är thin 25 454  
 hugnadhír Huat skulu thässe thri suara honum  
 for sua stora älskelikhet Sannelica suenin skal  
 sighia herranom vm han är godhír, For thy at  
 jak skal äruodha oc thiäna vil jak hållir thiäna  
 oc äruodha for thik än for androm Än sonin skal 30



sighia fadhrenom Ey vil iak skilias fran thik thy  
 at iak hawir alt got aff thik Än hustrun skal  
 sighia bondanom iak oppehalz aff thino äruodhe  
 iak hawir värma aff thino bryste oc sötma j thin-  
 5 om ordhom thy vil iak hällir döo än skilias fran  
 thik Jak gudh är thänne man Siälin är min brudh  
 hulkin som skal huggas i mine huilo oc vidhär-  
 kuäkas mz mins guddoms kost hulke som tilbör  
 hällir at thola alla pino än at skilias fran mik  
 10 thy at vtan mik hawir hon ey hedhär alla hugnadh  
 Än tw thing til höra hionalaghinom Först gozsit  
 ther the skulu mz fordhas oc oppehallas Annan-  
 tidh sonin älla barnin som arfwit bör taka, Thy  
 scrifwas aff abram at han dröfdhis aff thy at the  
 15 hafdhe ey son Thiänarin vari til at göra thiänist,  
 Tha hawir siälin oppehällis gooz nar hon är ful  
 mz dygdhom hon hawir ämuäl son nar hon hawir  
 skäl at skudha skällica mällan dygdhe ok lasta  
 älla synde ok vtual oc gör dyghdhinna for gudz  
 20 skuld Hon hawir oc thiänara thz är kötlük astund-  
 ilse hulkin ey äghia röras äptir kötzsins giri Vtan  
 äptir thy som licammanom til bör at siälin ma  
 vardha folkompnin i gudz thiänist thy älskär iak  
 thik suasom bondin sina hustru thy är min vilia  
 25 thin vilia Thy äghär thu thola al dröuilse hällir  
 än reta mik til wredhe Jak älska thik oc sua-  
 som fadhär älska son thy at jak gaff thik skällik-  
 het oc frälsan vilia Jak älska ämuäl thik suasom  
 herran sin thiänara hulkom han bödh at haua sina  
 30 vidhärthorfft oc matelikit äruodhe Än thänne thiän-  
 arin thz är licammin är sua osinnoghär at han vil  
 hällir thiäna diäflenom än mik hulkin honom

gifwír aldre huilo vtan dröuile oc världinna vm-  
sorgh

### Huru thre daradhos aff qvinnom lxxxiiij<sup>m</sup>

GWz son taladhe thre män lāsas haua varit  
illa daradhe aff qvinnom Förste var een konungir 5  
hulkin ther hans frilla slo vidh kindrina nar han  
loo ey blidhelica mot hānne thy at han var flatir  
oc styrdhe ey hānne oc aktadhe ey sin hedhir,  
Han var likir kronadhom asna Asna for sina osnille  
kronadhom for vārdhelikhetina Annar var sampson 10  
hulkin som wōnnin var oc daradhir ān thot han  
var starkaste man, Han hafdhe haara hiarta thy  
at han thordhe ey spākia ena qvīnno Thridhi var  
salomon han var sua som basiliskus hulkin som  
drāpir mz syninne Swa gik salomonis snille owir 15  
alla tho drap qvīnno ānlite han Thy tilbōr at  
qvinnan skuli vara hōrogh ok vndirbughin mann-  
enom

### Aff gudz rätuiso oc miskund lxxxv<sup>m</sup>

GWz son taladhe til sina brudh iak ār aldra thinga 20  
skapare For mik āru sua som tw boka bladh j  
eno ār miskund scrīfuadh oc j andro rätuisa, Thy  
sighir miskundin at min ande skal vptānda thān  
til at gōra godha gerninga som hawir idhrugha for  
sina synde ok forethānke stadhelica aldre optar 25  
meer synda Ān thān som vil gerna skilias vidh  
vārdinna fafāngo han skal min ande gōra hetare  
til thz got ār Ān thān som rethoboin ār at dōō  
for mina skuld han skal min ande sua optānda

at *han* skal allir vara j mik oc iak i *honum* J  
 andro bladhino är rätuisa *scrifwadh* hulkin som  
 sua *sighir* at hulkin som ey *bätra* sina *syndir*  
*mäthan* han *hawir* timan oc vände sik *vitandis*  
 5 fran *gudhi* *Gudh* *fadhir* skal ey *väria* han oc *gudz*  
*son* skal ey *miskunna* *honum* Ok *thän* *häghe*  
*ande* skal ey *optända* han *Skodha* thy *granlica*  
*miskunnena* *bladh* *mädhan* *timin* är thy at *huar*  
*thän* som til *himerikis* skal *komma* skal *äntigia*  
 10 *rensas* *mz* *vatn* *älla* *mz* *eld* *Thz* är *äntigia* *mz*  
*litle* *synda* *bädhring* här j *världinne* *älla* j *skärslo*  
*elde* *äptir* *dödhin* til *thäs* *han* är *rensadhir* *Thu*  
*skalt* oc *vita* at *iak* *tedhe* *enom* *man* som *thu*  
*kände* *thässe* *tw* *miskundinna* oc *rätuisonna* *bladh*  
 456 15 *Än* *han* *gabbar* *nu* *mina* *miskund* oc *reknar* *thz*  
*wranght* som *rät* är Ok *astundar* at *opfara* *owir*  
*älla* *suasom* *falkin* *owir* *andra* *foghla* Ok *thy* *maa*  
*han* *rädhas* at *han* skal *leande* *döo* *vtan* *han* *vakte*  
*sik* *granlica*, oc *borttakas* *aff* *världinne* *mz* *drink-*  
 20 *arom* oc *frazarom* *Swa* *hände* ok *honum* *ther* *äptir*  
*thy* at *han* *stodh* *op* *gladhir* *fran* *bordhe* oc *var*  
*dräpin* *vm* *nattena* *aff* *sinom* *ouinom*

**Maria** *liknas* *vidh* *thz* *blomstir* som *biin* *dragha*  
*honagh* *aff* *lxxxvj*

25 *GWz* *modhir* *taladhe* *Jak* är *himerikis* *drotning*  
 oc *miskuninna* *modhir* *Min* *son* *aldra* *thinga* *skapare*  
*hafdhe* *sua* *storan* *kärlex* *sötma* til *min* at *han*  
*gaff* *mik* *andelica* *vndirstandilse* *aldra* *skapadha*  
*thinga* *thy* är *iak* *licast* *thy* *blomstreno* som *biin*  
 30 *dragha* *sötma* *aff* j *hulko* *ey* *thäs* *mindre* *sötme*

atirblifwír at nakat vtdragx aff thy Swa forma  
 iak allom árna nadhe oc al thith hauír iak ámykyt  
 Ân mine vini áru like vidh bij thy at the haua  
 alla gudhelikhet til min hedhír The haua ok sua  
 som bij twa fótir som ár idhkelikin astundan til at 5  
 okia min hedhír Annantidh áruodhande oc gör-  
 ande huat got the formogha The haua ámuál twa  
 vinga Först reknande sik ouárdhogha at lofwa  
 mik Annantidh lydhande j allom thingom thom  
 som áru til min hedhír Biin haua oc gad ok döð 10  
 nar the mista han Swa haua oc gudz vini värld-  
 inna dröuile Ok thy ther til at the magho gömas  
 j dygdhom skulu ey dröuilsin takas fran thöm  
 for lifsins ánda Ok thy skal jak som hauír ful-  
 stopa hugnadh hugna thom 15

## lxxxvij

CHRistus taladhe til sina brudh Jak sagdhe thik  
 för at thw skalt haua skär öghon at thw skuli  
 see oc skodha the ondo thing som thw giordhe  
 ok the godho thing som thw skulle haua giort oc 20  
 giordhe ey Thin mundir thz ár thin hughír vari  
 reen aff allo illo twe läpa som thw skalt haua,  
 ár astundan at forlata al världz thing for mina  
 skuld oc vili at bliua mz mik thässe läpane varin  
 mz rödhom lit hulkin som ár faghír oc synis lankt 25  
 än rödhe litin tekna siälinna fäghrind oc al fäghr-  
 ind ár j dygdhom oc thäckelicast ár gudhi at  
 männin offra honum thz som honum ár thäkke-  
 licast Ok huadhan andre maghin mäst hiälpas til  
 siälinna thy skal männin thz giua gudhi äntigia 30

j vilia alla *gerningom* som *honum* är *kärast* Thy  
*scrifwas* at *gudh* *gladdis* tha *han* *hafdhe* *fulkompn-*  
*at* *sina* *gerning* *Swa* *gláz* *gudh* *nar* *mannin* *offrar*  
*sik* *allan* *honum* *viliande* *vara* *j* *gládhe* *állir* *j* *pino*  
 5 *áptir* *gudz* *vilia* *Armane* *skulu* *vara* *láte* *oc* *böghe-*  
*like* *til* *gudz* *hedhir* *Vinstre* *armin* *är* *mina* *godh*  
*gerninga* *skodhilde* *som* *jak* *giordhe* *thik* *skapande*  
*thik* *ok* *atirlösande* *thik* *oc* *the* *mysthykkia* *som*  
*thu* *giordhe* *mik*, *ey* *thakkande* *mik*, *Höghre* *armin*  
 10 *är* *sua* *hetir* *kärlekir* *til* *mik* *at* *thu* *vili* *hállir* *thola*  
*pino* *än* *tappa* *mik* *oc* *reta* *mik* *til* *wredhe* *Mállan*  
*thässe* *twa* *armana* *huilas* *iak* *gärna*, *ok* *thit* *hiärta*  
*skal* *vara* *mit* *hiärta*, *thy* *at* *jak* *är* *sua* *som* *enna*  
*handa* *hughelikhetz* *eldir* *oc* *thy* *vil* *jak* *hetelica*  
 15 *älskas* *Rifwin* *som* *väria* *hiärtat* *äru* *thine* *forälдра*  
*ey* *kötlike* *vtan* *mine* *vtualde* *män* *hulka* *thu* *ághir*  
*älska* *sua* *som* *mik* *oc* *meer* *än* *thina* *kötlica* *fränd-*  
*ir*, *The* *äru* *sannelica* *thik* *sua* *som* *fadhír* *oc* *modhír*  
*thy* *at* *the* *föddo* *thik* *til* *áúardhelikit* *liiff* *Än* *siäl-*  
 20 *inna* *skin* *alla* *hudh* *skal* *vara* *faghír* *vtan* *alla*  
*smitto* *Vm* *skinnit* *menar* *iak* *thin* *iamcristin* *hulkin*  
*vm* *thu* *älska* *suasom* *thik* *siälua* *tha* *gömis* *min*  
*älskoghe* *oc* *mina* *hálgha* *manna* *oskaddir* *Än* *vm*  
*thu* *hatar* *nakan* *tha* *skadhas* *hiärtat* *ok* *riffwin*  
 25 *vardha* *bar* *thz* *är* *at* *mina* *hálghra* *manna* *älsk-*  
*oghe* *är* *mindre* *j* *thik* *hafvi* *thy* *skinnit* *änga*  
*smitto* *thy* *at* *thw* *skalt* *ey* *hata* *thin* *jamcristin*  
*vtan* *alla* *älska* *for* *gudz* *skuld* *Thy* *at* *tha* *är* *mit*  
*hiärta* *helt* *mz* *thino* *hiärta* *Jak* *sagdhe* *oc* *för* *at*  
 30 *jak* *vil* *hetelica* *älskas* *thy* *at* *jak* *är* *gudhelic*  
*älskelikhetz* *eldir* *J* *minom* *eld* *äru* *thry* *thing*  
*vndírlík*, *Första* *är* *at* *han* *brindir* *ok* *optändis*

aldre Annat är at han aldre vtslökkis thridhia är at han altidh *brindir* oc opnötis aldrih Swa var min kärlekir aff ophoueno til människiona hulkin mäst bran tha iak tok mandom, ok *brindir* swa mykit at han aldre vtslökkis vtan gör siälinna 5 458 brinnande oc opnötir hona ey vtan gör hona altidh meer starka Swa som thu mat vndirstanda aff thöm fughlenom som callas Fenix hulkin som pläghir samanbära vidh tha han vardhir gamal oppa högxsto biärghe Ok thän tidh nar vidhin vp- 10 tändis aff solinna hita tha kastar han sik j eldin Ok aff hans asko lifnas annar fenix Swa the sial som optändis aff gudhelex kärlex elde oc star op starkare oc bätre aff honum suasom fenix

thry manna kön liknas threm skipom Capi- 15  
tulum lxxxvij<sup>m</sup>

I Hesus gudz son taladhe Jak är aldra godhra oc onda anda skapare ok styrare Jak är oc aldra thera diura oc thinga skapare som hua liiff Ok thera som ey hua liiff ok al the thing som äru 20 j himblenom oc a iordhinne oc j hafwino äru äptir minom vilia, vtan ensammin mannin Thw skalt ämuäl vita at somlike män äru suasom thz skip som haur mist styrit oc säghilträit ok wragx hiit oc thiit j bolghiomen til thäs thz stötir a 25 dözsins skär J thäso skipi äru the som vanhopa oc anduordha sin hugh allom lusta Somlike äru sua som thz skip än haur säghilträit oc styrit oc eet ankara mz twem tughom Än hofwodh ankarit är brustit ok styrit lösiss sköt vm byliona bräzka 30

ok stormbír kan koma mállan skipit oc styrit thy vaktis granlica at styrit skils ey vidh skipit thridhia skipit hauir alt sit redhe oc ár retho at sighla nar börin bläser Än första hofwodh ankarit ther iak  
 5 för aff sagdhe ár renlifsins plikt smidhat oc slättadh mádh tholomodhe i gudhelica älskelikhetz plikt ok hita hulkin nu ár syndirlöst oc atskild thy at gamla forfadhra skipan ár nidhír kastadh vndír fótír Ok huar en hawir for renliue thz honum  
 10 synis oc flytír suasom skip mállan bölghior Annat ankarit som än ár helt ár vili til at thiána mik, fäst ok bundit mz twem strängiom som ár tro oc hop thy at the tro mik vara gudh oc haua hop til mik at iak vili hela thöm ok iak ár thera styre  
 15 Ok sua länge som iak ár j skipino tha gaa ey bylghiona fiodh in thy at nakar kärlex hiti ár mállan min oc thera Ok tha ludhír jak vidh thera skip oc ár jñne mz thom nar the änkte sua mykit älska som mik Ok jak tilfästis thom suasom mz  
 20 threm spikom som ár räddoghe oc ödmiukt oc mina gerninga skodhan Vm än the älska nakat meer än mik tha ingaar syndinna vatn oc spikane losna som ár räddoghin oc ödmiuktin oc gudhelig skudhilse Tha bristir gooz vilia ankar tha brista  
 25 hopsins oc tronna strängia oc tugh oc the äru mykit vadhelica stadde som j thässa skipino äru oc thy fara the til vadhelica stadha Mine vini äru j thridhia skipino hulkit jak sagdhe vara redho at sighla

30

lxxxix

GWz son taladhe Hulkin som vil stridha vari thurughír oc fulhughadhír op standande vm han

fallir tröstande ey a sina eghna styrk vtan a mina  
 miskund thy at thän som vantröste a min godh-  
 lek thänkiande sua mz sik Vm jak nakar hardh  
 thing til takir j fasto alla vaku ey forma jak thz  
 framhalla, oc ey halda mik aff syndom thy at 5  
 gudh hiälpir mik ey, tholkin fallir värdhslyllelica,  
 Thy huar thän som vil andelica stridha tröste a  
 mik oc at han maghe fulkompna godha gerninga  
 mz mine nadh, oc haur vilia at göra thz som got  
 är ok lata thz ont är ok opstanda huru opta han 10  
 fallir läsandé thässä böön O herra gudh alzwoll-  
 ughir hulkin som alla ledhe til got Jak syndoghär  
 man gik lankt fran tik for mina synde jak thakk-  
 ar thik thy at thu atirledde mik til rättan vägh  
 Thy bidhär jak thik millaste ihesu at thu miskunna 15  
 mik som blodhoghär oc värkxfullir stodh a korseno  
 Ok bidhär jak thik vm thin fäm saar oc vm thän  
 värkin som aff thinom ginom stungnom adhrom  
 gik til hiärtat at thu värdhoghas at göma mik j  
 dagh sua at iak falle ey j synd Ok giff mik makt 20  
 at sta a mote diäfwlsins skötom oc frestilsom ok  
 mannelica vpsta vm mik händer at falla j synde  
 Ok ther til at thän som stridhe maghe bliua j  
 godho bidhi mz thässe mato O herra gudh hulk-  
 om som änkte är omöghelikit Ok thw som alt 25 460  
 forma giff mik styrk til at göra godha gerninga  
 ok bliua j godho taki ther äptir suärdh j hand  
 thz är reen scriptamal oc thz suärdh skal vara  
 väl fälat oc skinande, Fälat sua at han granlica  
 ranssaki sit samuit huru oc huru mykyt oc huar 30  
 oc for huat sak han syndadhe Swärdhit vari äm-  
 uäl skinande at han änkte blyghis oc änkte löne



oc sighi ey androledh än som han syndadhe, *Thetta*  
 suärdhit skal hua tva äggia hwassa, som är vili  
 ey optarmer synda, oc vili at göra godha *gerninga*  
 ok vili at bådhra giordha *syndir*, Thäs swärdzsins  
 5 vddir vari idhrughe mz hulkom dyäfwllin dräps,  
 Nar mannin haur sua idhrugha for syndinna som  
 han gladdis för j thom ok *gratir* aff thy at han  
 rette gudh til wredhe *Thetta* suärdhit skal hua  
 handkafla thz är at skodha gudz storä miskund  
 10 huars miskund sua stor är at ängin är sua stor  
 syndare at han skal ey faa miskund vm han ödh-  
 miukelica bedhis hona mz vilia at bättra sina synde  
 ok mz thässe aktinne som är at gudh är owir al  
 thing *miskundsambir* är *scriptamalanna* suärdh  
 15 hallande Än at handin skuli ey sarghas aff swärdz  
 äggiomen, stande thz jarnit a mot som är mällan  
 äggianna ok suärdhkafan, oc suärdhklotit fortaki  
 at ey falle vanlica suärdhit aff handinne Swa thän  
 som haur *scriptamalanna* suärdh hopande at synd-  
 20 in forladz oc rensas vm gudz miskund, vakte at  
 han ey fallir ofmykyt j tröstande a miskunnena  
 thy stande suärdhklotin a mot thz är gudz rädd-  
 oghe rådhandis at gudh ey bort taki nadhinna ok  
 införe wredhinna for ofmykla dyrwe skuld Än at  
 25 ey skuli *gerningena* hand sarghas ok minzskas vm  
 ofmykyt äruodhe oc oskällikit tha skal thwär  
 jarnit som är mällan handinna oc swärdz äggianna  
 thz formena thz är gudz rätuiso skodhilt Thy at  
 än thot iak är sua rätuis at iak latir änkte oran-  
 30 zsakat oc änkte syndelikit opinat tho är iak sua  
*miskundsambir* oc iäpn oc rättir at jak änkte  
 vtkräfwir owir thz som naturin forma väl at thola,

Ok for godhan vilia forlatir iak mästo oc störsto  
 pino oc stora synd for litla bådhring Riddarins  
 brynia älla thäs som stridhe vari atirhald thy at  
 sua som brynian är aff mangom ringom Swa är  
 oc atirhald aff mangom dygdhom som är at sik 5  
 atirhalla aff wrange oc olofike älla fanytte syn  
 ok hörsl oc ordhom oc andro tholko oc aff skör-  
 lifnadh oc owirstopa fylle oc owirflödhis klädhe-  
 bonadh oc aff mangom androm hulkin som *sanctus*  
*benedictus* forbiudhir at göra Nw gitir mannin ey 10  
 väl siäluir bundit a sik thässa brynio vtan annars  
 hiälp thy är min modhir maria akallande oc hör-  
 ande thy at j hänne var skälicasta liuärne oc  
 aldra dygdha äptir döme hulkin som fulkompnit  
 atirhald skal kungöra människione j hughenom vm 15  
 hon stadhelica acallas Hiälmin är fulkompnit hop  
 hulkit hauir suasom twa boru gönom hulka som  
 riddarin seer Första boran är forthanke j görand-  
 om thingom Thy huar thän som hopa a gudh  
 huxse al tidh huat honum bör til at göra til gudz 20  
 hedhir älla lata Skioldin vari tholomodh mz hulk-  
 om han tholi gerna al til komande thing

Gudz vini äru sua som hans armbir xc

Ihesus gudz son taladhe mine vini äru sua som  
 min armbir J armenom äru fäm thing som är 25  
 skinnit kötit blodhit benin oc mārghin Ok iak är  
 sua som sniällir läkiare hulkin som Först skär aff  
 alt onyttelikit oc sidhan ena han kötino kötit oc  
 benin til been Ok ther äptir tilläggir han helsonna  
 läkedom Swa giordhe jak thom samu minom vinom 30

Först borttok jak aff thom alla världinna giri oc  
 olofik kötzsins astundilse Ther aptir tilfogdhe jak  
 min miargh thera miarghe Huat är min miarghir  
 vtan mit guddoms vald thy at sua som huar man  
 5 thän dör som ey hauir miargh, sua dör thän som  
 ey är luttakande mins guddoms han tillagdhe iak  
 thera saarom oc krankdom nar min snille smaka  
 thom oc gör gangnlica fruct j thom Nar siälin  
 vndirstar huat görande är ok latande Benin tekna  
 10 min styrk han tilföghe jak thera styrk nar iak  
 gör thom starka til at göra godha gernainga Blodhit  
 462 tekna vilian han tilfögde iak thera vilia nar the  
 änkte astunda älla leta vtan mik ensampnan Kötit  
 tekna mit tholomodh thz tilfögde iak thera tholo-  
 15 modhe nar the äru sua thulughe som jak var,  
 Hulkin som aff fotsins yliom oc til jässan var  
 sua sargadhär at änkte var helt a mik Skinnit  
 tekna kärlek, hulkit jak tilfögde mik nar the  
 änkte älska sua mykit som mik oc vilia gerna  
 20 döo for mina skuld mz mine hialp

### Capitulum xcj<sup>m</sup>

CHRISTUS taladhe til sina brudh thw skalt ödh-  
 miuka thik fyrom lundom Först for världinna  
 vallogho mannom thy at mädhan mannin for-  
 25 smadhe at lydha gudhi är värhdokt at han skuli  
 vara lydhoghär oc vndirdanoghär manne sik licom  
 Ok for thy at världin kan ey sta vtan rättara  
 thy är wrdhning görande vallenno Annantidh for  
 andelicom fatikom mannom thz är for syndoghom  
 30 mannom bidhiande for thom ok thakkande gudhi

at thu vast vanlica alla äst ey tholik Thridhia  
tidh for andelica rikom thz är for gudz vinum  
thänkiande thik vara owärdhogha at vmgaa mz  
thom ok at thiäna thom Fiärdha tidh for värld-  
inna fatikom mannom hialpande thom oc klädh- 5  
ande oc thwande thera fötir

gudz vini bliuande j dygdhom huaa gudh j  
sik xcij<sup>m</sup>

GWz son taladhe Jak sagdhe thik for at mine  
vini äru min armbir ok sua är sannelica, Thy at 10  
j thom är gudh fadhär oc son oc thän hæghe  
ande Ok min modhär mz allo himerikis härskapi  
visselica guddomin är sua som miärgir vtan hulk-  
in ängin lifwir Benin äru min mandombir hulkin  
som starkir var til pinona thän hæghe ande är 15  
blodhit hulkin som alt opfyller oc glädhär Ok min  
modhär är sua som kötit i hulke guddomin oc  
mandomin var oc thän hæghe ande Skinnit är  
alt himerikis härskap thy at sua som skinnit höl  
kötit Swa gar min modhär mz dygdh owir alla 20  
hæggha män thy at än thot änglane äru rene tho  
är hon renare Ok än thot prophetane varo opfylte 463  
mz gudz anda Ok martires tholdo manga pinor  
tho var hetare oc fullare ande j mine modhär Ok  
hon var meer än martir Confessores hiollo sik aff 25  
mangom thingom tho hafdhe min modhär fulkomp-  
licare atirhald thy at j hänne var min guddombir  
mz mandomenom Ok thy nar mine vini huaa mik  
tha är gudhdomin j thom aff hulkom siälin liuär

thy at the sighia til mik Hwi doo gudh älla huat  
 nyttelikhet är j hans dödh thz atirgiälla the mik  
 for thz at jak atirlöste thom oc göme thom oc  
 gifwir thom helbrigdho oc thera vidhärthorfft, Thy  
 5 skal jak vträfia dom aff thom thy at the brutu  
 sina tro som the lofwadho mik j döpsom Ok at  
 the synda daghlica forsmande min budhordh oc  
 ey skal jak nakat minzsta lata opinat thz the äru  
 bundne til j reghlonne

10 Huru christus känne sine brudh faghra böne  
 xciiij

GWz son taladhe yttra fäghrindin tekna the indro  
 fäghrindina hulka människian skal hauä, Thy nar  
 thu läggir strik älla hwiff a thit hofwodh mz hulko  
 15 som haarit samanbindz tha skalt thu sighia O  
 herra jak thakkir thik thy at thu vmbar oc tholde  
 465 mik j syndinne oc for thy at iak är ey värdhogh  
 at see thik for mit oatirhald thy hyl jak mit haar  
 ther äptir sagdhe var herra Swa är mik leet oatir-  
 20 haldit at hulkin jomfru som hauir vilia at liua  
 skörlica är ey ren jomfru nar mik vtan hon rätte  
 thän vilian mz jdhrugha Nar thu hyl thit änlite  
 tha sigh O herra gudh thw som al thing skap-  
 adhe ok mannin skapadhe höghelicare oc väldogh-  
 25 are androm thingom äpte thine liknilse miskunna  
 mik Oc for thy at jak gömde ey mins änlits  
 fäghrind til thin hedhär thy hyl jak mit änlite  
 Nar thw draghär a thik thina sko Tha sigh väl-  
 signadhär vari thu min gudh som biudhär mik at  
 30 haua sko at iak vari stark oc ey dufwin j thinne

thiänist styrk thy mik at iak maghi gaa j thinom  
 budhordhom J allom androm thinom klädhom  
 vari al ödhiukt oc matadh höuislekhet j allom  
 thinom limom Nar thw gaar til bordz tha sigh  
 O herra gudh vm thu ville suasom thw väl for- 5  
 matte at oppehalla os vtan mat gärna badhe jak  
 thik thz Än nu for thy at thu biudhär os at taka  
 mat mz skällikhet bidhär jak thik giff mik atirhald  
 j mat at jak maghe vm thina nadh äta äptir na-  
 turinna vidhärthorft oc ey äptir kötzsins astundan 10  
 oc giri Nar thu gaar til sömpn tha sigh väl-  
 signadhär vari thu gwth som timana skipar os til  
 siälinna oc licammans hugnadh oc lättelse Jak  
 bidhär thik giff minom licamma huilo j thässe nat  
 oc göm mik oskadda aff owinsins valde oc swikom 15

Huru gudz ouini sta mote honum vänkte mz  
 ilzsko xcv

GWz son taladhe Jak star suasom konungir reddir  
 til stridh Ok dyäfwllin star a mote mik mz sino  
 härskapi Sannelica min akt oc stadhelikhet är 20  
 tholkin at för än iak ginge aff rätuisonne j eenom  
 punct för skulle himelin oc jordhin oc all the  
 thing j thom äru falla Än dyäfwllsins akt är  
 tholkin at för än han ville ödhiuka sik for mik  
 for ville han at sua mang häluite varin som sola- 25  
 grandin synas vara oc at han skuli thola pine i  
 thom allom samman Än nu nalkas nakre mine  
 ouine til domin, ok ey skil thom mer at oc mik  
 än twäggia fota rwm thera baner är oprest skiold-  
 in är a armenom handin vidh suärdhit Än ey är 30

466   än suärdhit vtdraghit Ok sua stort är mit tholo-  
 modh at iak·slar ey vtan the slaa förra A mina  
 ouina banere äru thry thing som är owirstopa  
 fülle giri Oc skörlimnadhir thera hialmbir är thera  
 5   hiärta händzka thy at the akta ey älla wrdha  
 häluitis pino oc ey syndena huru the ledha äru,  
 Hialmboronar är kötzsins luste oc vili at thäckias  
 världinne thy at vm tholik thing löpa the huarn  
 10   thera vantro ther the mz orsaka syndena ok  
 skylda kropsins krankdom for thz at the liua illa  
 oc thy akta the ey at bidha synda forlatilse Thera  
 suärdh är thera vili at bliua j syndinne hulkit ey  
 är än vtdraghit thy at thera ilzska är ey än ful-  
 15   compnadh hulkit tha vtdragx nar the vilia sua  
 länge synda som the lifwa Än tha sla the nar  
 the rosa sik aff syndinne oc astunda länge at liua  
 j illo Ok nar thera ilzska är sua fulkompnadh tha  
 skal röst ropa ij minom här sighiande Hug nu til  
 20   Ok tha skal mina grumhertz swärdh fordärua thom  
 Ok huar skal sua thola pino som han var väntir  
 Dyäflanne skulu taka thera siäla hulka ther thera  
 siäla skulu slita vtan atiruändo sua som rifwande  
 foghla

25

Capitulum xcvi<sup>m</sup>

GWz son taladhe iak sagdhe thik för at mällan  
 mik ok mina ouini är ey vtan tweggia fota rwm  
 Oc nu nalkas the til domin mz androm fotenom  
 Än thänne fotin är the godho gerningana lön som the  
 30   giordho for mina skuld thy at aff thässom daghenom

skal thöm ökias vanfrägdh, thera luste beskna thera  
glädhi bortakas oc thera sorgh oc dröuilse ökias Ann-  
ar fotin är thera ilzska hulkin som ey är än opfylt  
alla fulkompnadh vtan suasom sidhuänia är at sighia  
at nar nakat thing är fult tha rifna thz Swa fordöm- 5  
as the aff domarenom nar thera siäla oc licamma  
skilias at Swärdhit är vili at synda hulkit som är  
vtdraghit til halfs Thy at nar mannin ällis oc  
genuerdhogh thing hända tha ängxlas han meer  
ok brindir til syndinna thy at thera hedhär oc 10  
framgangir lät thom ey stort thänkia alla akta  
huru ledh syndin är Än nu astunda the länge  
liua at the mattin fulkompna sin vilia oc tilbyria  
nu diärflicare at synda än för Vee är thöm thy  
at thera fordömilse nalkas nu vtan the bätra sik 15

467

Höghfärdh ok giri sta mote thom hälgha anda  
xcvij

CHRistus taladhe mz sine brudh til en forman  
sighiande homum thw äst likir kuärna hiule hulkit  
som är orörlikit oc nar thz star fast ey rörande 20  
sik tha mals ey kornit, Thetta hiulit tekna thin  
vilia hulkin som skulle vara rörlikin oc böghelikin  
äptir minom vilia oc ey äptir thinom vilia oc astund-  
an oc allan thik skulle thu anduordha j mina händ-  
ir Än thetta hiulit är mykyt orörlikit äptir minom 25  
vilia thy at världinna thanka flytande vatn rörir  
mykit oc mödhe thin hugh oc mina gerninga  
skodhan oc thanke oc min pina äru sua som dödh  
j thino hiarta For hulkit siälizna kostir smaka  
thik ey, Tak thy op stämpnebordhit at vatnit 30



maghe flyta oc hiulit vändas oc kornit rasklica  
 malas Stämpnebordhit som atirhallir vatnit är  
 hughsins höghfärdh oc giri mz hulke thäs hæghe  
 anda nadh oc alt got hindras aff hulko siälin  
 5 skulle fructsam vardha tak thy sanna ödmiukt j  
 thin hugh thy at vm hona skal mins anda sötme  
 flyta j thina siäl oc alle värzlike thanka vt flyta  
 Ok ämuäl vm mina nadh skal thin vili rörlikin  
 vardha oc fulkompnin äptir minom vilia oc tha  
 10 skalt thu börghia at skodha oc döma thina ger-  
 ninga oc rekna mina gerninga vara mykyt vardh-  
 ogha Än huat är san ödmiukt vtan at ey akta  
 manna thykkio älla loff älla last oc mottalan ok  
 sua gaa at minom vägh hulkin som nu är glömdir  
 15 oc ey astunda owirflödhis thing oc likna sik en-  
 falloghom mannom Vm thu älskär oc gar thänna  
 väghin tha thäkkis thik andelik thing oc min pina  
 oc mina hälggra manna väghir är sötir j thinom  
 hugh, Tha skalt thw fa vndirsta huru mykyt thu  
 20 äst skyllughir siälomen som thw tokt at styra  
 Nw for thy at thu fort höght oppa hiulit mädh  
 badhom fotomen som är vald oc hedhir thy är  
 468 thik giri aff valdino Ok höghfärdh aff hedhrenom  
 Far thy nu nidhir ödmiukande thik siäluan j  
 25 hughenom oc bidhiande ödmiuka män bidhia for  
 thik Ällighis skal iak sända thik mina rätuisö sua-  
 som stridhastan ström oc iak skal vträfvia rekin-  
 skap aff thik til ytarsta skärfwin badhe for wrang  
 astundilse oc thanka oc ordh oc gerninga Ok iak  
 30 skal vträfvia aff thik the siälana som thine for-  
 syn oc styrsll äru andwordadha hulka som iak  
 siäluir atirlöste mz mino blodhe

## Hwru syndoghe män skulu afwitas xcviij

IHesus gudz son taladhe Jak skal giua minom  
 vinom fyra sköte, mz försto skal skiutas som  
 blindir är a andro öghano mz andro thän som  
 haltir är a androm fotenom mz thridhia thän som 5  
 döuir är a andro öranno, mz fiärdha thän som  
 liggir nidhir a jordhinne, Thän är blindir a andro  
 öghano hulkin som see oc veet gudz budhordh oc  
 gerninga oc aktar thom ey oc seer världinna luste-  
 lik thing oc girnas thom Tholkin är skiutande mz 10  
 tholka matto at honum sighis sua thu äst likir  
 lucifero höxsta dyäflenom hulkin som saa högxsta  
 gudz fåghrind oc for thy at han astundadhe orätuis-  
 lika thz han ey skulle thy for han nidhir til häl-  
 uitis ok til hans skalt thw nidhirfara Vtan thu bätra 15  
 thik thy at thu vndirstar gudz budhordh oc at all  
 värzlik thing äru framfarlikin oc aktir thz ey, thy  
 är thik radhelicast at halda thz som vist är ok  
 lata thz som framfarlikit är at thu skuli ey nidh-  
 irfara til häluitis Än thän är haltir a androm fot- 20  
 enom hulkin som hawir idhrugha for giordha synd-  
 ir oc tho äruodha han at samanläggia oc faa värz  
 thing Han skal sua skiutas at honum sighis thw  
 äruodha for licammans gangne hulkit som madhca  
 skulu sköt op äta, Äruodha thy hallir här äptir 25  
 for thina siäl hulkin som äuärdhelica skal liua  
 thän är döuir a andro örano som astunda at höra  
 min ordh oc mina hälghra manna oc hauir annat  
 örat opit til skör ordh oc värzlik thy sighis honum 469  
 thw äst likir judasse forradhara hulkin som hördhe 30  
 gudz ordh mz eno öra oc lät thom vt ganga at

andro thy dugdhe *honum* ey thz han hördhe  
 Atirlyk thy thin öron aff fanytte hörsl at thu  
 maghe koma til *änglanna* sang *Ån* thän liggir  
 allir a jordhinne hulkin som wäffs j *värzllicom*  
 5 thingom ok vilde tho vita huru han matte bättra  
 sik *Honum* sigs sua Thin time är stunter suasom  
 en punctir oc häluitis pina är oändelik ok hälggra  
 manna ära *äuerdhelik* Thy lat thik ey thikkia  
 thunkt vara at tiltaka nakat hart älla thunkt  
 10 fore thina syndir at thz thola at thu maghe koma  
 til *äuerdhelikit* liiff Thy at sua som gudh är mildir  
 sua är han oc rätuis thy huar som sua vardhir  
 skutin oc takir sik fullan idhrugha oc vilia at  
 bättra sik han skal faa mina nadha olio mz hulke  
 15 alle hans limi skulu läkias

Onde *cristne* män som forsma christum äru  
 like thom som *honum* korsfästo xcix

Maria gudz modhir taladhe J thänna timanom  
 pintis min son Ok nar judas forradhare nalkadhis  
 20 *honum* nidhir bögdhe min son sik til hans thy at  
 judas var stuntir man oc min son köste han oc  
 sagdhe Vin til huat kompt thu Ok ginstan gripu  
 somlike han oc somlike hardrogho han oc somlike  
 spottadho han ther äptir taladhe sonnin sighiande  
 25 Jak reknas sua som madhkir hulkin som liggir  
 vm vinterin suasom dödhir ok the som framganga  
 spotta a han ok stighia oppa hans bak Swa giordho  
 judhane vidh mik j dagh suasom vidh madhk thy  
 at jak var smälicastir ok owerdhoghastir reknadhir  
 30 aff thom Swa forsma oc *cristne* män mik hulke

som alt rekna fáfango thz som iak giordhe for  
 thera skuld oc tholde aff kärlek The stighia oc  
 oppa min bak nar the rådhas meer män oc hedhra 470  
 än mik sin gudh Nar the rekna mina rätuiso for  
 änkte oc vilia at iak skal miskunna thom aptir 5  
 thy som thom thäkkip, The sla oc mik j tändörna  
 nar the höra min budhordh oc pino ok sighia ey  
 thy sidhir Görom här j världinne huat os lystir  
 oc ey thäs sidhir skulum vi faa himerike thy at  
 ey hafdhe gudh skapat os älla atirlöst os mz sua 10  
 hardhe pino vm han vilde at vi skullom fortapas  
 Thy skulu the känna mina rätuiso thy at sua-  
 som ey skal minzste godhgerning vara vtan atir-  
 lön Swa skal oc ey minzsta ilt vara opinat the  
 forsma ämuäl mik sua som thrudhande mik vndir 15  
 fötir mz thy at the akta ey kirkionna doma älla  
 at the lysas j ban Ok thy suasom banlyste flyas  
 aff androm Swa skulu thässe skilias fran mik, thy  
 at nar männin veet sik vara banlystan oc aktir  
 thz ey tha dräps siälin suasom licammin mz suärdhe 20  
 thy vil iak som nu synis som madhkir liffna oc  
 tee min rädhelica dom Ok iak skal koma sua  
 rädhelikin at the som mik see skulu sighia biärgh-  
 omen fallin vt owir os ok hylin oc skiulin os fore  
 gudz wredhe 25

### Capitulum .C.

GWz son taladhe til sina brudh Thu skalt vara  
 suasom thz lekiara andbudh som callas fidhla  
 vm hulka fidhlarin gör söta liudh oc sylff sla  
 hona ok pyrdhir vtantil at hon skuli synas thäs 30

dyrare oc gylle hona jnnantil mz stadhugho gulle  
 Swa skalt thw vara sylfweradh mz godhom sidhom  
 oc manzlike snille at thu skuli vndirstanda huat  
 thu aghir göra gudhi, ok huat thinom jamcristnom  
 5 ok huat siälinne tilbör oc huat licammanom til  
 auerdhelica helso Än jnnantil skalt thu vara for-  
 gylt mz ödhmiukt at thw ängiom vili thäckias  
 vtan mik oc at thu skuli ey rädhas at misthäkkias  
 mannom for mina skuld ther äptir gör fidhlarin  
 10 thry thing sinne fidhlo Först suepe han hona j  
 sindale at hon skuli ey smittas Annantidh gör  
 471 han hänne hus ther hon maghe j gömas Thridhia  
 tidh gör han huseno laas at hon skuli ey bort  
 takas aff thiufwom Swa skalt thu swepas j ren-  
 15 likhet at thu vili ey optarmeer smittas äntiggia  
 mz lusta älla mz gerningom vtan äruodha gerna  
 ther vm at thu maghe vara ensam in thy at wranga  
 manna vmganga fordärua godha sidhi Laasin är  
 gran syninna oc hörslinna oc mwnzsins oc gerning-  
 20 ena gömo at thu skuli vakta j allom thinom ger-  
 ningom at thu suikis ey aff diäfwlsins klokskap  
 Nykilin är thän hälghe ande hulkin som thit hiarta  
 skal oplata suasom mik thäckis til min hedhir oc  
 mina nyttelikhet

25

Cj<sup>m</sup>

IOmfru maria gudz modhir taladhe Mins sons  
 hiarta är aldra sötast sua som honagh oc renast  
 sua som renasta kelda thy at al dygdh oc godh-  
 lekir gar fram aff thy sua som aff keldo, Min son  
 30 är aldra sötast thy at huat är gudhelicom manne

sötare än at skodha gudz kärlek, oc at han atir-  
 löste mannin Ok huat kärlek han tedhe j sino  
 aruodhe oc kannedom oc i hans nadhom oc tholo-  
 modhe som han teer mannenom daghlica Visselica  
 hans kärlekir är ey flytande sua som vatn han är 5  
 stadhelica oc langlica bliuande thy at hans kärlekir  
 bliuir alt til thz ytarsta mz mannenom Swa at  
 stodhe syndoghir man j fordömsanna dorom än  
 tokis han thādhan vm han ropadhe mz vilia at  
 bättra sina synde Nu äru twe väghia mz hulkom 10  
 man ma koma til gudz hiarta Första är sandz  
 idhrugha ödmiukt hulkin som mannin ledhe j gudz  
 hiarta oc hans särlica vidhértalan Annar väghin  
 är mins sons pino skodhan hulkin som bortröre  
 hardsko aff manzsins hiarta oc latir han gladhe- 15  
 lica löpa til gudz hiarta

Rädhelikin kära ok dombir owir en munk Cij<sup>m</sup>

MAria gudz modhir taladhe til sin son sighiande  
 min käromal äru mykyn ther jak sighir for hanna  
 skuld som ahöre Än thot thw vest al thing Sonn- 20  
 in suaradhe mik är allir dombir gifwin oc mik  
 tilbör owir al thing döma Än domarin tilhöre nio  
 godh thing Först äghir han granlica oc atuakte-  
 lica höra Annantidh granlica skodha käromalin  
 Thridhiatidh vilia rätauslica döma Fiärdhatidh spöria 25  
 af huat sak kärumalin äru oprunnin Fämpta tidh  
 at spöria huru länge käremalin haua bliuit älla  
 standit thy at opta vardhir stor skadhe aff doms-  
 ins dualu Siättatidh spöria hulke vitnarane äru  
 vm the äru prouadha j sannind, älla vm annar 30

hauir flere vitne an annar Siundatidh ey vara  
 bradhír oc ey ráddír j domenom, oc ey rádhás  
 vald alla skadha alla vanhedhír for sannindinna  
 Attonda tidh ey akta nakars böne alla gafwo  
 5 Niondatidh at vara jámpn oc rátais j domom oc  
 sua döma fatikom som rikom sua brodhír oc son  
 som vtlaningiom oc ey göra mot sannindinne alla  
 rättenom for nakat j världinne lustelikít alla sina  
 nytto Thy min kárasta modhír sigh huat thw vilt  
 10 Modhorin suaradhe twe kifua mállan sin J enom  
 ár godhír ande oc j androm ondír an the kifwa  
 aff thins blodz löpe annar til at drápa oc annar  
 til at göra lifwande j enom ár kärlekir ok lydhna  
 j androm ár hat oc höghfárdh Gör thy domin  
 15 Sonnin suaradhe huru mange vitnara áru mz thin-  
 om vin ok huru mange mz androm Modherin  
 suaradhe min vin hauir faa oc annar hawir manga  
 hulke som väl vita sannindinna oc forsma tho at  
 höra hona Sonnin suaradhe iak skal göra rátuísan  
 20 dom Modherin suaradhe Min vin käre ey thy at  
 han latir sik nöghia at sins licamma fordhan oc  
 oppehülle Vtan jak som hans fru ár käre at ey  
 skuli ilzskan faa framgang Sonin suaradhe thu  
 vest at licamlik dombír gaar fore andelikin dom  
 25 oc ey skal nakar dömas för an syndin ár fulkompn-  
 adh Maria sagdhe O son an thot vi vitom al  
 thing tho spör iak for hánna skuld som ahöre  
 hulkin licamlikin dombír oc andelikin skal vardha  
 owir thánna Sonin sagdhe licamlikin dombír ár at  
 30 hans siäl skal rasklica skilias vidh kroppin oc hans  
 hand skal vordha hans dödhír An andelikin dombír  
 ár at hans siäl skal ophängias j háluitis galgha

hulkin ey är aff repom vtan aff mäst brännande  
 elde thy at han är afgangit faar fran sine hiordh  
 tha taladhe en hälaghör munkir til domarin sigh-  
 iande Änkte är thik mz thässom thu calladhe han  
 til huilo oc han glömde hänner Hans lydhna är 5  
 brustin Hans nampn är afskrapat oc hans gerninga  
 äru änga Domarin suaradhe hans siäl är ey när-  
 uarende j domenom til at suara tha sagdhe dyäfwil-  
 in Jak vil suara thw kalladhe han aff världinna  
 böghiom til huilo oc iak nidhörcastadhe han aff 10  
 högxsto biärghe j diupasto graff, Hans lydhna är  
 raskast til min vilia hans nampn är ärlikit när  
 mik Domarin sagdhe vt thydh huat thu mener  
 Diäfwillin sagdhe thz gör iak nödhughör thu kalla-  
 dhe han aff världinna vmsorgh til andelix liuärnis 15  
 huilo suasom til godha hampn Än han hallör thz  
 oc reknar for änkte Ok astundar meer världinna  
 mödho oc fafängo, Högxsta biärghit tekna sannan  
 idhrugha oc scriptamal hulkin som thöm hallör  
 fulcomlica, han tala mz thik som äst alzualloghör 20  
 oc nalkas thino valde Aff thässu högxsta biärg-  
 eno nidherkastadhe iak han nar han forethänkör  
 at synda alt til ändalyktinna oc rekna oc haaldör  
 syndena vara änkte oc haldör thina rätuiso for  
 fafängo Diupasta grafwin är hans sualgh oc giri 25  
 thy at sua som diupasta graff fyllis ey rasklica  
 Swa är hans giri omättelikin hans nampn är munk-  
 ir Ok munksins nampn är at göma sik siäluan oc  
 hua affhald ämuäl aff lofficom thingom Än thässin  
 al äru afskrapadh j honum oc han callas nu saul, 30  
 hans lydhna är brustin thy at suasom twe rutne  
 träs ända kunno ey stadhelica samantastas Swa



kan ey gudhelikin kärlekir ok himerikis astundan  
 hulkin som äru suasom lydhnonna ända oc sam-  
 föghilse samantfestas j hans lydhno Thy at han  
 lydhir ey vtan til värzlrica nyttelighet oc sin eghin  
 5 vilia ok hans gerninga äru äptir minom gerningom  
 thy at Än thot jak läs ey mässo oc iak siungar  
 ey oc iak gör ey annat suasom han tho gör han  
 mina gerninga nar han gör al thässin äptir minom  
 474 vilia, Ok magho callas mina gerninga thy at nar  
 10 han sighir mässo tha gaar han til thik aff dyrfwē  
 Ok aff the dyrfwenne opfyllis han mz mere mine  
 ilzsko Han siongir ok ämuäl for rosn oc for manna  
 loff skuld ok vände sin ryg til min nar jak vände  
 min bak til hans oc han vände sin quidh til min  
 15 quidh nar iak vil thz är at han fulkompnar allan  
 sin lusta äptir minom vilia Ok alt thz som han  
 gör thz gör han for sina eghna nytto skyld oc  
 äptir sinom eghnom vilia ok thy äru hans ger-  
 ninga mina gerninga ther äptir syntis the sama  
 20 siälin skild vidh kroppin blind oc skäluande Ok  
 en suartir diäfwl ropadhe til domarin sighiande  
 Döm mik thässe siälinna thy at hon är nu siälff  
 näruarande oc hännera licamlike dombir är owir-  
 gangin, swa som thu sagdhe at hans hand skulle  
 25 vara hans dödhir Domarin sagdhe thz ma twem  
 lundom vndirstandas äntigia at ond gerning var  
 hans dödz tilfalle älla at hans licamica hand  
 stynte hans licamica liiff Diäfwllin suaradhe  
 Baadhin äru san thy at hans oblygha liuerne drap  
 30 hans siäl oc hans otholamodh lät op hans ködz  
 saar aff hulko han doo Domarin sagdhe thu rögdhe  
 honum för än han fölgdhe thinom vilia j allom

thingom oc at thu nidhirkastadhe han aff högxsta  
biärghe oc at han vände sin quidh til thik thy  
hörom nu huat siälin sighir siälff til hulka dom-  
arin vände sik tha ok sagdhe O siäl thu hafdhe  
skäl at skodha mällan ont oc got hui kastadhe 5  
thu tha hedhírlica prestins nampn vndir thina  
fötir Hon suaradhe Jak hafdhe skäl vtan jak  
fölgdhe hällir minom vilia ey troande at sua stor  
makt oc mykylikhet huldis oc skyldis vndir sua  
litlo thinge Domarin sagdhe thu viste at ödmiukt 10  
oc lydhna är klostir liuärnis fulkompile, Hui  
ingik thu tha suasom varghir vndir faars liknilse  
Siälin suaradhe at jak matte vndfly världinna  
skam oc obrygdhile ok haua rolicare liuerne  
Domarin sagdhe O brodhir oc tho ey min vin 15 475  
thw saat hálghra brödhra äptedöme ok hördhe  
hálghra manna ordh hui folghde ey thu thom  
Siälin suaradhe Al the godho thing som jak hördhe  
oc sa varo mik hatelik oc thung, Ok thy stadh-  
gadhe jak j mino hiarta häldir fölghia minom 20  
vilia än hálghra manna sidhom Domarin sagdhe  
huat ey idhnadhe thu fasto böne oc scriptamal  
Siälin suaradhe iak pläghadhe göra oc idhna tholik  
thing, Vtan jak giordhe suasom thän som sighir  
minzsto thingin at han maghe thäckias, oc löne 25  
störsto oc mästo thingin at han skuli ey misthäck-  
ias Domarin sagdhe huat ey las thu at huar männ-  
iskia skal göra rekinskap aff ytarsto skäruenom  
thz är aff minzsto thingomen Tha suaradhe siälin  
sua som mz myklo thuti Jak las thz oc viste j 30  
mino samuiti vtan jak vänte thina miskund vara

sua mykla at thw vilde ey æuårdhelica fordöma,  
ther äptir syntis diäfwllin oc siälin badhin saman  
bundin oc foro nidhir til häluitis

Här äru thry capitula borto oc the scrifwas  
5 j konunga bokinne Första xxvi Annat xxvij  
oc thridhia xxvij j konunga bokinne som oc  
reknas här for capitula (Åttonde Boken, Kap. 26—28)

Huru man skal oc stridha mot frestilsom mz  
hälgra manna äptedöme Cvj<sup>m</sup>

- 10 CHristus taladhe til sina brudh Hwi rädhis thw,  
thy at än thot thu aate fyrom sinnom vm daghin  
thz reknadhis thik ey til synd Vm thu giordhe  
thz mz hans lofwe som thu äghir lydha Stat thy  
stadhugh, Thu skalt vara suasom riddare hulkin  
15 som vardhir slaghin j stridhinne mz mangom saar-  
om oc giuir atir ouininom myklo hardhare saar  
ok är ä thy hetare til at stridha at han vardhir  
meer slaghin aff ovinenom Swa skalt thw sla atir  
j gen ouinen oc vara stadhugh oc haua skällikin  
476 20 vilia at bliua j godho, Tha sla thu atir ouinin  
nar thu lydhir ey frestilsom, Vtan star mannelica  
mot thom sätiande ödmiukt mot höghfärdhinne  
oc afhald mot owirstopa fylle, Tha äst thu stadh-  
ugh nar thu korrar ey mot gudhi vtan thol al  
25 tilkomande thing gladhelica oc thakkir gudhi Än  
tha är thin vili skällikin nar thu astunda ey lön  
vtan äptir minom vilia oc latir thik alla j mina  
händir Thz första godha som är at sla atir j geen  
ouinen hafdhe ey lucifer thy at han lydde ginstan

sinom thanka oc thy föl han sua at han skal  
 aldre oprättas thy at sua som han hafdhe ängin  
 sina ilzsko äggiara sua skal han ok ängin oprätara  
 haua thz andra godha som är stadhughetin hafdhe  
 ey judas thy at han vanhopadhe oc drap sik siälu- 5  
 an thridhia godha som är godhír vili hafdhe ey  
 pylatus thy at han hafdhe hetare vilia at thakkias  
 judhomen oc til sin eghin hedhír än til at frälsa  
 mik Än första godha som är at sla atir jgeen  
 ouinin hafdhe min modhír hulkin som gaff atir 10  
 dyäfflenom oc motesatte sua mang genslagh huru  
 mang frestilse han kastadhe mote hanne Thz andra  
 godha hafdhe dauid hulkin som tholughír var j  
 genuärdho oc ey vanhopande j sinä syndafalle, Thz  
 thridhia som är fulkompnin vilia hafdhe habram 15  
 hulkin som forlät sit fädhírnis land oc offradhe  
 sin enga son fölgh thy thu thöm äptir thinne  
 makt

### At göma dygdhe mot diäfulsins frestilsom Cvij

EN mykyt faghír ängil syntis til hulkin andre 20  
 ängla syntos tala sighiande O vin hwi offra thu  
 vorom gudhi toma nytir Han suaradhe än thot j  
 al thing vitin tho talar jak for hanna skuld som  
 ahöre For vars gudz näruaru ma jak aldre dröuas  
 oc sua thiäna iak hans vilia til siälina thrifnadh 25  
 at iak aldre miste hans näruaru ok än thot iak  
 offra ey honum söta nötir tho offra jak nakat  
 lustelikit som är nykil aff renasto gulle Sylfkar  
 oc krono aff dyrom stenom, Nykillin tekna renan  
 synda angir hulkin som oplätir gudz hiärta ok 30 477

inledhe syndoghan man j gudz hiarta Karit  
 tekna lusta oc kärlek j hulkom gudh huilas söte-  
 lica mz siäline Kronan är stadhugh lydhna aff  
 gladhu hiarta, Oc thässe thry vtkräffuir min gudh  
 5 aff halghe siäl Nw än thot thässin siälin som är  
 anduordhath mine gömo forsmadhin thässin thry  
 tho atirbär jak thom oc offra gudhi annantidh  
 hulkin han offradhe honum Ok gudz hedhär vardhär  
 ey thäs sidhär Jdhrughans nykil är thässom  
 10 thungir sua at han vil ey höra han Gudhelic  
 älskelikhetz kar är honum sua best at han vil  
 ängaledhis lokta thz, Thy at huru kan andelikin  
 sötme honum sötir vardha mädhan kötzsins luste  
 är rotadhär j honum thy at ey kunno tw gen-  
 15 uerdhogh thing sämias i eno kari Lydhnonna krona  
 är honum thung at bära thy at hans eghin vili  
 thäkkis honum sua mykyt at honum synis sötare  
 at folghia sinom eghnom vilia än gudz vilia tha  
 vände ängelin sik til gudh oc sagdhe See herra  
 20 nykillin karit ok kronan til hulkin thässe siälin  
 giordhe sik owerdhogha ok thy thän tidh som  
 siälin rifna är hon jnnan til ful mz thräk hulkin  
 som skulle vara ful mz sötasta honaghe Mit j  
 skalinne liggir ormbir Skalin är hiärtat hulkit  
 25 som fult är mz världinna astundilsom suasom  
 mz thräk nar thz rifnar j dödhenom Ormin är  
 siälin hulkin skulle vara renare än solin oc hetare  
 än lughu Än hon är nu vordhin ledhär ormbir  
 fullär mz etir, ängom skadhelicom vtan sik siälu-  
 30 om til fortapilse tha taladhe var herra til sinna  
 brudh sighiande Jak sighär thik vm liknilse huru  
 han är skapadhär Swa som en man stodhe oc

annar kome til hans nar huars thera änlite vare  
 til annars sagdhe thän som gik O herra suasom  
 et rwin är mällan os tee mik huat vägh jak skal  
 gaa thy at iak seer thik vara välloghastan oc  
 sötastan ok aldra bäzstan sua som thän aff hulk- 5 478  
 om al godhlekir är ok vtan hulkin ängin är godhär  
 han suaradhe O min godhe vin jak skal tee thik  
 thriggiahanda vägh hulkin tho ledhe oc draghär  
 til eet Han är stenoghär oc myrkir j förstonne oc  
 hardhär oc beskär Ok j ändanom slättastär ok lysa- 10  
 star oc sötastär Han suaradhe tee mik at enast  
 väghin oc jak vil gernä framhaldä han, thy at jak  
 seer vadhä vara j dualanom oc skadhä at villas  
 vt aff väghenom ok mästä gangn at fölgähä vägh-  
 enom thy fulkompnä minä astundan ok tee mik 15  
 oc visa sannan vägh Jak aldra thingä skapare är  
 thän som star owmskiptelikin ok äuärdhelica stadh-  
 ughär thä nalkadhäs han mik nar han älskadhe  
 mik oc astundadhe änkte sua mykyt som mik oc  
 jak vände mit änlite til hans nar jak insände 20  
 gudhelikin hugnadhär j hans siäl ok världinnä  
 glädhi oc kötzsins luste var honom hatughär oc  
 styggär Först tedhe jak honum at han skulle vara  
 lydhughär mik sinom gudhi oc sinom formanne  
 Vtan han suaradhe mik hugxsandē j sinom thankä 25  
 Ey skal iak thz göra thy at formännin är hardhär  
 oc ey kärlex fullär ok thy forma iak ey at lydhä  
 honum mz godhom vilia Jak tedhe honum annan  
 vägh som var at fly kötzsins lustä oc fylghä  
 minom gudhelicom vilia ok fly kräselica födhö ok 30  
 älskä atirhald thy at thässe väghane ledhä til sanna  
 lydhno, Ok han suaradhe mik Ängaledhis gör iak

thz thy at min natura hon är krank thy skal iak  
 äta oc sofwa til mätte ok tala ok lee for världinna  
 glädhe ok hugnadh Jak tedhe honum thridhia  
 väghin som var at haua got tholomodh for mik  
 5 sin gudh thy at tholomodhit ledhir til atirhald  
 oc hālagha lydhno Vtan han suaradhe mik Ey skal  
 479 iak thz göra thy at vm iak vmbär oc thol the  
 smālikhet som mik görs tha kallas iak flatir daare  
 Hawir jak fatikare klādhe än andre tha forsmas  
 10 iak aff allom ok vm nakat vanshipat är j minom  
 limom tha är vidhirthorftelikit at nakar min  
 gerning mannom thāk opfyller oc bātre thz Swa  
 striddom vi sagdhe vor herra Jak oc hans samuit  
 til thās han fiärkadhe sik fran mik, oc vānde til  
 15 mik nakkān oc ey ānlitit än nar giordhe han thz  
 Sannelica tha han ville at enast lydha j thōm  
 thingom som honum thāktos Än nu āruodha  
 dyāfwllin at han maghi göra han allan blindan oc  
 maallōsan oc binda hans hāndir oc snāria hans fōtir  
 20 ok ledha han sua blindan til hāluitis myrk Än tha  
 gör diāfwllin han blindan nar han thānkir sua  
 gudh atirlōste mik mz sino blodhe ok pino Ey  
 fortapa han mik thy at han är miskundsambir Ok  
 ey rānzsaaka han ālla nāffse sua hardhelica synd-  
 25 ena som mannin synda j huarre stund Aff thāssō  
 prōfuas at hans tro är ey stadhogh thy at han  
 findir j mino ewangelio at jak krāfwir rekenskap  
 aff ordhom huru myklo hällir aff gerningom Ok  
 rike mannin jordadhis j hāluite ey for roff vtan  
 30 for thy at han vānnytiadhe thz som honum var  
 lānt Än tha gör dyāfwllin han mallōsan nar han  
 hōre mina vina āptedōme oc ordh oc sighir opiir-

barlica at ängin forma nu sua lifwa Aff thässa  
 pröuas at han hauir litit hop, thy at jak som gaff  
 minom vinom sua renlica oc ärlica at liua Jak är  
 ok mäktoghír at giua honum tholik sama vm han  
 hopadhe a mik Tha bindir diäfullin hans händir 5  
 nar han älskir nakat meer än mik oc aktar meer  
 världinna än min hedhír Vakte thy at han dragx  
 ey aff diäflenom nar han snär sik j världinne thy  
 at diäfwllin sätir ther krokin huar minzst vaktas  
 Tha bindir diäfullin hans fötir nar han vakta ey 10  
 sina thanka ok astundilse oc skudhír ey mz hwat  
 matto han frestas ok vaktir sua jamcristins oc 480  
 kötzsins licamlica nyttelikhet at han vakte ey sit  
 siäla gangn, Hugxse thy huat iak sagdhe j ewang-  
 elio At mannin läggiande handena a ardhrit 15  
 skal ey see til ryggia Ok hulkin som byrghiadhe  
 meer nyttelik thing skal ey gaa til ryggia til thz  
 som är mindra nyttoghare Än tha sätir diäfwllin  
 band owir hans hiarta nar han böghe hans vilia  
 sua til ilt at han thänkír vilia vara j världinna 20  
 hedhír oc bliua j tholkom stadhga Ouinen ledhe  
 han oc til myrkit nar han thänkír swa Ey aktir  
 jak stort huat jak hällír faar himerike älla häluite  
 Vee är thom j tholkit myrkír kombír Tho vm  
 han vil vända sik til mik hauande vilia at göra 25  
 got huat han forma skal jak löpa mot honum  
 suasom fadhír thy at suasom ey bör nakrom  
 manne at taka nakra til hustru mot sin vilia Sua  
 höfwir thz oc ey jomfruna synj Thy är vilin eet  
 andbudh mz hulkom gudhelikin kärlekír ledhis jn 30  
 j siälinna Ok suasom thän som stena brytir letar  
 först sma springor oc sidhan störrre Swa letar jak



först godhan vilia mz hulkom ther jak ingiutir  
 mina nadh ok sidhan tha godhír vili vaxse meer,  
 oc ökis mz godhom gerningom gifwir jak mere  
 mina nadh til thäs sten hiarta vmuändis j kötlikit  
 5 hiarta oc köthiarta j andelikit hiarta

Jomfru maria oc johannes baptista oc magda-  
 lena thäktos gudhi mäst Cviiij<sup>m</sup>

GWz son taladhe thri hæghe thäktis mik for  
 andra Maria min modhír Johannes baptista oc  
 10 maria magdalena Thy nar min modhír var föd  
 var hon sua faghír at ängin smitta var j hánne  
 Ok thz visto oc forstodho väl diäflanne oc hiollo  
 thz sua syrghelikit oc toko sua jlla vidh sik at  
 suasom een röst hafdhe ropat aff háluite sigh-  
 15 iande En jomfru är född hulkin sua dygdhelica  
 framgar at hon gaar owir alt thz som skapat är  
 j himerike oc j jordherike ok skal koma til gudz  
 säte Vm vi framgangom mot hánne mz allom  
 varom snarom hon syndirlöse thom alla oc the  
 20 syndirslitas aff hánne sua som skäfwá ok rutin  
 481 reep Vm vi komom mot hánne mz alle vare ilzsko  
 oc orenlikhet hon sydirskär thz alt suasom gräs  
 aff skärs mz lia Vm vi kastom for hona världina  
 alla kötzsins lusta Hon vtsläkkir thom raskare än  
 25 eldz gnista släkkis aff starkom ström Nar johannes  
 baptista var föddir misthäktis han sua diäflomen  
 at sua som en röst ropadhe aff háluite sighiande  
 En vndarlikin piltir är föddir Huat skolom vi göra  
 vm vi gam mot honum mz höghfärdh han forsmá  
 30 at höra os Ok vil ängaledhis lydha varom äggilsom,

Han vände til os nakkan vm vi teem honum rike-  
 doma oc vil ey see thom oc allir luste är dödhir  
 j honum Nar maria magdalena var vnuänd tha  
 sagdho diäflanne huru skulum vi atir ledha hona  
 vi tappadhom feta braadh Hon thwa sik sua mz 5  
 tarana vatnom at vi thorum ey see til hanne Hon  
 höl sik sua mz godhom gerningom at ängin smitta  
 gaar til hanna Hon är sua brännande oc heet j  
 gudz thiänist ok hälaghet at vi thorum ey nalkas  
 hanne Thässe thry hafdho sina siäl suasom frw 10  
 oc sin licamma suasom thiänara Ok thera siäl  
 hafdhe thry godh thing Först älskadhe hon änkte  
 suasom mik sin gudh Annantidh ville hon änkte  
 göra mot mik Thridhiatid vilde hon änkte lata  
 thz som gudhi til hördhe Nw än thot thässin hafdho 15  
 tholkin vilia tho forsmadhe the ey sin licamma oc  
 gafwo honum ey etir for kost oc ey thorna for  
 klädhe Ok ey lagho the j myrohögh vtan the  
 hafdho matelikit oppehälle til min hedhir oc siäl-  
 inna nytto oc klädhe til at hylia licamman oc ey 20  
 til höghfärdh Sömpn til huilo oc säng til roo oc  
 lättelse tho hafdho the gernä lidhit al beskasto  
 thing, oc haft til kost, ok thorna haft for klädhe  
 ok lighat j myrohögh vm the hafdho vitat thz  
 haua thäktz mik ok vm jak hafdhe gifwit thom 25  
 ther til nadh Än for thän skuld at the visto mik  
 rätuisan ok myskundsaman j allo, thy suasom the  
 varo skälik til at atirhalla licammans olöfik rörilse  
 Sua varo oc the miskundsam oc rätuis til at giua  
 kroppenom sina vidhirthorfft at licammin skulle 30  
 ey falla oc fordäruas for mykyt äruodhe älla atir-  
 hald Än nu mat thu spöria mädhän hälghe ärmeta

hafdho sua stora nadh at somlike aff thöm ato  
 ey vtan een tima j vikone ok somlike lifdho oc  
 föddos aff thy som anglanna förde thom Hwi iak  
 gaff ekki thässom tholka nadh Jak suara thik the  
 5 hálgho fadhírne fingo thollikit atirhald oc fasto for  
 thry thing Först til at oppinbara mit vald oc nadh  
 at människian viti at suasom iak oppehallir siäl-  
 inna vtan licamlica födho Swa forma iak ämuäl  
 at oppehalla licamman vtan mat vm mik sua  
 10 thaktis Annantidh til at tee äptedöme mz thera  
 äptedöme at männene vitin at licamlikit äruodhe  
 oc dröuilse draghír oc ledhír siälinna til himerikis  
 Thridhiatidh for syndinna flylse thy at lustin  
 draghír mannin til pino vtan han atirhaltz, Thy  
 15 ther til at männene skulin nima atirhalla sik oc  
 matta oc tämptra sik til at liua rättelica, nytiadhe  
 iak gudh oc man licamlica födho oc mattelica  
 vidhírthorfft j världinne Än tho at iak hafdhe  
 makt at liua vtan mat, at mannin skulle thakka  
 20 mik j allom timom Ok haua matelikin hugnadh j  
 världinne oc fulkommit frälse mz hálghom mann-  
 om j himerike &c

At atirfylla tappadha tima mz kärlex äruodhe  
 Cix.<sup>m</sup>

25 MARIa gudz modhír taladhe Hwar herranom pre-  
 senteris nyttir finnas stundom nakra toma j bland  
 thom hulka som op skulu fyllas at the varin herr-  
 anom thäs thäkkare Swa är ok j andelicom ger-  
 ningom Mange göra manga godha gerninga for  
 30 hulka syndin minzskas at the skulin ey koma til

hálutis tho varo mange fafänge tima for the  
 godha *gerninga* oc j bland thom hulke andelica  
 ägha vpfillas vm timin räkkir til at äruodhe, vm 483  
 timin räkkir ey tha äghir idbrughe oc kärlekir at  
 opfylla Swa offradhe maria magdalena gudhi nötir 5  
 thz är godha *gerninga* J bland hulka manga toma  
 nytir varo, thy at hon hafdhe langan tima til at  
 synda, vtan hon oplypte thöm alla mz lango äru-  
 odhe oc tholomodh Än johannes baptista offradhe  
 gudhi suasom fulla nytir thy at han thiänte gudhi 10  
 aff sinom vngdom offrande honum allan sin tima  
 Än jak som gudz modhir är offradhe fulla nyter  
 oc sötare än honagh, thy at aff minom vngdom  
 var iak oplypt mz nadh oc gömd j nadhinne Thy  
 sighir iak at än thot syndin är mannenom forlatin 15  
 tho skulu förro tome timane atirlösas mz tholo-  
 modhe oc kärlex äruodhe mädhan mannin hawir  
 timan

### Aff godhan anda oc ondan C.x.

GWz son taladhe Jak skal sighia thik huru goddhir 20  
 ande oc ondir äru vndirstandande mädhan tve  
 anda äru Min ande är hetir oc gör tw godh thing  
 Först latir han änkte astunda vtan gudh Annan-  
 tidh giuir han högxsto ödhmiukt oc världina for-  
 smäilse Än ondir ande är callir oc hetir Kallir 25  
 thy at han gör mannenom beest alt thz som gudhi  
 til höre Hetir thy at han böghe mannin til kötzs-  
 ins lusta oc världinna höghfärdh oc til at astunda  
 sit eghit loff ok rosn Han kombir sua blidhir  
 som vin Än han är suasom bitande hundir han 30

kombir oc suasom sötir hugnare än han är värste  
 suikare ok forradhare thy skalt thu sighia homum  
 nar han kombir Ey vil iak haua thik thy at thin  
 ande är ondir Än godhom anda skalt thu suara  
 5 nar han kombir kom herra suasom eldir oc op-  
 tänd mit hiarta thy at än thot jak är ouärdhogh  
 at haua thik tho vidhirthorff jak thik a mina  
 väghna oc ey vardhir thu batre aff mik, älla vidhir-  
 thorff mik vtan iak vardhir batre aff thik oc for  
 10 thina skuld oc vtan thik tha är iak änkte

Huru andelikin hedhir ma aflas firom lundom  
 Cxj.

484

CHRISTUS talathe thry lagh äru Eet är kirkionna  
 Annat kesarens thridhia almoghans Al thässin  
 15 laghin scrifwas a dödhra diura skinnom Än annat  
 lagh är andelikit hulkit ey scrifwas a dödhra diura  
 skinnom j liffsins bok hulkit som aldre tappas  
 älla opnötis aff aldirdom ok haffs aldre j ledho  
 ok ägx ey mz vansamlikhet Nw är huart eet lagh  
 20 got oc skal styras oc skipas til siälina helso oc  
 til at fulkompna gudz budhordh oc til at fly ond  
 astundilse oc til at göra godha gerninga Nw j  
 laghomen som scrifwas a skin är eet ordh som  
 six at faa nakat thy ther til at nakar maghe faa  
 25 nakot är eet aff fyrom vidhirthorfftelikit, Thy at  
 äntigia giffs nakrom nakar gafwa for kärlek oc  
 hemelikhet älla for arff älla mz skipte älla for  
 ödmiuka thianist Samuledh är aff andelicom rät  
 ok laghom som är at vndirstanda gudh, älska oc  
 30 nytia Ok j thäso laghi är hedhir oc andelike  
 rikedomä som är at vmskipta al skapadh thing j

skaparin forlata sin eghin vilia for gudz skuld  
 älska dygdhe oc gifwa oc skipta världinna for  
 himerike Thässe rikedom aßas fyrom lundom  
 Först for kärlek thy at suasom värzlikin herra  
 giuir nakrom gafwo aff kärlek vtan hans forskyll- 5  
 an Sua iak skapadhe oc atirlöste männin mz min-  
 om godhlek oc iak vmbär daghlica mz honum oc  
 hedhra han mot the misthykkio som han gör mik  
 Ok an ther owir hulkin som mik älskär aff allo  
 hiarta oc astundar änkte vtan mik han skal haua 10  
 the dygdh j jordherike som scrifwas j hiartano  
 mz gudz fingir ok thän hedhär j himerike som  
 scrifwas j lifsins bok som är äuardhelikit liiff  
 Annantidh faas andelikin hedhär for arff Visselica  
 jak köpte oc oplät mannenom himerike mz arffs 15  
 rät vm mins mandoms pino thy at suasom mann-  
 in salde diäflenom gudhelikit arff takande ther  
 fore litit äple til vidhärskipte for äuerdhelican  
 losta, Forbudhin kost for lifsins trä, fals for sann-  
 ind Swa syndirslet jak olydhnonna breff lydhande 20  
 gudhi fadhär Jak fult giordhe for äplesins sötma 485  
 vm mins hiarta plagho ok besklikhet oc Jak for-  
 skylladhe människione lifwit mz minom dödh Ok  
 jak atirledde männin vm mins mandoms tro Ok  
 sua skipadhe jak alla sannind ok thy hulkin som 25  
 tro mina sanninda ordhom oc fölghe mik han  
 skal faa andelica rikedom mz arffs rät vm mina  
 nadh Thridhiatidh faas andelikin hedhär for skipte,  
 nar männin skil sik fran kötlicom lusta oc kraas-  
 om oc vmskipte kötzsins lusta j atirhald Rikedoma 30  
 j fatikdom hedhär j forsmälse, licamlica frändär j  
 gudz vina vidhirtalan ok världinna syn oc vm-

gango j gudz syn oc venskap Fiärdhatidh faas  
 andelikin hedhír for ödhiuka thiänistä oc ger-  
 ninga Nar mannin stridhe j gudz thiänisto oc j  
 tholomodhe suasom starkir riddare j stridh oc  
 5 thiänar j ödhiukt oc troskap suasom troin swen  
 oc skipa al thing som honum äru anduordadh  
 miskunnelica oc rätuislica sua som godhír ämbiz-  
 man oc takir sik vara oc vakar mot frestilsom  
 suasom godhír väktare, han är värdhoghír at  
 10 faa hedhír oc andelica rikedomä hulka ey kunno  
 scrifuas j diura skinnom vtan j siälinne Ok sua-  
 som thry scrifwadh lagh äru nyttogh til at göra  
 oc fulkompna rätuiso Swa är andelikit lagh söt  
 til löna O dottir äruodha thy at faa andelikin  
 15 hedhír mz kärlek, änte älskande suasom mik  
 mz arff stadhelica troande alt thz som kirkian  
 biudhír Mz ödhiukom gerningom görande godha  
 gerninga til min hedhír, Thw äst calladh j minom  
 laghom oc thy äghír thu göma min lagh Än mit  
 20 lagh är at liua äptir minom vilia, thy suasom  
 godhír klärkir liuir äptir kirkiona laghom sua skalt  
 thu liua äptir mina ödhiuktz laghom liknande  
 thik minom vinom Al värlzlik lagh äru endel til  
 värlidina hedhír oc endel til hänna forsmäilse Än  
 25 ensamit mit lagh thz ledhe til himerikis thy at  
 fore mik oc äptir mik vndirstar ängin fullelica  
 huru ärofullir himerikis sötme är sua som jak  
 oc thän som iak vil oppinbara

### Höghfärdhoghe liknas vidh fiädhöl Cxij<sup>m</sup>

486 30 I Hesus gudz son taladhe til sina brudh Rädz ey  
 aff thässa mannanna höghfärdh hulkin ther rask-

lica far fram Ena handa flughu kōn är hulkit som  
 callas fiādhal thz hawir bredha vinga ok litin  
 krop Annantidh mangra handa lit Thridhiatidh  
 flyghir han höght j vādhrít for sina lætelikhet  
 Än for thy at han hawir litin styrk fallir han 5  
 rasklica oppa thz som näst är stokka älla stena  
 Thz flughu kōnit tekna höghfårdhogha hulke som  
 haua bredha vinga oc litin krop thy at thera  
 hughir thrutmar aff högfårdh suasom vtbläst  
 blådhra oc the tro sik haua al thing for sina 10  
 forskyllan oc halda sik bätre oc vārdhogare än  
 andra, Ok vtuidha sin nampn owir alla världinna  
 vm the thz formatto Än for thy at thera liiff är  
 stunt suasom een punctir thy falla the nar the  
 ey thānkia Annantidh haua höghfårdhoghe mang- 15  
 fallan lit suasom somarfoglin thy at the högh-  
 fårdhas aff sina lima fāghrind oc aff goz oc slākt  
 ok vmskipta sin stadhga äptir alla höghfårdinna  
 fundom Än nar the döō äru the ey vtan jordh  
 Thridhiatidh nar höghfårdhoghe äru opkompne a 20  
 högxsta högfårdhonne trappo tha falla the vadhe-  
 lica j eno öghnablíki j dödhin

En afladhe sik stort nampn j världine oc  
 stora pino j häluite Cxiiij<sup>m</sup>

GWz son taladhe Läsi scriptena hua som vil ok 25  
 han skal finna at iak giordhe propheta aff hirdhom  
 oc vngom mannom oc fakunnoghom Ok än thot  
 ey toko alle helsonna ordh oc kändedom tho ther  
 til at min kärlekir skulle kungöras, komo min  
 ordh til manga Swa vtualde iak oc fiskara til at 30



predica læstina oc ey sniälla mästara at the skullin  
 ey äras aff sinne snille Ok at alle skulle vndir-  
 standa at suasom gudh är j sik vndirlikin oc  
 othänkelikin Sua äru oc hans *gerninga* othänkelica  
 487 5 thy at han gör mästo thing j minzstom thy at  
 huar thän man som gaar *äptir* världinne til at  
 huaa hænna äro oc at fulkompna sin losta han  
 læggir oppa sik stora oc thunga byrdhe Jak sighir  
 thik äptedöme aff enom man Han gik mz alle  
 10 astundan *äptir* världinne ok afladhe sik stort  
 nampn aff världinne Ok lagdhe mästä synda  
 byrdhe oppa sin bak thy hawir han nu stort  
 nampn j häluite oc största thunga ok ysäld til  
 löna oc höghelikin stadh j pinonne Somlike foro  
 15 nidhir fore honum j thän stadhin oc somlike mz  
 honum oc somlike *äptir* honum, ok the foro fore  
 honum hulke som han styrkto mz hiälpa rædhom  
 til at vtuidha sina ilzsko, oc hans *gerninga* atir-  
 lön nidirforo mz honum Än the foro nidhir *äptir*  
 20 honum som fölgdho hans äptedömom oc thy ropa  
 the försto til hans suasom aff stridh sighiande  
 Vi brinnom hetelicare aff thine näruaru thy at  
 thw lydde varom raadhom Thy vari thu forbann-  
 adhir oc värdhoghir ther ophängias huar aldre  
 25 brista repin vtan ther som äuärdhelikin eldir bliuër  
 värsta skam vari thik for thina höghfärdh oc giri  
 Hans *gerninga* ropa ok sighia O vsald jordhin  
 formatte ey at födha thik mz sine fruct thy girn-  
 adhis thu al thing Gul oc sylff formatte ey at  
 30 fylla thina astundan oc giri thy äst thu nu ther  
 aff skildir oc tombir aff allo godho thy skulu  
 liuande korpa slita thina sial ther sua skal syndir-

slitas at hon aldre minzskas alla forgar vtan altidh  
 döð ok liuір tho Än the som nidhırforo aptır  
 honum ropa swa Vee thik at thu vast föddir thin  
 luste skal vmuändas thik j hat oc ilzsko Swa at  
 thu vili ey tala eet thz ordh aff hulko gudh 5  
 matte hughnas thy at suasom allır godhır hugh-  
 nadhır oc luste är j gudz hedhır oc älskogha oc  
 otalikin glädhi hulkin ther vi ärom ouärdhoghe  
 at fa thy at vi fölgdhom thik Swa vari thik sorgh  
 oc osämia aff diäflanna kompanskapi skam for 10 488  
 hedhır brändaghi for sköran lusta ängin huila for  
 kötzsins hughnadh köld for thin älskogha oc for  
 stora nampnit som thu bart ouärdhelica vari thik  
 forbannilse oc smålicastır stadhır for äro fult oc  
 hedhırlikit säte See talande mz liknilsom tholik 15  
 thing forskylla the hulke som snärias j tholkom  
 thingom owır gudz skipan

### Rät akt vari j allom thingom Cxiij

CHRistus taladhe til sina brudh Vakta thik for  
 diäfwlsins stek hulka han steke j skörlimnaz oc 20  
 giris elde thy at huar som fitme kombir til eldin  
 ther drypir nakat aff Swa drypa synde aff värlz-  
 lica manna vmgango oc kompanskapi ok än thot  
 thu vest ey aldra manna samuit tha oppinbara  
 ytro teknin huat som jnnan skylis j hughenom, 25  
 Ther aptır taladhe gudz modhır Hwar thin ger-  
 ning vari skällik oc thin akt rät, at thu göri alt  
 thz thu gör mz the akt at gudz hedhır fulkompnis  
 oc siälinna nytta oc gangn sätis fore licammans

lusta thy at mange thiäna gudhi mz *gerningene*  
 Vtan wrang akt myrke alt got Swa som thu mat  
 vndirsta mz liknilse oc äptedöme Et diur är hulkit  
 som kallas biörn Nar han är sultin oc seer the  
 5 bradh som han astundir tha fästir han een fotin  
 j bradhina oc mz androm leta han huar han maghe  
 fästa fotin stadhelica at bradhin skuli ey slippa  
 homum vtan at han maghe vända hona oc äta  
 äptir sinom vilia Thänne biörn see al tidh oc  
 10 skodha bradhina oc ey aktir han älla skötir gul  
 älla välloktande oc dyra yrte älla dyra stena  
 vtan at ena sighran stadh oc fäste at han maghe  
 halda atolin oc bradhina som han hawir Swa  
 thiäna mange mik mz bönom oc fasto aff rädd-  
 15 ogha thy at the see ok skodha rädhelico pinonna  
 oc mina mykla miskund The hedhra mik mz  
 nakrom litlom *gerningom* oc mz vilianom göra  
 the mot mins sons budhordhom Thy at the hua  
 alla sina akt til kötzsins lusta ok världinna giri  
 20 Än for thy at the rädhas dödhin ok komma skol-  
 ande pino thy thiäna the mik at the skulin ey  
 489 mista nadhina oc ey koma j pinona Ok thz synis  
 väl j thy at the aldre thänkia mins sons pino  
 hulkin som är suasom dyrasta gul oc ey akta  
 25 the thäs hälgha anda gafwor Swasom välloktande  
 yrte Ok ey fölghia the hälghra manna liuärne  
 hulke som äru suasom dyrasta stena Ok ey göra  
 the mins sons vilia vtan at enast vilia the stydhia  
 sik vidh mik at the moghe thäs tröstelicare synda  
 30 oc faa framgang j världinne Thera atirlön är litin  
 thy at thera *gerning* gik fram aff kaldo hiarta Ok sua  
 som biörnin aktar ey fota fästona nar bradhin är

opädin Swa dughir thom litit min fästa nar thera  
liuffs luste ändas thy at the forläto ey sin eghir  
vilia at the skullin göra gudz vilia oc beddos ey  
mina hialp aff kärlek vtan aff räddogha

siälin hawir andelica limi Cxv<sup>m</sup>

5

GWz son taladhe til sina brudh thw äst suasom  
thz hiwl som fölghe andro hiule Swa skalt thu  
fölghia minom vilia Jak sagdhe thik för aff enom  
hulkins siäl diäfwllin atte Nu skal jak sighia thik  
j hulkom lim han är fangin Jak är likir thom 10  
manne som sighir sinom stupogrefwa J mino huse  
äru thre gömor j the försto äru the som värdh-  
ogha äru at mista liuit J andro äru the som mista  
skulu nakan lim J thridhio the som skulu flängias  
ok mista hudhina Stupogrefwin suara o herra vm 15  
nakre skula mista liuit, oc nakre hamblas oc  
flängias hwi duäls domin thy at thera sorgh  
glömdis vm the dömdis rasklica, Herran suara  
Jak gör ey vtan sak thz som jak gör thy at the  
som liuit skulu mista skulu oppinbarlica näfsas, 20  
oc godhe seande thera plagho ok ysäld vardhin  
thäs bätre oc onde rädhins oc vaktin sik fram-  
ledhis Än the som hamblande äru skulu först  
dröuas at the thänkin j sino hiarta thz onda som  
the giordho oc sörghin, Ok the som flängiande 25  
äru skulu plaghas mz sorgh at the kännins vidhir  
sik j sorghinne mädhan the glömdo sik j glädh-  
inne Oc vaktin sik thäs granlicare at the varra  
tholde Jak är thän herran jak hawir dyäfwllin  
suasom stupogrefwa til onda manna näfst äptir 30 490

huars eens forskullan Hulkom vald är giuit owir  
 thässa siälina j thom lim som iak thik sighir thy  
 at suasom licammin är skapadhír vm limi vtantil  
 Swa skal oc siälin andelica skipas jñnantil thy  
 5 suasom licammin hauir miärgh oc been ok köt oc  
 blodh j kötino oc köt j blodhino Sua skal siälin  
 huaa thry thing som är aminne oc samuit oc  
 vndirstandilse Nw äru somlike the som vndir-  
 stonda högh thing aff scriptine än the huaa ängin  
 10 skäl, thom bristir en limbir Somlike huaa skällikit  
 samuit oc ängin vndirstandilse än somlike huaa  
 vndirstandilse oc ey minne oc the äru hardhelica  
 siuke Än the äru hele j siälinne som huaa helt  
 samuit oc aminne oc vndirstandilse Kroppin hauir  
 15 oc thre lime Förste är hiärtat owir hulkit een  
 klän hinna är väriande hiärtat at ey skuli nakat  
 thz som orent är hanna thz thy at vm minzsta  
 smitta hannadhe thz ginstan dödhe mannin Annat  
 rumit är maghin Thridhia jñaluen huar som oren  
 20 thing vtsändis Swa skal oc siälin huaa thry thing  
 Först är gudhelik astundan sua som hiärtat at  
 siälin astunde änkte hetelicare än mik sin gudh  
 älligis vm nakir minzste vrang astundan oc giri  
 gaar in j hiärtat ginstan smittas siälin Annat  
 25 som miärghin är thz är skällik timanna oc ger-  
 ningana skipan thy at suasom matin smältis j  
 maghanom Swa skulu alle thanka oc tima oc ordh  
 oc gerninga skipas nyttelica oc skällica äptir gudz  
 skipan Thridhia jñaluin thz är gudhelikin idhrughe  
 30 vm hulkin ther oren thing rensas oc gudhelix  
 visdoms kostir smakir sötelica Kroppin hauir oc  
 thry mz hulkom han hiälpir sik, som är hofwodhit

oc händirna oc fötirna hofwodhit teknar gudhe-  
 likin kärlek thy at suasom fäm siin äru j hofw-  
 odhno Swa smakar siälinne sötelica j gudhelicom  
 kärlek alt thz som six oc höris oc sees oc biudz  
 aff gudhi hulkra liiff gudh är Händirna tekna 5  
 trona thy at suasom mange fingir äru j handine 491  
 Swa äru mang stykke j tronne än thot tron är  
 een, thy fulkompnas allir gudhelikin vili vm trona  
 Ok hon skal tilgöra oc närsta j huarre godhe  
 gerning thy at suasom händirna göra gerningena 10  
 vtantil Swa gör thän hälge ande jnntil vm trona  
 Troin är alla dygdha ophälle, thy at huar som ey  
 är tron ther är kärlekin borto oc godha gerninga  
 Siälina fötir är hopit mz hulko ther hon gaar  
 fram til gudh, thy sua som licammin gar fram 15  
 mz fotomen Swa nalkas siälin gudhi mz gudhe-  
 like astundan oc hopi Skinnit som är owir alla  
 limina teknar gudhelikin hugnadh hulkin som  
 hugna oc glädhir alla siälinna Nw än thot dyäfwll-  
 in faar stundom makt at dröua aminnet ok stund- 20  
 om händirna oc fötirna tho vär gudh al tidh siäl-  
 ina suasom kämpe, oc hugna hona suasom fadhír  
 ok läke hona suasom läkiare at hon skuli ey döð  
 Thässa manzsins siäl aff hulkom jak sagdhe thik var  
 tha fangadh tha hon var värddh at mista händirna 25  
 for tronna ostadhughet thy at hon hafdhe ey rätta  
 tro Än for thy at nu är time at miskunna hanne  
 for tw thing Först for min kärlek Annantidh for  
 mina vtualda manna böne thy läsi min vin owir  
 honum the ordh som honum varo för sagdh, oc 30  
 han skal siälfwir göra thry thing Först atirgiua  
 alt thz illa afladha goz som han hauir Annantidh

rökta sik aflösn aff pauanom for sina olydhno  
Thridhiatidh at han taki ey min licamma för an  
han är aff löstir

Christus käre at ok kirkionna hälghilse for-  
5 smas Cxvj<sup>m</sup>

GWz son taladhe til sina brudh Jak tala til thin  
vm liknilse suasom thre män varin Thän förste  
sagdhe til mik Jak tror thik ey vara gudh oc ey  
man Swa sighir hedhningin mik Annar thz är  
492 10 judhin sighir jak tror thik vara gudh oc ey man  
Thridhi som är ondir cristin man tro mik väl  
vara gudh oc man oc tror ey minom ordhom  
Jak är thän owir hulkin gudz fadhirs röst hördis  
sighiande Här är min älskelike son Jak käre a  
15 mins guddoms väghna at männena vilia ey höra  
mik Jak ropadhe oc sagdhe j skulin haua äuärdhe-  
likit liiff vm j tron mik, Vtan the forsmadho mik  
The sagho min guddoms vald nar iak opreste  
dödha oc giordhe mang annor jartekne oc skötto  
20 thy änkte Jak käre a mandomsins vägna at ängin  
akta the thing som iak skipadhe j the hälgho  
kirkio Visselica jak satte ok skipadhe suasom siw  
kar j kirkione j hulkom alle skulu rensas thy at  
iak skipadhe döpilse til rensilse aff föräldra synd  
25 Färmilse til at samsätas oc stadhfästas mz gudhi  
Olning til styrk mot dödhin Jdhrugha oc scripta-  
mal til aldra synda forlatilse Hälagh ordh mz  
hulkom al sacramenta skulu hälghas oc skipas  
Presta vixle til värdhelikhet oc gudz vidhirkänno  
30 oc til aminne gudhelix kärlex Hionalagh til at

afla barn til gudz thiänista Thässin skulin takas  
 mz ödhmiukt oc gömas mz renlikhet oc giuas  
 vtan giri Än nu takas the mz höghfärd oc gömas  
 j orenom karom oc vtgiutas mz giri Jak käre  
 ämuäl at iak var föddir oc dödhir for mannana 5  
 helso ok vm människian vilde ey älska mik for  
 thz at iak skapadhe han, matte han at enast älska  
 mik thy at iak atirlöste han Än nu vtköra männ-  
 ene mik aff sino hiärta suasom spitalskan oc stygg-  
 ias vidh mik sua som vidh orent klädhe Jak käre 10  
 ämuäl a guddomsins väghna at männene akta ey  
 thäs sanna guddomsins hughnadh ok kärlek

gudh hugna ok söke thom som han älskä Cxvij

NAr en man las *pater noster* Hördhe christi brudh 493  
 at gudz ande sagdhe honum O min vin iak suara 15  
 thik a guddomsins väghna at thu skalt haua arff  
 mz thinom fadhír Annantidh a mandomsins väghna  
 at thu skalt vara mit mönstir Thridhia tidh a  
 thäs hälghe anda väghna at thu skalt ey haua  
 frestilse owir thz thu formaa at thola thy at gudh 20  
 fadhír skal väria thik, Hans sons mandombír skal  
 sta när thik, thän hälghe ande skal optända thik,  
 Thy suasom modhír löpir gladhelica mot sinom  
 son nar hon höre hans röst Ok suasom fadhír  
 seande sin son ärfuodha löpir mot honum j midh- 25  
 iom väghenom oc lätte hans byrdhe Swa löpir iak  
 mot minom vinum görande thom al thung oc van-  
 samlík thing lát ok lustelik at bära Ok suasom  
 nakir seande nakot lustelikit hugnas ey vtan han  
 nalkas thy Swa nalkas iak thom som mik astunda 30



Huru gudh fadhír draghír til sik mannin vm  
godhan vilia Cxviij

CHristus taladhe hulkin som vil tilföghias mik  
han skal vmuända sin vilia til mik oc haua jdhr-  
5 ugha for sina synde Ok tha dragx han til fol-  
kompnilse aff minom fadhír Visselica gudh fadhír  
draghír thän som vmskipte ondan vilia j godhan  
oc astunda gerna at bädhra sina synde Än huru  
draghír gudh fadhír Sannelica folkompnande vilian  
10 j godho, thy at vtan vilin vare godhír tha hafde  
gudh fadhír änkte at dragha Än iak är somlicom  
sua kallír at min väghír thakkis thom ängaledhis  
Ok somlicom sua hetir at thom synis suasom the  
vare j elde vm the skulu göra nakat got Ok som-  
15 licom är iak sua sötir at the astunda änkte vtan  
mik Thom skal jak giua the glädhi som aldre  
ändas

Aff ihesu christi ärlighet oc snällighet Cxix

Iomfrw maria gudz modhír taladhe min son hauír  
20 siw godh thing Han är välloghast suasom eldir  
494 al thing opnötande Annantidh snällast huars snille  
ängin forma at gripa ey hällír än ösa huit Thridhia-  
tidh aldra starkast suasom orörlikit biärgh Fiar-  
dhatidh dygdhelicast suasom the yrtin som biin  
25 dragha aff honagh Fämptatidh aldra fågharst  
suasom skinande sool Siätta tidh rätuistast sua-  
som konungir ängom sparande mot rättenom  
Siundatidh mildastir suasom thän herran som  
sik sialuan gaff for sins thiänara liiff Här amot.

tholde han annor siu thing For valdit var han  
 giordhír suasom madhkir For sniállena suasom  
 osniállastír dare For styrkin suasom barn bundit  
 j tano For fåghrindinna suasom spitalskír For  
 dygdhenna stodh han nakin oc bundin For rät- 5  
 uisonna reknadhís han liughare For milhetena tha  
 do han

Cxx<sup>m</sup>

GWz son taladhe mällan min oc hans är een  
 hinna for hulkit min luste lustír ey han älla 10  
 hugna thy at han astundar nakat annat än mik  
 Gudz brudh sagdhe Huat ey gittír han nakan  
 tima haft nakan lusta Var herra suaradhe twäggia  
 handa luste är andelikin oc kötlikin, Kötlikin älla  
 naturlikin luste är nar mannin ätir til sit oppe- 15  
 hälle J hulkom mannin skal sua thänkia O herra  
 gudh loff vari thik thy at thu bödh os at taka  
 födho til vara ensampna vidhír thorfft giff mik  
 nadh at mik hände ey synd tha iak takír mat  
 Än vm värildz goz luste oprindír tha aghír mann- 20  
 in at thänkia sua O herra gudh al jordzlik thing  
 äru änkte vtan iordh oc framfarlikin giff mik thy  
 thina nadha at skipa thom sua at iak viti göra  
 thik rekenskap aff allom Andelikin luste är nar  
 siälín lustas j godhom gerningom oc nytia värilzlik 25  
 thing ok hindras j thom nöthogh, til ensampna  
 vidhíorthorfft Än hinnan brydz nar gudh är  
 siälinne sötír ok hans räddoghe idhkelikin j hugh-  
 enom

*Sandir* idhrughe skil siälina vidh diäfullin Cxxj

495 EN diäfwl syntis oc sagdhe See Munkin flögh bort  
 Ok ensamin skuggin bliuir atir j geen Var herra  
 sagdhe vt thydh huat thu mener Diäfwllin suar-  
 5 adhe thz gör iak nödhughir *Sandir* munkir är sin  
 gömare hans klädhebonadhär är hans lydhna oc  
 hans reghlo göma, thy at suasom licammin höls  
 mz klädhom sua klädhis oc prydhis siälin mz  
 dyghdhom Än nar thänne munkin thänkte sua Jak  
 10 veet mina synde jak vil bätra mik hädhan fraan  
 oc mz gudz hiälp oc nadhom aldre optar meer  
 synda tha gik han fran mik mz thässom vilianom  
 oc är nu thin Var herra sagdhe huru bliuir lik-  
 nilsit älla skuggin atir Diäfwllin suaradhe nar  
 15 han ledhir ey sina syndir til aminne oc hauir ey  
 sua fullan angir for thom som han skulle

syndoghir man liggir a vadhelike bro Cxxij

THän är min hofwodh ouin Thy at han gabbir  
 mik j sino kalzse han fulkompna oc opfylle sina  
 20 giri oc sin vilia äptir thy han forma, Han är sua  
 som thän som liggir a thrange bro a hulkens  
 vinstre hand mästa oc vadhelicasta diup är huädhan  
 han kombir aldre op som thit kombir nidhir Än  
 höghra väghin är skip ther han ma in springa ok  
 25 mz äruodhe vndan koma sua at honum är liffs  
 hop Thässe bron är hans grötelica oc stunta liiff  
 j hulko han star ey sua som man mannelica stridh-  
 ande oc gaar ey fram j dygdha vägh sua som  
 pelegrimbir vtan liggir latir astundande at drikka

lustans vatn Thy sta honum tw thing före at thy  
 at vände han sik til vinstra delin thz är til kötzs-  
 ins *gerninga* tha fallir han j häluitis diup Än  
 springir han j skipit tha ma han mz äruodhe  
 vndkoma ok heel vardha, takande oppa sik hardha 5  
 synda bättring Vmuände thy sik rasklica at ouinin  
 skuli ey nidhärkasta han aff brone thy at tha skal han  
 ropa oc [ey] höras vtan äuärdhelica pinas ¶ Thänne  
 vtgöt vatn gönom vindogha owir christi brudh ther  
 hon gik at thrange gatune Ok hon sagdhe Gudh 10  
 lati thik ey giälla thz j andre värild Ther äptir-  
 syntis christus hanne ok sagdhe Thän mannin som 496  
 vatn göt owir thik aff afwnd, han thörstir blodh  
 han astunda jordhinna oc ey mik han talar diärf-  
 lica mot mik Han dyrkir oc älskir sit eghit köt 15  
 for mik sin gudh oc vtelykke mik aff sino hiarta  
 Vakte thy at han skuli ey döo aff blodh Thän  
 same mannin lifdhe litin tina ther äptir oc doo  
 aff näsoblodz fluti suasom honum foresagdhis

At ey atirdraghas aff gudz älskogha Cxxiiij 20

GWz son taladhe til sina brudh Jak är likir thöm  
 brudhgomma som fäste sik brudh hulka som fadh-  
 orin ok modhorin oc systerin oc brodherin atir-  
 bedhas Fadorin sighir faa mik atir mina dottir  
 thy at hon är föd aff mino blodhe Modhorin 25  
 sighir gält mik atir mina dottir thy at hon är  
 opfostradh mz mine miölk Systorin sighir lat atir-  
 komma mina systir thy at hon är opföd mz mik  
 Brodheren sighir anduordha mik atir mina systir  
 thy at iak äghir at styra hanne Brudhgommin 30

suaradhe O fadhír vm hon ár föd aff thino blodhe  
 tha skal hon nu opfyllas mz mino blodhe O modhír  
 vm thu fódde hona mz thine miölk tha skal jak  
 nu fódha hona mz minom lusta O systír sua som  
 5 hon ár opfostradh äptír thinne sidhuänio sua skal  
 hon nu halda mina sidhuänio O brodhír suasom  
 thu styrdhe hona til thässa, sua skal jak nu styra  
 hanne Swa ár giort mz thik Vm thin fadhír thz  
 ár kötzsins luste atirbedhis thik tha bör mik at  
 10 opfylla thik mz minom kärlek Vm modhorin thz  
 ár världina vmsorgh atirbedhis thik tha skal iak  
 fódha thik [mz] mins hugnadz miölk Vm systerin  
 thz ár världz vmgango sidhuänia atirbedhis thik  
 tha aghír thu hällir halla mina sidhuänio Vm  
 15 brodhorin thz ár thin eghin vilia atirbedhis thik  
 tha aghír thu hällir göra min vilia

## Cxxiiij

SAncta agnes taladhe til brudhina sighiande Kom  
 dottír oc tak oppa krono a thik satta oc giordha  
 20 mz siw dyrom stenom, Huat ár kronan vtan tholo-  
 modz pröuilse hulkin som smidhas aff dröuilsom  
 oc prydhis aff gudhi Förste thina krono sten ár  
 jaspis Thän stenin satte han j thina krono som  
 sagdhe til thik mz smålek, sik ey vita aff huat  
 25 anda thu taladhe Ok sagdhe at thik vare nytte-  
 497 licare at sitia oc spinna som andra quinnor göra  
 än disputerä aff the hálgho script thy sua som  
 iaspis huässe synina oc optände glädhe j hughen-  
 om Swa optände gudh glädhe j siälinne aff dröu-  
 30 ilsom ok lyse vndirstandilsen til andelik thing ok

dräpir kropsins vanshipadho rörilse Annar stenin  
 är saphirus Han satte thän j thina krono som väl  
 taladhe til thin j thina ahöro oc taladhe illa oppa  
 thin bak, Thy suasom saphirin är bla som himelin  
 oc göme limina helbrägdho, sua pröua mannanna 5  
 ilzska rätuisan man ok latir han astunda himerike  
 ok göme siälina limi at hon ey höghfärdhas Thridhi  
 stenin smaragdus han tilsatte thik thän som sagdhe  
 thik hua sakt thz thu ey saghdhe oc ey thänkte  
 thy sua som smaragdus är skör oc brakir aff sik 10  
 oc tho faghir oc grön Swa vardhir mannana lyghn  
 sköt til änkte oc tho gör hon siälina faghra for  
 tholomodhsins atirlön Fiärdhe stenin är margarita  
 han tilsatte thik thän som lastadhe gudz vin j  
 thine näruaru aff huars last thu dröfdhis meer än 15  
 aff thinom eghnom thy suasom margarita är huitir  
 oc faghir oc lättir hiärtans pino Swa inledhir kär-  
 lex sorgh gudh j siälina oc späkir wredhis oc  
 otholomodz pino Fämpte stenin är topacius han  
 satte thän i thina krono som besklica taladhe til 20  
 thin oc hardhelica oc thu saghdhe honum ther amot  
 välsignilse thy suasom topacius haur lit som gul  
 ok göme renlek oc vänlek Swa är änkte faghra  
 oc gudhi thäkkare än at människian skadhi ey  
 thom som hona skadha, vtan älske thom oc bidhi 25  
 for thom som hona hata Siäte stenin är adamas  
 han tilsatte thik thän som thik giordhe licamlikin  
 skadha hulkin som thu tho thulomodhelica tholde  
 oc ville ey vanfräghdha thän som thik skadhan  
 giordhe thy suasom adamas brydz ey allir syndir 30  
 gaar aff slaghom vtan mz bokka blodhe Sua  
 thäkkis gudhi at mannin skuli glöma fore gudz

498 skuld licamlikin skadha sik giordhan ok thänkia  
 altidh huat gudh giordhe for manzsins skuld  
 Siunde stenin är carbunculus han tilsatte thik  
 thän som thik budadhe fals tidhande sighiande  
 5 thin son karl vara dödhan hulkit thu tholde oc  
 vmbar tholomodhelica anduordhande gudhi thin  
 vilia thy suasom carbunculus lyser j myrko huse  
 oc är faghärst j fingirgulleno Swa thän som thol-  
 ughir är nar han miste nakat thz thing som hon-  
 10 um är kært callar gudh til sina älskelikhet oc lyser  
 j hans hälghra manna asyn suasom dyr sten O  
 dottir stat thy stadhugh thy at än äru nakre stena  
 vidhärthorftelica til at vtuidha thina krono thy  
 at habraham oc looth vordho bätre oc mer kände  
 15 ok vidhfregdhare aff prouilsom ok johannes häl-  
 agare aff sannindinna vitne

### Aff siw diurom ok huat the tekna Cxxv<sup>m</sup>

MARIA gudz modhir talar Siw diur äru Första  
 diurit hauir stor horn aff hulkom thz höghfärdhas  
 20 görande stridh mot androm diurom ok döör rask-  
 lica thy at thz forma ey rasklica löpa for storo  
 hornanna skuld vtan hindras oc atirhalz j träs  
 buskomen Annat diurit är litit hauande eet horn  
 oc dyran sten vndir horneno thetta diurit takx ey  
 25 vtan nar thz ser nakra jomfrw tha löpir thz til  
 hanna oc sofwir j hanna sköte oc dräps aff hanne  
 Thridhia diurit hauir ey lydhamot oc thy huilas  
 thz standande vidh nakat trä hulkit vedhemannin  
 seande afhuggir träit til halffs oc sidhan tha fallir  
 30 diurit oc thz takx Fiärdha diurit synis aldra sanast

oc thz gör ängom skadha mz hornom alla mz  
 fotom Vtan huar thän som thäs anda känner  
 vardhär spitalskir thy at thz diurit är alt spitalst  
 jnnan til aff sinne natur Fämpta diurit rådhis  
 huarn stadh oc forese foresatir Siäta diurit rådhis 5  
 änkte vtan sik sialft oc vm thz see sik j sinom  
 skugga tha löpir thz sua at thz mon döo Siuæda  
 diurit rådhis änkte oc ey dödhin thy at thz veet  
 ey allir känne dödhin för an han kombir, thetta  
 diurit hawir fyra vndirlik thing först hauir thz 10 499  
 osighelikin hugnadhär jnnantil Annantidh hauir thz  
 ey vmsorgh for mat thy at thz atir tholikit som  
 thz faar aff jordhinne Thridhatidh star thz aldre  
 vtan löppir altidh Fiärdhatidh huiles thz gangande  
 ok är matelikit j sinom framgang Första diurit 15  
 liknas thom man som höghfärdhas aff sinne värdh-  
 oghet, Än for thy at han är thungir oc seen at  
 löpa j godhom gerningom thy grips han rasklica  
 vtan han varar sik Annat diurit höghfärdhas aff  
 dyrom steen thz tekna thän man som höghfärdhas 20  
 aff sinom renlek oc vil ey höra auitelse vtan haldir  
 sik batre än andre thy vakte at han grips ey alla  
 daris aff jomfrune som tekna höghfärdhinna oc  
 dräpis aff hanne Thridhia diurit som ey hawir  
 lidhamot tekna then man som ey hawir gudhelica 25  
 astundan suasom andelik lidhamot ok thy grips  
 han j thom thingom som han lustas nar han thänkir  
 sik rolica huilas Fiärdha diurit som alt är jnnan-  
 til spitalst tekna thän man som är allir spitalskir  
 aff höghfärdhinne Fämpta diurit tekna then man 30  
 som j allom thingom är väl tämpradhär oc skal-  
 likin Siatta diurit tekna thän man som j allom



thingom är räddir oc ranssakar granlica sit hiarta oc styre sik oc alt sit sniellelica Siunda diurit tekna then som hauir sialinna älskogha oc rådhis ey j sinom hugh thera ordh som tala mot honum  
 5 Ok höghfärdhas ey aff sniallom ordhom, oc är redhoboin at döo for gudz skuld ok vtgaa aff världinne Ok är ämuäl redhoboin at liua til gudz hedhir vm gudhi swa thakkis

### Huru kärlekin forskyllas Cxxvj<sup>m</sup>

- 10 IOmfru maria gudz modhir taladhe Thry thing  
 500 hiälpa til at faa gudhelikin kärlek Första är at bidhia gudh sik til hiälp at wrangir luste bortakis oc vili giuis at göra thz som gudhi thakkis Thy at gudhelikin kärlekir faas ey vtan han astundas  
 15 Ok ey äru astundilse skällic vtan the stadhfästas j gudz kärlek Ok thy äru thry thing j mannenom för än kärlekin ingaar Ok annor thry ingangana nar gudhelikin kärlekir ingiudz thy at för mannin faar gudz kärlek tha dröuis han aff dödzsins til  
 20 kuämd oc aff värilz hedhirs oc vinskaps minzskilsom ok aff världinna genuärdho ok kötzsins krankdom Än nar mannin hauir fangit kärlek tha ingar glädhe j sialina aff thy at han thol världinna dröuilse oc hughin ängxlas at ägha värld  
 25 inna oc gläz at göra gudhi hedhir oc at thola dröuilse fore gudz hedhir Annat thz som inledhe gudz kärlek är at göra almoso aff thy som människione löpir owir sit enkannelica ophälle oc fordhan Thridhia är kärlex äruodhe, thy at hulkin som  
 30 ey laase vtan ena pater noster til at faa kärlek

han thäktis gudhi ok gudhelikin kärlekir nalkas  
honum thäs raskare &c

Thetta som här är borto aff thässe reue-  
lacione scrifwas alt mästa del j thridhio  
bokine j försto andro ok thridhia capi- 5  
tulis

Huru syndoghe cristne ok hedhninga liknas  
vidh diur ok fisk ok rätuise män tekna thom  
som taka thom *Capitulum Cxxvij<sup>m</sup>* (129 i Latin-  
ska texten) 10

GWz son taladhe til sina brudh sighiande Jak  
sagdhe thik för at jak astundar diursins hiarta  
oc fisksins blodh Än huat är diursins hiarta vtan  
the älskelica oc odödhelica cristna manna siälin  
hulkin som mik thäktis mer än alt thz som 15  
astundelikit synis j världinne Än huat är fisksins  
blodh vtan folkompnin kärlekir til gudh Thy skal  
hiärtat presenteras mik mz renastom handom ok  
blodhit j väl pryddo kari thy at renlekin är gudhi  
oc änglomen thäkkir ok sua som dyr sten är 20 501  
faghir j fingirgulle Swa är renlekin quämelicast j  
huarre andelike gerning, Thy skal gudhelikin kär-  
lekir presenteras j pryddo kari Thy at hedhning-  
ana siäl skal lysa ok brinna mz hetasta älske-  
likhet til gudh vm hulkin trone oc otrone enas 25  
suasom een licamme sino hofdhe gudhi Thy thän  
som astundar at presentera mik cristins manz  
hiarta som hart är j syndinne, ok han är sua som  
diur vtan lydhnonna wk löpande lös j syndom oc

liuande j sinom astundilsom han skal ginom bora  
 sina händir mz huassom niafwor, thy at tha skulu  
 ey suårdh oc ey skot formagha at skadha honom  
 Än huat äru rätuis manz händir vtan hans ger-  
 5 ninga andelica oc licamlica Licamlik hand är at  
 äruodha til licammans vidhírthorfft oc oppehålle  
 Än andelik hand är at fasta oc bidhia oc annat  
 tholikit thy ther til at hwar manzsins gerning  
 vari matelik oc skällik skal hon ginom boras mz  
 10 gudz räddogha Thy at mannin äghiar thänkia j  
 huarre stund at gudh är näruarande oc skal rådhas  
 at the nadh honum är giuin takis ey aff honum  
 Thy at vtan gudz hiälp forma mannin änkte, oc  
 mz hans kärlek forma han al godh thing, thy  
 15 suasom nafwarin redhe thy thinge buru som in  
 skal sätias ok naghlas Swa fäste gudz räddoghe  
 alla godha gerninga oc redhe gudhelikom kärlek  
 vägh oc lokkir gudh sik til hiälp thy vari mannin  
 räddir ok skällikin j allom sinom gerningom thy  
 20 at än thot badhe andelikit äruodhe oc licamlikit  
 är vidhírthorftelikit tho är thz ey nyttoght vtan  
 räddogha oc skällikhet, Thy at oskällikhet oc  
 dyrfwe fordärua oc skände al thing thy thän som  
 astunda at vinna diursins härzsko vari oböghelikin  
 25 j skällekhedz gerningom Ok stadhughir j räddogha  
 hopande stadhelica gudz hiälp Ok vidhir freste  
 502 sua mykit han forma ok gudh skal giua hiälp  
 syndirbrytande hardha hiärtat Min vin skal oc  
 beuara oc väria sin öghon mz hualsins öghna  
 30 brunom oc starkasto biki at han skuli ey döo aff  
 ormsins syn som hetir basiliskus Än huat äru  
 rätuis manz öghon Vtan tw thing som han skal

daghlica födha som är gudz godhgerninga skodh-  
 ilse oc sin eghin vidhirkänna Ok thänkiande gudz  
 godhgerninga oc hans miskund Skudhi oc sin eghin  
 krankdom oc synde oc thän othokka som han  
 haur gudhi giort mot hans godhgerningom Ok 5  
 nar hughin vndirstar sik at hua forskyllat hardh-  
 an dom tha vakte oc väkne sina hugxsilsa öghon  
 mz hualsins brunom thz är mz gudhelix godhlex  
 hopi oc tro at han dyrfwis ey ofmykyt huxsande  
 miskunnina Ok vanhope ey thänkiande gudz hardha 10  
 dom thy at suasom huals bruninar äru ey blöta  
 som köt oc ey hardha som been Swa vari mann-  
 in j midhlamato mällan gudz miskund oc hans  
 dom hopande a miskunnena stadhelica oc råd-  
 andis domin sniällelica Glädhis oc aff miskunnene 15  
 oc gange fram aff enne dygdh oc til andra for  
 rätuisonna thy hulkin som sua star daghlica mäll-  
 an miskunnina oc rätuisona mz hop ok räddogha,  
 Han thorff ey rådhas diursins öghon Än huat  
 äru diursins öghon vtan värilzlik snille oc fram- 20  
 gangir, Ok världinna snille hulkin som liknas  
 första diursins ögha är suasom basilici syn, thy  
 at thz hopas the thing som synas Ok thäs diurs-  
 ins snillis atirlön är litin thy at thz astunda for-  
 ganglik thing Än gudhelik snille hon hopas the 25  
 thing som hon ey seer Aktir ey världinna hand-  
 gang alla sälikhet älska ödhmiukt oc tholomodh  
 ok letir ey atirlön vtan äuärdhelikin Annat diurs-  
 ins ögha är världinna sälikhet oc godhir hand-  
 gangir hulka som onde män astundande glöma 30  
 himerike oc hata oc härdhas mot gudhi Thy hwar  
 then man som astundar sins iamcristins helso tha

tilföghe mädh skällikhet sin öghon diursins öghom  
 thz är sins iamcristins sighiande honum gudz godh  
 gerninga oc miskund oc hans hardha doma sät-  
 iandis gudz snillis ordh oc visdoms mot värzllicom  
 5 ordhom teande äuärdhelica blifwande liiff oatir-  
 halloghom forsmaande närüarende hedhir oc rike-  
 doma for gudz kärlek predicande ok lärande jdhke-  
 lica oc görande ok fulkompande thz görande är  
 thz som han androm känne thy at got oc ande-  
 10 likit liuërne pröua ordhin vara san oc stadhfäste  
 thom ok meer dugha hälagh äptedöme än ordhful  
 talan ther ey fylghe gerningen thy at hulke som  
 gudz godhgerninga oc hans doma haua al tidh j  
 hughenom oc gudz ordh al tidh j munnenom oc  
 15 fulkompanar thom mz gerningomen oc hopas stadhe-  
 lica a gudz godhlek The skadhas ey aff ouinsins  
 swärdz oddom Thz är aff swiklicom värilzlica  
 manna fundom vtan vardha thäs bätre oc vm-  
 uända vilfarende män for kärlex skuld til sannan  
 20 kärlek Än the som höghfärdhas aff the nadh som  
 thom är giuin oc leta ok astunda värilzlica batan  
 ok lön for sin kändedom the äru dödhe fore gudhi  
 än thot the liffwa j världinne Han skal oc binda  
 stal skifwo owir hiärtat thy at gudz kärlekir är  
 25 al tidh hauande for öghon thänkiande huru gudh  
 ödhmiukte sik oc vardh man, Oc huru han predic-  
 adhe oc tholde hungir oc thörst oc äruodhe Huru  
 han var vphängdir a korsit ok dödhir oc stodh  
 vp aff dödth oc for vp til himerikis Thässe staa  
 30 skifwan som är kärlekin är bredh ok slät nar  
 hughin är redhoboin at thola gerna al tilkomande  
 genuärdhog thing Nar han motkorra ängom gudz

domom ok ängxlas ey aff dröuil<sup>som</sup> vtan sätir  
 allan sin vilia oc licamma j gudz vilia ok skipan  
 O dottir iak var starkasta staaI nar jak vtthandir  
 a korseno, ok suasom glömande minne pino oc  
 saarom badh iak for minom ouinom Nasa buruna 5  
 äru oc atirlykkiande oc mz atirlyktom mun är  
 löpande til diurit thy at suasom blästin ingaar oc  
 vt at näsomen Swa ingaar lifwit oc dödhin j sial-  
 ina vm manzsins astundilse ok thy skal mannin  
 suasom for dödhenom vakta sik for ondom astund- 10  
 ilsom at the ey ingangen j sialina älla at the ey  
 dwälias j hänne vm the ingingo Thy hulkin som  
 vil vinna högh thing vakte at sinom frestilsom  
 Ok vakte at gudz älskoghe minzskis ey j honum  
 for wrang astundilse Thy at mz alle astundan oc 15  
 gudhelicom älskogha oc mz alle tholomodh är löp-  
 ande til syndoghan man hetelica oc thrättelica at  
 han maghe vmuändas ok hwar som rätaus man  
 gitir änkte holpit talande älla manande, ther idhne  
 gudhelicä böne mz idhkelike stadhughet Diurit 20  
 skal oc gripas mz badhom handom Nw hauir  
 diurit tw öron eet örat ther thz gernä mz hörir  
 sik thäkkelik oc fafang lustelik thing Annat som  
 thz atirlykke ey viliande höra thz som siälinne är  
 gangnlikit Swa är oc gudz vini nyttoght at haua 25  
 twa andelica händir Swa som hafde för licam-  
 lica, oc hafwi thom ginom boradha Än handin  
 vari gudhelic snille mz hulke han skal tee synd-  
 oghom manne at al världz thing äru framfarlikin  
 oc forgangelik, Ok at thän daras oc swikx som 30  
 lustas j thom ok helas ey thy at världz thing äru  
 mannenom länt til vidhirthorfft oc ey til owir-

flödhelikhet Annor handin vari got äptedöme oc  
 godh gerning thy at godhír man skal göra thz  
 han predica, at the som han höra styrkins aff  
 hans äptedöme Thy at mange predica mz ordhom  
 5 Ok ey mz godhom äptedömom hulke som like  
 äru thöm som byggia mwr mz stenom vm vint-  
 arin vtan liim oc kalk hulkin ther ginstan lös-  
 sundir nar stenin fallir owir han Än diursins skin  
 505 hulkit som är suasom flinta skal syndir brytas  
 10 mz hamar ok eld J diursins skinne märkis högh-  
 färdh oc fals hälaghet thy at onde astunda at  
 synas godhe än thot the ey sua äru Ok for thy  
 at the astunda at callas loflike oc lofwas ok vilia  
 tho ey loflica lifwa thy tee the hälaghet vtantil  
 15 oc lata sik haura rätuiso hulka the ängaledhis  
 haura j hughenom oc vilianom Oc thy höghfärdhas  
 the swa ok härdhas som flinta j skrymptelike  
 hälaghet som synis vtantil at the blötna ey aff  
 afwitelsom oc ey aff oppinbarom skalom, Thy skal  
 20 gudz thiänare mot tholkom nyta hardha auitelsa  
 hamar Ok gudhelica böna eld at onde vinnis  
 mz sanninda ordhom oc vardha thäs bätre smaam  
 ok smam aff sinne härdzsko Ok vardhin hete for  
 gudhelica bön skuld oc sua optändins til sins  
 25 gudz vidhirkänno Swa giordhe Stephanus thy at  
 han taladhe ey syndoghom mannom thäkkelik ordh  
 vtan san, ey blöt vtan hwas thy thryuos mange  
 oc vardho bätre for hans skuld, Thy vm nakar  
 ginom bora sina handa gerninga mz gudz rädd-  
 30 ogha oc varna oc väkne sin öghon mz gudz misk-  
 und oc hans rätuiso skodhan oc läggir gudhlix  
 kärlex staa skiuo owir sit hiarta Ok atirlykke

näsuborona vaktande sik for ondom astundilsom  
 Ok *presentera* mik sua diursins hiarta Jak gudh  
 skal giua *honom* lustelicasta liggianda få aff hulko  
 som synin lustas oc hörslin glädz Aff huars nyt-  
 ian smakin mättis aldre Aff huars hannan aldre 5  
 kännis *verkir* vtan siälin skal känna oc nyttia ful-  
 stopa sötma oc äuärdhelica glädhi Än fiskin tekna  
 hedhningena thera fiäl oc finu äru aldra starkast  
 ok hardhast thy at the äru hardhe j syndom oc  
 ilzsko Thy suasom fiällit staar amote at vädharit 10  
 gaar ey in Swa hedhningane ärande oc glädhiande  
 sik j sinom syndom ok liuande mz fafango hopi  
 väria sik mz sinne villo ok pino hötilsom oc rädd-  
 ogha mot minom vinum Thy hulkin som astunda  
 at *presentera* mik fisksins blodh række vt *owir* 15 506  
 han nätit thz är sina *predican* hulkin ey vari aff  
 rutnom thera mästara ordhom som tala aff mästär-  
 skapi oc klokskap Vtan aff ordhanna enfallughet  
 oc *gerningana* ödhmiukt thy at gudz ordha en-  
 fallugh *predican* är sötelica lydhande j gudz asyn 20  
 ok stark at dragha syndogha män til gudz Ok  
 thy hafdhe ey min *kirkia* ophoff oc framgang j  
 kloklica talande mästarom vtan vm ödhmiuka oc  
 fakonnogha Vakte ok ämuäl *predicaren* at han  
 gange ey j vatnit vtan til knän ok säti ey fotin 25  
 vtan ther som sandin är *fastir* at ey skola fötirne  
 aff stadh röras vm bölgiona gaa *owir* knän Huat  
 är *thetta* näruarende lifwit vtan suasom rörlikit  
 vatn oc ostadhukt til hulkit andelix styrkx knä  
 är ey böghiande vtan til ensampna vidhirthorfft 30  
 Ok thy skal manzsins vilia oc astundilsa fötir  
 fästas j fastom sand thz är j gudhelex kärlex



stadhughet oc j kommaskolande thinga skodhan,  
 thy at hulke som vtråkkia sina astundilsa fötir  
 oc sin styrk til värzlík thing, the äru ey stadh-  
 ughe til at affla gudhi siälana Vtan the nidhir-  
 5 sänkias aff vadhelica thinga bölgliom oc vmsorgh  
 Rätuis man skal ämuäl göra blint sit ögha thz  
 som han vände til fiskin thy at tw öghon äru  
 licamlikit oc andelikit licamlikit ögha vardhir rædt  
 nar thz see omilda manna vald oc grummelikhet  
 10 aff hulko ther hughin skodhande sin krankdom  
 rædhis at tala sannind Thetta här ræddoghans  
 ögha skal blint göra oc vtbrytas aff hughenom  
 mz gudhelex godhlex skodhan thänkiande oc stadhe-  
 lica troande at hwar thän man som sit hop sätir  
 15 til gudh ok letar at affla gudhi syndogan man  
 han skal haua siälwan gudh til väriara Än mz  
 andelico vndirstandilsanna ögha skal han see til  
 syndoghan man älla nakan annan vmuändan til  
 gudh, granlica atuaktande hulkaledhis han maa  
 20 frestas älla huru han star j frestilsom at han  
 falle ey vanlica j äruodhe tilgangande owan thing  
 507 älla at han angra haua takit a sik hardh thing  
 for dröuilsä skuld Skodhi ämuäl rätuis man hulkin  
 han hälzst är huru thän otroin man som om är  
 25 vändir oc komin til trona hawir sit licamlikit  
 oppehallē at han skuli ey thiggia älla nidhir-  
 thrykkias mz thrældom älla ränas aff loffico frälse  
 Ok tholkir vmuändir til trona skuli jdikelica lāras  
 mz the hälghe tro ok hälaghom dygdha äptedöm-  
 30 om thy at thz är mik thäkt at hedhningane som  
 vardha vmuände til trona skulu see hälagha sidhi  
 oc höra kärlex ordh Thy at mange kristne män

osidhughe oc otoktoghe kommande til hedhning-  
 ana ära sik ther aff at the dräpa thera kroppa oc  
 röfwa thera goz The äru mik sua thäkke suasom  
 thän som offradho gulkaluenom j öknenne Ok thy  
 hulkin som astunda at thäckias mik farande til 5  
 hedhninganna vtbyrte sik först girinna ögha oc  
 värlzlix räddogha hauande ypit varkunninna oc  
 vndirstandilsinna ögha til at affla gudhi thera  
 siäla änkte astundande vtan at äntigia dö for  
 gudz skuld älla liua til gudz hedhir Ok skal rät- 10  
 uis man haua skiold aff staal thz är sant tholo-  
 modh ok stadhughet at han skuli ey röras fran  
 guz kärlek ey for ordh älla for gerninga oc ey  
 lätias for nakat fal älla korra amot gudz domom  
 j nakre matto thy at suasom skioldin vär mannin 15  
 oc takir vidh slaghomen Swa vär sant tholomodh  
 j frestilsom oc linar ok lisar j dröuilsom oc gör  
 mannin redhoboin til alt got thänne tholomodzs-  
 ins skioldir skal ey vara giordhir aff rutnom  
 thingom vtan aff starkasta eer, Thy at sant tholo- 20  
 modh skal göras oc pröuas aff mins tholomodz  
 skodhan, thy at jak var suasom starkasta staal  
 nar jak ville hällir thola dödhin än mista siälanna  
 ok hällir ville iak höra al obrygdhile oc onda  
 tiltalan oc haadh än nidhírfara aff korseno Thy 25  
 hulkin som astunda tholomodh fölghe minne stad-  
 ughet, thy mädhan jak som var alstingis orsaka  
 ok menlös tholde pino, hwat vndir är at syndoghír  
 man thol nakat Thy hulkin som sua är väkntir 508  
 mz tholomodh oc vtrákkir nätit owir fiskin ok 30  
 haldir han tio stunder owan vatnit han skal faa  
 fisksins blodh Än huat äru thässe tio stundena

vtan tio radh, hulkom radhom than aghir folghia  
 som vm är vändir til rätta tro Första radhit är  
 at tro minom tio budhordhom hulkin som iak  
 bödh jsraels folke at holda oc göma Annat är at  
 5 han taki ok hedhre kirkionna hälghilse Thridhia  
 är at han skal syrghia oc haua jdhrugha for sina  
 synde oc haua folkompnin vilia at ey göra synd  
 optarmeer Fiärdha är at han aghir lydha minom  
 vinum an thot the biudha honum nakat thz som  
 10 är amot hans vilia Fämpta är at forsma alla sina  
 wranga sidhuänio hulka som äru mot gudhi oc  
 godhom sidhom Siäta är at han havi astundan at  
 dragha alla thom til gudh som han forma Siunda  
 är at han skuli tee sanna ödmiukt j sinom gernig-  
 15 om flyande wrang äptedöme Attonda är at han  
 havi tholomodh j genuerdhoghom thingom ey  
 korrande mot gudz skipan alla domom Nionda  
 är at han höre ey ällir havi när sik alla vm-  
 gange oc styrke thom som äru genuärdhoghe the  
 20 hälghe kristne tro Tionda är at han bidhi gudh  
 siäluir oc vidhir freste at han maghe bliua j gudz  
 älskogha Ok hulkin som vmuändir är fran jllo oc  
 göme oc hallir thässen tio radhin han skal dö  
 fran världinna älskogha oc lifwande göras til gudz  
 25 älskogha Än nar fiskin thz är syndoghir man är  
 vt draghin aff lustans vatne ok vil nu göma  
 thässin tio radhin tha skal han vpskåras j bakin  
 ther mäst är blodhit Än huat tekna bakin vtan  
 godha gerninga mz godhom vilia hulkin vili bögh-  
 30 ias skal äptir gudz vilia thy at opta synis godh-  
 gerning vara giordh for mannom Vtan tho är ey  
 aktin, oc godhgerningana vili är ey al tidh godhir,

Thy rätuis man hulkin som astunda at vmuānda  
 syndogha skal leta oc spōria mz huat akt the  
 byriadho godha *gerninga* oc mz huat akt the vilia  
 bliua j thom Ok vm *han findir* kōtlica oc vārlz-  
 lica astundan j andelike *gerning* āntigia til for- 5  
 āldra, ālla til at afla vārlz gooz skynde gin-  
 stan at afskāra tholik thing Thy at suasom ont blodh  
 inledhīr soot oc hindra gangin oc thrānge hīartans  
 tilgang ok atirtāppir mat lustan Swa ondir vili  
 oc wrang akt vmkul sla gudz ālskogha ok draghīr 10  
 til lāti ok atirlykke fōre gudhi hīartans tilgang  
 ok gōr alla mansins *gerninga* gudhi ledha Ān thz  
 blodhit som jak astunda ār fārst oc giuir limm-  
 omen liiff thz blodhit ār godhīr vili ok kārlekir  
 til gudhi, hulkin som redhe tilgang til tronna, ok 15  
 sinnin til vndirstondilse ok alla limina til godha  
*gerniga* oc lokka gudh til sinna hīalp Thāne  
 vilin ingiudz mz mine nadh ōkis mz bōnom oc  
 minom godhlek fulkompnas mz godhom *gerning-*  
*om* oc minom sōtma Oc j thāsse matto skal fisks- 20  
 ins blodh *presenteras* mik ok then som mik *pre-*  
*sentera* thz sua, *han* skal fa bāzsto lōn thy at  
 aldz sōtma *strōmbir* skal inflyta j *hans* mun  
 Āuārdhelikit sken oc lius skal lysa hans siāl oc  
 hans helsa skal opnyas ā for vtan ānda 25

509

Capitulum Cxxviiij<sup>m</sup>. (Rev. Extrav. Kap. 75 i La-  
 tinska texten)

CHRistus taladhe til ena människio *sancte birgitto*  
 ahōrande Thin ōghon varo kring oc rask til at  
 see skōr thing oc lustelik Thin ōron rask til at 30

höra thit loff oc skör thing thin mundir ypin til  
 at tala bakmal oc fanyt ordh Thin bukir al tidh  
 fullir mz kräselicom mat oc änkte nekadhe thu  
 honum thz han vilde haua thu prydde thik mz  
 5 klädhom owirmatto til thit loff oc ey til mit  
 Mine vini stodho vte vsle oc hungroghe oc nak-  
 udhe, the ropadho oc thu hördhe thom ey the  
 girnadhos ok vilde inga oc thw wredhgadhis mot  
 thom Thw obrygdhe oc foruitte thom thera ysäld  
 10 oc gabbadhe thom ok ey varkunnadhe thin siäl  
 owir thom, Lät syntis thik alt thz thu giordhe  
 til thins licamma hedhir, Ok owirmatta thunkt alt  
 510 thz thu giordhe for mina skuld Thw sat ok thw  
 laat nar thw vilde oc ey aktadhe thu mina rät-  
 15 uiso Thw astundadhe alt thz som faghert var j  
 världinne oc mik världinna skapare aktadhe thu  
 minzst aff allom thingom Thy vm jak skulle dela  
 mz thik vm rätuisan dom vare thw värdh for  
 thins mundz höghfärdh oc alla thina lima at alle  
 20 skullo styggias vidh thik ok skäma thik oppin-  
 barlica mz alle blygdh oc obrygdhelse For thin skör-  
 limnadh vare thu värdh at alla thina lima lidhamot  
 skullin syndérlösas ok alt kötit rötna mz fulastom  
 varboldom ok skinnit rifna for thrutman, öghonin  
 25 vtbrutas munnin wrängias aff laghi Händerna oc  
 fötirna afhuggas oc alle limine vtan atiruändo af-  
 skäras oc hamblas For mina vina oc fattika manna  
 forsmälse ok for världina venskap vare thu värdh-  
 ogir sua mykyn hungir at thu gerna ate thina  
 30 limi oc thin thräk ok drukke thit oreña vatn ok  
 tho gate ey hungirin vtsläktz For thina huilo oc  
 läti vare thu värdh at haua alstingx änga huilo

vtan huarn stadh ysæld oc dröuilse For manna  
 thykkio som thu astundadhe meer än mik vare  
 thu värðh sua mykin forsmälse at ämuäl thine  
 syni oc thine kärasto skullen fly fran thik ok thu  
 skulle lokta j thera asyn sua som rutit köt oc  
 fulasta manna thrökkir ok at the villin hundradha  
 lutom hällir höra thik döðhan än see thik lifwande  
 Ok for thy at thw giordhe thinom jamcristne owir-  
 uälle ok orät til at vtuidha thina höghfärdh ok  
 hafðhe oc atirhiölt annars thing Thy vare värðh- 10  
 oght at huast swärdh skulle syndir skära alla  
 thina limi Ok huassaste sagh skulle sagha ok slyta  
 thit köt vtan atiruändo thy at vsald man oc fat-  
 ikir thwingadhis oc thw varkunnadhe ey honum 511  
 For thina afwnd oc ilzsko oc wredhe vare värðh- 15  
 okt at dyäflanna skullen thik allan saman opsuälgha  
 mz sinum mun oc mala thik som miöl vndir sinom  
 tannom Ok thw skulle astunda at döð oc tho ey  
 gita döt Vtan altidh syndirslitas oc tho altidh liua  
 til at thola samo pinona, Tho for thy at iak är 20  
 miskundsambir oc thy at iak gör ey nakra rät-  
 uiso vtan mz miskund oc ey miskund vtan mz  
 rätuiso thy är iak redhoboin at miskunna allom  
 thom som miskund bedhas tho sua at iak forlatir  
 ey rättin Vtan sua at jak vmskipte storan oc 25  
 mykyn rät j lätta bädhring, Thy at jak gör ey  
 mere orät diäfflenom än änglomen j himerike Thy  
 suasom thu syndadhe j allom limom sua skalt  
 thw bätra j allom limom at thu maghe faa mästa  
 sötma for litit äruodhe Affhalde thy thin mund- 30  
 ir aff mykle talan oc aff huario fafango ordhe  
 Thin öron atirlykkins til at höra baktalan oc

thin ðghon aff faanytte syn thina händir oplätins til at giua fatikom mannom almoso ok thin knä böghins til at thwa thera fötir Thin licamme afhalle aff kräselike födho oc vidhírquäkis sua-  
 5 som han gitir gudhelicast standit j mine thiänist ok sua at han vardhir ey ofkatar J thinom klädhom vari ey een thradhír j hulkom höghfärdh maghi mz märkias Vtan varin thik at enast til nytto oc vidhírthorfft ok ey til owirflödhelikhet

10 *Capitulum Cxxix* (Rev. Extrav. Kap. 50 i Latinska texten)

MARIA gudz modhir taladhe välsignadhír vari thu min käraste son vtan ophoff oc vtan ända thy at j thik äru thry thing Som är vald, snille oc dygdh  
 15 thu tedhe valdit j världina skapan hulka som thu skapadhe aff engo Snillena j världina skipan nar thu al thing skällica oc sniällica skipadhe j himerike ok jordhrike oc j hafwino thu tedhe thina mästä dygdh thän tidh thu sändis j min quidh  
 20 mz honum som thik sände Mz thässom threm  
 512 hauir thw ämuäl tw thing som är miskund ok rätuisa Sannelica thw idhna alt thit vald j miskund oc j rätuiso oc j thinne snille Samuledh nar thu skipadhe al thing miskunnelica oc stridde mz  
 25 dyäfflenom oc foruant han diärfwelica oc sniällica Thu tedhe oc thina dygdh j alle miskund oc rätuiso nar thw vilde födhas aff mik ok atirlösa männin hulkin som nidhírföl vm sik, oc formatte ey at vpsta vtan vm thik Sonin suaradhe välsignadh  
 30 vari thu äronna konungx modhir oc änglanna frw, thin ordh äru mik sötast oc the äru

visselica sannast thw sagdhe väl at jak gör al  
 thing j miskund oc rätuiso thz synis oppinbarlica  
 tha anglane varo först skapadhe hulke som ginstan  
 sagho j sino samuite hulkin iak var än thot the  
 smakadho ey mik Huädhanaff somlike aff thom 5  
 väl nytiande sin frälsan vilia stadgadho j sino  
 samuiti at sta aff kärlek äptir minom vilia Än  
 somlike höghfärdhandis vändande sin vilia mote  
 mik oc vtan skäl thy var rättir at höghfärdhogho  
 anglane skullo falla, oc rätuiso anglane sinaka 10  
 min sötma oc stadhfästis stadhelicare Sidhan tedhe  
 iak mina miskund skapande mannin at ey skulle  
 thera rwm tom vara som nidhírföllo Tha fiöl oc  
 mannin siälfuiliande ok tappadhe thz första godha  
 ok bort ältis aff sötmanom tho forlät min misk- 15  
 und han ey alstingx Nv är thz rätuisa at suasom  
 han bort gik siälfwiliandis aff förste skipannine  
 Sua skulle han oc atirkoma mz frälsom vilia oc  
 tho mz hans hiälp som aldre giordhe synd vtan  
 hafdhe högxsta renlek Nw fandz ängin thän som 20  
 fult matte göra for sin eghin brut oc sidhír hela  
 andra, oc ängin thän som föddis aff quinno var  
 lutlös aff syndinne for försto olydhnona tho sände  
 gudh j manzsins sambland siäl skapadha aff gud-  
 domenom at mannin skulle bidha oc staa til then 25  
 bázste kome oc then renaste hulkin som formatte  
 at frälsa then som nidhírfallin var at diäfwllin  
 skulle ey glädhias owir hans siäl, Thy then tidh  
 timen kom thäktis gudhi fadhír at sända mik sin 513  
 son mz sik siäluom oc thom hálgha anda j 30  
 thin välsignadha jnälue oc taka köt oc blodh a  
 mik for twäggia handa sak Först at mannin skulle



ey androm thiäna vtan sinom gudh oc skapara oc  
 atirlösara Annantidh at jak skulle tee min kärlek  
 som iak hafdhe til mannin oc mina rätuiso, Thy  
 at rätuist var at nädhan iak doo aff kärlek som  
 5 aldre syndadhe at mannin skulle frälsas som fangin  
 hiöltz Thy sagdhe thu väl min kärasta modhär at  
 iak giordhe al thing j rätuiso oc miskund Väl-  
 signadh vari thu, thy at thu vast sua sööt at  
 guddomenom thäktis at koma til thik ok aldre  
 10 skilia sik fran thik thu vast sua ren som renasta  
 hws ther pryt vare mz alle fäghrind oc vällokt-  
 ande aff alle dygdha lokt Thw vast sua heet oc  
 brännande suasom klar brännande stiärna ther  
 aldre opnötis Swa brant thw til mik owir alla  
 15 andra mz thom kärlek som aldre vtsläkkis thy  
 six thu värdhslyllelica vara ful mz miskund oc  
 kärlek, Thy at alle blomstradhis vm thik, ok alle  
 finna miskund j thik oc mz thik thy at thu jne-  
 lukte miskunnena keldo j thik Aff huars fulstop-  
 20 likhet thu ämuäl frambudhi thinom värsta ouin  
 diäfflenom miskund vm han ödmiuklica beddis  
 Thy bedz huat thu vilt thz skal thik giuas Modh-  
 irin suaradhe O min son min bön är thik väl  
 konnogh vtan thy at thässin thin brudh vndir-  
 25 stande andelik thing Bidhär iak thik at thin ordh  
 hulkin som thu värdogadhis at tee stadhfästins oc  
 j thina vina hiärtom oc fulkompnis mz gerningom  
 Sonin suaradhe välsignadh vari thu aff allo hime-  
 rikis härskapi thu äst suasom daghrand ther  
 30 vmgar mz alla dygdha klarhet thw äst suasom  
 sky gangande fore solinna skini thy at thu gar  
 fore mine rätuiso mz thinne milhet Thu äst snial

daghthingirska görande fridh mällan gudh oc  
 mannin thy skal thin bön höras oc min ordh  
 fulkompnas suasom thu vilt Ok mädhan thw see  
 al thing oc vest j mik tha sikh thinne dottir mine 514  
 brudh huru min ordh skulu framga j världinna 5  
 oc oppinbaras mz miskund oc rätuiso Jak är sua  
 som thän foghil som änkte astundar at äta vtan  
 färst fughla hiärta Ok änkte astundar at drikka  
 vtan färst fughla hiärta blodh Ok granlica kan  
 han see nar han seer foghlanna flygha vm thera 10  
 hiärta äru färsk Ok takar ey andra fughla vtan  
 the som färsk hiärta haua Swa astunda jak ey  
 vtan färsk hiärta thz är gudhelica siäl färska mz  
 gudhelicom astundilsom oc godhom gerningom hwars  
 kärlex blodh iak girnas at drikka, Thy at min 15  
 födha är brännande kärlekir til gudh, ok rensadh  
 siäl aff syndom Thy for then skuld at iak är  
 kärlexfullir oc rätuis ok thy at jak änga astunda  
 vtan thom brännande kärlek haua thy skulu min  
 ordh in gaa j världinna mz rätuiso ok miskund, 20  
 Mz rätuiso at mannin thiäne mik ey for mina  
 ordha räddogha ok ey for thy at han dragx til  
 at thiäna mik suasom aff kötlicom sötma vtan aff  
 gudhelicom kärlek hulkin som kombir aff mina  
 gerninga skodhan oc sina eghna synda aminnelsom 25  
 Thy at hulkin som thässin tw jdhkelica thänkir  
 han findir kärlek oc han findir at iak är alt got  
 ok loff vördhir Min ordh skulu oc ingaa j värld-  
 inna mz miskund at människian skodhi at jak är  
 redhoboin at giua miskund ok at mannin vndir 30  
 stande sin gudh som han hauir glömpit oc bätre  
 sina synde

Capitulum Cxxx<sup>m</sup> (Rev. Extrav. Kap. 51 i Latinska texten)

GWz son taladhe til *sancta* birgitto sighiande Jak  
 är then som sändis j jomfruna jnalue mz honum  
 5 som mik sände oc iak tok mandom oc jak föddis  
 aff jomfru at iak skulle tee the hælgho tro mz  
 ordhom oc *gerningom* Jak tholde dödh at iak  
 skulle oplåta himerike Jak stod vp aff dödh oc  
 iak skal *atirkoma* ok döma huarn *äptir* sinom  
 10 *gerningom* Thy then tidh *biscopane* äru *saman-*  
*kompne* tha sigh *ärkebiscopenom* Thu vndra hui  
 515 iak talar min ordh Lät op thin *öghon* oc see  
 Lyyz at mz thinom *örom* oc hör, Lät vp thin  
 mun oc spör Löpt vp thin *öghon* oc see huru  
 15 iak är aff allom *glömdir* See huru iak är aff allom  
*vtältir* See at *ängin* astunda at huaa mik j sinom  
 lusta Lät op thin *öron* oc hör thy at aff solina  
*opgang* ok thit som hon *bärghas* tha är *mann-*  
*anna* hiarta *girught* oc *grumpt* at *vtgiuta* sins  
 20 *jamcrüstins* blodh for sina *giri* skuld Hör at alle  
*prydha* sina limi for *höghfärdh* skuld Hör oc at  
*mannanna* luste är *oskällicare* än *diuranna* Lät vp  
 thin mun oc spör huar *tronna* *väriara* äru hwar  
 the *finnas* som *stridha* mot *ouinninom* Ok hwar  
 25 the ära som *liuit* *vilia* *giua* fore mik sin herra  
 Spör *äpte* *thom* oc thu skalt *finna* *mykit* *faa* *mina*  
*Thänk* *thetta* tha mat *thw* *finna* at iak tala ey  
*vtan* sak Spör ok *framledhis* oc hör *hulkin* *rom-*  
*ara* *kirkio* *skipilse* är huar mit *säte* skulle vara  
 30 *Swasom* j *säteno* äru fyre *stolpa* som *bära* oc  
*oppehalla* *thz* som *midhuägho* är a *stolenom* a

hulko man plaghír at sitia Sua j mino sáte hulkit  
 iak gaff pauanom skulle vara fyra thing som ár  
 ödhiukt oc lydhna oc rátuisa ok miskund, Ok j  
 midhuagho gudhelik snille mz gudhelicom kärlek  
 án *thetta* sáte ár vmkring skipt oc nytt sáte atir- 5  
 takit j hulko höghfárdh ár for ödhiukt Eghin  
 vili for lydhno, páninga álskoghe for rátuiso,  
 wredhe oc afwnd for miskund Midhalsátit at callas  
 mástare oc vara sniállir til världinna Sua ár mit  
 sáte vmuánt oc omskipt See *yttirmeer* ok spör 10  
 andra hofwdzsins limi ok allan klárkdomin oc  
 thw skalt finna at iak gudh ok aldra thinga 516  
 skapare ár thom *thungir* suasom steen iak smaka  
 thom suasom etir Jak ár j thera sualghe suasom  
 smola See huru jak ár bortkördhír oc huat mik 15  
 atirgaldz for kärlek Jak skapadhe thom oc atir-  
 löste mz sua storom iampnadh oc rátuiso Swa-  
 som mátskal vare framsat j hulke jak ey annat  
 inne lagdhe án mit eghit hiarta ther til at rätte-  
 lica skulle väghas Jak var föddír oc kringakorin 20  
 Jak hafdhe mangfald dröuile oc áruodhe Jak  
 hördhe värsta ordh oc obrygdhíse Jak var fangin  
 oc flängdir oc bundin mz repom oc pinadhír sua-  
 som j prás Sinonar vt thandos adhrona brusto al  
 lidhamotin syndírlöstos Min jásse ok alt mit hofw- 25  
 odh sargadhis aff thornanna stiungom Alt ánlitit  
 oc skággit oc munnen oc tungan fyltos ok hyldis  
 mz lifradho blodhe Tanna kótít oc kindúrna thrutm-  
 adho aff pustomen Jak var vt thandir a korseno  
 Mit hofwodh hafdhe ánkte at böghia sik til vtan 30  
 mina axla Mine arma droghos mz repom til kors-  
 ins borom Fótírne varo nidhardraghe oc gönom

slaghne mz *twem* spikom hafdho änga studh vtan  
 spikana Min inäluë varo al thör oc krumpnadh  
 Mit hiärta var fult mz sorgh oc värk Ok thy at  
 thz var aldära starkast oc aff bäzsta natur thy gik  
 5 väarkin stundom aff sinomen oc til hiärtat, ok *atir*  
 aff hiärtano oc til sinonar ok sua öktis väarkin ok  
 dödhin längdis Thän tidh jak stodh sua värx  
 fullär saa jak mina modhär gratande när staa Ok  
 hännä hiärta var fult mz sorgh ok besklikhet oc  
 10 alle hännä lime kolnadh oc bleknadh ok hännä  
 sorgh oc dröuilse pinadhé mik meer än min eghin  
 värkär Jak saa ok mina vini vara j mästom ängxla  
 oc somlike aff thom iäfwadhö at iak vare gudh  
 517 ok somlike trodhö än thot the mykyt dröfdhis Ok  
 15 thäntidh iak bleff standande j tholkom värk oc  
 vee, brast hiärtat vm sidhe for pinona storlikhet  
 oc värk ok siälin gik vt, Ther äptär oplypte hofw-  
 odhit sik litit alle limine skuluo öghonin lätos op  
 til halffs Fötärne oppehiollo allan kropsins thunga  
 20 ok jak hängde suasom syndär rifwit klädhe oc van-  
 skapat Tholkit tholde iak thin skapare oc ängin  
 aktar thz

Cxxxj (Rev. Extrav. Kap. 84 i Latinska texten)

JAK är suasom giutare hulkin som faghört biläte  
 25 gör aff leer forethänkiande at gylla thz ärlica  
 Framledhis seer han at thz är vanskapat aff väzsko  
 oc at munnin är bortvrängdär aff sine fäghrind  
 suasom hunda mundär Öronin nidhärhängiande  
 Öghonin vmuänd Änlitit oc kindärna insunkna  
 30 Tha sighär mästarin til bilätit Ey äst thu värdh-

oght at klädhas oc prydhaz mz mino gulle oc  
 slaar syndir thz bilätit oc gör annat oc gylle thz  
 Swa skapadhe iak mannin aff jordh ther til at  
 jak ville gylla han oc prydhaz mz mins guddoms  
 gulle Än nu är han sua fwl vordhin aff orenom 5  
 lusta oc giri at han är ouärdhoghir at gyllas mz  
 mino gulle thy at mannin som är skapadhir til  
 mit loff talar änkte vtan sik thäckelikit oc sinom  
 jamcristne skadhelikit, öronin höra änkte vtan  
 värlzlikin thing, öghonin see änkte vtan licamica 10  
 lustelikheth, ödhmiuktina änlite är nidhir fallit oc  
 högfärdhinna är oprät Thy skal jac vtualia mik  
 fatika oc forsmadha thz äru hedhningane oc jak  
 skal sighia thom gan jn ok hwilins j mins kärlex  
 arm Än j som skullen vara mine oc forsmadhin 15  
 thz, lifwin äptir idhrom lusta j idhrom tima Ok  
 j minom tima som är doma daghir skal jak sighia  
 idhir Jthir skal swa mykyt giuas aff pinomen huru  
 mykyt som j älskadhin idhan lusta meer än mik  
 idhan gudh 20

Cxxxij<sup>m</sup> (Sjette Boken, Kap. 63 i Latinska texten)

GWz son taladhe til sina brudh Scriff pauanom  
 Clementi a mina väghna thässin ordh Jak op-  
 högdhe thik ok Jak lät thik offara owir al hedh- 518  
 irs ämbite, Stat thy op ok gör fridh mällan franz 25  
 ok änglandz konunga hulke som äru suasom grym  
 ok vadhelik diur oc siäla forradhara Kom sidhan  
 til ytaliam oc predica ther oc budha helsonna  
 ordh ok gyllena aarit ok gudhelex kärlex oc  
 skudha the gatona som strödda äru ok stänkta 30  
 mz mina hälgha manna blodhe ok iak skal giua

thik the lön som aldre ändis Atuakta amuäl thina  
 framfarno tima j hulkom thw rette mik diärflica  
 til wredhe oc thw giordhe hwat thu vilde ok thu  
 ey skulde, Ok jak thigdhe suasom iak ey domare  
 5 vare Än nu kombir sköt min time j hulkom iak  
 skal vträfwa aff thik alla thina glömsko ok synde  
 Ok suasom iak lät thik opfara owir alla Swa skalt  
 thu andelica nidhüfara j rädhelica pino hulka thw  
 skalt sannelica vtröna j siäl oc licamma vtan thu  
 10 lydhe minom ordhom Ok thin stortalugha tunga  
 skal thighia j thik Thit nampn hulkit som thu  
 hälgadhe j jordhrike skal vara j glömsko ok j  
 obrygdhüse j mine asyn ok mina hälghra manna  
 Jak skal oc vträfia af thik at thw owärdhelica  
 15 kom til hedhirs ämbite Än thot mz mino tillate  
 hulkit iak veet bätir än thit glömska samuit  
 aminnis thz Jak skal oc spöria aff thik huru slö  
 thu vast at göra fridh mällan konungana Ok huru  
 mykyt thu bögdhe thik til annan delen Ey skal  
 20 oc glömas huru mykit girin öktis oc växste j  
 thinom tima oc at thu matte mykyt haua bätrat  
 vm thu hafdhe vilit Stat thy op för än then  
 ytarste timen kombir hulkin som thik nu nalkas  
 Ok bätra förro glömndo timana mz thom litla  
 25 timanom som nu atirstar Thy at miskund ok  
 rätuisa aff hulkom iak talar nalkas hwarn stadh  
 519 Thit samuit sighir thik thz vara skällikit oc aff  
 kärlek thz som iak mana oc raadhir Ok vtan mit  
 tholomodh hafdhe gömpt thik hafdhe thw nu  
 30 diuplicare nidhirsunkit j häluite än the paua som  
 fore thik varo Leta j thins samuitz book oc se  
 vm iak tala sannind

Cxxxiiij<sup>m</sup> (136 i Latinska texten)

THanne paue är aff bättre malm än then som fore *honom* var oc quämelikit ämpne til at litas mz bázstom lit Än manna ilzka vträfwr at han skal rasklica bortakas aff världinne oc hans godhe 5 vili skal reknas til krono ok äronna ökilse Tho vm han hördhe min ordh som thik äru fangin vardhe han bättre oc the skullin faa höghre lön som *honom* fördhe min ordh

Cxxxiiiij<sup>m</sup> (137 i Latinska texten)

10

GWz son taladhe til sina brudh hulkin som hauir thradha nysta j hulko som bázsta gul är jnnantil Han afflatir ey at affnysta thradhin til thäs han findir gullit oc nytiar thz sidhan til sin hedhir ok gagn Swa är thanne paue vrbanus böghelikit 15 gul til godh thing vtan han är belagdhir mz världinna vmsorgh sikh thy *honom* a mina väghna Thin time är stuntir opstat ok atuakta huru siälana som thik äru antwordadha maghin helas Jak sände til thik the reghlo som jak siäluir diktadhe 20 hulkin som byrias ok skal haldas j vazstena klostre j Swerike Nw mädhan thu äst min ämbitis man j iordhrike, vil jak at thu skalt stadhfästa hona ok styrkia mz thine signilse Jak begauadhe thz klostrit mz andelike gafwo giuande thy alt thz 25 affat som är j *sancte* pädhers kirkio aduincula j room Stadhfäst thy thu thz for mannom j jordhrike thz som stadhgate är oc hälghat for allo mino härskapi j himerike Ok thz är thik tekn at min



ordh äru san at thin siäl fik andelikin hugnadh  
 tha thu först hördhe min ordh Än thu min brudh  
 vm thw kant ey faa pauans incigle oppa aflatit  
 520 vtan päninga Tha är min signilse thik ympnyn  
 5 til stadfasto Jak skal stadhfästa min ordh ok  
 alle hälghe män skulu mik vara vitnara Min  
 modhär skal thik vara for incigle min fadhär  
 stadhfästare oc min hälghe ande skal vara thera  
 hugnare som til thit klostär koma

10 *Capitulum Cxxxv<sup>m</sup>* (138 i Latinska texten)

IAk är gudz modhär thy at honum thäktis sua  
 Jak är aldra thera modher som äru j himerikis  
 glädhi ok suasom än thot barn havi sina thorfwe  
 äptär sinom vilia tho öke thz barnanna glädhi at  
 15 the see modhärna änlite bliit Swa thäkkis gudhi  
 at giua allom glädhi oc frygdh j himerike aff  
 mins jomfrudoms renlikhet oc mina dygdha fäghr-  
 ind Än thot the haua ogriplica alt got aff hans  
 guddoms valde Jak är ämuäl modhär aldra thera  
 20 som äru j skärslo elde thy at for mina böne  
 minzskas thera pina j huarre stund som the ägha  
 thola for sina synde a rätuisonna väghna Jak är  
 ämuäl modhor aldra thera rätuisa människio som  
 äru j jordhrike hulka rätuiso min son älskadhe  
 25 mz fulkomlicasta älskelikhet Ok sua som modh-  
 ärna hand är redhoboin til at sätia sik mot thom  
 vadha oc skadha som hänna son matte hända  
 Swa är iak redhoboin til at väria rätuisa män j  
 världinne ok frälsa thom aff allom andelicom vadha  
 30 Jak är ämuäl modher alla syndogha männa som

vilia bättra sina synde Ok haur vilia at ey optar  
 meer synda Ok jak är redhoboin at taka synd-  
 oghan man j mina wärn suasom kärlekx ful modhär  
 nar hon seer sin son löpa til sik nakin vndan sina  
 dödhelica ouina draghnom swärdhom ok frälsa han 5  
 aff sina ouina handom Swa gör iak allom thom  
 syndoghom mannom som bedhas miskund aff min-  
 om son mz sanne ödmiukt oc gudhelike älskelik-  
 het Hör nu thu ok atuakta granlica hwat jak vil  
 sighia thik aff twem minom sonom som jak vil 10  
 nämpna thik Förste är min son jhesus christus  
 hulkin som föddis aff mino jomfrulico köti ther 521  
 til at han skulle tee sin kärlek oc atirlösa siälana  
 for hulkit han spardhe ey sins licamma äruodhe  
 oc ey sins blodz vtgiutitse Ok hördhe obrygdhilde 15  
 ok tholde hardha pino oc är nu rikir ok alzwall-  
 oghär j euärdhelike glädhi Annar hulkin jak reknar  
 min son är han som sitir j gudz säte j världinne  
 vm han lydhe mins sons budhordhe oc älskir han  
 mz fulkomplicom kärleke Han fik thäs hälghe anda 20  
 ingiutitse at han skulle koma til room oc at göra  
 rätuiso oc styrkia cristna tro ok opnya the hälghe  
 kirkio ok sua som modhär ledhe sit barn huart  
 hon vil mz sik mz thy at hon teer thz sina spina  
 Swa ledde iak han til rom mz mine böen vtan 25  
 allan licamlikin vadha Än nu vändir han til mik  
 bakin oc ey änlitit ok vil gaa fran mik oc ther  
 til ledhär han ok lokkir ondär ande mz sino swiki  
 thy at honum ledhär vidhär gudhelikit äruodhe ok  
 lustas til sit licamlikit gagn Diäfullin draghär oc 30  
 han oc ledhär mz wärzllicom lusta at astunda til  
 sit fadhärnis land, han lokkas oc drax ämuäl aff

kötlica vina radhe hulke mera akta hans kärlek  
 oc hans vilia än gudz hedhir oc vilia ok siälana  
 helso Nu vm han far atir til sit fadhärnis land  
 tha skal han rasklica faa sua storan een pust at  
 5 hans tändir skulu skälla hans syn myrkias ok  
 alle hans limi skälua, thäs hæghe anda hiti skal  
 honum minzskas Ok alle the gudz vini lätias som  
 for honum bidhia ok han skal göra rekinskap aff  
 thy han giordhe j sino paua döme Ok aff thy  
 10 som han afflät at göra thz som han hafdhe mat  
 at göra &c

Capitulum Cxxxvj<sup>m</sup>. (139 i Latinska texten)

MARIA gudz modhir taladhe Suasom mild modhir  
 seande sin älskelica son liggiande callan a jordh-  
 15 inne ok hauande ey makt at sik oprätta vtan  
 522 gratir til modhirna hialp mz grötelike röst Tha  
 oplypte hon han til sit bryst ok värme mz modh-  
 irlicom kärlek oc vidhirquäke mz sinna spina miölk  
 Sua vil jak miskunnina modhir göra gregorio paua  
 20 vm han vil koma til room ok bliua ther for siäla  
 gagn oc opnya the hæghe kirkio stadhga mz ödh-  
 miukt oc kärlek Tha vil jak suasom mild modhir  
 oplypta han nakin oc frussin aff jordhinne thz är  
 at skilia hans hiärta fran allom världlicom lusta  
 25 ok älskogha som är amot gudz vilia ok jak vil  
 värna han sötelica vidh mins kärlex bryst Ok  
 vidhirkwäkia han mz mina böna miölk O huru  
 mange otalike oppehallas aff mina böna miölk oc  
 mättas sötelica Mädh thässe miölk skal jak mäta  
 30 han oc bidhia min son at han världhoghas at

blanda sin hálgha anda mz thäs sama gregorij  
 paua hiärta blodhe Swa at han astunde til änkte  
 annat at liua j världinne vtan at göra gudhi hedhír  
 mz alle sine makt Nw tedhe jak honum modhír-  
 likin kärlek hwat iak skal göra honum vm han 5  
 lydhe, Thy at gudz vili är at han skal flyta sit  
 säte til rom mz ödhmiukt Ok foreuara jak han  
 aff modhírlicom kärlek at han skal känna gudz  
 anda hämpd ok oblidhe vm han ey lydhe, Thy  
 at tha skal hans liiff styntas, ok han skal callas 10  
 for gudz dom, värzllica herra vald skal ey hiälpa  
 honum, ok ey läkiara läkedombir oc ey blidh  
 vädhír Ok ey hiälpír honum at koma til rom  
 vtan han komi mz ödhmiukt oc hauri vilia ther  
 at bliua ok grate siälanna fortappilse ok opnye 15  
 kirkionna stadhga ok göri alt som förra är sakt  
 Än taladhe jomfru maria Jak manadhe gregorium  
 paua at fara til rom mz ödhmiukt ok kärlek ok  
 bliua ther til sin dödh Diäfwllin ok andre pauans  
 radhgiuara radha honum thwärt amot oc for thy 20  
 at han vilde lydha thom meer än gudz vilia thy  
 hawír nu dyäfullin mere vald at fresta han Tho  
 kungör iak än annantidh honum at ändelica är  
 gudz vili at han skal rasklica koma til rom Älla  
 skal han suara for gudz rätuiso aptír sin dödh 25  
 hwi han var gudz budhi olydhoghír Ok kungör  
 iak honum at aldre sua stadhughír älla siäfwir  
 fridhír vardhír j franz at the ther byggia j skulu  
 nakorledhis glädhias mz fulle sighírlikhet oc sämio  
 för än thäs rikesins almogha blidhka gudh min 30  
 son mz nakrom storom milhetz oc ödhmiuktz  
 gerningom, hulkin the til wredhe retto mz sinom

mangom syndom Ok skal han vita at then hārin  
 aff wrango kompanškapi som thānkt haua at fara  
 til mins sons graff for hōghfārdh oc pāninga giri  
 mer ān for gudz hedhīr, Ār gudhi sua thākkir  
 5 suasom thz gullit som diāfullin formeradhe gul-  
 kalfwen aff j ōknenne Ok skal han vita at sua-  
 som owir lāsīt breff syndīr riffs j stykke Sua skulu  
 the land som nu liggia vndīr romara kirkio slitas  
 fran hānne oc koma j rōuara hāndīr hulkit pafwin  
 10 skal see mz sinom ōghom sik til drōuilsa Ok ey  
 formagha thz bātra mz alle sine makt

Cxxxvij<sup>m</sup> (Femte Boken, Rev. 11 i Latinska texten)

GWz son taladhe til sina brudh sighiande Hel-  
 sambīr drykkir ma wardha aff kallo jarne ok  
 15 hardhom stenom oc aff thōrro trā ok beske yrt  
 Ān huru ma thetta vardha Visselica vm stal  
 fiolle hardhelica owir brānnestens biārgħ tha vt-  
 ginge eldir aff stalino oc vptānde biārgīt aff huars  
 hita olio trā nār standande vtantil thyrt ok jnnan-  
 20 til fult mz fitma tilbyriadhe at flyta sua at besk  
 524 yrt vndīr olio trāno vardhe sōt ok ther aff matte  
 vardha helsambīr drykkir Swa giordhe iak thik  
 andelica thit hiārta var kalt suasom staał til min  
 ālskogha oc tho rōrdhis j thy en litin ālskogha  
 25 gnista til mik, nar thu thānkte mik vara vārdh-  
 ogan ālskogha ok hedhīr owir alla Ān thetta thit  
 hiārta fiol sua owir brānnestens biārgħ thāntidh  
 vārlz āra oc luste misthāktis thik ok thin hus-  
 bonde tox fran thik mz dōdhenom hulkin ther  
 30 thu kōtlica ālskadhe owir alla Sannelica vārlz

hedhír oc luste liknas vidhír brännestens biärgh  
 thy at the haua mz sik hugxsins höghfärdh ok  
 girina fulo lokt ok pinona brändagha Nu then  
 tidh thin hughír hardhelica dröfdhis j thins bonda  
 dödh tha tilbyriadhe mins álskogha gnista hulkin 5  
 som slyktis j thino hiarta at vtgaa Thy at thw  
 skodadhe tha världinna fafango ok andwordadhe  
 thin vilia j mina händír astundande mik owír al  
 thing For thässá álskogha gnistona smakadhe thik  
 sotelica thörra olio tráit, som var min känne- 10  
 dombír oc mina vina vmgango oc afhald aff olof-  
 licom thingom hulkin som thik syntis förra al  
 thör ok al the thing som thik syntos förra besk,  
 tilbyrdho at vara thik söt then tidh olian til-  
 burdhe at flyta oc min ordh oppinbaradhos thik 15  
 j andelike syn Stodh een oppa biärgheno ok rop-  
 adhe sighiande Aff thässom druk vtslákkis thörstír  
 ok kallir man värmis aff honum, dröfdhír gláz ok  
 siukir vidhír faas Jak gudh är then som ropar  
 Min ordh hulkin thu höre j andelike syn idhke- 20  
 lica aff mik the mätta siälina suasom godhír  
 drykkir The värma thom som kalle äru ok göra  
 gladha dröfdha oc the hela siuka siäla

*Capitulum Cxxxvii<sup>m</sup>* (Rev. Extrav. Kap. 89 i La-  
 tinska texten)

25

THz syntis *sancta* birgitto som jomfru *sancta*  
 maria gudz modhír stodhe när hánne Ok a hánna  
 höghro hand lagho mang andbudh the ther i all-  
 om vadhelicom fallom matte mz hiälpas ok värnas 525  
 A hánna vinsträ hand lagho ok andbudh ther 30

dömde *äptir* vilianom skullo j dödhenum haugas  
Hon sagdhe Sua som thu see manga handa and-  
budh huart til sina *gerning* hiälpa licamlica Swa  
är thz thu nu ser mz liknilsom andelica Jak  
5 kombir til hiälp mz thässom minom andbudhom  
allom thom min son rädhas ok älska ther *gerna*  
vilia amote frestilsom standa Thässe äru sua som  
the ther j borgha murom jnne sitia ok nat ok  
dagh stridha ther amote dödhelica fianda, tha  
10 kombir jak thom til hiälp oc värio mz minom  
vaknom Vilia the murin falla tha bär jak vndir  
studhina vilia the mz stigha klywa tha hauir jak  
kaxse til redho Bryta the gap a väggene tha böte  
jak thz atir mz murskedhinne Ok sua kombir iak  
15 til hiälp mz huario andbudhi som thik a mina  
höghro hand synis Tho hwarro at the ey mer än  
thry nämpnis, Allom thom sik vilia vidhir gudh  
bätra oc aldre optar meer mot *honum* bryta Thz  
thik synis a mina vinstro hand vil iak thik annor  
20 thry andbudh nämpna thz första är mit swärdh  
än stupo grefuans är huassare En snara ok vidhin  
som thom skal bränna som sik huaa fordömd mz  
vilianom j ytarsta punctenom fore dödhin For  
thy at thäntidh vilin är at människian vil fore-  
25 huxsande mote gudhi bryta oc ey för atiruanda  
än hon forma ey at synda tha är hanna dombir  
äuerdhelik pina Ok suasom *äptir* thy som brutin  
äru til giuas mangrahanda dödhä oc vmskiptelike  
här j jordhrike Sua giuas oc for syndena vmskipte-  
30 lica oc manga handa pinor j häluite Thän thz  
huxsar at han vil ä mädhan han forma at synda  
thz vare *hans rättir* at ginstan skulle diäfwllin

haa vald owir hans siäl oc licamma Ok suasom  
 pläghir skäras aff lifwande licamma köt fran bene  
 Sua burdhe honum skilia aat sua langir hans aldir 526  
 vare, suasom mz slioom flinto stene Vit ok thz for  
 sant tho at hwarro at nakor vare mz siäl oc lic- 5  
 amma j diäfla handom aff gudhi vtgiuin tho vare  
 aldre penitencie nadhir aff honum takna ä mädhan  
 han hafdhe samuit The som ey fa angrin thom  
 stäkke mit swärdh nakat aff licammans pino fore  
 dödhin at diäfwllin hauir ey sua vald owir licamm- 10  
 an mädhan han är här j jordhrike suasom han  
 hauir siälina j häluite Suasom nakar saghadhe aff  
 halsin til meere pino sinom ouini Swa saghir  
 diäfwllin siälina mz sino suärdhe liuande j äuerdhe-  
 licom dödhe Mz snaronne liknas sorghin som siälin 15  
 skal haa äptir dödhin ä thy längre aldrin är j  
 iordhrike j syndinna lusta, thy mere är sorghin j  
 häluite thy vilde diäfwllin at the människia som  
 vilian hauir at synda ä mädhan hon forma at  
 hon skulle liua j yttarsta punctenom ä mädhan 20  
 hon längst formate at liua til thäs licammin vare  
 alstingx opnöttir än thy mina nadha ökilse som  
 tekna the snaran som thik synis ther stäkkir  
 vsaldz syndox manz aldir ok tima vtan diäfwlsins  
 thak Ok swa äptir rätuisonna dome vardhir sorghin 25  
 nakat mindre ok linare mot thy diäfullin ville Han  
 tände ok baalit j sina vina hiarta mädhan the äru  
 liuande thz är then luste som samuitit sighir at  
 mote är gudhi, ok tho vil vilin ey thy sidhir  
 lustan folkompna tho at huaro at han veet thz 30  
 mote gudhi vara Thy hauir diäfullin rät til, at  
 sua mangom sinnom han fölghe lustanom mädhan



han är liuande sua tikla oc opta bör honum ökia  
eldin j haluite

Cxxxix<sup>m</sup> (Rev. Extrav. Kap. 17 i Latinska texten)

The som gudz brudhe vilia vara the skulu mera  
5 ther til äruodha at gudz vili fulcomnadhiss äptir  
hans lustilse än for sina eghna thorfwe ällir vilia,  
Thom bör vara skipadha suasom the brudhir  
som bort äru farna fran sinom eghnom aghom  
527 ok gooze ok äru a väghenom at gästa sins brud-  
10 gomma fädhirne Thera aghor är licammans frälse  
ok världinna vmgangilse Ok alla the inuidhio  
hänne til höra ther skulu the mz vilianom owir-  
fara ok aldre meer atir koma The skulu ok i  
15 fara brullöpis klädhe thz är ödhmiukt oc tholo-  
modh oc lydhna the prydha siälina oc göra hona  
väna, the skulu oc opstanda oc aff stadh ganga  
thy at the skulu fore brullöpis folkeno synas oc  
oppinbaras oc aff brudhgommanom synas O huru  
höuiskom thom brudhom bör at vara, ok idhelica  
20 aat sik atskötnom j sidhom oc ordhom ok ger-  
ningom Thz brudhlöpis folkit är gudz modhir mz  
allo himerikis härskapi som thom skodha Brudh-  
gommin är kesare owir alt thz til är, oc han  
sandir gudh vil thom siäluir hua Tha äru the  
25 opstandna then tidh the hua sin scriptamal giort  
mz skällicom angre ok vilia aldre mz vilia optare  
synda Tha äru the aff stadh gangna, tha the  
alla världinna aghor hua vidhirsakt oc vilia änkte  
aff thom aghä, oc ey vm sin eghin vilia vald  
30 hua Än tha äru the mz sinom brudhgomma

vigdha tha the lofwa a sina tro reghlona at  
 halda, Tha fara the sigran vāgh oc rättan til  
 hans kameram tha the äptir hānne göra Tha pro-  
 fāssio är giordh tha byrias brullöpis daghin oc  
 lyktas tha siālin gar vt aff licammanom tha bör 5  
 thom thānna daghin mz threm thingom owir  
 lidha, Thz är mz skällike rādde oc gudhelike  
 glādhi ok brännande kärlek

Capitulum Cxl (jempför Kap. 144 i Latinska texten)

HEdhir oc loff oc thak oc thiānist vari gudhi 10  
 ther är siālf dygdhin mz sino valde, Honum  
 thāktis at tee thz eene persone tha han var vakin  
 oc ey j sömpne vm ens siāl hulkin hon var ase-  
 ande tha hon var nykomin aff licammanom oc  
 stodh for gudz dome For thy at andelik thing 15  
 gitir människian ey begripit vtan mz licamlik likn-  
 ilse Tha syntis som thz vare eet litit hws vm the  
 mato suasom ena alin höght ok bret ok lantk a 528  
 alla slinde Ok thz syntis vara giort aff thōm  
 thrække som sopas oc saman skutas aff vatom 20  
 vāghom som fult är mz stikkom stram oc rutne  
 fylsko Ok alla handa dye ok thräkkir, Oc thz  
 vare sua hart som thz vare giort aff stene ok ther  
 sat han inne lyktir ok thakit laghe a hans jassa  
 ok bar alt husit mz ogrypelike thunge byrdhe 25  
 Ok kring vm husit stodho mange diāfla oc huar  
 therā hafdhe spiut ok kniiff oc swārdh ok al the  
 annor andbudh man ma annan skadha mz, Ther  
 mz stungo the gönom husit ok j siālina Thyldir

syntis som huart vaknit hafdhe a sik eet mot-  
 standilse Swa at ey gat huar dyäfullin sua diupt  
 instungit j siälina som han gerna ville ther näst  
 taladhe een röst ok sagdhe Thänne siälin hon  
 5 haur andra fäm pinor mz thässom som thik nu  
 synis thz är hite ok köld ok hungir oc thörst ok  
 blygdh, Thot hwaro for thän skuld at han giordhe  
 nakir the thing som gudhi thäktis mädhan han  
 liuande var thy gaff gudh aff sinne dygdh at  
 10 han fik angir för än han doo mz gudhelicom  
 kärleke For thy är han ey j tali älla rekning mz  
 thom som äru fordömde Thry thing äru the som  
 iak vil thik sighia som han giordhe mädhan han  
 paua vald hafdhe ther hans siäl haur nu pinor  
 15 manga fore oc stor dröuilse Först är thz at nakor  
 äru the thing som han lofwadhe ok stadhgadhe  
 ther mote var the hälgho kirkio budhi, ok giordhe  
 thz for värz kärlek oc ey for siäla thorfwe Annat  
 är thz at han giordhe nakar the thing honum  
 20 luste göra tho sagdhe honum hans samuit at thz  
 var mote gudz vilia, oc giordhe thz ey thy sidhär  
 äptir sinom eghnom vilia, Thridhia är at han  
 älskadhe ey siälana som han skulle ther jhesus  
 christus köpte mz sino blodhe oc särdeles thom  
 25 som han matte hulpit hua vm han hafdhe haft  
 til thera gudhelikin kärlek suasom honum til  
 burdhe Vit ok thz hwi thik syntis som han vare  
 j litlo huse thz giort var aff manga handa rutnom  
 thräkke thz var for thy at han hafdhe vilian  
 520 30 mera at väfwia sik j the thing som världinne  
 thäktis oc hänne til hördhe än at mödha sik j  
 andelico äruodhe Ok thy kom han ey for domin

j tholkom skrudhe som hælghom pauom tilhördhe  
 Thy at han stygdis ey vidh höghfardh alla vidhír  
 the rikedom a ther owírfloðhis varo owír hans  
 ämbitis thorfwe Mera är thik ey lofwat at vita  
 aff androm hans syndom Vit oc thz at han är j 5  
 thom stadh honum hiälpa alla god gerninga oc  
 änkte ma honum raskare til hiälp koma än at  
 gudz vini for honum bidhia aff allo hiärta

Capitulum Cxlj<sup>m</sup> (Rev. Extrav. Kap. 80 i Latinska  
 texten)

10

GWz modhír maria taladhe til *sancta* birgitto  
 Jak är the som ängelin sagdhe sua til Aue gracia  
 plena For thän skuld biudhas vt mina nadhe all-  
 om vidhírthorftoghom thom mina nadhír vilia  
 haua Jak biudhír jdhír mina hiälp til jdvars rikis 15  
 styrkilse mote gudz ouinom licamlicom ok ande-  
 licom Jak bidhír jdhír at j maghin äruodha at  
 rikit finge then konung thy matte hiälpa oc styra  
 til godha gerninga oc höuiska sidhi Jak vara jdhír  
 vidhír at gudz rätuisa vil skilia konungin oc hans 20  
 affquämd vidh thetta rikit En annar man j rikeno  
 inföddir thetta sin onämdir är aff gudhi til kon-  
 ung valdir han skal rikeno styra äptir gudz vina  
 radhom oc rikesins nytto oc tharf wom Görin som  
 jdhír raadz til thäs at färre fingin skadha ok j 25  
 matten flere til jdhír dragha Hafwin thetta raadh  
 hemelikit j fyre badhe fore gudz vinum oc hans  
 ouinom bör jdhír thz fore löna Vtan j finnen then  
 sua vil som iak idhír nu sighthír at rikit maghi j  
 gudz hedhír styrkias oc godh sidhuänia börias ok 30

opnyas ok thz kronan hauir mist vndir hona  
 laggias Byri sua til een aff jdhir alla fiere oc  
 gange til konung magnuse ok sighin sua Vi hafw-  
 om nakat thz sighia thz jdhra siäl vardha ok  
 5 suasom scriptamal bidhiom vi jdhir thz löna oc  
 mz flerom ordhom som ther til bör vm jdhir sua  
 thakkis än sua är sensus j hafwin the fulasto  
 fregdh j rikeno oc vtan rikit ther cristin man  
 530 maa huaa Swa at j hawin haftt natura bland mz  
 10 mannom, ok thikkis thz väl vara likt sanno, thy  
 at j älskin meer män än gudh alla jdhra eghna  
 siäl alla jdhra eghna hustrw Annat at vi ey vitom  
 huat j hauen rätta tro alla ey for thy at j vaarin  
 aff kirkionne j forbudhi at höra mässo ther gafwin  
 15 j änkte vm vtan gingin j kirkio tha som för oc  
 hördhin mässo Thridhi är at j ärin vara krono  
 röfware landz oc gooz Fiärdha at j hafuin varit  
 jdhra thiänisto manna ok vndir dana forradhare  
 skanunga ther jdhir ok jdhrom syni thiänto ok  
 20 villo jdhir ok jdhrom syni thiäna ok landit til  
 vara krono mz rät halda ok krononna ouinum  
 skadha göra J andwordhin thöm j händer thera  
 höxsta ouin sua at the äru aldre ä mädhan han  
 liuir gooz alla liffs feloghe Vilin j brutin oc synd-  
 25 ena bätra oc landit atirwinna tha viliom vi jdhir  
 gerna thiäna Vilien j ey siäluue tha faan os jdhran  
 son sua at j bort aff landit farin alla oc kronona  
 honum op andwordhin mz swornom edhe at han  
 vil vart land atirwinna Sino radhe oc sinom thiän-  
 30 isto mannom lydha ok almoghan til rät styrkia  
 Thot huario är thz annar som gudz konungir skal  
 vardha än thyldir ma han mz tholko framkoma

mz minzstom vadha ok skadha Thy at gudh haur  
 sua fast vald owir then vnga som owir then  
 gambra liiff at stakkia alla aff lande kora sua nu  
 som tha vtan han vil aptir sinom skipadhom dom  
 al thing haua, langia alla stakkia Kan thz swa 5  
 vara at the vilia ey liudha tha letin hemelica  
 jdhra vini oc tha j hauin nakra thom aff riddir-  
 skapino ther mz idhir halda Tha sighin thom  
 oppinbarlica thz j sagdhin konungenom hemelica  
 oc sighin at j vilin angom kattarom thiäna Alla 10  
 forradhara ok ey hans syni vm han vil sins fadh-  
 irs gerningom folghia ok takin jdhir sidhan een 531  
 forman ther a konungsins vaghna örlögga Är  
 then sami min vin som valdir vardhir tha vardhir  
 han fulkompnadhir oc stadhfästir Är han ey tha 15  
 vardhir han affskrapadhir J läggin til raadh oc  
 päninga oc iak läggir til thwru oc manlikit hiarta  
 oc then ey vil han skal lydha, Vil konungin aff  
 landino fara angin aff idhir skal honom folghia

Capitulum Cxlij<sup>m</sup>

20

MJn herra ihesus christus iak tro füllelica thz  
 angin är sua syndoghir ther hiälp aff thik bedhis  
 til synda bättilse at the bönin höris ey, Tha veet  
 iak änkte thz ther syndena sua rasklica aff skrapar  
 alla godhgerninga styrkir suasom är at faa thik 25  
 älska owir siäl oc licamma gooz ok hedhir vini  
 ok frändir oc alla världinna Finge jak the nadhina  
 at älska thik som jak skulle tha finge iak rät  
 jdhrilse for mina synde, Thw är then sami gudh  
 nu som thu var tha thu a korseno röfwarenomo 30

suaradhe ok hans bön hördhe Min herra ihesus  
 christus hör mina bön än thot hwaro at iak hawir  
 mz *gerningom* til thz änkte forskyllat tho gör thz  
 for thy at thu äst sandir gudh ok värdhogir gör  
 5 mit hiarta brännande aff thins kärlex elde Sua  
 at alt thz j thy är thz thik är amot foruordhe  
 suasom aska j bläsande vädhre Min fru jomfru  
 maria gudz modhir bidh for mik at iak thässä  
 nadhina finge for thz thu kände j thöm puncten-  
 10 om tha gudh vardh man oc thu jomfru ok gudz  
 modhir tha ängelin thik thz budadhe Bidhin fore  
 mik alle ängla ther vtan licamma varin skapadhe  
 for the glädhe j tha fingin tha j gudh först saghin  
 oc at j varin aff thom som stodho ok ey aff thom  
 15 som fran honum fiöllo Bidhin for mik patriarcha  
 ok propheta ok allir thän store skari ther aff  
 532 adams köni j myrkeno varin för än gudh pintis  
 for thz ij, ij thöm punctenom kändin tha gudz  
 signadhe licamme tholde dödhin Hans signadha  
 20 licamma öghon misto liusit oc varo död j hans  
 signadho hofwodhe ij mistin myrkit ok fingen  
 liusit aff hans guddome Hans mundir var fullir  
 mz twäggia handa besklike En var then som gik  
 aff allom jnäluomen j dözsins tilgange Annar then  
 25 besklekir tha han ätikkio ok galla smakadhe  
 Jdhra andelica muzna fyltis mz tweggia handa  
 sötma, Förste sötmin som j känden j idhir siälu-  
 om thz ij varin skipadhä til helbregdhelikhet oc  
 äuerdhelikit rike oc skilde vidh al dröuile Annar  
 30 sötmin j fingin aff gudz syn tha j fyltins mz  
 äuardhelike glädhi Bidhin for mik syndoghe at  
 gudh for idhra bön forlate mik mina synde, ok

göri mit hiärta til sina thiänist ok kärlek bränn-  
 ande Bidhin for mik appostoli oc ewangeliste oc  
 alle the ther jnnelukte j the huseno varin a ping-  
 izdagha dagh tha j then hæghe anda fingen for  
 thz j tha kändin tha j fingin thwru at tala oc til 5  
 alla pino oc dröuilse jdhra licamma til hans thiän-  
 ist hafdhin ospara hiälpin mik til, at for idhra bön  
 then sami ande värdhoghas mit hiärta sökia ok  
 sik siäluan i thy tända oc aldre afiata älla släckia  
 Tha finge jak ordh ok gerninga til at göra oc 10  
 tala äptir hans signadha vilia Bidhin for mik alle  
 martyres oc confessores ok alle the siäla som aff  
 purgatorio äru lösta for the glädhi j tha fingin  
 tha j först ihesu christi licamma j hans guddom  
 saghin Jdhra varu skipadhos när gudhi huar äptir 15  
 thy som han gudh älskadhe mädhän han lifdhe  
 J fingen lius aff hans vänlek, Han vndfik idhär  
 som fadhär sin kärasta son ther sluppin var sin-  
 om dödhelicom ouin J hördhin jdhrs hedhirs rop  
 aff allo himerikis härskapi hiälpin mik ther til mz 20  
 idhre bön at iak finge han sua älska at min hugxs-  
 ilse ordh oc gerninga vardhe älla äptir hans sign-  
 adha vilia

## Cxlüj

Uar vndirstandilse gita ey gripit andelik thing 25 533  
 vtan mz liknilsom som äru j världinne Enna  
 handa pulwir är aff elde sua brännande at tha  
 thz jnnelukt är j nakro thinge tha giuär thz aff  
 sik sua stort liudh aff pulwers makt ok rörilsom  
 Swa at alle the thz höra giuas vidhär aff vndre, 30  
 thingit jak mener var gudh fadhär j sinom gud-



dome Vidh pulwir liknas gudz son ther föddis aff  
fadhrenom vtan al thera atskililse Vidh eldin then  
häghe ande Jhesu christi höxsta kärlex dygdh  
oppinbaradhis tha for allo himerikis härskapi, tha  
5 thz litla kytstykkit gudz signadha hiarta var aff  
pinom döt a korseno ok licammin ther dödhir  
hängde aff thöm rörilsom tha var j gudz signadha  
bryste tha ropadhe alt himerikis härskap aff mäste  
sine makt mz höxste glädhi ok nyo lofwi oc söt-  
10 astom sange Loff oc hedhir oc ära gudhi Tha fik  
lucifer höfdhingen j haluite sua stort fal at han j  
sinom styrk ok kraptom dompnadhe ok alt diäfla  
könit röt oc thöt ok skalff aff rädde oc vndre  
Himil twnglin vanskadhis j thera kraptom jordhin  
15 rördhis mz allom sinom thunga ok auäxstom O  
härtoghe aff bädhem tha fulkompnadhe thu härt-  
ogha liuärne tha thu then stora skara aff myrke  
ok dröuilsom til äuerdhelica glädhi ledde O wärdh-  
oghaste riddare gudz signadhe licamme thu vast  
20 siäluir giordhir aff adams köni j thina modhir  
liue O huru mannelica thu fulkompnadhe riddir-  
likin rät som thera reghlo tilburdhe, thw styrkte  
kirkiona tha thu nyo laghin sagdhe oc skipadhe  
thw vaardhe änkiona tha thu scriptamal lofwadhe,  
25 Thu halp fadhirlösom barnom tha thu mz thino  
hiartablodhe himerike ypnadhe thit hiarta är idhke-  
lica til redho at göra rätuiso oc orätuiso fordärua  
Aldra käraste minne siäl oc minom licamma owir  
alt thz som skapat är Gudz son ok jomfruna thik  
30 äre ok thakke alt thz j himerike är for sina  
534 glädhi ther skal vara for vtan ända Ok hedhre  
thik alt thz j skärslo elde är for thina miskun-

sama *gerninga* thit loff vari *amual* j *håluite* for  
 vtan *thera* *vilia* for *thina* *rätuiso* *doma* Alle  
 himpnane mz *sinom* *planetom* vtgifwin thik til  
 hedhir *vånasta* *liudh* mz *sinom* *rörilsom* ok sange  
 Ok gange *världin* mz allo thy j *hånne* är *dödho* 5  
 ok *liuande* *auerdhelica* til loff gudz *signadha* *lic-*  
*amma* for thz *thu* ville *man* *vardha* ok thit *hand-*  
*uärk* *sua* *dyrt* *köpa* ok *thin* *kärlek* *ther* *auerdhe-*  
*lica* j thik var for allom *oppinbara* *Min* *käre*  
*herra* *gudh* *jak* är en aff *thöm* som *thu* *köpte* mz 10  
*thinom* *dödhe* *hwat* *skal* *nu* *vardha* *min* *hiälp*, *iak*  
*hauir* *nu* *siälff* *forskullat* *håluite* *sua* *mangom*  
*lundom* *jak* *hawir* *giort* *mot* *thino* *budhi* *jak*  
*känne* j mik *godhgerningana* *vanskilse* oc *synd-*  
*anna* *lusta* Ok faar *jak* *aldre* *himerike* *vtan* *iak* 15  
 faar aff *gudhelicom* *kärleke* *mina* *synda* *jdhrilse*  
*Min* *herra* *gudh* *suasom* *thz* *omöghelikit* *var* *at*  
*koma* *til* *himerikis* *för* *än* *thw* *doo* for *adams*  
*synd* *Swa* är ok mik *omöghelikit* *at* *skilias* *vidh*  
*håluite* *som* *jak* *siälff* *forskylladhe* *vtan* mz *thine* 20  
*hiälp* *min* *skapare* ok *helare* *hela* *mik* oc *misk-*  
*unna* *mik* for *thina* *stora* *dygdh* oc *miskund* *skuld*

Cxlüij<sup>m</sup>.

Mjn *herra* *ihesus* *christus* *sandir* *gudh* *thu* *äst*  
*min* *skapare* ok *atirlösare* oc *min* *domare* *Jak* 25  
*kännis* *mik* *mykyt* *mote* *thino* *budhi* *haua* *brutit*  
*Vtan* *thit* *dygdhelica* *tholamodh* *hawir* *mik* *hulpit*  
*Mz* *thine* *nadh* *vil* *jak* *mik* *gerna* *bätra* *Herra*  
*min* *iak* *käre* *mik* for *thik* *huru* *mik* *thykkir* *mit*  
*hiarta* *vara* *skipat* *mik* *thykke* *som* *j* *hiärtano* är 30

een etirblema, Ther standa ok gönom hiärtat tve  
 thorna ok vtan vm thz är draghin en hinna som  
 thz thrängir ok qual mik mykyt vadhelica, min  
 käre herra gudh thetta är mik omöghelikit at göra  
 535 5 siälue vtan mz thine hiälp thy bidhír jak thik for  
 alla the ödmiukt som thu oppinbaradhe j värld-  
 inne, Riiff vt aff the hinnona ther jak mener mz  
 höghfärdh oc weff ther vm the ödmiukt ther  
 vtan ophoff hawir varit j thins guddoms dygdh  
 10 Min herra gudh jak bidhír thik for thz at thit  
 hofwodh kronadhis mz thorne riiff vt theñ thornin  
 som star j mino hiärta som är kötlikin kärlekír  
 til bonda alla til barna vini alla frändir ok sät  
 ther atir j före gudhelikin kärlekír til mins jam-  
 15 cristins siäla gagn Jak bidhír thik min käre herra  
 fore thy at thina signadha händir oc fötir rifnadho  
 sundir for naglomen riff vt aff mino hiärta thän  
 thornin som är världina giri ok sät ther j fore  
 astundan oc giri til thina thiänist ok til thit  
 20 auärdhelica rike Min käre herra gudh jak bidhír  
 thik vm fore thz som thit dyra hiärta tholde tha  
 thz aff hardhom verkom a korseno doo ok allir  
 licammin kolnadhe Ok äptir dödhin thit bryst for  
 spiute rifnadhe riiff syndir etirblemona i mino  
 25 hiärta

### Capitulum Cxlv<sup>m</sup>

GLäz min herra ihesus christus j euerdhelicom  
 hedhír oc valde for then sighír thu vant j värld-  
 inne O hwat glädhi tha tillagdhis allo thino här-  
 30 skapi tha thin signadhe licamme kom första sin  
 til himerikis The matto väl alle sighia mz enne

röst Var väl komin gudz licamme aff stridhinne  
 Ängin var föddir alla födhis oc ey skapadhír thin  
 like Áris thu aff thuru owir alla stridz män ther  
 vaaghat haua sit liiff fore rátuisonna, Thu thordhe  
 ganga j stridhinna nakin mz tholomodhe, Lofwis 5  
 thu owir alla ängla choru, thy at thu thordhe  
 thola thz the gato näppelica see oc än sidhír  
 siälue göra thu vant thina dödhelica ouini the  
 som afwnd til thik hafde, mz ödhmiuktirne Ok  
 thu vant diäfla könit oc thera skara mz tholo- 10  
 modh j ytarsta dödhins puncte Thu thordhe op-  
 läta himerike ok vinna häluite mz thino hiarta  
 blodhe Thin signadhe licamme áris aff thinom  
 signadhom fadhír ther thik vtan licamma j värld-  
 inna sände, thy at thu vant owir alla licamma ok 15  
 ängla höxsta säte näst honum thz sama säte ther  
 thu vtan licamma äuardhelica hafde Lofwi thik  
 gudz licamme jomfrun som thik födde, for alt  
 thz som thu mz hánne giordhe, thy at ordhit  
 vardh köt ok blodh j hánna inäluom aff hánna 20  
 köti ok blodhe, aff thás hálgha anda aflan oc  
 ökilse jomfrudomenom helom ok helbrygdha vtan  
 alzskons smittilse Hon bar thik j sinom dygdhelica  
 quidh vtan al dröuilse hon födde thik mz alle  
 glädhi Thu vitiadhe hona först äptir thin dödh 25  
 mz höxstom hugnadh Ok äptir hánna dödh hánne  
 näst thik siälfwom säte skipadhe ok hona owir alt  
 thz som skapat är frw giordhe ok til höxsto keysär-  
 inna kronadhe Ärä oc loff havi thin licamme aff  
 allo thino riddarskapi j himerike ok jordhrike 30  
 ther wunnit haua mz thine hiälp sikhír owir kötit  
 ok diäfla ok världinna, the haua alle rá: til thin

536

at tala ok vitne bára ok sighia Gak fram fore os  
 gudz signadhe licamme j största gládhi ok höxst-  
 om hedhír ok j höxsto valde næst thinom fadhír  
 Thw ást starkaste kámpe oc manlicaste riddare  
 5 Thw giordhe störsto *gerning* ok tholde hardhasto  
 pino j världinne O jomfruna son Sua uar thin  
 licamme klen ok ömbír owír alla licamma Swa  
 som skil at öghstenin ok hálín thy var thin pina  
 större ok hardhare än nakars annars huat hon  
 10 var hállír stakkot alla lángré hwat hon var  
 a lande alla vatne alla j elde Ropis thin ára aff  
 allo himerikis hárskapi Ópi til the höghdhina ther  
 ángin gitír begripit ándan j guddomsins valde  
 Gangi oc thz ropit nidhír j háluite ther aldre  
 15 finz grund j thy diupe, thit loff öpis ok ökis j  
 världinne som áru j badhe thine vini ok ouini  
 537 for thz thw var förste ok frámste j stridhjnne  
 vndir thino eghno banere ther lica maa mz thin-  
 om kárleke Tha lyptis op banerit oc syntis vm  
 20 then timan thw sagdhe *Consumatum est* ok til  
 thás thu thin ande j thins fadhírs hándir and-  
 uardadhe, tha aff allom thinom sarom várkiane  
 sökto til hiártat Thu hördhe thina ouini mz höxst-  
 om röstom ok forsmáilsom ok hadhelicom ordhom  
 25 a thik öpa Thu saat thina aldra kárasta modhír  
 aff sorgh oc dröuilsom suasom halff dödha Ok  
 alla thina vini mz störstom dröuilsom thina pino  
 grata thz thu j thom punctenom ey nidhír aff  
 korseno foor ok thino eghno hiárta linadhe, Thina  
 30 vini hugnadhe oc thina ouini fordáruadhe sua som  
 thw väl formatte vm thu vilde Tha syntis kárlekin

at thu ville hällir at thit hiarta syndir ginge än  
sialana mistin himerike

Capitulum Cxlvj<sup>m</sup>. (Femte Boken, Rev. 3 i Latinska  
texten)

GWz son taladhe huar siukir man är j huseno 5  
vm mästirlikin läkiare jngaar til hans vndirstar  
han rasklica aff yttro teknomen siuka manzsins  
siukdom Thy vm läkirin vitande siukdomin giuir  
siuka mannenom then läkedom som han dör aff,  
Tha afwitis han oc callas suasom drapare ok är 10  
ey sandir läkiare ok vm nakan then som kan  
läkia idhna läkedom for världz atirlön tha faar  
han ey lön aff mik Ok vm nakir idhna läkedom  
for mina skuld tha aghir jak giua honum lön Ok  
vm nakor är ey mästare j läkedom oc giuir tho 15  
ok gör siukom läkedom suasom han väntir honum  
nyttelikit vara tha är han ey afwitande suasom  
drapare thy at han giordhe thz aff godhe akt,  
Vtan suasom foldiärwir vm siuke mannin döo än  
vm siuke mannin vidhifas aff hans läkedom tha 20  
aghir han ey haua lön suasom mästare thy at  
han giordhe ey läkedom aff viisdom vtan äptir  
thy som han vänte dugha Jak skal sighia thik  
huat ~~thetta~~ tekna the männene som thu känne 538  
äru andelike siuke ok bögdhe til höghfardh ok 25  
giri fölghiande sinom eghnom vilia thy vm thera  
vin ther jak likna vidh läkiara giuir thom hialp  
ok raadh til giri oc höghfardh hwadhan aff the  
andelica döo, skal jak andelica vtkräfwia thera  
dödh aff hans hand thy at än tho at the dö aff 30  
sine eghne ondzsko ok wranglikhet tho skal han

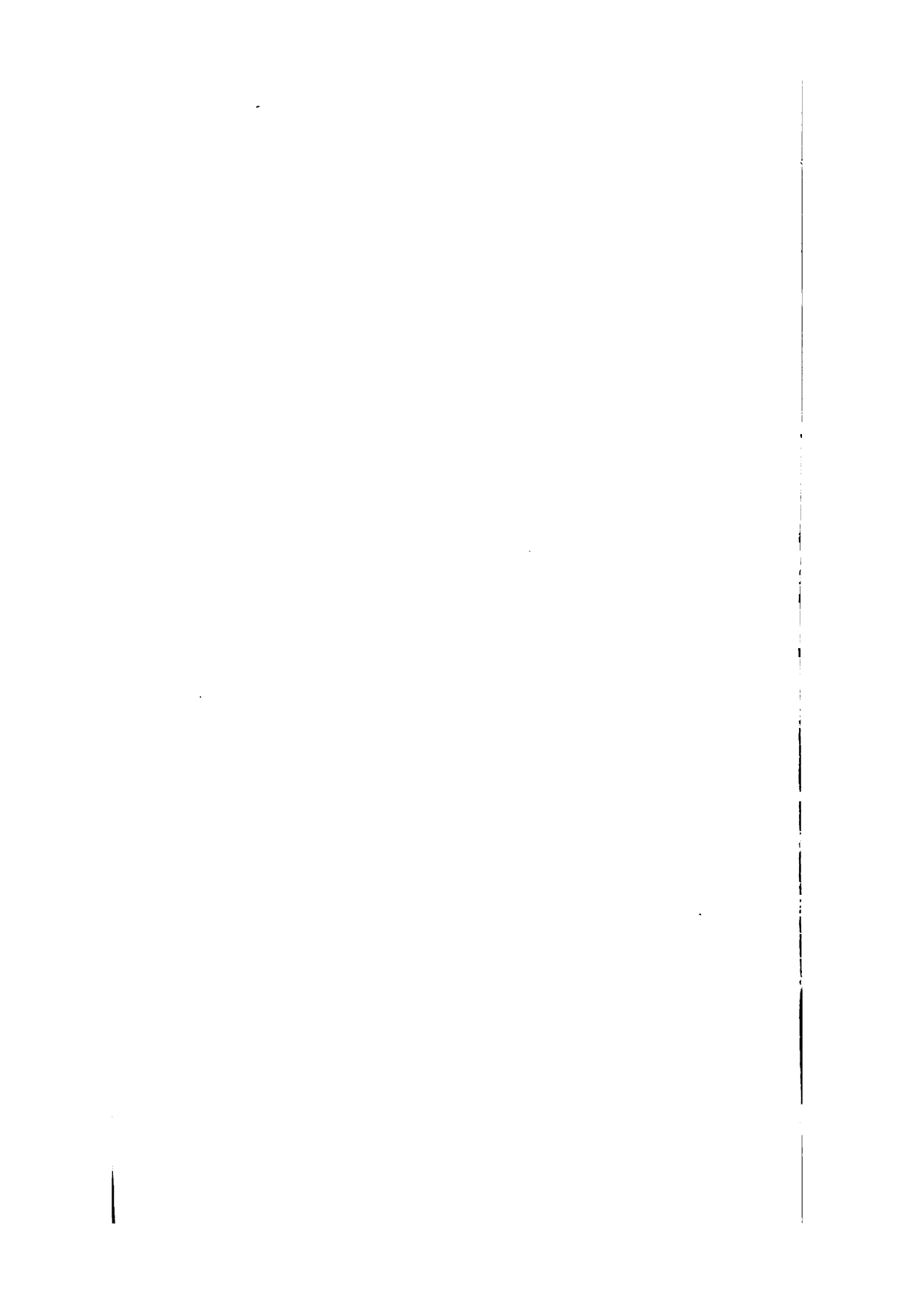
ey vara lotlös aff pino, thy at han var ok til-  
 hiálpere til thera dödh. *Än* ophöghir han thom j  
 världinna för kötlikin álskogha oc for sin hugnadh  
 tha faar han angaledhis ther fore lön aff mik. *Än*  
 5 thänkir han suasom godhir läkiare sigiande mz  
 sik Thässe äru siuke oc thorfua vidhir läkedom  
 ok thy an thot min läkedombir synis thom beskir  
 tho skal jak giua thom han at the skulin ey döð  
 thy at han är helsambir. Jak skal giua thom kost  
 10 ok klädhe matelica áptir thera stadhga oc vidhir-  
 thorfft, Ok halda thom vndir styrsl at the skulin  
 ey höghfardhas älla androm skadha tholkin läkiare  
 skal faa godh lön aff mik thy at tholik näfst  
 thökkis mik. *Än* vm thera vin thänkiande mz sik  
 15 sighir sua. Jak skal giua thom oc skipa thera  
 vidhirthorfft an ey veet jak hwat thz är nyttoght  
 thera siälom älla ey tho tror jak at thz misthakkis  
 ey gudhi ok skadhir ey thera siäl. Vm the dö tha  
 aff hans gauo älla synda tha är han ey afwitande  
 20 suasom drapare vtan han skal faa lön thy at han  
 álskadhe thera siäla. Ok the siuko skulo thrifwas  
 oc vaxsa til helbrygdho hulka ther the hafdho  
 näplica fangit vtan kärlekin hafdhe til varit. Tho  
 for thy at the äru aff thy köni som astunda at  
 25 ophöghias ok thera vili thyrste thäs meer at han  
 meer drikkir thy skal thera vin ey giua thom  
 tilfalle ok ämpne til at synda.

---

**FEMTE BOKEN.**

---





Här äptir *scrifwas* at *sancta* birgitta saa ens mykyt boklärdrz munkx thanka ok huru han spordhe j sinom thankom mang klok thing aff gudhi ok gudh suaradhe honum til aldra thera ok alt hafdhe hon j sändir j sino aminne 5 thz som j thässon fämpto bokine *scrifwas* hulkin som här byrias oc hon skreff thz alt först a swensko swa som andra *reuelaciones*

*Capitulum* j (Interrog. 1—3 i Latinska texten)

SANCTA birgitta sagdhe Jak saa j himpnenom 10 een stool a hulkom var herra jhesus christus sat swasom domare Ok jomfru maria sat fore hans fotom ok otalikit ängla härskap oc hälgha siäla ok een munk mykyt boklärdrhiz syntis standa höght a enom stighia hulkin som stodh a jordh- 15 enä ok rakte op til himelin Ok thän munkin syntis tala til domarin mz otholicom athäfwom ok orolicastom hugh oc sinnom swa som han vare fullir mz swik ok ilsko oc spordhe O domare jak spör thik Thu gafft mik mwn hwat ey skal jak 20 tala thz som mik thäkkis Thw gaff mik öron hwat ey skal jak höra the thing som mik lystir Thw gafft mik öghon huat ey skal jak see mz

thom thz som mik thakkis Thw gaff mik händir  
 hwi skal jak ey göra mz thom thz som mik är  
 thakt ok löfft Thw gafft mik fötir hwi maa jak  
 ey gaa aptir minom astundilsom Domarin sitiande  
 5 a stolenom hwars athäfwe höfwiskast ok siäfwast  
 varo swaradhe sighiande O vin jak gaff thik mwn  
 ther til at thw skällica skulle tala thina siäl oc  
 thins licamma thorfwe ok nytto ok the thing som  
 höra til gudz hedhir Annantidh gaff jak thik  
 540 10 öghon at thu skulle see ond thing ok fly thom  
 ok godh thing ok göra thom Thridhiatidh gaff  
 jak thik öron at thw skulle höra the thing som  
 höra til sannind ok höuiskhet Fiardha tidh gaff  
 jak thik händir at thw skulle göra mz thom the  
 15 thing som licamenom äro thorfvelikin ok siäline  
 ey skadhelikin Fämptatidh gaff jak thik fötir at  
 thw skulle bortgaa fran världinna älskogha ok  
 gaa til thina siäl hwilo ok älskogha ok til mik  
 sin skapara oc atirlösara ¶ Annantidh syntis same  
 20 munkin a sinom stighia sighiande o christe dom-  
 are Thw tholde siälfwiliande beskasto pino hwi  
 skal jak ey tha hedhirlica haua mik j världinne  
 oc höghfardhas Thu gaff mik värlz gooz hwi skal  
 jak ey ägha huat jak vil Hwi gaff thw minom  
 25 licamma lime vm iak skal ey röra thom ok op-  
 uäckia aptir minom vilia oc lusta Til hwat gaff  
 thw lagh ok rät vtan til at göra hämd alla hwi  
 latir thu os känna mödho ok dröuilse mädhaz  
 thw lofwadhe roo ok hwilo Domarin suaradhe  
 30 manzins höghfardh tholdis ok vmbars länge aff  
 mit tholomodh at ödhiuktin skulle ophögias ok  
 min dygdh oppinbaras Ok for thy at höghfardhin

är ey skapadh aff mik vtan funnen aff diäfflenom  
 thy äghir hon flyys thy at hon ledhir til häluitis  
 Ok ödmywktin äghir gömas thy at hon ledhir  
 til himmerikis hulka ther jak siäluar gudh tedhe  
 ok kände mz minom ordhom ok äptedömom Än 5  
 värلز gooz är gifwit mannenom ok länt at han  
 skal nytia thz skällica ok byta ok omskipta skap-  
 adho thingin j mik sin gudh som är aldra thinga  
 skapare lofwande mik ok hedhrande fore mina 541  
 godhgerninga ok ey lifwande äptir kötsins astund- 10  
 ilsom Ok licammans limi äro thy giffne mannen-  
 om at the skullo te siäline nakra handa dygdha  
 liknilse ok at the skullo staa oc röras äptir siäl-  
 ina budhi ok ämbite swasom anbudh, Thy är rät-  
 uisa ok lagh skapadh aff mik at the skullo göras 15  
 mz gudhelicom kärleek ok at gudhelikt sambälle  
 oc sämia skulle fästas mällan manna ok thy gaff  
 jak ok vnte mannenom at hua licamlica huilo at  
 kropsins krankdom skulle styrkas til godha ger-  
 ninga Nw for thy at kötit vardhir stundom oskäl- 20  
 lica kaat thy skulo dröuilse ok al thing mz hulk-  
 om kötit maa rättas tholomodhelica tholas Ther  
 äptir syntis then same renlifwes mannin som för a  
 sinom stigha oc sagdhe O domare jak spör thik  
 hwi gaff thw os licamlik sin vm vi skulom ey 25  
 röras ok lifwa äptir thom Ok hwi gaff thw mat  
 ok dryk ok annor lustelik thing til licammans  
 oppehälle vm vi skolom ey lifwa ok äta til matte  
 äptir kötzsins lusta Hwi gaff thw os frälst siälfs  
 vald vm vi skulom ey fölghia varom eghnom vilia 30  
 Hwi gaff thw mannom ok qvinnom naturlik lusta  
 j samblande om the skulo ey lifwa äptir sinom

naturlicom lusta Hwi gaff thw hiarta ok vilia  
 vtan ther til at the skullo älskas som lustelicast  
 ok sötast är at nytia Domarin swaradhe O vin  
 jak gaff människionne sin ok vndirstandilse til at  
 5 skodha oc älska ok fölghia lifsins vägh ok til at  
 fly dödhsins vägh Jak gaff födho til manzsins  
 vidhirthorft ok matelikit oppehälle at mannin  
 skulle styrkias j gudhelikit ärfwodhe ok ey kränk-  
 542 ias älla vanskas aff ofnykle fülle Jak gaff männ-  
 10 iskione frälst siälfv vald ther til at han skulle  
 forlata sin eghin vilia fore mik sin gudh ok faa  
 thäs meere lön Jak gaff ok naturlikit sambland  
 ther til at mankönit skulle skällica ökias swa som  
 foreskipat är j the hælgho kirkio Jak gaff mann-  
 15 enom hiarta at han skulle innelykkia j thy mik  
 sin gudh hulkin som ogripelikin är ok hwar stadh  
 är Ok at hans thanke ok luste skulle vara mz  
 mik oc j mik

ij. (Interrog. 4 i Latinska texten)

20 REnlifwes mannin syntis som för a sinom stighia  
 sighiande O domare hwi skal jak leta gudz snille  
 mädhan jak hawir världinna snille Hwi skal jak  
 grata älla sokka mädhan jak hawir världinna  
 glädhe ok ära Hwi älla huru skal jak glädhias j  
 25 kötzsins dröuilsom Hwi skal jak rädhas mädhan  
 iak hawir licamlik styrk ok makt Hwi skal jak  
 androm lydha mädhan min eghin vili är j mit  
 eghit vald Domarin swaradhe O vin huar then  
 som sniällir är til världinna han är blindir oc  
 30 darottir til mik sin gudh Thy ther til at gudhelik

snille maghe faas ok aflas tha är vidhirthorftelikit  
 at hon skal ödmiukelica oc atuaktelica at letas  
 Än huar then som hawir världinna hedhir oc  
 hanna glädhe han snärs j mykla fafango hulkin  
 som ledhir til häluitis Thy ther til at ey skal 5  
 nakor villas aff himerikis vägh är vidhirthorfte-  
 likit at dröfwas millelica ok bidhia til gudh oc  
 grata Ok mykyt är thz nyttoght at glädhias j  
 kropsins dröuilsom ok siukdom Thy at min misk-  
 und nalkas thom som hafwa kötzsins thuang ok 10  
 dröuilse Ok ther mz nalkas människian rasklica  
 äuerdhelico lifwe Framledhis for thy at iak är  
 starkare än huar then som starkir är thy är 543  
 huar stadh rådhandis at ey skal styrkin fortakas  
 Ok huar then som hawir frälst siälfs vald j sine 15  
 hand skal rådhas oc sannelica vndirstanda at  
 änkte ledhir sua rasklica til äuerdhelica pino sua-  
 som eghin vili vtan mik ledhara thy hulkin som  
 latir mik sinom gudh sin eghin vilia lydhande  
 mik han skal faa himerike vtan pino 20

iiij (Interrog. 5 i Latinska texten)

MVnkin syntis som för sighiande O domare hwi  
 skapadhe thw madhka hulke som mogho skadha  
 oc til änkte dugha Hwi skapadhe thu grym diwr  
 hulkin som änuäl göra människione skadha Hwi 25  
 sände thu siukdom ok värk j kroppana hwi thol  
 thw oc städhir munga wranga domara j ilzsko oc  
 thera vranglikhet hulke som thwinga oc plagha  
 sina vndirdana swasom köpta thräla hwi dröuis  
 manzsins licamme änuäl j dödhsins punct Dom- 30

arin suaradhe Jak gudh ok domare skapadhe himel  
 ok jordh ok al the thing j thom äro ok tho änkte  
 vtan sak ok ey vtan andelica thinga liknilse Thy  
 at hälgha manna siäla liknas hälghom änglom  
 5 hulka som äro j äuerdhelikit liiff ok sälikhet ok  
 orätuisa manna siäla liknas diaflom hulka som  
 ära j äuerdhelicom dödh Thy for then skuld at  
 thw spordhe hwi iak skapadhe madhka suarar jak  
 thik at jak skapadhe thom til at tee ok beuisa  
 10 mins godhlex ok snillis mykla vald Thy at än  
 tho at the mogho göra skadha tho skadha the ey  
 vtan mz mino tillat oc fore syndena skuld oc  
 mannin hulkin som forsmadhe at vndir gifwas  
 mik som högxstir är skal sörghia sik magha  
 15 skadhas aff minsto thingom Ok at han skal vita  
 544 sik änkte magha vtan mik hulkom oskällik diur  
 thiäna oc sta til mit budh Än hwi jak skapadhe  
 grym diur suarar jak at al the thing jak skap-  
 adhe varo ey at enast godh vtan ämuäl storlica  
 20 godh ok äntiggia skapadh til manzsins nyttelikhet  
 ok pröuilsa älla oc til andra skapadha thinga  
 nytto Ok at mannin skulle swa myklo ödhmiuk-  
 are thiäna mik sinom gudh huru mykyt ärlicare  
 oc sälare han är fore al annor thing Tho skadha  
 25 opta diwr j värzllicom thingom fore tveggia  
 handa sak Först til ondra manna vidhirkänno ok  
 näfsilsa at the mogho aff plaghom vndirsta skulu  
 lydha mik sinom owirman Annantidh skadha the  
 ämuäl godha män til dygdha thrifnadh ok rens-  
 30 ilsa Ok for thy at mannin syndadhe oplypte sik  
 mot mik sinom gudh thy oplypte sik mot honum  
 al thing som skullo vara honum thiänigh ok vndir

bughin Ok thy kombir licammanom siukdombir  
 at mannin skulle warna sik ok nima andelica  
 tãmpran ok tholomodh om kõtzens bindagha mot  
 owirflõdhelikhetz oc oatirhaldz last Än wrange  
 domara tholas ok stãdhias til andra manna rens- 5  
 ilsa oc fore mit tholomodh ok sua som gullit rensas  
 j eldin swa rensas siälana aff wranga manna ilzsko  
 ok lãras oc atirhallas aff ey göraskolande thingom  
 Swa thol jak ok tholomodhelica onda män at  
 diãfwlsins agna skulo skilias fran godhra manna 10  
 hwete ok at thera giri skal opfyllas aff mine lön-  
 like gudhelike rätuiso Ok rätuist är at licammin  
 skal thola pino j döddenom at mannin skal pinas  
 vm tholik thing som han syndadhe Ok for thy  
 at han syndadhe j vanskapadhom lusta är väl 15  
 værdhogt at han skal pinas mz skipadhe pino ok  
 besklikhet Thy börias somlicom här dödhin ok  
 bliuär for vtan ända j häluite ok somlicom ändas  
 dödhin j skãrslo elde ok börias æuerdhelikin glãdhe

iiij (Interrog. 6 i Latinska texten)

20

Än syntis munkin som för a sinom stigha sigh- 545  
 iande O domare jak spör thik Hwi framgaar annat  
 barnit lifwande aff modhirna quidh ok faar döp-  
 ilse Ok annat dör j modhirna liiff Hwi hãndir  
 rätuisom manne genuerdhogh thing ok ondom oc 25  
 orätuisom manne framgangir äptir hans vilia Hwi  
 kombir sot ok hungir oc annor ond thing som  
 kroppin thwinga Hwi kombir brãdhir dödh opta  
 ouarandes ok swa at han siãldan fore wetz Hwi  
 latir thw awndsiuka män ok brãdhis fulla koma 30



til stridh ok hämpna sik Domarin suaradhe O vin  
 thin spörilse aru ey aff kärlek vtan aff mit tillat  
 thy suarar jak thik mz ordha liknilsom Thw spör  
 hwi annat barnit döör j modhírna liiff oc annat  
 5 framgangir lifwande Visselica allir barnsins styrkir  
 ar aff fadhírs ok modhírs samblande ok for thy  
 at somlik barn haua ey fullan styrk aff fadhírs  
 ok modhírs natur thy dö the rasklica Ok koma  
 mang thing aff fadhírs ok modhírs vanrykt oc  
 10 oskötnadh ok glömsko Mang thing hända ok äm-  
 uäl aff gudz rätuiso ok ey nalkas siälin fore thy  
 hardhasta pinom at hon fik ey langan tima til at  
 vara mz kroppen vtan hällir heles hon fore the  
 miskund som mik ar konnogh Thy at sua som  
 15 solin jnskinandis j nakat hws synis ey swa som  
 hon ar j sine fagherind a himpnenom Swa tholka  
 barna siäla an tho at the see ey mit anlite for  
 döpilsins mistilse tho nalkas the närmer miskund  
 an pino tho ey swa som mine vtualde män, An  
 20 hwi rätuisom manne hända genuärdhogh thing  
 suarar jak Gudz rätuisa ar at hwar en rätuis man  
 skal faa thz som han astundar Oc ey ar then  
 rätuis hulkin som ey astundar at thola genuärdh-  
 ogh thing for gudz lydhno ok rätuisona fulkompn-  
 25 ilse Ok hulkin som ey gör sinom jamcristne godh-  
 gerninga aff gudhelicom kärlek thy mine vini  
 skodhande huat jak thera gudh oc atirlösare  
 546 giordhe ok lofwadhe thom Ok atuaktande ämuäl  
 the ilzsko som j världinne ar oc viliande hällir  
 30 thola genuärdhogh thing til gudz hedhir oc sina  
 eghna helso oc til synda varilsa an haua väriz-  
 lica sälighet thy latir jak thom hända dröuilse

Än tho at some aff thom thola thom ey tholo-  
 modhelica tho latir jak thom ey vardha vtan sak  
 Ok j dröuilsom star jak när thom Ok swa som  
 sonnin näfsis af käro fulle modhär ok kan ey stort  
 thakka hänne j barndomenom thy at han kan ey 5  
 thänkia for huat sak han afwitis Vtan tha han  
 kombir til skäla aldir thakkir han modhärne thy  
 at hänna näfst atirdrogh han aff wrangom sidhom  
 Swa gör jak minom vtualdo mannom the and-  
 wordha mik sin vilia ok älska mik owir al thing 10  
 thy händir thom dröuile j världinne Ok än tho  
 at the ey tha fullelica vndirstaa mina godhger-  
 ninga tho gör jak thz som thom är fulkomplicast  
 ok bäzst Än for thy at omilde män akta ey mina  
 rätuiso ok rädhas ey at göra androm orät ok 15  
 astunda värlz lustelik thing oc älska, Thy faa the  
 framgang aff mine rätuiso ok ära här j värl-  
 inne fräse aff plaghom at the skulu ey vanlica  
 mer synda vm thom händir genuärdha Tho gifs  
 ey allom ondom thz som the astunda at the skulu 20  
 vita at jak gifwir huem jak vil Än hwi sot ok  
 sylt kombir suarar jak Scrifwat är j laghomen at  
 then som stial skal meer atirgifua än han bort  
 tok Swa fore thy at onde taka mina gafwor oc  
 vanytia thom ok göra mik ey skyllughan hedhär 25  
 thy plaghas kroppin j thässe värl at siälin skal  
 minna pinas annarstadz Ok stundom spar jak lic-  
 ammenom ok plaghär jak han j thom thingom  
 som han älskir vtan til at then som ey ville  
 kännas vidh mik gladhär skal känna mik ok vnd- 30 547  
 irsta dröfdhär Än hwi bradhär dödh kombir opta  
 swarar jak vm mannin viste sins dödz tima tha

thiãnte *han* mik aff rãddogha ok vanskadhis aff  
 sorgh Thy at *mãnnin* skal thiãna gudhi aff kãr-  
 lek ok vara altidh atuaktol vm sik Thy ar dõtts-  
 ins time owis Ok for thy at *mãnnin* forlät thz  
 5 som vist var oc sant thy tilbör at *han* skal  
 plaghas aff thy som owist ar Än hwi jak latir  
*mãnnena* koma til stridh suara jak thik hwar then  
 som hawir fullan vilia at skadha sin iamcristin  
*han* ar likir dyãflenom oc ar hans lim ok and-  
 10 budh hulkom jak giordhe orät vm iak toke hans  
 thiãnara fran *horum* vtan rätuiso, Thy swa som  
 jak nytiar min thiãnara til thz som mik thãkkis  
 Swa ar rätuisa at diãfullin skal göra mz them  
 som hans limbir ar thz som hans ar äntiggia til  
 15 andra rensilsa allir til at fulcompna sina ilzsko  
 swa som syndin vtrãfwir

v<sup>m</sup> (Interrog. 7 i Latinska texten)

MWnkin syntis som för a sinom stighia sighiãnde  
 O domare jak spör aff thik hwi kallas fwlt ok fagh-  
 20 ert j världinne Hwi skal jak hata världinna fagh-  
 ind mädhan jak ar faghir oc aff ärlike släkt Hwi  
 skal jak ey ophöghia mik owir andra mädhan jak  
 ar rikir Hwi skal jak ey sätia mik fore andra  
 mädhan jak ar hedhirlicare än andre Hwi skal  
 25 jak ey astunda ok leta mit eghit loff mädhan jak  
 ar godhir ok loffikin Hwi skal jak ey krãfwia  
 atirlön vm jak gör androm gagn Domarin suar-  
 adhe O vin världinna fwlt oc faghert ar sua som  
 söt ok best thy at världinna fwlt som ar värld-  
 548 30 inna forsmãilse ok hãnna genuãrdha ar swasom

ena handa besklikhet rätuisom mannom nyttogh  
 til helso Än världinna faghert är hanna sälikhet  
 ok hon är swo som en blidhír ok lustelikin fals  
 sötme ok swikande Thy hulkin som flyr värld-  
 inna fäghrind forsmaande hanna sötma han skal 5  
 ey koma til háluitis fylsko Ok ey smaka alla vt-  
 róna háluitis besklikhet vtan han skal opfara til  
 mina glädhe Thy ther til at háluitis besklikhet oc  
 pina maghe flyys ok himerikis sötme maghe aflas  
 ok faas är vidhírthorfftelikit hällir vmfämpna värld- 10  
 inna smalikhet än hanna fäghrind thy at än tho  
 at al thing äru väl skapadh aff mik ok äru al  
 höghelica godh tho äghír mannin mäst vakta sik  
 j them thingom som äru sak ok tilfalle til sial-  
 inna skadha vm the oskällica nytias Än hwi ey 15  
 är höghfärdhandis aff släkt suara jak Thw hafdhe  
 ophoff j modhír lifwe aff fulasta orenlikhet ok  
 vast ther swa dödhír ok allír oren Ok ey var j  
 thit vald at födhas aff ärlicom föräldrom älla van  
 ärlicom vtan min godhlek sigx vara ärlikin Ödh- 20  
 miuka thik vndír mik thin gudh hulkin som thik  
 skapadhe at födhas aff ärlicom föräldrom äptír  
 världinna räkning ok lica thik thinom jamcristne  
 thy at han är aff thz sama ämpne som thw Än  
 tho at thw framgik mz mine forsyn aff höghe 25  
 släkt äptír världinna reknan ok han aff laaghe  
 släkt Ok thw som äst höghsläktadhír rädz meer  
 än vansläktadhír thy at swa mykyt rikare ok  
 höghbornare thw äst swa mykyt hardhare rekin-  
 skap kräffs aff thik oc mere doom Än hwi ey är 30  
 höghfärdhandis aff rikedomom swarar jak Värld-  
 inna rikedomna äru ey thine vtan til vidhírthorftelik

klädhe ok födho Thy at världin är ther skapadh  
 til at männin hafwände sins licamma oppehälle  
 skulle mz ödhmiukt ok äruodhe atirkoma til mik  
 sin gudh hulkin han forsmadhe olydhoghär oc  
 5 höghfärdhandis aktär ey mik Vm thw sighär värlz  
 goz vara thit sighär jak thik fore sant at alt thz  
 thu hafwör owör thina vidhärthorfft thz takar thw  
 owöruallelica ok orättelica thy at värlz goz äghär  
 allom vidhärthorftelicom vara almännelikit oc jämp  
 10 aff kärlek Än thw takär thik orättelica til owör-  
 födhelikhet thz som androm skulle gifwas aff kär-  
 lek, Tho hafua mange värlz goz meer än andre  
 oc skipa thz skällica thy är thik radhelikit at thu  
 ey samansankär goz ok höghfärdhandis rekna thik  
 15 bätre än andre at thw ey hardhelica afwitis j  
 minom doom Thy at thw tok större thing än  
 andre thy at swasom lustelikit är at haua ömpnytt  
 goz j världinnä swa är j minom dom radhelikit  
 ok owörmatto thunkt at ey haua skällica skipat  
 20 ämuäl loflik thing Än hwi eghit loff är ey let-  
 ande suara jak thik ängin är godhär aff sik siälff  
 vtan jak ensamén gudh ok hwar then som godhär  
 är, Är godhär aff mik thy vm thw som änkte  
 äst letar thit eghit loff ok ey mit loff aff hulkom  
 25 ther hwar fulcompnin gafwa är tha är thit loff  
 fals Ok thw gör mik orät thinom gudh oc skap-  
 ara thy swa som aff mik äru al godh thing hulk-  
 in thu hafwör sua är mik alt loff gifwände ok  
 sua som jak thin gudh gifwör thik al värlzlik  
 30 350 thing ok styrk ok samuit ok helbrygdho ok tima  
 ok liiff ok skällikhet at thänkia thz som thik är  
 nyttokt Swa äghär thw hedhra mik aff allom

thässom ok skipa them skällica Skipar thw thom  
oskällica tha är thz thin last ok othokke Än hwi  
värzlík atirlön äru ey letande älla takande fore  
godha gerninga Suarar jak thik Hwar then som  
got gör androm swa at han aktir ey manna atir- 5  
lön vtan tholik lön som jak gudh vil honum gifwa  
han skal haua mästa for minzsta äuerdhelikit fore  
värdhelikit än hulkin som letar värzlikit for  
äuerdhelikit han skal faa thz som han astundar  
ok mista thz som är äuerdhelikit Thy ther til at 10  
thz som är äuerdhelikit maghe faas fore värzlikit  
är nyttocht at ey leta älla bedhas atirlön aff  
mannom vtan aff mik

vj<sup>m</sup> (Interrog. 8 i Latinska texten)

MWnkin syntis som för sighiande O domare Hwi 15  
thol thu at affgudh sätias j mönstir oc haua hedhir  
swa som thu siälwir mädhan thit rike är äuerdhe-  
likit owir al thing Hwi latir thw ey see människian  
matte ärona thina äro j thäso lifwe at människian matte  
astunda hona thäs hetelicare oc kärlicare Hwi 20  
latir thw ey ängla ok hælgha män synas j thäso  
lifwe mädhan thera ärlighet är hælghare owir al  
skapadh thing Ok mädhan hæluitis pinor äru rädhe-  
licare owir al annor thing hwi latir thw ey sees  
them aff mannom j thäso lifwe at the matto flys 25  
Ok mädhan diäfflane äru ledhe oc ryghelike owir  
al annor thing hwi synas the ey synlike mannom  
Thy at tha fölgdhe ängin thom älla lydde Dom-  
arin swaradhe O win jak är gudh aldra thinga  
skapare jak gör ey mere orät ondom än godhom 30 551

thy at iak är sialff rätuisan Ok min rätuisa är at  
 ingangir j himerike skal faas mz stadhelike tro ok  
 skallikt hop oc brännande kärlek Thy at swasom  
 alt thz som meer oc hetelicare älskas j hiärtat  
 5 thz thänkis idhkelicare oc hedhras oc dyrkas at-  
 uaktelicare Swa sätias ok affgudh j mönstren än  
 tho at the äru ey gudhi allir skapara thy at ey  
 är nakor skapare vtan jak en gudh fadhir ok son  
 ok then hälghe ande Tho älskas affgudh meer aff  
 10 sinom ägharom ther til at the maghe faa fram-  
 gang j världinne än jak älskis aff them at the  
 matte sällica bliua mz mik Thy vm jak fordäru-  
 adhe the thing som männene älska meer än mik  
 ok lote jak thom dyrka mik mot thera vilia tha  
 15 giordhe jak thom orät fortakande them thera  
 frälsa siälfv vald oc astundilse, thy for then skuld  
 at the tro ey a mik ok j thera hiärta är nakat  
 lustelicare än jak thy latir jak skällica vardha at  
 the fulkompna vtantil mz gerningene thz som the  
 20 älska ok astunda j hughenom Ok for thy at the  
 älska meer skapadh thing än mik skaparin hulkin  
 the mogho vndirsta aff gerningom ok teknom vm  
 the villo nytia sin skäl Thy äru the blinde oc  
 thera affgudh forbannadh thy skulu the skändas  
 25 oc fordömas for sina folsko thy at the vilia ey  
 vndirstanda huru sötir jak gudh är hulkin som  
 mannin skapadhe ok atirlöste mz kärlek Än hwi  
 min ära synis ey suarar jak Min ära är otalik ok  
 gaar owir al thing j sötma ok godhlek thy vm  
 30 min ära syntis swa som hon är tha vanskadhis  
 människionna rötelike kropp oc siwknadhe ok  
 vanskadhis aff licamlico ärfwodhe fore siälina

glädhi thy ther til at tron skal faa lön Ok kroppin  
vare föör til kärlex äruodhe vtan hulkit ey är in-  
gangir j himerike thy lönis min ära nakra stund  
at hon skal fore astundan oc tro thäs sälicare  
äuerdhelicare synas Än hwi hæghe män synas ey 5  
som the äre swarar jak vm nakre hæghe män  
syntos oppinbarlica ok taladho synlica tha giordhis  
them hedhir swa som mik siäluom ok tha finge  
troen ey lön Ok ey formatte kranke licammin see  
hæghe män Ok ey latir allir städhir min rätuusa 10  
at swa mykyn klarhet skal sees aff swa store  
kranklikhet thy höris ey mine hæghe män ok sees  
ey swasom the äre at allir hedhir skal gifwas mik  
Ok at mannin viti at ängin skal älskas owir mik  
Tho vm mine hæghe män synas stundom tho 15  
synas the ey j the äro som the äru rättelica vtan  
j them skapnadh som the gita ok mogho sees  
vtan vadha Än hwi häluitis pina synis ey swar-  
ar jak, Vm häluitis pinor syntos tha kolnadhe  
mannin aff räddogha ok beddis himerike aff 20  
räddogha ok ey aff kärlek Ok fore thy at  
ängin skal astunda himerikis glädhe aff pinonna  
räddogha vtan aff gudhelicom kärlek Thy lönas  
nu pinonar ok thy swasom godhe ok hälaghe  
magho ey smaka otallica himerikis glädhi för än 25  
siälin skils vidh kroppin Swa känna ey onde män  
häluitis pino för än siälin är skild vidh kroppin  
ok the skulu tha thz vtröna j ysäld som the  
vildo ey för vndirstanda, Än hwi diäflane synas  
ey suarar jak vm diäflane syntos swa ledhe ok 30  
rädhelike som the äru tha vardhe then som them  
saghe swasom osinna oc hiärtat swasom döt oc



allir licammin skáluande thy ther til at siálin skal  
 blifwa stadhugh j sinom sinnom oc hiártat vak-  
 ande j minom álskogha oc kroppin för til árfw-  
 odhe oc mina thiänist Thy atirhalz nu diáflanna  
 5 ilzska ok ey synis huru ledhe the ära

vij<sup>m</sup> (Interrog. 9 i Latinska texten)

- 553 MWnkin syntis som för a sinom stigha sighiande  
 O domare jak spör aff thik Hwi synis thw swa  
 mykyt oiämpn j thina nadha gafwor j thy at thw  
 10 vtualde thina modhir mariam oc ophöghdhe hona  
 owir alla ängla chora Hwi gaff thw änglom anda  
 vtan licamma ok gaff thom at staa j himerikis  
 glädhi ok mannenom gaff thw jordzlikin licamma  
 oc anda ok gaff thu honun födhas mz grat, lifwa  
 15 mz árfwodhe oc döo mz värk Hwi gaff thw  
 mannenom skällik vndirstandilse ok sin ok diur-  
 omen gaff thu ey sin allir skäl Hwi gaff thu  
 diwromen liiff oc ey somlikom androm skapadhom  
 thingom Hwi är ey swa liust vm nattena som  
 20 vm daghin Domarin swaradhe O win al koma-  
 skulande ok göra skulande oc giordh thing äru  
 foreuitin oc foreseedh j minom guddom aff op-  
 hofwit thy suasom manzsins fal foreuistis ok lätz  
 vardha aff gudz rätuiso Ok vardh tho ey giort  
 25 aff gudhi oc skulle ey göras fore thy at han thz  
 foreuiste Swa var oc manzsins atirlösn äuerdhe-  
 lica foreseedh at hon skulle vardha aff gudz  
 miskund Än thw spör hwi jak foresatte allom  
 mina modhir mariam ok álskadhe owir al skapadh  
 30 thing Thz var for thy at j hånne fanz särlikin  
 dygdh thy sua som thz brindir raskast som näst

är elden ok quämelicast är til at brinna Swa then  
 tidh gudhelex kärlex eldir hulkin som j sik är  
 ovmskiptelikin ok æuerdhelikin tilburdhis at op-  
 tändas oc synas oc guddomen ville mandom taka  
 tha var ängin creatura qwämelicare oc fulcomp- 5  
 licare til at taka then kärlex eldin än jomfru  
 maria thy at ängin creatura bran aff swa mykyn  
 kärlek som hon Ok än tho at hanna kärlek var  
 tedhär oc oppinbaradhär j timanna ända tho var  
 han foresedhär fore världinna ophoff ok swa var 10  
 fore skipat æuerdhelica j guddomenom at swa som  
 ängin fantz hanna like j kärlekin Swa skulle oc  
 ängin vara hanne jämpn j nadh ok välsignilsom  
 Än hwi jak gaff änglomen anda vtan licamma  
 suara jak, Jak skapadhe änglana j ophoff for än 15  
 världin var at the standande j frälso siälfvs valde  
 äptär minom vilia skullo gladhias aff minom godh-  
 leek oc äro Än some aff them giordho sik jlt aff  
 godho rörande vanshiplica frälsan vilia oc for thy  
 at änkte ilt var j naturinne älla j skapaninne 20  
 vtan eghins vilia vrang skipilse thy nidhär fyölo  
 the Än andre änglana vtualdo at sta j ödmiukt  
 vndär mik sinom gudh thy forskylladho the æuerdhe-  
 lica stadhughet thy är värdhoght ok rätaist at jak  
 gudh hulkin som är oskapadhär ande ok aldra 25  
 skapare ok herra skal ämuäl hua ängla thiänist  
 Ok for thy at mik burdhe ey hafwa minzskilse j  
 mit härskap thy skapadhe jak männin j the ängl-  
 anna stadh som nidhär fiölo hulkin mz frälso  
 siälfvs valde oc godhom vilia matte forskylla the 30  
 värdhoghet som änglane for tappadho Thy at vm

vast afladhír oc föddír vtan synd Domarin suar-  
 adhe O vin jak suarar thik vm aptedöme Enna  
 handa vinbär är sua starkt at thz vinit ther j är  
 gaar vt vtan press Ok then tidh thz är moit sätir  
 5 agharin kar vndir vinbärin oc ey bidhír vinit  
 karit vtan karit bidhír vinit Ok vm flere kar  
 vndirsätias tha jngiutir vinit sik j thz karit som  
 näst är, Thetta vinbär är min guddoom swa fwlt  
 mz gudhelix kärlex vine at alle ängla chora op-  
 10 fyllas aff thy oc al godh thing vardha ther aff  
 ludtakande Mannin giordhe sik owärdhoghan thassa  
 viins mz sine olydhno Thy then tidh gudh min  
 fadhír ville tee sin kärlek j fore skipadhom tima  
 sände han sit viin thz är mik sin son j thz kar  
 15 som mäst bidhadhe vinsins tilquämd thz är j  
 jomfruna quidh hulkin som hetastan kärlek hafdhe  
 til mik owir al skapadh thing Thässe jomfrun  
 älskadhe mik oc astundadhe swa mykyt at ey  
 var then time j hulkom ther hon ey astundadhe  
 20 mik girnandis at vardha min thianisto quinna Thy  
 fik hon vtualt ok aldra bázsta viin som hafdhe  
 557 thry thing mz sik Först styrk thy at jak vtgik  
 vtan manna hannan Annantidh faghirsta lit thy  
 at jak aldra faghirst nidhírfoor aff höghxsta  
 25 himpnenom til at stridha Thridhiatidh bázsta  
 sötme gládhiande mz högxsta välsignilse Thy  
 thetta vinit som jak siälwir är ingik thy j jom-  
 fruna jnalue at jak osynlekin gudh skulle synlikin  
 vardha Ok at fortappadhe mannin skulle frälsas  
 30 Visselica väl hafdhe jak format haua takit annan  
 skapnadh Vtan rätuisan var j gudhi at tholik  
 natura skulle bätra som the var som bröt Hwa

formatte tha tro alla thänkia at iak alzwollugär  
 gudh ville mik swa mykyt ödhmiuka at jak skulle  
 taka a mik mandomsins säk Vtan thän othänke-  
 like min kärlekir hafdhe varit mz hulkom jak  
 ville synlica vmga mz mannom Ok for thy at jak 5  
 saa jomfruna brinna mz swa brinnande kärlek thy  
 var min gudhlica grwmlikhet wunnin oc kärlekin  
 tedhär at männin skulle sätas ok forlicas mz mik  
 Hwat vndrar thw at jak gudh som är siälfwir  
 kärlekin ok änkte hatar jak thz som jak skapadhe 10  
 Jak skapadhe ey at enast at gifwa mannenom  
 bäzsta gafwor vtan mik siäluan til atirlösn ok til  
 lön ther til at alle höghfärdhoghe diäfflanne skullo  
 skändas Än huru min guddombir jnnelykkir al  
 thing j sik suarar jak thik Jak gudh är ande Jak 15  
 sighär ok genast är thz giort Jak biudhär ok al  
 thing liwdha mik Jak gifwir allom at lifwa oc  
 vara Jak var j mik siälfwom för än iak skapadhe  
 himelin ok jordhena Jak är vtan al thing ok  
 jnnan al thing ok al thing äru jnnan mik ok änkte 20  
 är vtan mik Thy at min ande är huar han vil  
 Ok veet al thing ok forma al thing Ok är rask-  
 are allom androm andom hauande alla dygdh ok  
 558  
 skodhande al framfarin oc näruarande oc koma-  
 skolande thing Thy är min ande thz är min gud- 25  
 dom värth skyllelica ogripelikin gripande al thing  
 Än hwi jak laa swa länge j modhirs quidh suarar  
 jak Jak är naturinna skapare ok jak skipadhe  
 huarre natur skällica matto oc tima at födhas thy  
 vm jak skaparin hafdhe genast som jak var af- 30  
 adhär framgangit aff modhär lifwe tha hafdhe iak  
 giort mot naturlike skipan Ok tha hafdhe mins

mandoms takilse ey varit san Thy ville jak swa  
 länge vara j modhirs quidh som annor barn at  
 jak skulle fulcompna ok opfylla j mik naturinna  
 skipan som jak hafdhe väl skapat Än hwi jak ey  
 5 genast swa stor var nar iak var föddir som j  
 mino thrätiwghonda aare Suarar jak thik Vm  
 jak hafdhe thz giort tha hafdhe alle vndrat oc  
 rädz mik oc fölght mik meer aff räddogha ok  
 fore jartekne än aff kärlek Ok tha hafdhe ey  
 10 prophetanna spadom varit fulkompnadhír som fore-  
 sägdho at jak skulle laggias j jätu fore diwr oc  
 at konunga skulle offra mik Ok at jak skulle  
 offras j mönstrit oc fly for minom owinom Thy  
 växsto mine limi vndír stund ok tima til at tee  
 15 ok beuisa min mandom vara sannan oc prophet-  
 anna spadom vara fulkompnadhan j mik hulkin  
 swa mykyn var j snillinna fulkomplikhet som jak  
 föddis som tha jak doo Än hwi jak ville om-  
 skäras suarar jak thik Än tho at jak hafdhe ey  
 559 20 fadhír aff abrahams afquämd Tho hafdhe iak  
 modhír aff hans släkt tho vtan synd thy mädhan  
 jak skipadhe laghin j minom guddom ville jak  
 thola them j minom mandom at mine ouini skullo  
 ey sighia mik thz hafwa budhit som jak ey ville  
 25 göra Än hwi jak ville döpas suarar jak thik  
 Hwar then som vil tee allir byria nyan vägh  
 äghír foregaa then sama väghin Nw var judha  
 folkeno gifwin en kötlikír väghír som var vm-  
 skärilsen til lydhno tekn oc commaskolande rens-  
 30 ilsa hulkin som giordhe j them som laghin gömdo  
 för än jak gudz son kom komaskolande nadha  
 fulcompnilse oc sidhan sannindin kom skipadhis j

guddomenom at gamble väghin ok laghin ther ey  
 var vtan suasom skugge skulle til ryggia gaa oc  
 mista sina makt Thy ther til at sannindin skulle  
 synas ok skuggin til ryggia gaa Ok raskare väghir  
 tees til himerikis ville jak sandir gudh ok man 5  
 föddir vtan synd döpas til at tee androm ödh-  
 miuktinna äptedöme ok lata op himerike them  
 som rätta tro hafwa Til hwars tekn himelin öpn-  
 adhis tha jak döptis oc gudz fadhirs röst hörðhis  
 ok thän hælghе ande j duwo like syntes Ok jak 10  
 gudz son tedhis j mandomenom at alle cristne  
 män skullo tro ok vita at gudh fadhir oplätir  
 himerike them som döpas Then hælghе ande är  
 mz döpandom Mins mandoms dygdh är j vatnit  
 Ok än tho at een gerning ok een vili är fadhirs- 15  
 ins oc sonsins ok thäs hælghа anda Ok sua then  
 tidh iak som är siälff sannindin kom j världinna  
 tha bort hwarff skuggin oc gamblo laghin änd-  
 adhos Ok döpsilt stadhfästis j mik mz hulko  
 himerike oplätz vngom ok gamblom ok wredhinna 20 560  
 söner vardha nadhanna söner oc äuardhelex liiffs  
 arfwingia

ix<sup>m</sup> (Interrog. 11 i Latinska texten)

MWnkin syntis som för a sinom stigha sighiande  
 o domare jak spör aff thik mädhan thw äst gudh 25  
 oc man Hwi tedhe thw ey thin guddom swasom  
 thin mandom tha hafdhe alle trot thik Hwi läst  
 thw ey höra al thin ordh j enom punkt tha  
 thorfte the ey sua länge haua predikatz Hwi  
 giordhe thw ey alla thina gerninga j enne stund 30

Hwi växste thin licamine sua langan tima oc ey  
 j enom punkt Ällir hwi tedhe thw ey thik j thins  
 guddoms vald j thinom dödh Älla hwi tedhe thw  
 ey thina grymlighet alla hämpd owir thina owiner  
 5 tha thu sagdhe alt vara folkompnat Domarin suar-  
 adhe o vin Jak suarar thik oc ey thik Jak suara  
 thik ther til at thins thanka jlzska skal androm  
 kungöras Ok ey thik thy at thässe ordh tees ey  
 allir kungöras til thina nytto vtan til andra gagn  
 10 ok varilsa, Thy at thw vil ey omkring skipta  
 thin hardha hugh thy skalt thu ey fara aff thin-  
 om dödh j æuerdhelikit liiff thy at thu hatar sant  
 liiff j thino lifwe Tho skulo andre the ther höra  
 thit wranga lifwirne ok dödh fara til mit liiff thy  
 15 at scrifwat är at gudz thiänarom göras al thing  
 til godho oc gudh latir änkte vtan sak vardha,  
 Thy suarar jak thik tho ey talande mz manzlicom  
 mwn ällir som man pläghir tala mz röst til annan  
 thy at andelik thing göras oc vardha mällan os  
 20 Vtan the thing som thw thänkir oc girnas skal  
 androm oppinbaras vm liknilse Thw spör hui jak  
 tedhe ey min guddom oppinbarlica swasom min  
 mandom thz var for thy at guddomin är ande-  
 likin oc mandomen licamlikin Tho var guddomen  
 561 25 ok mandomen oatskilica sidhan the först saman-  
 fögdhos Tho är guddomen oskapadhir vm hulkin  
 al thing äru skapadh Ok j guddomenom är al  
 fulkomnilse oc fäghrind thy vm swa mykyn fäghr-  
 ind oc fulcompnilse tedhis synlica krankom öghom  
 30 ther ey formagho see solinna j sine klarhet For-  
 matte the mykyt sidhir at see guddomen j sine  
 klarhet Thy for tw thing tedhis guddomen ey

oppinbarlica först fore licammans krankdom hulkin  
 som smolte swasom vax fore elde ok siälin gladdis  
 swa mykyt at kroppin vardhe som aska Annan-  
 tidh fore gudhelikin godhleek oc hans ovmskipte-  
 lica stadhughet Thy at vm jak tedhe licamlicom 5  
 öghöm min guddom ther mykyt meer är skinande  
 än eldin älla solin giordhe jak mot mik siälfwom  
 Thy at jak sagdhe at man skal ey see mik ok  
 lifwa ther vidh Ok ey sagho prophetana mik sua-  
 som jak är j minom guddom Vtan hördho at 10  
 enast mins guddoms röst Ok sagho bärghit ryk-  
 ande ok räddos sighiande Tale moyses til os ok  
 vi skolom höra, Thy tedhe jak miskundsambir  
 gudh mik mannenom j the formo som honum var  
 liik at han skulle mik thäs bätir vndirstanda hulkin 15  
 som matte synas ok kännas j minom mandom j  
 hulkom guddomen är swasom skyltir at mannin  
 skal ey rådhas aff olike formo thy at gudh matte  
 thollicare synas j mandomenom än j guddomenom  
 Än hwi jak taladhe ey al min ordh ok kännedom 20  
 j ene stund swarar jak thik At swasom licamm-  
 enom är genvärdhoght at äta swa mykyn mat  
 een dagh som han matte mang aar mz oppehaldas  
 Swa är thz mot gudhelike skipan at min ordh  
 hulkin som äru siälina födha skullo al talas j ene 25 562  
 stund vtan swasom licamlik mat tagx saman oc  
 tuggas ok smältis til licammans oppehälle Swa  
 skullo ey min ordh sighias j enne stund vtan vm  
 flere tima äptir thy som the formatto vndirstanda  
 som a hördho ok opuäkkias til höghre thing Än 30  
 hwi jak giordhe ey älla mina gerninga j enom  
 punkt suara jak thik Some aff them som mik



sagho licamlikin trodho mik ok some ey thy var  
thom som trodho vidhírthorftelikit at lāras mz  
ordhom j flerom timom ok stundom mz äptedöm-  
om at the matto stadhfāstas mz gerningom ok at  
5 the som ey trodho skulle tee sina ilzsko swa  
mykyt som rātuisan tholde them Thy vm jak  
hafdhe giort alla mina gārninga j enom punkt  
tha hafdhe alle meer fölght mik aff räddogha än  
aff kärlek Ok tha hafdhe ey mankönsins atirlösn  
10 rättelica varit fulkompnadh Thy swasom al thing  
varo skapadh först j ophofweno j atskildom timom  
Än tho at the varo al sändir j guddomsins när-  
uarw Swa skullo ok al thing skällica göras j  
minom mandom til aldra helso ok lärilsa Än hwi  
15 min licamme växste j mang aar ok flere oc langan  
tima oc ey j enom punkt Swara jak thik then  
hålghe ande hulkin som æuerdhelica är j fadhírnom  
oc sonnenom tedhe prophetomen hwat jak skulle  
göra oc thola j licammanom Thy thåktis guddom-  
20 enom at jak skulle taka then licammen j hulkom  
jak matte ærfwodha flere aar aff minom fözslö  
tima oc til min dödh Thy ther til at prophetanna  
ordh skullo ey synas fanyt Thy tok jak gudz son  
licamma vtan synd likan vidh them som jak skulle  
25 atirlösa at franwānde mannin skulle atirledhas,  
Dödhír opresas oc saaldír atirlösas Än hwi iak  
tedhe ey mins guddoms vald at iak var sandír  
563 gudh tha jak sagdhe a korseno at alt var ful-  
kompnat Swarar jak thik Al the thing som varo  
30 fulkompnadh aff mik skullo fulkompnas Ok thy  
folkompnadhe jak thom alt til yttarsta punctin  
Nw for thy at mang thing varo foresagdh aff

mine opstandilse ok opfardh til hypna Thy  
 skullo ok the fulkompnas thy vm jak hafdhe tet  
 mins guddoms vald j minom dödth tha hafdhe  
 ängin thort nidhirtaka mik aff korsit älla jordha  
 Visselica väl hafdhe jak format haua nidhírfarit 5  
 aff korsit ok dräpit them som mik korsfästo Vtan  
 tha hafdhe ey spadomin varit fulkompnadhír Ok  
 ey mins tholomotz dygdh teedh Ok matto mine  
 owini hawa sakt at jak hafdhe giort thz aff ille konst  
 swa som the sagdho tha jak opreste dödha ok hel- 10  
 adhe siwka Thy ther til at fangne mannin skulle  
 lösas ville jak fangas ok stadhelica sta menlös a  
 korsit ther til at ostadhugh thing skullo stadh-  
 fästas mz mine stadhughet

x<sup>m</sup> (Interrog. 12 i Latinska texten)

15

MWnkin syntis som för a sinom stigha sighiande  
 O domare jak spör thik Hwi ville thw hällír  
 fódhas aff jomfrw än aff andre qvinno ther ey  
 var jomfru Hwi tedhe thw ey mz synliko tekne  
 at hon var modhír oc reen jomfrw Hwi lönte thw 20  
 swa thina fötzslo at hon var ey mangom kunnogh  
 Hwi flydhe thw j Egyptum fore herode ok lät  
 dräpa menlöso barnin Hwi latir thw hädha thik  
 ok stadhír lyghnena gaa owir sannindena Dom-  
 arin swaradhe O win thy ville jak hällír fódhas 25  
 aff jomfru än aff andre qvinno ey jomfru thy at  
 mik renastom gudh höwir al renasta thing Thy  
 swa länge som manzsins natur stodh j the skipan  
 som hon var skapadh hafdhe hon änkte fwlt än  
 ginstan budhordhit var brutit hände naturine 30 564

blygdh ok vanskapadh rörilse ok mäst j them  
 limenom som skapadhír var til meere frukt Tho  
 vándis the rörilse aff gudz godhlek til got at  
 naturin skulle frukt göra oc ökias Nw for thy at  
 5 ärlikare är at göra nakat got thz man gitir owir  
 budhordhit thy tháktis gudhi at vália thz til sina  
 gerning som til mere renlek stundadhe aff kärlek  
 ok thz är jomfrudomin thy at dygdhelicare är ok  
 hedhírlicare at vara j dröuilsanna elde ok bránna  
 10 än vara vtan eldin ok tho kronas Nw for thy at  
 jomfrudomen är swasom en faghírste genstigh til  
 himerikis ok hionalaghit swasom vaghír thy bordhe  
 mik til renasta gudhi at hwilas j renaste iomfru  
 at swasom förste mannin var skapadhír aff jordh-  
 15 ine som än var osmittadh aff blodh oc swasom  
 jomfru Ok fore thy at adam ok eua syndadho j  
 naturinna hálighet swa ville jak gudh takas j  
 renasta kar ok opnya al thing j minom godhlek  
 Än hwi jak tedhe ey mz oppinbarom teknom at  
 20 min modhír var jomfru ok modhír Swarar jak  
 thik Prophetomen varo al thing kungjordh aff  
 mine kötlike fötzlo at the skullo swa mykyt  
 stadhelicare troos huru mykyt längir the varo  
 foresagdh Ok at min modhír var jomfru badhe  
 25 för än hon mik födde oc sidhan var öfrit joseps  
 vitne hulkin hánna jomfrwdoms gömare oc vitnare  
 var Ok än tho at hánna jomfrudom hafdhe varit  
 tedhír mz oppinbarom teknom tho hafdhe ey thy  
 hállir otrona manna ilzska troit at jomfru var  
 30 hafwande aff guddomsins vald hwlkit mik är  
 raskare at göra än solinne at gaa ginom glasit  
 ok var thz mins guddoms rátuisa at mina fötzlo

ämbite skulle lönas fore diäflenom ok opinbaras  
 mannom j nathinna tima Än nw sighir jak at  
 min modhir är sannelica jomfru ok modhir, oc  
 sua som vndirlikit guddomsins vald var j adams  
 ok euo skapan ok lustelik höfwitzlikhet j thera 5  
 sambyggilsom Swa var vndirlikin godhlekir mins  
 guddoms til jomfruna thy at min ogrippelike gud-  
 doom nidhirfoor j atirlukt kar vtan smittelse oc  
 ther var mik lustelikit at byggia thy at jak gudh  
 jnneluktis j mandomenom hulkin som hwar stadh 10  
 var mz guddomenom, Ther var oc vndirlikit vald  
 thy at jak gudh ingik vtan licamma ok vtgik aff  
 quidhenom licamlikin jomfrudomenom ospiälladhom  
 Ok fore thy at mannin var seen at tro at min  
 modhir är aldra ödmiukast thy thaktis mik nakra 15  
 stund löna hännu fäghrind oc fulcomplikhet at hon  
 skulle thäs höghelicare kronas ok jak gudh äras  
 j them tima som jak ville fulkompna lofwadho  
 thingin godhom til godh lön ok ondom til ond  
 Än hwi jak tedhe ey mannom mina fötzlo swarar 20  
 jak thik än tho at diäfwllin miste sina vördhe-  
 likhet tho miste han ey sin visdom hulkin hon-  
 um är til godha manna prouilsa ok hans eghna  
 skam Thy ther til at min mandom skulle växsa  
 til skyllughan tima lönte jak mins mildoms ämbite 25  
 fore diäflenom komande lönlica til at omstridha  
 han oc vinna Ok ville jak vara forsmadhir ther  
 til at manna höghfärdh skulle nidhir thrykkias ok  
 ödmiukas Visselica laghanna mästara forsmadho  
 mik aff hulkom ther the laaso j sinom bokom 30  
 thy at jak kom ödmiukir Ok for thy at the varo  
 höghfärdhoghe villo the ey höra sanna rätuiso 566

hulkin som är af mine tro ok atirlösn thy skulu  
 the skändas then tidh ther antichristus kombir j  
 sine höghfärdh Än hafdhe iak komit välloghast  
 ok hedhirlicast huru hafdhe tha höghfärdhoghír  
 5 ödhmiukatz, Thy at aldre skal höghfärdhoghír  
 ingaa j himerike Än jak kom ödhmiukir at männin  
 skulle ödhmiukas ok nima ödhmiwkt Ok jak lönte  
 mik for höghfärdhoghóm thy at the villo ey vnd-  
 írsta mina gudhelica rätuiso Ok ey sik siälua Än  
 10 hwi jak flydde j egyptum suarar jak thik För an  
 budhordhit brödz var en väghír til himerikis  
 bredhír ok vidhír j dygdhom ok liws j gudhelike  
 snille Än sidhan wilin vmskiptis byriadhus twe  
 vägha en ledde til himerikis ok annar bortlede  
 15 Lydhnan ledde til himerikis ok olydhnan bort-  
 ledde ok for thy at thz var j manzsins siälfs  
 valde at vtualia got allär jlt var thz j manzsins  
 siälfs valde at liwdha allir ey liudha hwlkin thy  
 syndadhe at han annorledh ville än jak gudh  
 20 ville at han skulle vilia Thy ther til at männin  
 skulle helas var rätuist ok värdhoghot at nakir  
 then skulle koma oc atirlösa hulkin som fulkompna  
 lydhno ok menlöso haffdhe Ok j hulkom som the  
 matto tee ok beuisa kärlek som thz villo oc the  
 25 ilzsko som thz villo Än ey skulle ängil sändas at  
 atirlösa människiona thy at jak gudh gifwir ey  
 androm mina äro ok ey fandz nakir man hulkin  
 som formatte at blidhka mik fore sik siälwom ok  
 sidhír fore androm thy kom iak gudh ensamin  
 30 rätwis ok rätuiso göra alla Ok j thy at jak flydhe  
 til egyptum tedhis min mandom ok spadomen  
 fulkompnadhis oc gaff iak äptedöme at stundom

fly omilla manna hat fore mere komaskolande äro  
 Ok mins guddoms raadh gik owir manna raadh 567  
 thy at jak fandz ey aff thom som mik letadho  
 thy at ey är rät at stridha mot gudhi Än at  
 barnin drapos thz var mina komaskolande pino 5  
 ok gudhelex kärlex tekn Thy at än tho at dropno  
 barnin baro mik ey vitne mz röst tho baro the  
 mik vitne mz sinom dödh swasom minom barn-  
 dom höfdhe thy at foreseet var at gudz loff  
 skulle fulcompnas aff thera menlöso blodhe Ok 10  
 än tho at orätuis ilzska plaghadhe them orätuis-  
 lika tho lät min gudhlica väluilohet thz rätuis-  
 lica vardha til at tee mannana jlzsko oc mins  
 guddoms ogruplica radh ok milhet gifwande nadh-  
 inna Ok hwar ey var tungonna vidhürgangir ok 15  
 aldir ther var samansankandhe vtgutna blodhit  
 fulkomplica got Än hwi jak lät mik hädha suarar  
 jak thik scrifwat är at en bannadhe dauid kon-  
 ung tha han flydhe for sinom son Absolon ok  
 dauid forbödh sinom thiänarom at dräpa han 20  
 Först fore thy at han hafdhe hugh atirkoma  
 Annantidh fore thy at han skodadhe sin eghin  
 krankdom ok synd ok gudz tholomodh ok godh-  
 lek til sik ok hans fawizsko som bannadhe Jak  
 är then dauid j tekne mannin hatar mik mz sinom 25  
 ondo gerningom swa som thräl herra, Vtkastande  
 mik aff mino rike thz är aff siälinne som jak  
 skapadhe hulkin mit rike är Han awitir mik swa-  
 som orätuisan j dom han hädhir mik thy at jak  
 är thologhir än jak thol hans osnille thy at jak 30  
 är mildir Jak bidhir hans vnuändilse alt til ytarsta  
 punktin thy at jak är domare

xj<sup>m</sup> (Interrog. 13 i Latinska texten)

MWnkin syntis som för a sinom stigha sighiande  
 O domare jak spör aff thik Hwi fortax thin nadh  
 androm rasklica oc some tholas ok städhias länge  
 568 5 j sino ilzsko Hwi gaffs androm nadh j vngdom-  
 enom ok androm fortax hon j ällenne Hwi dröfwas  
 some owirmatto ok some äru alstingis swasom  
 frälse aff dröuilsom Hwi gifs somom got näme oc  
 snial vndirstandilse ok some äru swasom asna  
 10 vtan vndirstandilse Hwi hafwa some mykyt hart  
 hiarta oc somlike vndirlikin hugnadh Hwi gifs  
 ondom meere framgang j världinne än godhom  
 Domarin suaradhe O vin alla mina gerninga äro  
 j mine näruaru aff ophofwit ok al the thing som  
 15 skapadh äru äro skapadh til manzsins hugnadh  
 Än fore thy at mannin sätir sin eghin vilia fore  
 min vilia thy fortakir min rätuisa honum the  
 godho thing som honum gifwin varo at mannin  
 skal vita al skällik thing ok rätuis vara när gudhi  
 20 Ok for thy at mange äru othäkke at minom nadh-  
 om oc vardha thäs ogudhlicare at mina nadhir  
 gifwas them meer thy fortakas mina gafwor them  
 rasklica at mins guddoms raadh skal rasklica opp-  
 inbaras ok at mannin skal ey koma j thäs större  
 25 pino at han vannytiar mina nadh Ok thy tholas  
 ok städhias onde j sine ilzsko länge Thy at some  
 aff them haua nakat mällan sin ond thing fore  
 hulkit the tholas thy at the äru äntiggia nakrom  
 til hughnadh älla thrifnadh älla til varilsa Swasom  
 30 saul tha som han awitis aff samuele syntis litit  
 hafwa syndat j manna asyn Ok dauid syntis meer

haua syndat tho gik saul olydhoghär fran mik  
 sinom gudh oc spordhe raadh aff trolkononne tha  
 han frestadh is ok dauid var tronare j sinom frest-  
 ilsom tholande tholomodhelica huat honum owir-  
 gik Ok reknadhe sik thz haua hänt fore sina 5  
 syndir thy tedhis sauls othokke oc mins guddoms  
 tholomodh j thy at jak vmbar han tholomodhe-  
 lica Ok j thy at dauid vtualdis tedhis at jak al  
 thing foreweet ok dauidz komaskolande ödmiukt  
 ok jdhrughe Än hwi somom fortax min nadh j 10 569  
 aldinne suarar jak Allom gifs nadh ther til at  
 nadhanna gifware skal älskas af thom ok fore  
 thy at mange äru othäkke oc oskynioghe at min-  
 om nadhom vidhär ändalyktena Swasom salomon,  
 thy är rätuist at thz skal fortakas j ändalyktinne 15  
 hulkit som ey gömdis granlica för än ändin kom  
 Ok stundom fortax mannomen min gudhelica nadh  
 fore thera glömsko skuld thy at the ey atuakta  
 huat the toko ok hwat the skulu atirgiälla at  
 hwar een hauande mina nadh skal altidh rädhas 20  
 ämuäl aff annars falle thy at ok föllo sniälle  
 män aff glömsko ok ämuäl the som syntos vara  
 mine vini varo daaradhe for sin othokka Än hwi  
 sommom är meere dröuilse suarar jak, Jak är  
 aldra thinga skapare thy kombir ängin dröuilse 25  
 vtan mz mino tillate ok ey händir hedhningom  
 dröuilse vtan mik ok ey vtan skällica sak Ok  
 ämuäl foresaghdho mine propheta mang thing aff  
 hedhninganna genuärdho at glömske vannytiande  
 skälin skullo läras mz plaghom Ok at jak gudh 30  
 al thing latande vardha rätuistlika skulle kännas



ok læras aff allo folke Thy mädhan gudh spar ey  
 hedhningomen aff plaghom, spar han sidhär them  
 som meer smakadho aff gudhlikx nadha sötma Än  
 at mindre är somom oc somom meer thz är for  
 5 thy at männene skullo vändas fran syndinne fore  
 the dröuilse som the här thola ok faa hugnadh j  
 andre värld, thy at alle the som här dömas oc  
 rensas inz plaghom the skulu fara aff dödhenom  
 ok til lifwit Än at some sparas här ok vmbäras  
 10 aff plaghom thz är for thy at the skullo ey plagh-  
 adhe korra mot gudhi ok koma j thäs störrre pino  
 ok mange äru the som ey äru värddhoghe at  
 plaghas j thässe värld Ok mange äru the som ey  
 570 plaghas här andelica oc ey licamlica vtan äru swa  
 15 frälse som gudh vare ey allir swasom han spardhe  
 thom fore thera rätuisa gerninga, Ok the magha  
 särlica rådhas ok sörghia at ey jak gudh här  
 sparande thom skal koma thom aff oforsedho ok  
 fordöma thom thäs hardhelicare at the hafdhe ey  
 20 jdhrugha Ok some hafwande likammans helso  
 dröfwas j siälinne aff gudz forsmälsom Some  
 hafwa ey licammans helso ok ey hughsins hug-  
 nadh oc tho sta the j mine thiänist äptir sine makt  
 Some äru altidh siwke än aldra thässa dröuilse  
 25 maatar jak thera gudh swa at änkte vardhär vtan  
 sak oc atirlön Thy at mangra öghon oplatas j  
 dröuilsom som för sofwo Än hwi some hafwa  
 mere vndirstandilse suarar jak änkte dughär siäl-  
 inne til äuerdhelica helso at hafwa kloka snille  
 30 vtan hon hawir got lifwirne oc nyttelicare är at  
 hafwa mindre visdom ok bätra lifwirne tho äru  
 skälin huarion swa matadh at han ma faa hime-

rike vm *han* gudhelica lifwir Tho äru skälin oliik  
 j mangom äptir naturinne ok andelike skipan Thy  
 at swa som *mannin* thrifs til dygdha fulkompnilse  
 mz dygdhom oc gudhlikom kärlek swa flytir *han*  
 oc opta j fafango mz ondom vilia oc naturinna 5  
 ond skipilse oc wranga opfödho Opta thol ok  
 natwrin vanskilse nar *hon* vidhirstir at synda  
 mot naturinne thy är ey vtan sak at skälin äru  
 större j somom än tho at onyttelik Swasom j  
 them som haua visdom oc ey got lifwirne J andr- 10  
 om är mindre visdom ok bätre lifwirne, J somom  
 badhe snille oc got lifwirne ok hwazske j somom  
 Ok thässe omskiptilse kombir stundom aff mino  
 välskapadha gudhlica tillate äntiggia til *mannanna*  
 nyttelikheth allir oc til ihera ödhiukilsa ok larilsa 15  
 ok stundom for naturinna vanskilse ok lönlica  
 syndir Ok stundom til at fly större syndir ok  
 stundom for thý at naturin är ey quämelik til at  
 taka höghre thing Thy huar then som stor vndir- 20  
 standilse hafwir ma rädhas thäs hardhare doom  
 Vm *han* glömskir är Än then som hawir litin  
 vndirstandilse göri swa mykyt som *han* forma ok  
 vare gladhir thy at *han* är fräls aff manga synda  
 tilfallom Petrus apostolus var glömskir j vngdom-  
 enom Ok johannes fawizskir tho gripo the ok 25  
 finge sanna snille j äldinne thy at the lette sniäll-  
 inna ophoff Salomon var nämbir ok viis j vng-  
 domenom ok aristotiles klokir tho gripo the ey  
 snilleno ophoff Thy at the aradho ey visdomsins  
 gafwara swasom the skullo ok fölgdho ey allir 30  
 hiöllo thz som the viisto ok kändo ok namo ey  
 sik vtan androm Ok balaham hafdhe visdom hulkom

han ey fölghdhe ok thy afwite ok straffadhe asnin  
 hans snille Ok daniel vngir dömde gambla prest-  
 ena thy at ey thäktis mik boklik konst vtan got  
 lifwirne Thy skulu the näpsas som vanytia skälin  
 5 thy at jak aldra gudh ok herra gifwir mannenom  
 visdom ok jak rättir sniälla oc osniälla Än hwi  
 some händhas suarar jak, At pharao händhis aff  
 sinom last oc ey aff minom thy at han ville ey  
 lika sik minom gudhelikom vilia ok the händhskan  
 10 är änkte vtan mina gudhlica nadh fortakilse Hulk-  
 in thy fortax at mannin gifwir ekki mik sinom  
 gudh sin vilia som han hawir frälsan Swa som  
 thw ma mz äptedömom ok liknilsom vndirstanda  
 En man atte twa akra Annar var öörktir ok annar  
 15 bar frukt j vissom tima han spordhis hwi han  
 örkte ey sin akir han swaradhe annar akarin bär  
 ey vtan värsto yrtir Ä huru mykyt jak han yrkir  
 allir gödhir thy liggir han öyrktir vndir fåfoot at  
 fåt smakande hans beska gräs hafwe ey ledho  
 20 vidh sötare gräs Annar akarin är skipadhír äptir  
 timanom hulkin ther somastadz är stenoghír oc  
 572 vidhírthorff gözsl Somastadz vaatir ok vidhírthorff  
 thorko thy vil jak skipa mina gerning äptir thy  
 som akarin vidhírthorff Jak gudh är likir thässom  
 25 man Förste akarin är fräls vilians rörilse gifwin  
 mannenom hulkin han rörir ok idhnar meer amot  
 mik än mz mik Ok vm han gör nakat thz som  
 mik är thäkt tho gör han meer mot mik thy at  
 manzsins vili ok min sämia sik ey Swasom pharao  
 30 fäste sin vilia j sine ilzsko mote mik än tho at  
 han vndirstodh mit vald aff vissom teknom thy  
 rönte han mina rätuiso Annar akarin är gudz

vilia lydhna oc sins eghins vilia nekilse oc fortak-  
 ilse tholkir hughir vm han ar thör j gudhelikhet  
 skal bidhia mit gudhelica nadha räghn Vm han ar  
 stenoghir vm othol ok hardsko biidhi rensilse ok  
 rättilse Vm han ar vatir vm skörlimnadh take 5  
 atirhald ok vare sua som thz diwr som redho ar  
 aptir agharins vilia thy at aff tholkom hugh aras  
 jak gudh mykyt Ok thz at some hardskas gör  
 mykyt manzsins vili ther mik ar genuardhoghir  
 Thy at an tho at jak vil alla hela ok frälsa tho 10  
 helis mannin ey vtan han siälfwir tilgöre likande  
 sin vilia aptir minom vilia An at ey gifs allom  
 jämpn nadh thz ar min lönlige dombir thy at jak  
 veet at maata huarion thz honum höfwir ok atir-  
 hallir manzsins vidhírfrestan at han skal ey diwp- 15  
 are falla Some hafwa nadhanna pund sua at the  
 formagha väl göra ok göra ey Some halla sik aff  
 syndinne fore pinona räddogha ok fore thy at the  
 haua ey ämpne allir tilfalle at synda allir for thy  
 at syndin lostir thom ey An hwi onde faa meere 20  
 framgang j världine an godhe Suarar jak thz ar  
 mins kärlex ok tholomodz tekn ok fore rätuisa  
 manna pröuilse thy vm jak gafwe värلز goz en-  
 sampnom minom vinom tha vanhopadhis onde ok  
 godhe högfärdadhis Thy gifs värلز goz allom at 25  
 jak gudh aldra skapare ok gifware skal älskas aff  
 allom ok at godhe höghfärdhandis skulu läras til  
 rätuiso vm onda, Ok at alle skulu vndirsta at  
 värلز goz skal ey älskas owir gudh vtan haffwas  
 til ensampna fordhan ok oppehälle Ok at mannin 30  
 vare swa mykyt hetare til mina thianist huru  
 mykyt mindre stadhughet han findir j värلز goze

Än hwi en kallas vngir til gudz nadha ok vidhär-  
 känno ok annar gamal suarar jak Jak är swasom  
 modhir hulkin som seande lifs hop j sinom barn-  
 om oc sönom gifwir somom starkare kost ok som-  
 5 om lättare Än them som ey är oppa lifs hoop  
 them varkonnar hon ok gör swa mykyt som hon  
 forma Än vardha the värre aff hänna läkedom  
 tha thorff hon ey ärfwodha alla sik mödha Swa  
 gör jak människionne thäs vili som foresees hetare  
 10 ok ödhmiukare ok stadhughare honum gifs aff op-  
 hofwit ok fölghir til ändan Än hulkin som astund-  
 ar at vardha bättre j sino ondo han forskyllir at  
 kallas vidh ändan Än then som othäkkir är j  
 nadhirne är ey värdhir at takas til modhirna spina

15 xij (Interrog. 14 i Latinska texten)

MWnkin syntis som för a sinom stigha sighiande  
 O domare jak spör thik Hwi thola diwrin omak  
 mädhan the haua ey skäl oc faa ey äuerdhelikit  
 liiff Hwi födhas alle mz värk mädhan ey är synd  
 20 j alle fözslö Hwi bär barnit fadhirsins synd mädh-  
 an thz kan ey synda Hwi händer thz opta som  
 ey foresees Hwi döo onde mz godhom dödh sua  
 som rätuis man Ok rätuis stundom mz orätuisom  
 dödh swasom orätuis man Domarin swaradhe O  
 574 25 win thin spörilse äru ey aff kärlek tho suarar iak  
 thik for andra kärlek ok nytto thw spör hwi  
 diwrin thola siwkdom thz är for thy at j thom  
 äru mang vanskapadh thing Jak är aldra natura  
 skapare ok jak gaff hwarre natur sina skipan oc  
 30 tämpran j hulke huart eet röris ok lifwir Än

sidhan mannin fore huars skuld al thing varo  
 skipadh satte sik mot sinom alskara thz ar mot  
 mik sinom gudh tilbyriadhe all annor thing at  
 taka ok faa sin vanskilse Ok al the thing som  
 honum skullo rädhas tilburdhe at sätia sik mot 5  
 honum Ok aff thässe vanshipaninne odygdh ok  
 last hända mang dröflik ok genuärdhogh thing  
 swa väl diwromen som mannomen Stundom pinas  
 ok diurin for sina vanshipadha natur Stundom  
 for sins grumhetz minzskilse ok naturinna rens- 10  
 ilse, Stundom oc for mannanna syndir at mannin  
 skal thänkia hurw stora plagho han ar wärdhir  
 mädhan han hafwir mere skäl än diwrin hulke  
 som ok plaghas stundom Än vtan mannana syndir  
 thz forskylladho oc vtkrafdho ey plaghadhis diwr- 15  
 in som äru j manzsins värio swa enkannelica ok  
 ey plaghas the vtan stora rätuise Thy at äntiggia  
 ar thz them til raskare liifs ända älla til starkä  
 naturinna opnötelse ok mindre ärfwodhe allir aff  
 manzsins oskällikhet oskällica arfwodhande mz 20  
 thom Thy äghir mannin rädhas mik sin gudh ok  
 vara swa mykyt millare vidh diwrin hulkom han  
 äghir miskunna fore mik sin ok thera skapare  
 Thy bödh jak mannenom at halda synnodaghsins  
 höghtidh at mik ar akt at hwarre mine creatur 25  
 Än hwi al thing födhas mz värk suara jak nar  
 mannin forsmadhe fäghirstan lusta kom han gen-  
 ast j ärfwodhis fult oc mödhosampt lifwirne Ok  
 for thy at vanskilsin byriadhis först j mannenom 575  
 ok vm mannin Thy ar min rätuise at nakar dröu- 30  
 ilse ok plagha vare androm kreaturom som skap-  
 adh äru for manzsins skuld til at tämpa thera

lusta Thy födhis mannin mz värk ok gaar fram  
 mz ärfwodhe at han skal skynda at koma til  
 sanna hwilo Han döör naken ok fatikér at han  
 skal atírhalla sin vanshipadho rörilse ok rädhas  
 5 komaskolande doom Diwrin födha ok ámuál mz  
 värk at nödh ok plagha skal tæmpra lustan ok at  
 the vare manzsins luttakande j ärfwodhe ok värk  
 thy huru mykyt mannin är ärlicare än diwrin  
 Swa mykyt hetare ághír han älska mik sin gudh  
 10 oc skapare Än hwi barnit bär fadhirsins syndir  
 swarar jak thz som framgaar aff oreno thz är  
 ákke rent thy vtkördhis mannin aff paradiis for  
 olydhnonna, Miste menlösonna fághrind oc sweptis  
 j orenlikhet thy kan ángin aff sik siálfwom thásse  
 15 menlösonna atirfaa For hulkit jak miskundsambir  
 gudh skipadhe döpile j hulkom som barnit rensas  
 aff fadhirs oc modhirs synd ok thy skal ey barnit  
 bára fadhirsins synd Vtan huar een skal döo j  
 sine synd Vtan for thy at barnin fölghia opta ok  
 20 göra tholka syndir som thera föráldra thy plaghas  
 opta föráldra ok fádhirnis syndir j barnomen  
 Ey for thy at fádhirna syndir áru o pinadha j  
 thom siálfwom än tho at pinonar vmdraghas ena  
 stund Vtan huar een skal döo ok pinas j sine  
 25 synd Stundom sökias oc hámpnas syndenar j  
 fiárdha sláktinne thy at gudz rátuisa är at nar  
 sönene blidhka ey gudz wredhe fore sik ok for-  
 áldromen tha skulo the pinas mz fádhromen hulk-  
 om som the fölghia mot mik Än hwi thz hánder  
 30 opta som ey fore sees Suarar jak Scrifwat är at  
 mannin skal pinas aff them thingom vm hulkin  
 576 han syndadhe ok ángin kan vndirstaa gudz radh

Thy for then skuld at mange leta äptir mik ok  
 tho ey rättelica vtan for världinna skuld Some  
 rådhas ofmykyt Ok some dyrfwas ofmykit Some  
 höghfärdhas aff sinom raadhom thy at jak gudh  
 hulkin aldra manna helso gör latir stundom thz 5  
 hända som mannin rådhis Ok stundom thz fortax  
 som oskällica älskas Ok thz färkas som illa astund-  
 as at mannin skal altidh owir al thing älska ok  
 rådhas oc vndirsta mik sin gudh Än hwi ondar  
 man döör mz godhom dödh swa som thy at han 10  
 vare godhir ok rätuis suarar jak Onde göra stund-  
 om nakra godha gärninga ok rätuisa ther the  
 skulu fore taka lön j thässe värld Ok rätuisse göra  
 stundom nakat ont for hulkit the skulu här plagh-  
 as thy aru al thing här owiis ok gömas til koma- 15  
 skolande doom Ok fore thy at allom är een in-  
 gangir j världinna thy skal allom en vtgangir  
 vara, thy at ey dödhin allir afgangin aff värld-  
 inne vtan got lifwirne gör människionna säla, Tho  
 at ondom händir dödh suasom rätuisom thz är aff 20  
 mine gudhelike rätuiso thy at the astundadho then  
 dödhin Ok diäfullin foreseande sina vina vtgang  
 kungör them stundom thera dödz tima til thera  
 fanytto ära ok höghfärdh oc swikilsä at the skulu  
 lofwas äptir dödhin swa som rätuisse Thwärt amot 25  
 kombir rätwisom människiom sörghelikin oc hardhir  
 dödhir til thera meere atirlön at mädhän the varo  
 altidh jdhne j dygdhom skullo the aff smällicom  
 ok syrghelicom dödh flygha frälse til himerikis  
 vtan smitto Swa som scrifwat är at leonit drap 30  
 olydhogha prophetan ok aat tho ey aff hans lic-  
 amma vtan gömde han Nw at leonit drap olydh-



577 ogha prophetan thz var mit gudhelica tillat at  
 prophetans olydhna skulle plaghas ok j thy at  
 leonit aat ey aff licammānom tedhos mz prophet-  
 ans godha gerninga hulkin som här rensadhis ok  
 5 fandz rätuis j andre värld Thy äghir hwar en  
 rådhas oc randzsaka mina doma Thy at swa som  
 jak är ogripelikin j dygdh ok vald swa är jak oc  
 rådhelikin j minom domom ok raadhom ok the som  
 mik villo gripa j sine snille nidhírfíollo aff sino hopi

10 xiiij (Interrog. 15 i Latinska texten)

MWnkin syntis som för sighiande O domare jak  
 spör thik Hwi äru mang thing skapadh hulkin  
 som til änkte synas nyttogh vara Hwi synas ey  
 siälana lifwande j licammenom allir vtgangande  
 15 aff honum Hwi höras ey al tidh thine vini som  
 bidhia til thik Hwi mange viliande illa göra faa  
 ey thäs makt Hwi händir mangom ond thing aff  
 oforskyllande Hwi är diäfullin altidh när somom  
 oc somom aldre hwi synda the som hafua gudz  
 20 anda Domarin suaradhe O win swasom mina ger-  
 ninga äru manga swa äru the ok vndirlika ok  
 ogriplica oc tho är ängin thera vtan sak Visselica  
 mannin är likir barne opfostradho j myrkestofwo  
 ther ey trodhe at liws ok stiärnor vare til än tho  
 25 at honum thz sagdhis thy at han aldre them saa  
 Swa sidhan mannin forlät sant liws lostas han j  
 myrkit Swa som almannelica sigx At mannin ma  
 swa väncias vidh ilt at honum thykkir ilt fult söt  
 vara Thy än tho at manzsins vndirstandilse är  
 30 myrkt tho är änkte myrk ok änkte omskipte j

mik thy at jak skipar al thing swa höuisklica ok  
 skällica at änkte är skapat vtan sak ok nytto Ey  
 högsta biärgh ok ey ödhkn oc ey kär oc ey  
 diwr Ok ey etirmadhka vtan swa som jak fore-  
 seer mannenom swa foreseer jak ok androm skap- 5  
 adhom thingom thera nyttelikhhet Visselica jak är  
 likir thom man som soma städhir hawir sik til  
 nytta ok hugnadh oc soma til at göma j sin and-  
 budh Ok soma til värn ok soma til fähws Swa 578  
 skipar jak alla städhir skällica soma til manna 10  
 hugnadh oc nytto soma til diwra värn ok fughla  
 Soma fore manzsins giris atirhald Soma fore  
 mina gerninga vndir Soma fore synda plaghor  
 Ok soma fore the sak som mik ensamptom är  
 kunnogh Ok swa som biit är litit ok kan tho 15  
 kloklica honagh samanbära aff mangom yrtom  
 Swa gaa ok margh sma ok stor creatur owir  
 mannin j yrtanna skodhilsom ok sina nytto skodh-  
 an Ok mang thing äru thom gaghnlikin som mann-  
 enom äru skadhelikin hwat vndir är tha at manzs- 20  
 ins samuit [är] vanmaktokt til at vndirsta min  
 vndirlik thing mädhan han ämuäl aff minzsto skap-  
 adho thingomen vintz Hwat är ledhare än frödhin  
 ok ormin oc annor tholik thing ok tho äru the  
 storlica godh thom som kan vndirstanda mina 25  
 gerninga Ok swa äru al thing skapadh til nakat  
 nyttogh Ok hwart thz som röris veet huru thäs  
 natur ma oppehallas oc styrkias Ok thy mädhan  
 alla mina gerninga äru vndirlika Ok lofwa alla  
 mik thy skal mænnin vita sik swa mykyt skyll- 30  
 ughare til min hedhir huru mykyt han är fäghre  
 ok forman owir al skapadh thing Ok vtan vatn-

anna bräzska atirträngdis mz nakrom bärgha  
 ändom hafdho ey männene sighirlica bygning Ok  
 vtan diwrin hafdho skogha at fly til vntkomo the  
 ey mannanna omättelica giri ok vm mannenom  
 5 vare al thing äptir hans vilia tha astundadhe han  
 aldre himerike Thy äru margha mina gerninga  
 mannenom ogríplica at min snille skal vndras ok  
 hedhras j swa vndirlika ok stora thinga skapan  
 Än hwi siälana sees ey aff mannenom Swarar jak  
 10 at siälin är mykyt bätre än licammin thy at hon  
 är skapadh aff mins guddoms dygdh ok är odödhe-  
 likin hauande luttakilse mz änglomen ok är är-  
 licare än al världin ok al himeltungel Ok for thy  
 at siälin är aff ärlicaste ok hete natur gifuande  
 579 15 licammenom lifs värma ok at lifwa, ok är andelik  
 Thy kan hon ey sees aff licammenom vtan vm  
 licamlik lignilse Än hwi mine wini höras ey all  
 tidh aff mik tha the bidhia sina böner suara iak  
 Jak är suasom modhär ther seer sin son bidhia  
 20 stundom mot sine helso oc dwäl at höra hans  
 bön späkiande hans grat mz hötzslom hulkin  
 hödzla ey är wredhe vtan stoor miskund Sua  
 hörer jak ey al tidh mina viner thy at jak seer  
 bätir hwat thom är nyttokt til helso än the siälu  
 25 huat ey badh paulus ok andre mine wine fulkomp-  
 lica oc hördhos ey thy at mine wine hua stund-  
 om nakat thz som rensas skal oc thy höras the  
 ey at the skulu vara swa mykyt ödmiukare ok  
 hetare til min kärlek at jak gömer thom oskadda  
 30 j synda frestilsom thy är thz min mykla miskund  
 at mine wini höras ey al tidh j sinom bönom them  
 til meere löna ok til thera tro pröuilsa Thy at

swasom diäfwllin vidhîrfrestîr vm han forma at  
 smitta rätuis manz lifwîrne mz nakre synd allîr  
 mz smällicom dödh at swa skulle mina wina  
 stadhlikhet sliöna Swa latar jak ey vtan sak rät- 5  
 uis man pröfwas at hans stadhlikhet skal androm  
 kungöras ok han höghelicare kronas Ok swasom  
 diäfwllin blyghis ey at fresta sina män thy at  
 han ser them redhobona at synda Swa spar jak  
 ey mina vtualda män thy at jak seer them redho- 10  
 bona til alt got Än hwi nakre viliande illa göra  
 oc städz thom ey altidh Suarar jak vm nakîr hafw-  
 ande twa syner annan lydhoghan oc annan olydh-  
 oghan staar mot them olydhogha at han skal ey  
 illa göra j sine ilzsko ok opuäkkîr then godha ok  
 lydhogha sonin til bättre thing oc til at väl göra 15  
 ther til at then olydhoghe sonin skal opuäkkias  
 vm lydhogha sonsins lydhno Swa latîr iak stund-  
 om onda män ey synda thy at mällan sin ondo  
 thing göra the nakat got mz hulko the hiälpa 580  
 äntiggia sik allîr androm Thy är min rätuisa at  
 the andwardhins ey genast diäflenom ok fulkompna  
 ey allan sin onda vilia Än hwi nakrom händîr  
 ond thing swasom aff oforskylladho suarar jak  
 hwar then som godhîr är, är mik kunnoghîr ok  
 hwat han forskyllar ok mang thing synas faghîr 25  
 hulkin ey swa äru ok eldin pröfwîr gullit, Thy  
 dröuis stundom rätuis man at han vare androm  
 til äptîr döme ok sik siälfwom til krono Swa  
 pröfwadhîs jak hulkin som för var godhîr oc  
 sidhan mer kunnoghîr mannom Än hwa skal thora 30  
 ranssaka hwi jak plaghadhe han vtan jak siälfwîr  
 som han gömde ok forekom mz mine nadh at han

skulle ey synda ok jak prófwadhe han mz mine  
 rätuiso ok miskund thy at angin görs rätuis j  
 mine asyn vtan mz mine nadh Än hwi the synda  
 som huaa min anda suarar jak Mins guddoms  
 5 ande är ey bundin vtan bläser hwar han vil ok  
 gaar bort nar han vil ok byggir ey j thz kar  
 allir hiarta som är vndirgifwit syndinne vtan j  
 thy som hafwir kärlek thy at jak gudh är kärlek  
 Ok hwar jak är ther är fräse thy hulkin som  
 10 takir min anda syndir ey vtan han vil Nw for  
 thy at hwar man hafwir frälst siälfv vald thy nar  
 mannin rörir ok styrer sin vilia mot mik tha gaar  
 min anda som j honum är bort fran honum Ok  
 stundom näfsis mannin at han skal rätta sin vilia  
 15 Swa ville balaham banna mit folk hulkit jak lät  
 ey allir stadde honum thz ey at göra Ok än tho  
 at han var ondär ok girughir tho taladhe han  
 stundom godh thing ey aff sik vtan aff minom  
 anda Swa hafdho ok ey hedhne mästara disputerat  
 20 aff swa höghelicom thingom vtan the hafdho haft  
 min anda Ok ey swa flatlica ville farit vtan the  
 hafdhe vndirstandit mot mik ok böght sik til hög-  
 581 färd viliande vita flere thing än the skullo Än  
 hwi diäfwllin är opta när somom swarar jak  
 25 Diäfwllin är swasom rätuisa manna stupogrefwe  
 ok prófware thy mödhir han soma manna siäla  
 aff mino tillate oc soma människio licamma oc  
 myrkir soma manna samwit Han mödhir thera  
 siäla hulke som syndande mot skälom vndirgifwa  
 30 sik alle orenlikhet oc otrolikhet han dröfwir thera  
 samuit ok licamma hulke j världinne mödhas ok  
 prófwas fore nakra syndir Ok thz händir oc

stundom barnom badhe hedhnom ok cristnom fore  
 nakra synder alla naturina vanskilse allir fore  
 andra manna raddogha oc ödhiukilse hulkit min  
 rätauisa ödhiuklica swa skipar at the hulke swa-  
 som fortax synda tilfalle skulu thäs mindra pinas 5  
 allir thäs höghelicare kronas Ok händir diwrom  
 mang tholik thing antiggia androm til plagho alla  
 til raskare lifs ända alla for sina natur onda skip-  
 an ok krankdom Thy är mit tillat at diafwllin är  
 opta när somom antiggia for meere ödhiukilse 10  
 oc varilse allir for meere krono oc astundan til  
 mik allir fore the syndir som rensas skulo j thässe  
 värld allir for thy at nakars forskyllan vtkräfwir  
 at them skal pina här byrias ther blifwa skal for  
 vtan ända 15

xiiij (Interrog. 16 i Latinska texten)

MWnkin syntis som för sighiande. O domare Jak  
 spør thik Hwi skipar thw kidhin a thina vinstro  
 hand swa som lästin sighir Ok faarin a thina  
 höghro hand Hwat ey hugnas thu allir glädz aff 20  
 tholko mädhan thw äst gudz son jämpn gudhi  
 fadhir, Hwi scrifwas tha at ey thu oc ey anglane  
 vita domadagx tima allir mädhan thin ande tal-  
 adhe j ewangelistis Hwi hafwa the ey the samä  
 ordh ok mädhan swa mykin helsa var mankynino 25  
 j thine tilquämd Hwi dualde thu j swa langan  
 tima at taka mandom Ok mädhan huaria männ-  
 iskiö siäl är bättre än al världin hwi sändir thu  
 ey al tidh ok huar stadh thina predicara Domarin  
 swaradhe O win thw spør ey thy at thw vil vita 30

vtan ther til at thin ilzska skal vitas Visselica j  
 guddomenom ar ankte kottlikit alla kottlica liknat  
 thy at min guddom ar ande ok ey mogho onde  
 samanbyggia mz mik ey haldir an liwsit oc myrkit  
 5 ok ey ar hoghre hand allir vinstre hand j minom  
 guddom Swa som licamica liknat at ey aro the  
 salare som aro a mina hoghro hand an the som  
 aro a vinstro handena An theta ar scrifwat oc  
 sakt j liknilsom thy at vm hoghro handena teknas  
 10 min guddhlica hoghelikhet oc dygdh ok mz vinstro  
 handene alz gotz vanskilse oc mistilse Ok ey aru  
 faar allir kidh allir nakat tholikit smittoght alla  
 omskiptelikit j mine aro Vtan mannanna sidhe ok  
 skipilse markias opta ok teknas vm diwra liknilse  
 15 Swasom menlose markias j faarom, ok j kidhom  
 teknas orenlikhet ther sitiande ok skipande ar a  
 vinstro handina hwar alz gotz vanskilse oc for-  
 takilse ar Thy skal thw vita at jak gudh nytia  
 stundom manzlik ordh ok liknilse at barn hafwe  
 20 hwadhan aff thz maa thrifwas oc fulkompne vardhe  
 fulcompnare Ok scriptin fulcompnis som sighir at  
 jomfruna son ar sattir j motsaghn at thanku skulu  
 oppinbaras aff marghom hiartom An hwi jak gudhz  
 son saghdhe mik ey vita domadagh suara iak at  
 25 Scrifwat ar at jhesus threfs ok waxste mz allom  
 viisdom thy hafir alt thz som thrifs ok vaxser  
 allar vanskas omskiptelikhet An guddomin hafwir  
 583 anga omskiptelikhet thy at jak gudz son auerdhe-  
 likin mz fadhrenom threfs oc waxste thz hafdhe  
 30 jak aff mandomenom ok at jak ey viste, thz viste  
 ey min mandom An a guddomens vaghna viste  
 jak ok veet al thing thy at fadherin gor ankte

allir veet vtan thz jak sonin oc then hãlghe ande  
 gör oc vet thy ensamin gudh fadhír mz hulkom  
 sonin ok then hãlghe ande ár een guddom j vili  
 veet doma dagx tima oc ey ånglane allir annor  
 creatur Ån hwi ordhin skilia swa mykyt at j 5  
 læstine mädhan then hãlghe ande taladhe j Ewan-  
 gelistis Swarar jak Scrifwat ár at thån hãlghe  
 ande ár margfallir j sinom gerningom ok nadhom  
 thy at han gifwir vtualdom mannom mangaledhis  
 sina gafwor Sannelica then hãlghe ande ár sua 10  
 som then man hafwande våghskaal j sine hand  
 matande ok likande hona til thås hon kombir til  
 stadhga Hulka then matir annorledh som ther ár  
 van vidhír oc annorledh then som owan ár ok  
 annorledh then som starkir ár ok annorledh then 15  
 som krankir ár Swa opfar stundom then hãlghe  
 ande j mannanna hiarta oc stundom far han nidhír  
 Han opfar then tidh han oplyptir hughin til gudhe-  
 likhet oc til klok vndirstandilse ok gudhelik astund-  
 ilse Ok nidhírfar nar han latir hughin ångxlas j 20  
 fafångom thingom ok dröuilsom thy swasom waagh-  
 in hafwar ånkte vist vtan hon maatas oc styris  
 Swa ár got lifwirne ok enfald akt oc skállikhet  
 vidhírfhorftelik til mins hãlghe anda gerninga Thy  
 then tidh jak gudz son predicadhe hafdhe jak 25  
 manga fölghiara oc hörara Some fölgdho mik aff  
 kärlek ok some til at finna tilfalle mot mik oc  
 some fölghiande mik hafdhe klokare nämme ok 584  
 vndirstandilse oc some enfallare thy taladhe jak  
 enfald thing til enfalla manna kãnnedom ok stund- 30  
 om höghre thing til sniälla manna vndir Stundom



taladhe jak myrklica j liknilsom oc stundom fler-  
 om sinnom thz sama tillaggiande oc aftakande  
 thy är ey vndir at Ewangeliste screfwo manga-  
 ledhis ok tho alt rät ok sant stundom ordh fran  
 5 ordhe oc stundom ordhanna vndirstandilse ok siin  
 Ok stundom thz för som annantidh sidhirmer Ok  
 tho alle suasom then hæghe ande gaff thom at  
 tala Jak sighir thik läsit var j dagh lösinn syndir  
 mönstarit ok jak skal atir opbyggia thz The som  
 10 thetta hördho ok vitnadho vare sanne äptir thy  
 som the hördho Vtan the vare false vitnara thy  
 at the aktadho ey mina ordha vndirstandilse thy  
 at jak mente thz ok sagdhe aff minom licamma  
 Swa ok tha jak sagdhe vtan j ätin mit köt hafwin  
 15 j ey äuerdhelikt liiff, Thy at the ey atuaktadho  
 mina ordha andelik vndirstandilse ok thy var ey  
 vndir at the foro ville thy at the fölgdho mik ey  
 aff kärlek Ok j the samo stund sagdhe domarin  
 til munkin som spordhe O win thw spordhe opta  
 20 aff mik klok thing nw spör jak thik hwi thin siäl  
 hawir vndirstandilse godhra thinga oc ondra hwi  
 hon älskir meer värlzlik thing än himerike ok  
 lifwir ey sua som thu vndirstaar Han swaradhe  
 thy at jak gör mot skälomen latande licamlicä  
 25 sinnen gaa owir skälin Domarin swaradhe thy skal  
 thit samuit vara thin domare Sidhen sagdhe  
 christus til sine brudh See huru mykät ey at enast  
 diäfwlsins ilzska vtan ämuäl wranght samuit görs  
 j mannenom ok thz kombir aff thy at mannin  
 585 30 star ey mot sinom frestilsom suasom han skulle  
 Än hwi jak dualde swa länge at mandom taka  
 suarar jak Sannelica mins mandoms takilse var

thorftelikin vm hulka bannit var löst ok al thing  
 säät j himerike oc jordhrike tho var vidhørthorftel-  
 likit at mannen skulle först läras mz naturlikom  
 laghom thy at mz naturliko laghomen syntis huru  
 mykyn manzsins kärlek var, Ok vm scrifwadho 5  
 laghin vndirstodh han sin krankdom ok ysald Ok  
 tha tilburdhe han at leta läkedom thy var rättwist  
 at tha skulle läkiarin koma nar siwkdomen var  
 hardhast Ok hwar siwkdomen var stoor ok mykyn  
 skulle läkedomen vara mere tho varo mange rätt- 10  
 wise män j naturliko laghomen oc j scrifwadho  
 laghomen Ok mange hafdh then hälgha anda oc  
 foresagdho mang thing ok lärdho andra til höfwisk  
 thing ok bidhadho mik helara Thässe nalkadhos  
 mine miskund oc ey äuerdhelike pino Än hwi 15  
 predicara ey sändes huarn stadh ok altidh mädhan  
 en siäl är bättre än all världin Swarar jak Sanne-  
 lica hon är värdhoghare ok ärlicare än världin ok  
 stadhoghare allom thingom, Hon är värdhoghare  
 thy at hon är andelik oc jämpn vidh änglana ok 20  
 skapadh til äuerdhelica glädhe Hon är dyrare oc  
 värdhoghare än världin thy at hon är skapadh til  
 mins guddoms liknilse ok är odödhelik ok äuerdhe-  
 lik ok for thy at mannin är värdhogare ok ärlic- 25  
 are allom skapadhom thingom thy skulle han är-  
 licast lifwa thy at han hawir skäl ofwir annor  
 diwr Än vannytiar mannin skälin oc mina gudhe-  
 lica gaafwor hwat vndir är vm jak pinar then j  
 rätuisonna tima som syndadhe j miskunnina tima  
 Thy sändas ey predicara hwar stadh ok all tidh 30  
 thy at jak gudh foreseande mannanna hardsko  
 spar minom vtualdom mannom aff ärfwodhe at the

skullo ey fafänglica dröfwas Ok fore thy at mange  
 syndande aff forakt vilia hällir blifwa j syndene  
 än bätra sik Thy äro the ouärdhoghe at höra  
 helsonna sändebudha Vtan o vin nw skal jak ända  
 5 mz thik thina thanka swar Ok thw skal ända thit  
 liiff Nw skalt thw pröfwa hwat thik dughir ordh-  
 fwl talan ok manna thykkia O huru sääl thw vare  
 vm thu hafdhe vaktat ok gömpt thina lofwan oc  
 reklonna vidhürgango ok lydhno Ther äptir sagdhe  
 10 gudz ande til brudhinna O dottir thänne som  
 syntis tholik thing hafwa sport lifwir än j licamm-  
 enom än ey skal han lifwa een dagh här äptir  
 huars hiärta thanka thik äru teedh vm liknilse ey  
 honum til meere blygdh allir obryghdhilse vtan  
 15 til siäla helso Ok nu skal hans hoop ok liiff ändas  
 mz hans thankilsom oc girilsom

Aff tio dygdhom hauande jnnantil oc vtan xv<sup>m</sup>  
 (Rev. I i Latinska texten)

20 MAria gudz modhir taladhe til sancta birgitto O  
 dottir thik tilbör at haura fäm thing jnnan til ok  
 fäm vtan til Först vtan til renan mwn aff baktal-  
 an atirlykt öron aff fanytte talan blygh öghon,  
 ärfwodhandis händer j godhom gerningom ok färka  
 thik fran världinna vmgangelsom Thik tilbör at  
 25 hafwa fäm thing jnnantil som är at älska gudh  
 587 hetelica, astunda han sniällelica ok gifwa världz  
 godz mz rätte akt skällica, Fly världinna ödh-  
 miuklica ok bidha gudz jättan langlica ok tholo-  
 modhlica

Huru christus lærer *sancta* birgitto at hua  
tholomodh j värzllica thinga mistilsom oc alla-  
handa dröuilsom xvj<sup>m</sup> (Rev. 5 i Latinska texten)

Gwz son taladhe til sina brudh sighiande O dottir  
vakta thik thy at världin sändir mot thik fyra 5  
sina thiänara viliande suika thik förste är rike-  
domanna vmsorgh Swara honum tha han kombir  
Rikedomane äru framfarlike aff hulkom swa mykyt  
meere rekenskap är görande huru mykyt meer  
the växa thy aktir jak ey thom thy at the fölghä 10  
ey sinom äghara vtan forlata han Annar är rike-  
doma mistilse ok skadhe Swara honum swa  
thän som gaff rikedomana han bortok thom han  
weet huat mik är bäzst ok thorftelikast vardhe  
hans vili Thridhi thiänarin är världinna dröuilse 15  
Sigh honum swa välsignadhir vare thw min gudh  
som mik gaff the dröuilsen thy at vm dröwilsen  
vndirstaar jak mik vara thina dottir thy at thy  
latir thu mik dröuas j thässe värld at thu vil  
spara mik j andre värld thy giff mik tholomodh 20  
ok styrk at thola Fiärdhe thiänarin är världinna  
forsmäilse ok obrygdhile Swara them swa Gudh  
ensamen är godhir oc honum bör allir hedhir än  
jak som giordhe syndelica gerninga är ey vördh-  
ogh at hedhras Vtan hållir är jak vördh blygdh 25  
oc obrygdhile thy at alt mit lifwirne hädde gudh  
ällir huat dughir hedherin mik meer än obrygdh-  
ilse allir lastin Vtan han opuäkkir höghfärdh oc  
minzskar ödhmiukt swa at gudh glömis thy vare  
gudhi alt loff ok hedhir Stat thy stadhelica mot 30 588

världinna thiänarom ok sändebudhom ok älska mik  
thin gudh aff allo hiarta

Frestilse äru tholomodhelica oc skällica thol-  
ande xvij (Rev. 6 i Latinska texten)

- 5 GWz son taladhe Scrifwat är at jacob thiänte  
länge fore rachel för än han fik hona til husfru  
Ok thz syntis honum vara litin time for älskogh-  
ans storlek thy at kärleksins storlekir lättir ärfw-  
odhit Ok then tidh jacob thänkte thz swa som han  
10 astundadhe vardh han swikin oc tho afflet han ey  
at ärfwodha Thy at älskoghin sakar ey vansam-  
likhet ok aktar ey allir spar sit ärfwodhe til thäs  
han faar thz han astundar Swa är ok j andelikom  
thingom Mange ärfuodha manlica mz bönom ok  
15 gudhelicom gerningom ther til at the magho faa  
himerike Ok then tidh the thänkia sik koma til  
hugxsins hwilo wäfwias the j frestilsom oc dröu-  
ilsom oc finna sik alstingx ofulkomplica Ok the  
thänkto sik vara fulkomplica thy at frestilse pröfwa  
20 mannin oc rensa ok göra han fulcompnan Thy  
växe somom frestilse then tidh the vändas först  
til andelikit lifwirne oc the stadhfästas stadhlicare  
j ändalyktane Andre frestas hardhelicare j midh-  
uaghonne oc j ändalyktane ok them tilbör at gran-  
25 lica atuakta aff sik siälfwom ok aldre dyrfwas,  
Vtan ärfwodha starklica thy skal thu ey vndra  
vm thik vaxa frestilse j äldinne thy at ä mädhan  
människian lifwir är möghelikit at hon maa frestas  
Thy at frestilse är tilfalle til fulkomplikhet at  
30 mannin skal ey dyrfwas aff sik Jak sighir thik

äptedöme aff twem Annar thera frestadh<sup>is</sup> j först-  
 onne oc motestodh mannelica ok fik thz som han  
 astundadhe Ok annar vtrönte hard frestilse j äld-  
 inne aff hulkom han litit viste j vngdomenom ok  
 snardhis swa j thom at han glömde them liisa ok 5  
 hughnadh som han hafdhe för haft Än for thy at  
 han lydde raadhe ok lät ey aff at ärfwodha Än  
 tho at han var callär ok dofwin tho kom han til  
 hugxsins hwilo ok kände j sik siälfwom at gudz  
 doma äru lönlige ok rätuise ok vtan the frest- 10  
 ilsen hafdhe honum varit hafdhe han vansamlica  
 komit til äuärdhelica helso ok glädhe

589

Scriptamal är jdkelica görande xvij (Rev. 7 i  
 Latinska texten)

GWz son taladhe Hwar eldir är j hwsit är vidhír- 15  
 thorftelikit windogha at hulko rökin vtgange at  
 husins inbyggjara magho glädhias aff värman Swa  
 är jdhkelica synda vidhírganga ok scriptamaal vm  
 hulka synda rökin vtgange, Hulkin them är vidh-  
 írthorftelikit ok nyttoght som astunda at behalla 20  
 mina gudhelica nadh thy at än tho at min gudhe-  
 likin ande är ovmskiptelikin j sik tho bortdraghír  
 han sik rasklica aff thz hiarta som ey gömer öd-  
 miuk scriptamaal

Huru världin smitar xix (Rev. 9 i Latinska texten) 25

GWz son taladhe til sina brudh Thw vast opfostr-  
 adh j fatiko huse ok kom j vällogha manna värddh-  
 skap J fatiká husit äru thry thing som äru smitt-  
 ogha oc oreña väggia Ok skadhelikin rökir ok

fwlt soot Än thu äst leed j thz hws huar som  
 faghrind är vtan smitto oc fylsko, värme vtan rök  
 Sötme vtan ledho Fatika husit är världin hanna  
 väggia äre höghfärdh gudz glömska syndanna  
 5 storlica myrkelikhet ok änga komaskolande thinga  
 skodhan thässa väggia smitta Thy at til änkte  
 göra the godha gerninga ok hylia gudz anlite for  
 människione Rökin är världinna älskoghe han  
 590 skadhär öghomen thy at han myrkir siälinna vndir-  
 10 standilse ok lätir hona mödha sik äptir fafångom  
 thingom Sotit är kötzsins luste ena stund lustande  
 ok aldre mättande mz värzllicom sötma Aff thäss-  
 om äst thu bortakin ok jnled j thäs hälgha anda  
 jnbyggilse hulkin som är j mik ok jak j honum  
 15 oc jnnelukte thik j sik han är aldra renastir ok  
 faghirst oc stadhlicast Thy at han oppehallir al  
 thing thy lica thik husins jnbyggjara blifuande  
 ren ok ödhniuk

Scriptamal äru jdhkelica görande xx<sup>m</sup> (Slutet  
 20 af Rev. 12 i Latinska texten)

GWz son taladhe til sina brudh thetta riket är  
 blandat mz mangom syndom länge oplagdhom  
 Ok thy mogho ey min ordh än här vpkoma ällir  
 frwkt göra Swa som thw maa mz äptedöme vndir-  
 25 standa Vm nakir färskir kärne vare plantadhär j  
 jordhinne owir hulkin som nakat thunght laghe  
 swa at han finge ey rättan opgang ther han plant-  
 adhär vare tha letar han oc findir sik annarstadh  
 j jordhinne opgang ok fästir sina rötir swa diwp-  
 30 lica ok stadhlica at han ey at enast gör faghirsta

frwkt, Vtan vpuäxer mz swa starkom bol at han  
 bortrörir alt thz hans vpgang ok växst hindradhe  
 Thanne kärnin tekna min ordh hulkin ey kunno  
 än hafwa quämelikin opgang ok växst j thässa  
 rike fore syndinna skuld Thy skulu the annar- 5  
 stadz för oppinbaras til thäs thässa rikesins händzka  
 oc jlzka minzskas at miskund ma j thy oppinbaras

Huru syndir standa mot gudz nadhom xxj<sup>m</sup>  
 (Rev. 13 i Latinska texten)

GWdh fadhör taladhe En herra var hulkom hans 10  
 thiänare sagdhe See thin akar är örktör oc rötörna  
 äru oprykta nar skal hwetit sas Herran sagdhe  
 Än tho at rötörna äro oprifna tho blifwa än rotne  
 stobba atör hulke som syndör skulä krossas vm 591  
 varena aff räghn oc vädör thy bidha tholomodhe- 15  
 lica til sädhsins time kombir Thiänarin suaradhe  
 hwat skal jak tha göra mällan vartiman oc sädha-  
 timan Herran sagdhe jak veet fäm städör huar  
 then som kombir til them han skal faa fämfalla  
 frwkt vm han kombir reen oc tombör ok skildör 20  
 vidh höghfärdh ok brännande j kärleek J första  
 stadhenom var atirlukt kar oc ey atirlukt litit  
 kar oc ey litit liwst kar oc skinande oc ey skin-  
 ande tomt kar oc ey tomt J androm stadhenom  
 föddis leon hulkit som syntis oc ey syntis hördhis 25  
 oc ey hördhis hannadhis ok hannadhis ey kändis  
 ok kändis ey hiöltz ok hiöltz ey J thridhia stad-  
 enom var klipt lamb ok ey klipt sarghat lamb oc  
 ey sarghat ropande lamb oc ey ropande tholande  
 lamb ok ey tholande döiande lamb ok ey döiande 30



J fiärdha stadhenom syntis ormbir hulkin som laa oc ey la rördhis oc ey rördhis hördhe oc ey hördhe saa oc saa ey kände ok kände ey J fämpta stadhenom var örn hulkin som flögh oc flögh ey  
 5 hulkin som kom j then stadh aff hulkom ther han aldre bortgik hwiltis ok hwiltis ey opnyadhis oc opnyadhis ey gladdis oc gladdis ey hedhradhis ok hedhradhis ey

xxij<sup>m</sup> (Expositio af Rev. 13 i Latinska texten)

- 10 GWdh fadhír taladhe thz karit ther jak thik aff sagdhe var maria joachims dottír oc christi mandoms modhír hon var atírlukt kar oc ey atírlukt atírlukt fore diäffenom oc ey fore gudhi thy at suasom strömen viliande jnga Älla inflyta j nokot  
 15 kar som mot honum är sat ok ey formoghande leetar han tha annan jngang oc vtgang Swa girn-  
 592 adhis diäfwllin hulkin som är lastanna strömbír mz allom fundom at nalkas marie hiärta, Vtan aldre gat han böght hánna hugh til minzsta synd  
 20 thy at hon var atírlukt mot hans frestilsom oc mins anda strömbír hafdhe jnflötíd j hánna hiärta oc opfylt hona mz alla nadha sötma Annantídh var maria mins sons dottír litit kar oc ey litit, litit for sina ödhmiukt stort kar oc ey litit j mins  
 25 guddoms kärlek Thridhiatídh var maria tomt kar ok ey tomt Tompt aff allom fulom losta oc synd fwlt mz himerikis sötma oc allom godhleek Fiärdhatídh var maria skinande kar ok ey skinande liwst oc skinande thy at huar siäl är faghír skap-  
 30 adh aff mik Än marie siäl växste til alla dygdha klarhet oc fulkompnilse Swa at min son fäste sik

j hanna siäl aff hwars fagherind himerike ok jordh-  
 rike gladdis vtan ey var tho thetta kar skinande  
 alla liwst när mannom thy at hon forsmadhe  
 hedhir ok rikedom a Fämptatidh var maria rent  
 kar oc ey rent Rent thy at hon var al faghir ok 5  
 swa mykyn orenlikhet fanz ey i hanne som ens  
 naals oddir matte fästas oppa Än ey var hon rent  
 kar thy at hon föddis aff adams släkt [ok aff  
 syndoghom tho afladh vtan synd] at min son skulle  
 födhas aff hanne vtan synd thy hulkin som kombir 10  
 til then stadhin ther maria var föd oc opfostradh  
 han skal ey at enast rensas vtan han skal vardha  
 kar til gudz hedhir Annar stadhin var bådheleem  
 huar min son föddis sua som leon hulkin som  
 hiöltz ok saas a mandomsins väghna Än a gud- 15  
 domsins väghna var han osynlikin oc okändir  
 Thridhi stadhin är kaluarie huar min son var  
 sarghadhir oc dödhir swasom menlöst lamb a  
 mandomsins väghna Än a guddomsins väghna  
 var han opinlikin oc odödhlikin Fiärdha stadhin 20  
 var yrtagardhin j hulkom som min sons graff var  
 hwar han lagdhis swa som smällikin ormbir Ok  
 la a mandomsins väghna Än a guddomsins väghna  
 var han huarn stadh Fämpta stadhin var oliueti  
 bärgh aff hulko som min son flögh swasom örn 25  
 til himerikis a mandomsins väghna huar han  
 æuerdhelica var a guddomsins väghna Han op-  
 nyadhis ok hwiltis a mandomsins väghna Än a  
 guddomsins väghna var han altidh hwil ok al  
 tidh ä then same Thy hulkin som ren kombir til 30  
 thässa stadhanna mz godhom ok skällicom vilia  
 han skal see oc smaka huru sötir jak gudh är

xxiij (Fjerde Boken, Kap. 141 slutet och 142 utom början)

SANKta birgitta sagdhe O herra gudh Jak hörir  
 margh thing sätias mot paauanom at han skal ey  
 koma til rom ok some sighia sik thz vara teet aff  
 5 gudhi Var herra swaradhe J jeremia propheta  
 daghom varo marghe false propheta hulkom som  
 wrange oc orätuisse konungin trodhe oc trodhe ey  
 prophetanom jeremia ok kom han for thy j fäng-  
 ilse ok folkit mz homum An haffdhe han trot en-  
 10 sampnom jeremia tha hafdhe ey gudz wredhe  
 komit owir han ok folkit Swa är ok nu thy at  
 huat hällir sniälle män allir drömara allir kötlike  
 viner afaggia pauanom at koma til room tha skal  
 jak gudh meera magha än the Ok jak skal ledha  
 15 han til rom ok tho ey til thera hughnadh ther  
 äptir taladhe var herra til gregorium paaua Hwi  
 hatar thw mik swa mykit allir hui är thin dirwe  
 swa mykin mot mik thin värzllike gardh röfwir  
 min himerikis gardh thin höghfärdh röfwir min  
 20 faar aff mik Ok thw gifwir kirkionna godz som  
 mit eghit är thinom kötliko rikom vinom Ok  
 skattir ok thwingir ther til thina fatika vndir-  
 dana Jak lät thik koma til högxsta välde oc jak  
 manadhe thik til thina siäla helso oc thu giällir  
 25 mik thz atir for mina godhgerninga at mästa  
 höghfärdh styrir j thinom gardh oc omättek giri  
 ok forbannadhir skörlifnadh ok värste swalgh ok  
 594 rädhelikit okir Thw röfwir aff mik otalica siäla  
 thy at thu sändir j häluitis eld alla flästa som  
 30 koma til thin gardh Thu skulle vara mina faara  
 gömare thy är thz thiz last vm thw äst ey at-

uaktol vm thera siäla helso Nw än tho at jak  
 matte thik fordöma a rätuisonna väghna tho manar  
 jak thik for thina siäla helso at thw kom til rom  
 rasklica Thy at sua mykyt raskare thw kombir  
 swa mykit meer skal thik växsa digdhir ok mins 5  
 hälgha anda gafwor oc min kärleek Kom thy ey  
 mz höghfärdh oc värlzlike balle vtan mz alle ödh-  
 miukt ok brännande kärlek Ok then tidh thu swa  
 kombir tha opriff oc fordriff alla lasta j thinom  
 gardh ok rör bort fran thik ok skil thik fra thina 10  
 kötlica oc värlzlica vina raadhom ok fölgh ödh-  
 miuklica mina vina raadhom ok opnya mina kirkio  
 ok hälghan stadhga hulka som jak opbygde mz  
 mit blodh Nw vm thu lydhir ey minom vilia som  
 sakt är tha skal jak sätia thik aff thit ämbite mz 15  
 skam oc blygdh ok wraka thik ok bortköra aff  
 hinerikis äro Ok al the thing som thik äru til  
 friidh oc hedhir skulu vara thik til forbannilse oc  
 äuerdhelica skam Ok hwar häluitis diäfwl skal  
 gripa stykke aff thine siäl Än tho at hon är 20  
 ogripelik ok skal aldre forgaa alla opnötas Ok  
 fore välsignilse skal thu opfyllas mz äuerdhelike  
 forbannilse O huru länge skal jak thola thik  
 olydhoghan alla huru länge skal thw framgang  
 haua Tho hwaro manar jak thik än at thw om- 25  
 vänt thik ödhmiuklica til mik ok lydh mit radh  
 som är thin fadhír ok thin skapare tha vil jak  
 taka vidhir thik som mildír fadhír ok göra misk-  
 und mz thik ok välsigna thik ok klädha thik mz  
 dyrom paaua klädhom ok föra thik j mik siäluan 30  
 swa at thu skal vara j mik ok jak j thik ok thu 595  
 skal äuerdhelica äras

Aff ene siäl som sigx huaa varit *sancte birgitto* husbonde *xxiiij<sup>m</sup>* (Rev. Extrav. Kap. 56 i Latinska texten)

EN siäl *syntis sancte birgitte* sighiande Jak hawir  
 5 kánt *domarins rätuiso* Än nu minzskas grumlik-  
 hetin ok miskunnin nalkas Jak giordhe fäm syndir  
 for hulka som jak hafdhe fore fullan jdhrugha  
 Första är at jak syndadhe mykyt inz thom galna  
 piltenom som thu känner glädhiandis ok lustandis  
 10 j hans galno ok löghlico athäfwom Annat är at  
 jak ey för än jak doo fult giordhe the ankione  
 som thw wet fore thz godz som jak köpte aff  
 hanne thy at jak glömde thz än hon kombir  
 morghon til thik tha gält hanne swa mykyt som  
 15 hon bedhis thy at hon bedhis ey meer än hon  
 aghir huaa Thridhia var at jak swasom j kalzse  
 lofwadhe honum at sta honum när j hans vidhir-  
 thorft ther han tok sik aff dirwa oc satte sik mot  
 konungenom ok laghomen Fiärdha var at jak  
 20 jdhnadhe dysteran oc andra världinna fafängo  
 meer fore rosn ok höghfärdh än fore nakra nytto  
 Fämpta at jak var mykyt hardhir oc obönlikin  
 enom riddirskaps manne at han skulle biltoghir  
 dömas ok än tho at han hafdhe sik forbrutit tho  
 25 var jak honum minna miskundsambir än jak skulle  
 Tha sagdhe *sancta birgitta* O säl siäl Hwat vardh  
 thik först til helso älla huat ma thik frälsa aff  
 pinom han swaradhe Säx thing holpo mik Först  
*scriptamaal* hulkit jak giordhe hwar fredagh tha  
 30 jak *scriptafadhir* fik hauande fullan vilia at bätra  
 mik Annat är at tha jak sat for rät j dom tha  
 dömpde jak ej äptir manna vild ällir fore pänninga

giri vtan jak ranzsakadhe granlica alla mina doma  
redhoboin at rätta mik vm jak viller foor Thridhia  
At jak lydde minom mästara hulkin mik rädh at  
halla mik fran mina hustru säng sidhan jak vndir- 596  
stodh at lifuande barn var j hanna quidh Fiärdha 5  
var at jak vaktadhe at jak skulle ey vara fatikom  
thungir ok skadhelikin j gestning ok at jak skulle  
ey koma mik j mang giäld Fämpta var thz atir-  
hald som jak hafdhe j pelegrims färdh til *sanctum*  
*iacobum* thy at jak drak ey j väghenom ther jak 10  
hwiltis ok fore *thetta* atirhald skuld afskrapadhis  
the langa bordhsätan som jak hafdhe ok the mang-  
talan som jak tha jdhnadhe ok nu är jak vis a  
mine helso än tho at jak är ey vis nar jak fräls  
vardhir Siätta är at jak anduardadhe mina doma 15  
them som jak trodhe rätuisa vara at the skullo  
betala min giäld Ok for thy at jak räddis at  
vardha mykyt giälskylughir thy atir anduard-  
adhe jak konungenom sin häradhe at ey skulle  
min siäl thola hardhan gudz dom fore them Än 20  
for thy at jak ma nu bedhas hiälp bidhir jak thik  
at thu lät sighia mässor vm eet helt aar aff vare  
frwo *sancta marie* ok aff allom hälghom änglom  
oc aff allom hälghonom ok fore alla *cristna* siäla  
ok aff vars *herra* ok helara pino ihesu christi 25  
Thy at jak hopas raklica fräls vardha ok var sär-  
deles atuaktol vm fatikt folk ok spar ey at vt-  
gifwa kar oc hästa oc annor tholik thing j hulk-  
om jak mykyt lustadhis ok lat göra nakra kalka  
vm thw format til gudz thiänist hulkit mykyt 30  
hiälpir siälinne til helso Orörligt godz atirlat  
barnomen thy at ey sghir mik mit *samuit* at jak

*hawir* nakat aff them orätuislica affat allir atir-  
hollit fore androm ok ey haft ther til vilia

Aff varfru päning som kallas vazstena pänu-  
ing xxv (Rev. Extrav. Kap. 32 i Latinska texten)

- 5 CHristus taladhe Jak är then som bödh abrahe  
at offra sin son ey for thy at jak ey forewiste  
hans lydhno vtan for thy at iak ville at hans vili  
597 skulle tees oc kunnoghas äptirkomandom til at  
göra tholkit sama Swa vil jak nu at landzsins  
10 höfdhinge skal lata byggia klostir j mina modhirs  
hedhir Thy ther til at synderna skulu minzskas  
bedhis jak hiälp aff almoghanom til thäs sama  
klostirsins fulkompnilse Ey swasom vidhirthorfw-  
ande allir thiggiande mädhan jak är aldra thinga  
15 herra vtan at thera vilia rasklikhet skal androm  
kunnogh vardha Thy huar thän som är komin til  
skällikhet ok forethänkir stadhlica at blifwa j jom-  
frudom huat hällir han är man allir quinna gifwe  
en päning thz mynt som gänkt är samuledh then  
20 som är j änkiodom Än then som är j hionalagh  
gifwe twa päninga annan fore sik ok annan for  
sina hustru til mina modhirs klostirs bygning Än  
hulke som hua söner älla döttir som koma til  
skällikhetz aar som är säxstan aar gifwe for huart  
25 thera en päning at gudhlix kärlex ok lydhno frukt  
maghe ökias j them Än renlifwis människior som  
är klostir folk hulkit som äghir gifwa mik sik oc  
sin thinga oc klärka hulke som äro mine vare frälse  
ok samoletth alt thiänisto folk thy at the äta sit  
598 30 brödh j sinom swet ok hua ey siälfvs vald vm sik

xxvj<sup>m</sup> (Rev. Extrav. Kap. 31 i Latinska texten)

GWz son talar ey skal nakat vara scrifwat allir  
malat a kirkionna väggiom Vtan at enast christi  
pina ok hálghra manna biläte tha at opta händir  
at the som inga j kirkior lostas meer at see huat 5  
scrifwat ok maalat är a väggene än the lostas j  
gudz godh gärningom Kirkian skal haua thre dör  
Förste skal kallas synda forlatilse dör ok gönom  
hona skal värلز folk ingaa thy at huar then som  
ingar gönom thässa dör mz jdhrugho hiarta ok 10  
vilia at bätra sik han skal faa lisa ok lättilse j  
frestilsom styrk til godha gerninga, gudhelikhet j  
bönom synda forlatilse ok skällikhet j sinom ger-  
ningom Thänne dör skal vara östantil thy at gudz  
kärlekir skal thom oprinna som jnga gönom hona 15  
ok rätta tro liws skal styrkias j them Annor  
dörrin skal kallas miskuninna dör gönom hulka  
brödhrine skulu ingaa j sin kor thy at fore thera  
tro ok böner skulo syndoghe män nalkas gudhi  
ok rikesins stadhge bättre vardha oc gudz wredhe 20  
blidhkas Thänne dör skal vara västan til thy at 599  
fore thera böner skal diäfulsins vald dräpas ok  
bortköras fran marghom at han maa ey swa mykyt  
fresta ok skadha som han vil Thridhi dörrin skal  
kallas nadha ok äro dör gönom hulka som syst- 25  
irna skulu jngaa Thy at hwar the systir som  
ingar mz jdhrugho hiarta ok fulkomplike akt at  
thäkkias gudhi skal faa gudz nadh j thässe värld  
ok thrifwas ok framga j dygdhom, Fa lisa j frest-  
ilsom ok äro j himerike thy vare thässe dörrin 30



nordhantil Thy at sua som aldri ilzsko köld oppin-  
baras aff diäflenom Swa skal fulstoplik välsignilse  
ok thäs hälghe anda hiti ingiwtas j them som  
inga gönom thässe dör oc gudhelix kärlex bränd-  
5 aghe skal ökias j thom

*Sequitur sextus liber*

---

Texten till andra bandet är tryckt efter Kongl. Bibliotekets handskrift, med gammalt märke (Antiquitets-Arkivets) A 5 a, innehållande de åtta böckerna, hvilka bilda arbetets hufvudstomme. — Vid aftryckningen äro gjorda följande

### Rättelser.

Sida	rad			
3	7	vini	rättadt från	vni
4	24	hiartat	»	» hartat
6	13	sandin	»	» standin (samma fel i C)
—	—	göri	»	» gori
8	26	lop	»	» löp
9	23	siälfuliandis	»	» siäluliandis
13	1	äptir	»	» aptir <i>Likaså</i> 209 2
15	23	sik	»	» hik
18	13	gullit	»	» gillit
—	20	thridhia	»	» thidhia
20	10	han	»	» hon <i>Likaså</i> rad 13, 14 och 22 27
21	3	dömde	»	» dömdo
27	7	siälfuliandis	»	» säluiliandis
30	4	ängxlas	»	» angxlas <i>Likaså</i> 224 24, 229 1,
36	10	folk	»	» falk [321 20
37	16	hörsi	»	» hörli
—	31	iraels	»	» iraeli <i>Likaså</i> 38 17, 46 8, 234 4
38	17	kötlikit	»	» kotlikit
39	14	värzlakin	»	» varzlakin
—	29	iak tillagdt		
40	11	dröuilsa	rättadt från	dröuisa
41	25	miskuninna	»	» miskunna <i>Likaså</i> 108 23, 168 26,
43	12	xviiij tillagdt		[337 17
46	12	xix	rättadt från	xviiij
48	2	licammans	»	» licammas
—	5	j tillagdt		
—	—	xx	rättadt från	xix
53	21	xxij tillagdt		
54	15	som rättadt från		son

Sida	rad			
55	28	mannom rättadt från	mannon	
56	10	lösarä	» »	lörä
58	16	manzs	» »	mazs
—	28	gömo	» »	gomo
59	6	sniällan	» »	sniällar
60	2	världinne	» »	varldinne
61	13	sätin	» »	satin
—	21	xxv tillagdt		
62	2	görande rättadt från	gorande	
—	19	bäzst	» »	bazst
—	27	TRäsins	» »	GRäsins
65	20	xxx	» »	xxvij
66	4	xxx	» »	xxx
—	25	xxxij	» »	xxxj
67	23	xxxij	» »	xxxij
69	18	viste	» »	visse
70	32	fatikare	» »	fatike
71	24	scriptafadherne	» »	scriptafadherne
73	19	xxxiiij	» »	xxxiiij
75	2	xxxv	» »	xxxiiij
—	21	xxxvj	» »	xxxv
—	24	skällicom	» »	skallicom
76	19	xxxvij tillagdt		
77	18	xxxvij rättadt från	xxxvij	
—	19	glädz	» »	gladz Likaså 153 29
79	26	xxxix	» »	xxxvij
81	2	xl	» »	xxxix
82	20	xlj	» »	xl
83	9	xlij tillagdt		
—	22	xliij	»	
84	10	xliij rättadt från	xliij	
—	12	storm	» »	starm
—	24	at höra är skrifvet två gånger		
85	17	efter byrias står Cap <sup>m</sup> xxxiiij <sup>m</sup>	» »	som här är utelemnadt
—	20	astunda rättadt från	astuda	
—	21	xlvj	» »	xliij
88	28	hönonna rättadt från	hononna	
—	29	väriande är skrifvet två gånger		
89	19	xlix rättadt från	xlvij	
90	21	tha	» »	thu
91	21	nytta	» »	nyt
—	26	mot	» »	omot
—	31	jordhrike	» »	ordhrike
92	8	l tillagdt		

Sida	rad			
92	23	kroppanna	rättadt från	kroppinna
93	1	lj	tillagdt	
96	20	lij	rättadt från	l
98	30	orät	»	» orat
99	24	fradha	»	» frodha
101	17	liij	»	» lj
102	12	liiij	»	» lij
103	9	lv	tillagdt	
103	26	lvj	»	
104	1	lvij	rättadt från	lv
—	9	köteno	»	» koteno
106	19	höghfärdh	»	» hoghfärdh
107	26	mädhan	»	» madhan
109	16	ilzsko	tillagdt (felar äfven i C)	
110	13	lix	rättadt från	lvij
111	19	lx	»	» lix
—	22, 24	sargadhir	»	» sorgadhir
112	6	opnöttir	»	» opnottir
115	7	huxsar	»	» luxsar
116	20	lxij	»	» lx
—	30	skändagäst	»	» skändagäst
118	27	lxiiij	»	» lxj
120	2	saa	»	» faa (i både B och C)
123	9	lxiiiij	»	» lxij
—	21	besca	»	» bosca
124	16	lxv	»	» lxiiij
125	22	ridirnom	»	» ridirnon
126	5	värzlakin	»	» välzlikin
—	8	lxvj	»	» lxiiiij
127	6	födhe	»	» fodhe
—	14	frälst	»	» fralst
—	32	höghfärdhas	»	» hoghfärdhas
128	25	böghe	»	» boghe
137	23	höxstir	»	» hoxstir
143	25	gab	»	» gap
144	26	vagh	»	» vagh
148	1	kungöra	»	» kugöra
150	17	äptedöme	»	» äptetöme
—	21	siuke	»	» siuge
153	14	konungir	»	» gonungir
154	21	mynteno	»	» myndeno
155	5	lxxviiij	tillagdt	
156	20	badhe	rättadt från	badha
—	22	lxxix	»	» lxxviiij

Sida	rad			
158	19	lxxx rättadt från	lxxix	
159	2	lxxxj tillagdt		
—	16	bör	rättadt från	bor
165	2	tol	»	» tokl
—	14	obryghdhilsom	»	» obryghdhilsem
—	17	huru	»	» horu
—	18	lxxxiiij	»	» lxxxij
—	29	äruodha	»	» äruodhe
166	27	skällikhet	»	» skällikhet Likaså 181 8
167	3	lxxxiiij	»	» lxxxiiij
—	17	vara	»	» vari
—	19	lxxxv	»	» lxxxiiij
—	29	optända	»	» optanda
168	24	lxxxvj tillagdt		
169	16	lxxxvij	»	
170	3	gläz rättadt från	glaz	
172	24	tha	»	» tho
175	23	xc tillagdt		
176	15	thulughe rättadt från	thalughe	
177	19	alt	»	» at Likaså 178 2
178	19	minom	»	» ninom
—	31	nödhgadhiss	»	» nodhgadhiss
180	25	thine	»	» thime
181	12	os	»	» oc
—	17	xcv tillagdt		
190	14	höghfärdh rättadt från	höghfärdh	
191	2	hiordh	»	» hordh
—	6	afskrapat	»	» askrapat
—	17	astundar	»	» astudar
—	19	hallir	»	» hällir
193	20	stadhgadhe	»	» stadhgadho
194	11	aate	»	» atte
195	19	Cvij tillagdt		
202	3	förde	rättadt från	födde
204	11	andelikin	»	» anelikin
207	7	könit	»	» konit
208	29	oc sylff	dubbelt skrifvet	
209	11	sköran rättadt från	sköran	
212	3	limi	»	» lmi
—	6	köt	»	» kot
215	13	Cxvij	»	» Cxviiij
216	2	Cxviiij tillagdt		
—	18	Cxix	»	
217	20	värildz rättadt från	värildz	

Sida	rad			
219	6	Vmuände rättadt från	Vmuände	
—	8	ey tillagdt (felar äfven i C)		
—	17	Thän rättadt från	Than	
—	20	Cxxiiij tillagdt		
220	12	mz » (felar äfven i C)		
—	—	mins rättadt från	nins	
—	17	Cxxiiij tillagdt		
223	12	tholikit dubbelt skrivet		
224	18	ingiudz rättadt från	inggiudz	
227	23	hopas » »	höpas	
229	6	äru » »	aru	
232	7	vände » »	vänte	
235	14	limmomen » »	limmonen	
236	24	thrutman » »	thrutnan (enligt C)	
—	31	gate » »	gato	
238	3	thera » »	ther	
239	17	siälfwiliandis » »	siälfwiliandis	
244	12	ängxla » »	angxla	
—	13	iäfwadho » »	iäfwadho	
—	23	Cxxxj tillagdt		
246	9	thu rättadt från	thy	
—	20	öktis » »	oktis	
252	11	formagha » »	formgha	
—	22	vardha » »	vardh	
—	27	thäntidh » »	thantidh	
255	19	ä » »	a	
256	10	frälse » »	fralse	
257	1	lofwa » »	lafwa	
260	11	älla » »	alla	
261	10	kättarom » »	rättarom	
263	24	Cxliij tillagdt		
264	27	fordärua rättadt från	fordäruo	
265	23	Cxliiij » »	Cxliij	
266	22	korseno » »	karseno	
—	26	Cxlv » »	Cxliiij	
267	12	vinna » »	vima	
—	26	höxstom » »	hoxstom	
268	5	störsto » »	storsto	
269	3	Cxlvj » »	Cxlv	
270	3	kötlikin » »	kötikin	
282	2	thiäna » »	thina	
—	12	thiänara » »	thiära	
299	3	häfdhe » »	häfdhe	
—	24	städhär » »	stadhär	

Sida	rad			
300	22	fötslo	rättadt från	fotslo
302	21	vårdhoght	»	»
—	23	menlöso	»	»
303	6	än	»	»
304	4	städhias	»	»
305	5	hänt	»	»
307	12	hwazske	»	»
—	27	ophoff	»	»
—	—	nämbir	»	»
—	29	snilleno	»	»
309	3	han dubbelt skrifvet		
312	15	menlösonna	rättadt från	menlosonna
315	3	ödhn	»	»
—	21	är tillagdt (felar äfven i C)		
—	23	ledhare	rättadt från	lethare
317	11	städz	»	»
—	23	suarar	»	»
321	2	efter thy är ett öfverflödigt veet utelemnadt		
—	28	fölghande	rättadt från	föghande
323	32	vtualdom	»	»
324	17	tio	»	»
—	20	tilbör	»	»
325	26	alt	»	»
326	20	göra	»	»
327	11	varit	»	»
329	10	Gwdh	»	»
—	28, 29	sarghat	»	»
331	8, 9	en i handskrifterna öfverhoppad rad ok aff syndoghom tho afladh vtan synd är af utg. tillagdt enligt Latinet		
—	20	odödhlikin	rättadt från	ododhlikin
332	1	xxij tillagdt		
—	7	wrange	rättadt från	warnge
334	9	galno	»	»





10  
11  
12

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

Vertical line on the right side of the page.





MAR 30 1943

